



گلستانِ ہند

بال مکتبے صبر

تحقیق، تدوین و ترتیب

ڈاکٹر سید تقی عابدی



گلستانِ ہند

(بال مکند بے صبر)

تحقیق، ترتیب و تدوین
ڈاکٹر سید تقی عابدی

ایجوکیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی

GULISTAN-E-HIND

by: Baal Mukund 'Besabr'

Edited by

Dr. Syed Taqi Abidi

Year of Edition 2022

ISBN 978-93-90789-74-0

Price Rs. 1400/-

نام کتاب	:	گلستان ہند
تصنیف	:	بال مکند بے صبر
تحقیق، تدوین ترتیب	:	ڈاکٹر سید تقی عابدی
سن اشاعت	:	۲۰۲۲
قیمت	:	۱۴۰۰ روپے
صفحات	:	۳۶۳
کمپوزنگ	:	رہبر کمپوزرز، دہلی
مطبع	:	روشان پرنٹرس، دہلی - ۶

ملنے کے پتے

☆ امرین بک اینڈ پبلیشرز، احمد آباد - M.08401010786	☆ ایشیا بک ورلڈ، حیدرآباد - Ph.040-66822350
☆ حسامی بک ڈپو، حیدرآباد - Ph.040-66806285	☆ انجمن ترقی اردو، حیدرآباد - M.09247841254
☆ بدنی بک ڈسٹری بیوٹرز، حیدرآباد - Ph.040-24411637	☆ وگن ٹریڈرس، حیدرآباد - Ph.040-24521777
☆ مکتبہ جامعہ لکھنؤ، ممبئی - Ph.022-23774857	☆ کتاب دار، بک سیلر، پبلشرز، ممبئی - Ph.09869321477
☆ بک امپورٹیم، پٹنہ - M.09304888739	☆ عثمانیہ بک ڈپو، کلکتہ - M.09433050634
☆ دانش محل، لکھنؤ - Ph.0522-2626724	☆ راہی بک ڈپو، الہ آباد - M.09889742811
☆ مرزا اورلڈ بک ہاؤس، اورنگ آباد - M.09325203227	☆ ایجوکیشنل بک ہاؤس، یونیورسٹی مارکیٹ، علی گڑھ - M.094419407522
☆ کشمیر بک ڈپو، سری نگر - M.09419761773	☆ مکتبہ علم و ادب، سری نگر - M.09419003490
☆ گلوبل بکس، سری نگر - M.09070340905	☆ وطن پبلکیشنز، سری نگر - M.09419003490
☆ قاسمی کتب خانہ، جموں - M.09797352280	☆ ایم بک سیلرز، منو ناتھ بھجن - M.09450755820
☆ تاج بک ڈپو، راجپوتی - Mob. 9304514659	

Ph. 0092-42-37247480
37231388

پاکستان میں ملنے کا پتہ : ملک بک ڈپو، چوک اردو بازار، لاہور (پاکستان)

Published by

EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE

H.O. D1/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002 (INDIA)

B.O. 3191, Vakil Street, Kucha Pandit, Lal Kuan, Delhi-6 (INDIA)

Ph: 45678286, 23216162, 45678203

E-mail: info@ephbooks.com, ephindia@gmail.com

website: www.ephbooks.com

فہرست

6	سید تقی عابدی	پیش گفتار
12	سید تقی عابدی	زندگی نامہ بال مکند بے صبر
27	سید تقی عابدی	ماہ و سال کا آئینہ
28	بال مکند بے صبر	گلستان ہند (مخطوطہ)
376		کتابیات



انتساب

برصغیر کی گزنگا جمینی تہذیب کی نگہبان

اُردو مشاعرے کی آن بان جان

اور

پہچان

محترمہ کا منا پر ساد صاحبہ

کے نام معنون کرتا ہوں

رباعی

ہر فرقہ و ہر ملت و ہر مذہب و دیں

سب نے جائے پناہ پائی ہے یہیں

اولاد میں مامتا جھلکتی ہے تری

دُنیا کی مادرِ وطن ہے یہ زمیں

(فراق گورکھپوری)



इंतिसाब

बरे सगीर की गंगा जमुनी तहजीब की निगहबान
उर्दू मुशाएरे की आन बान जान

और

पहचान

मोहतरमा कामना प्रसाद साहिबा

के नाम मुअनवन करता हूँ।

रुबाई

हर फिरका-व-हर मिल्लत व हर मज़हब-ओ-दी
सब ने जाए पनाह पाई है यहीं
औलाद में मामता झलकती है तिरी
दुनिया की मादरे वतन है ये ज़मीं

“फिराक गोरखपुरी”

پیش گفتار

”گلستان ہند“ پہلی بار اس کی تصنیف کے ڈیڑھ سو برس بعد زیور طباعت سے آراستہ ہو کر آپ کی نظروں کے سامنے موجود ہے۔ یہ تصنیف منشی بال مکند بے صبر سکندر آبادی نے ۱۸۷۱ء میں سہارن پور میں تکمیل کی۔ جس کا واحد نسخہ مخطوطے کی شکل میں میری شخصی لائبریری ٹورنٹو میں موجود ہے، جس کی تمام فوٹوکاپی اس کتاب میں شامل ہے۔ منشی بال مکند بے صبر مرزا غالب کے شاگرد تھے اور ہر گوپال تفتہ کے بھانجے تھے۔ غالب کے کم از کم پانچ مطبوعہ خطوط میں منشی بال مکند بے صبر کا نام موجود ہے۔ منشی بال مکند بے صبر ایک عمدہ اردو اور فارسی کے شاعر تھے جن کا ایک ضخیم دیوان کا مخطوطہ راقم کی لائبریری کی زینت ہے جس سے منشی بال مکند کے مونوگراف میں اشعار انتخاب کر کے پیش کر چکا ہوں اور جلد ہی تمام دیوان کو بھی پیش کر دوں گا۔

منشی بال مکند شاعر ہونے کے علاوہ علوم عروض و قافیہ اور علم بیان کے ماہر تھے چنانچہ ان کی تصنیف و تالیف ”بدیع البدایع“ سو سال قبل شائع ہو کر نایاب ہو گئی تھی جس کو ہم نے ضروری اقتباسات کے ساتھ پیش کر دیا ہے۔ بال مکند ایک عمدہ شارح بھی تھے۔ ”گلستان ہند“ کو بے صبر نے سعدی شیرازی کی گلستان کی طرز پر تصنیف کیا یعنی گلستان ہی کی طرح اس میں ابواب، حکایات، ابیات، نکات و پند وغیرہ کو ترتیب وار پیش کیا جس میں بیشتر مطالب ہندوستان سے متعلق ہیں اور اشعار خود بے صبر کے ہیں۔ ہماری نظر میں اردو شعر و ادب میں کوئی دوسری ایسی کتاب جو اس طرز پر لکھی گئی ہو موجود نہیں۔ یہ کتاب اگرچہ سو صفحات سے کم ہے لیکن گلستان کی طرح اس میں

पेश गुफ्तार

“गुलिस्तान-ए-हिन्द” पहली बार इसकी तसनीफ़ के डेढ़ सौ बर्स बाद ज़ेवरे तबाअत से आरास्ता होकर आपकी नज़रों के सामने मौजूद है। यह तसनीफ़ मुंशी बाल मुकुंद “बेसब्र” सिकंद्राबादी ने 1871 में सहारनपुर में तकमील की। जिसका वाहिद नुस्खा मख़तूते की शक्ल में मेरी शख़्सी लाईब्रेरी टोरंटो में मौजूद है, जिसकी तमाम फोटोकॉपी इस किताब में शामिल है। मुंशी बाल मुकुंद “बेसब्र” मिर्जा ग़ालिब के शागिर्द थे और हरगोपाल “तफ़्ता” के भांजे थे। ग़ालिब के कम अज़ कम पाँच मतबुआ में मुंशी बाल मुकुंद “बेसब्र” का नाम मौजूद है। मुंशी बाल मुकुंद “बेसब्र” एक उम्दा उर्दू और फ़ारसी के शाएर थे जिनका एक ज़ख़ीम दीवान का मख़तूत राकिम की लाईब्रेरी की ज़ीनत है जिससे मुंशी बाल मुकुंद के मोनोग्राफ़ में अशार इंतैखाब करके पेश कर चुका हूँ और जल्द ही तमाम दीवान को भी पेश कर दूंगा।

मुंशी बाल मुकुंद शाएर होने के अलावा उलूम ए अरूज़ो काफ़ीया और इल्मे बयान के माहिर थे चुनाँचा उनकी तसनीफ़ ओ तालीफ़ “बदी-उल-बदीई” सौ साल कब्ल शाय़ा होकर नायाब हो गई थी जिसको हमने ज़रूरी इक़त्बासात के साथ पेश कर दिया है। बाल मुकुंद एक उम्दा नस्सार भी थे। “गुलिस्तान-ए-हिन्द” को बेसब्र ने सादी शीराज़ी की गुलिस्तान की तर्ज़ पर तसनीफ़ किया यानि गुलिस्तान ही की तरह इसमें अबवाब, हिकायात, अबयात, निकातो पंद वग़ैरा को तरतीबवार पेश किया जिसमें बेश्तर मतालिब हिन्दुस्तान से मुतअल्लिक हैं और अशआर खुद बेसब्र के हैं। हमारी नज़र में उर्दू शेर-ओ-अदब में कोई दुसरी ऐसी किताब जो इस तर्ज़ पर लिखी गई हो मौजूद नहीं। यह किताब अगरचे सौ सफ़हात से कम है लेकिन गुलिस्तान की

رنگ برنگ پھولوں سے بھری کیاریاں، خوشبو سے مہکتی گل کاریاں، طرح طرح کے درختوں اور نہالوں کی صف آرائیاں موجود ہیں جن کی سیر سے فکر و نظر کے درتھے منور اور معطر ہو جاتے ہیں۔ افسوس اس کا ہے کہ اس ڈیڑھ سو سال میں اس ”گلستانِ ہند“ کی سیر کیوں نہیں کی گئی، جس کا جواب خود ان کے رشتے دار، اقربا، شاگردان اور اُردو پرستاروں کو دینا چاہیے۔ راقم کے پاس ان کی درجن بھر تصانیف اور تالیفات میں سے جو دو چار نسخے موجود تھے جن کو مطبوعہ شکل میں پیش کر کے خود واجب کفائی کے عمل سے سرفراز ہوں۔

”گلستانِ ہند“ کی نثر خوب صورت شاعرانہ اور منشیانہ ہے۔ اس میں مستحج اور مرصع نمونوں کی کمی نہیں۔ عمدہ اشعار، مصرعوں، فقروں، اور دلکش نکات سے تحریر کو زعفران بنایا گیا ہے۔ تقریباً تمام تر اُردو اور اغلب فارسی شعر خود مصنف کے ہیں جس سے مصنف کی ادبی اور شعری حیثیت کا اندازہ ہوتا ہے۔ یہ کتاب اردو نثر کے ارتقا کی تاریخ میں ایک مثبت نقش کا اعتبار بن سکتی ہے۔ ہماری اُردو ادب کی نثر کی تاریخ اور ارتقائی تصویر اس لیے بھی دھندلی اور نامکمل ہے کہ ہم نے اس میں مرزا دبیر کی نثری کتاب ”ابواب المصائب“ یا بال ممکنہ ”گلستانِ ہند“ کا نام تک نہیں بتایا امید ہے کہ اس کا لرس اب اس سے مستفید ہو سکیں گے۔

اس کتاب میں موجود حکایات، واقعات اور پند و نکات وغیرہ سے گزنگا جمنی تہذیب انسان دوستی، اخوت اور بھائی چارگی کے مناظر دھنک کی طرح اذہان میں ابھرتے جاتے ہیں، چنانچہ آج کے اس پر آشوب نفسا نفسی کے دور میں یہ قصے، کہانیاں امرت کے پیالے بن جاتے ہیں۔ برصغیر کی تہذیب مشرقی تہذیب کا سنگار تصور کی جاتی ہے۔ یہاں قدیم رسومات، دربار و ڈربار کے حالات، مکالمات، جواہرات، اسلحہ جات، ملبوسات، ادبی اور طبیبی حقائق سے لے کر اساطیری اور دیومالائی ملفوظات کی جمع آوری بھی سلیقہ اور عمدہ بیانی سی کی گئی ہے۔ اس میں برصغیر کی تہذیب، ثقافت، علمیت، تاریخ تمدن اور قومی یک جہتی کو کئی جہتوں سے پیش کیا گیا ہے۔ جس

तरह इसमें रंग-बरंग फूलों से भरी कियारियाँ, खुशबू से महकती गुलकारियाँ, तरह-तरह के दरख्तों और निहालों की सफ आराईयाँ मौजूद हैं। जिनकी सैर से फिक्रो नज़र के दरीचे मुनव्वर और मुअत्तर हो जाते हैं। अफसोस इसका है के इस डेढ़ सौ साल में इस गुलिस्तान-ए-हिन्द की सैर क्यों नहीं की गई। जिसका जवाब खुद उनके रिश्तेदार अकरिबा, शागिर्दान और उर्दू परस्तारों को देना चाहिए। राकिम के पास उनकी दर्जन भर तसानीफ़ और तालीफ़ात में से जो दो चार नुस्खे मौजूद थे जिनको मत्बूआ शक़ल में पेश करके खुद वाजिब किफ़ाई के अमल से सरफ़राज़ हूँ।

“गुलिस्तान-ए-हिन्द” की नस्र ख़ुबसूरत शाएराना और मुंशियाना है इसमें मुसज्जा और मुरस्सा नमूनों की कमी नहीं। उम्दा अशआर, मिसरों, फिक़रों, और दिलकश निकात से तहरीर को ज़ाफ़रान बनाया गया है। तक़रीबन तमामतर उर्दू और अग़लब फ़ारसी शेर खुद मुसन्निफ़ के हैं जिससे मुसन्निफ़ की अदबी और शेरी हैसियत का अंदाज़ा होता है। यह किताब उर्दू नस्र के इर्तिका की तारीख़ में एक मुस्बत नक़्श का ऐतबार बन सकती है। हमारी उर्दू अदब की नस्र की तारीख़ और इर्तिकाई तस्वीर इसलिए भी धुंधली और नामुकम्मिल है के हमने इसमें मिर्ज़ा दबीर कि नस्री किताब “अब्बाबूल मसाईब” या बाल मुकुंद की “गुलिस्तान-ए-हिन्द” का नाम तक नहीं बताया उम्मीद है कि स्कोलर्स अब इससे मुस्तफ़ीद हो सकेंगे।

इस किताब में मौजूद हिकायात, वाकिआत, और पंद-ओ-निकात वगैरा से गंगा जमुनी तहज़ीब इन्सान दोस्ती, उखुव्वत और भाई चारगी के मनाज़िर धुनुक की तरह अज़हान में उभरते जाते हैं चुनाँचा, आज के इस पुर आशोब नफ़सा-नफ़सी के दौर में ये किस्से कहानियाँ अमृत के प्याले बन जाते हैं। बर्रे-सगीर की तहज़ीब मशरिकी तहज़ीब का सिंगार तसव्वुर की जाती है। यहाँ क़दीम ख़सुमात, दरबार ओ दुरबार के हालात, मुकालमात, जवाहरात, अस्लिहाजात, मलबूसात, अदबी और तिब्बी हकाएक से लेकर असातीरी और देव मालाई मलफ़ूज़ात की जमा आवरी भी सलीका और उम्दा बयानी से की गई है। इसमें बर्रे-सगीर की तहज़ीब, सकाफ़त, इल्मियत, तारीख़, तमहुन

سے ہر طور و فکر کے عامی و عالم، اسکالرس، اساتذہ اور محققین مستفید ہو سکتے ہیں۔
راقم نے ”گلستانِ ہند“ کی قدیم اُردو کو جدید املا میں نقل کر دیا ہے تاکہ
پڑھنے میں دقت نہ ہو، دیوناگری اسکرپٹ اور رومن لیٹرس میں بھی ہو بہو الفاظ لکھ
دئے گئے ہیں تاکہ برصغیر کے وہ سب افراد محظوظ ہوں جن کی سیر کے لیے یہ گلستان
سجایا گیا ہے۔

خیر اندیش
سید تقی عابدی
(ٹورنٹو)

और कौमी यकजिहती को कई जिहतों से पेश किया गया है। जिससे हर तौर-ओ-फिक्र के आमी-व-आलिम, स्कॉलर, असातिज़ा और मुहक्किनीन मुस्तफीद हो सकते है।

राकिम ने "गुलिस्तान-ए-हिन्द" की कदीम उर्दू को जदीद इमला में नकल कर दिया है ताकि पढ़ने में दिक्कत न हो, देवनागरी स्क्रिप्ट और रोमन लेटर्स में भी हुबहु अल्फाज़ लिख दिये गए हैं ताकि बर्रे-सगीर के वो सब अफराद महजूज़ हों जिनकी सैर के लिए यह गुलिस्तान सजाया गया है।

खैर अदेश
सय्यद तकी आबिदी
टोरंटो

زندگی نامہ بال مکند بے صبر

نام : بال مکند

تخلص : بے صبر

والد : رائے کانہہ سنگھ

عرف : لالہ کانجی مل

سکونت : سکندر آباد، علاقہ ضلع بلند شہر (یوپی)

پیدائش : ۱۸۶۹ء بکرمی مطابق ۱۴ مارچ ۱۸۱۴ء

بے صبر خود ”کلیات بے صبر“ (قلمی) غیر مطبوعہ میں لکھتے ہیں۔

مرا سال ولادت ہندوی میں

جو کوئی صورت و معنی میں پاوے

تو کر دے قافیہ کو دورتا ہاتھ

ہزار و ہشت صدشت وئے آوے

۱۸۶۹ بکرمی

قوم : کا-تھ

خود مثنوی ”لختِ جگر“ لکھتے ہیں۔

ہے بال مکند نام رنجور

بے صبر تخلص اپنا مشہور

کا-تھ ہوں قوم کا میں ناشاد

ہے میرا وطن سکندر آباد

شغل : سترہ برس سے سینتیس برس کی عمر داروغگی اور غشی گری میں مشغول رہے۔
 تعلیم و تربیت: سولہ برس کی عمر میں فارسی عربی میں مہارت کامل حاصل کی اور علوم
 ریاضی، نجوم ہیئت منطق اور ویدانیت صوفیہ علوم میں بھی اطلاعات
 ضروری حاصل کی۔

خود بے صبر لکھتے ہیں کہ درسی اور رسمی علوم حاصل کر لینے کے بعد مجھ کو انشا
 پردازی اور سخن طرازی کا شوق ہوا۔

شاعری : طبیعت موزوں پائی تھی، ماموں ہرگوپال تفتہ جیسا عمدہ فارسی کا شاعر تھا،
 چنانچہ بقول تذکرہ آثار الشعرا پندرہ برس کی عمر میں شاعری شروع کی
 اور تقریباً پچیس سال کی عمر میں ”مثنوی لختِ جگر“ تکمیل کی۔

اساتذہ : پہلے ہرگوپال تفتہ کی شاگردی کی اور پھر تفتہ ہی توسط سے مرزا غالب کے
 شاگرد رہے۔

تفتہ کے بارے میں لکھتے ہیں۔

خدانے میرے نیاگاں کے خاندان میں اُسے
 کیا ہے میرا بزرگ اور خدایگاں میرا

♦♦♦

فیض تفتہ سے بلند آوازہ ہوں بے صبر میں
 ہوگے صحبت سے ہم کی بول بالے زیر کے
 آگے چل کر جب ماموں اور بھانجے مرزا غالب کے شاگرد ہو گئے تو رشتہ
 خواجہ تاشی کا قائم ہوا اسی لیے اپنے قلمی دیوان میں لکھتے ہیں۔
 میں اور وہ دونوں ہیں شاگردِ حضرت غالب
 یہ خواجہ تاشی کی نسبت ہے درمیاں پیدا
 مثنوی ”لختِ جگر“ میں بے صبر کہتے ہیں۔

تفتہ کے سبب بہ خواہش دل
رتبہ یہ ہوا ہے مجھ کو حاصل

♦♦♦

غالب کا ہی وہ بھی خوشہ چیں ہے
میں ہوں کہیں اور وہ مہیں کہیں ہے

♦♦♦

میں بھی ہوں فنِ شعر کے گرد
شاگردوں کا اس کے ہوں میں شاگرد
غالب پر جو قصیدہ لکھا اس کے ”دو شعر“ دیکھئے۔

جس کا غالب ہے تخلص، اسد اللہ ہے نام
یہ تو ہے کفر جو کہیے کہ ہے یزداں میرا
پر ہے ہادی مرا، رہبر مرا، استاد میرا
قبلہ ہے، کعبہ ہے، دیں میرا ہے، ایماں میرا

اولاد : بال کمند بے صبر کے چار بیٹے تھے جن میں دو بیٹوں کا انتقال بے صبر کی
زندگی میں ہی میں ہو گیا۔ بے صبر نے تین بیٹوں کی پیدائش اور دو کی
موت پر قطعہ تاریخ کے علاوہ تہنیتی اشعار، شخصی مرثیہ اور نوجہ بھی لکھا جو
ان کے غیر مطبوعہ دیوان میں موجود ہے۔ بے صبر لکھتے ہیں:-
”میرا بیٹا کشن سروپ ۱۲۶۰ ہجری میں پیدا ہوا، تیسرا بیٹا
برہما سروپ ۱۹۰۴ ہجری میں (بڑے بیٹے ہر سروپ کا سال
ولادت یاد نہیں۔ سال وفاتِ حسرت آیات آگے آئے گا)
اور چوتھا بیٹا مینی سروپ ۱۲۷۰ ہجری میں۔

میلادِ کشن سروپ کے وقت
تھا میں نے خوری سے سرمست

تھے ظاہری معنوی میں ہجری

سن ایک ہزار و دو صد و شصت

۱۲۶۰ ہجری

♦♦♦

خدا کے فضل سے برہما سُرُوپ میرا پسر

ہوا بساعتِ فرخندہ جس زماں پیدا

یہ آئی غیب سے آواز سالِ ہندی میں

پسر یہ واہ ہوا فخرِ خانداں پیدا

۱۹۰۴ بکری

فرزند چار میں چوبہمن واد کردگار

ہر دم زدیدنش دلِ من شاد مے شود

بے صبر چوں بظاہری و معنوی شمرد

سال ہزار و دو صد و ہفتاد مے شود

۱۲۷۰ ہجری

♦♦♦

اپنے پوتے رام چند سُرُوپ کی پیدائش پر بھی قطعہ لکھتے ہیں۔

نیرہ میرے جب بے صبر! پیدا

ہوا وقتِ سعید و ساعتِ نیک

عدد کا جو قدم ہے درمیاں میں

ہزار و دو صد و ہشتاد اور ایک

۱۲۷۷

یعنی $۱۲۸۱ = ۱۲۷۷ + ۴$

بیٹوں کے انتقال پر در د بھرے قطعاتِ وفاتِ قلمی دیوان میں موجود ہیں۔

مرگیا جب نوجواں لڑکا ہمارا ہر سروپ
 ہر طرف تھا اس کے غم میں شور و غوغا ہائے ہائے
 سالِ تاریخِ وفات اس کا دلِ بے صبر نے
 سن ہجری میں کہا ”ہے ہے در یغا و اے وائے“

۱۲۷۹ ہجری

ایضاً

رخصت ہوا جہان سے جب ہائے ہر سروپ
 ماتم میں اس کے سب کو ہوا رنج اور تعب
 بے صبر مجھ، کو فکر تھی سالِ وفات کی
 عیسیٰ نے دی ندا کہ ہوا ہائے کیا غضب

۱۸۶۲ء

مرگیا بیٹا مرا بنی سروپ
 کیا تھا اور ہائے مرے رب! کیا ہوا
 مہر غروب اپنا ہوا صبحِ دم
 روز مرا ہو گیا شب، کیا ہوا
 سالِ وفات اس کا جو بے صبر تو
 پوچھے ہے سمبت میں کہ کب، کیا ہوا
 عالمِ فانی سے ہو بیدل وہ ماہ
 چھپ گیا ہے ہے یہ غضب، کیا ہوا

۱۹۳۱ - ۱ = ۱۹۳۰ بکرمی

از سرِ افسوس سنِ عیسوی

ہے یہی، یہ شور و شغب کیا ہوا

۱۸۷۳ = ۱۸۷۲ + ۱

سال وفات اس کا ہے ہجری میں یہ
دے گیا غم حیف سب کیا ہوا

۱۲۹۰ ہجری

عمر : بہتر (۷۲) سال عیسوی حساب سے اور پچھتر (۷۵) سال ہجری کے
حساب سے ہوتی ہے۔

انتقال : ۱۳ فروری ۱۸۸۵ء بروز شیور اتری دارفانی سے کوچ کیا۔ بے صبر کے
دوسرے بیٹے کرشن چند سروپ منیر نے باپ کا قطعہ وفات لکھا جو رسالہ
”بدیع البدایع“ میں ہے۔

بے صبر چوں ز عالم فانی بہ خلد رفت
عالم بچشم اہل بصیرت سیاہ شد
بازم پیرس حال دل بے قرار من
دور از سرم چو سایہ آں قبلہ گاہ شد
اے سایہ سعادت ازلی کجا شدی
باز آ کہ حال نیتانت تباہ شد
سال^{۶۰} وفات تو ز کہ پرسم کہ بعد تو
ایں سلسلہ گتہ چو متروک راہ شد
چوں فکر سال تا ختم اندر جگر خلید
از یمن و برکت سوے غیم نگاہ شد^{۱۹۳۱} اب
باتف بگفت ترک^۱ دو کردہ بسال ہند
بستہ در سخن چو فنا فی الہ شد

۱۹۳۱ ہجری

اعداد حرف اولیں ابیات کن شمار

سن شریف واں کہ چہ شام و پگاہ شد

اس شعر کے دوسرے مصرعے کو ”بستہ در سخن چو فنا فی الہ شد“ پڑھنا چاہیے۔
یہاں اللہ = الہ = ۳۶ شمار کر کے مصرعے کے عدد ۱۹۵۱ بکرمی برآمد ہوں گے۔ اس میں
سے دو = ۱۰ نکال کر ۱۹۴۱ بکرمی مستخرج ہوگا۔ ۱۹۴۱ ب = ۱۸۸۵ء
بے صبر کے چھوٹے بیٹے برہما سرور نے بھی جو اشعار نظم کیے اور رسالہ ”بدیع
البدایع“ میں چھپوائے یہاں نقل کیے جاتے ہیں۔

روز ہا باید کہ تا یک مشتِ پشم از پشتِ میش
ز اہدے را خرقہ گردد یا ستورے رارسن
ماہ ہا باید کہ تا گردوں گرداں یک شی
عاشقے را وصل بخشد یا غریبے را وطن
سالہا باید کہ تا یک سنگ اصلی ز آفتاب
لعل گردد در بدخشان یا عنیق اندر یمن
قرنہا باید کہ تا یک کودکی از راہ فہم
عارفے کامل بود یا شاعر شیریں سخن

تصانیف اور تالیفات

بال کمند کے چھوٹے بیٹے سری برہما سرور نے رسالہ ”بدیع البدایع“ میں
اپنے باپ کی تخلیقات کی تفصیل دی ہے جس میں دس کتابوں کا ذکر ہے جو پہلا مستند
حوالہ ہے۔

- ۱۔ دیوان اول اردو موسوم بہ دیوان عام اس میں غزلیات،
رباعیات، قطعات وغیرہ درج ہیں (عنقریب
طبع ہوگا)
- ۲۔ دیوان دوم اردو موسوم بہ دیوان خاص اس میں صرف غزلیات (چھپنے کو باقی
ہیں)

۳۔ دیوانِ فارسی اس میں کل کلام فارسی غزلیات و قطعات و تضمین (چھپنے کو باقی

و دیوانِ رباعیات ہے (ہے)

۴۔ دیوانِ قصائد اس میں ۵۴ قصیدے اور ترکیب بند و ترجیح بند (چھپنے کو باقی

اردو درج ہیں (ہے)

۵۔ مثنوی لختِ جگر ایک پرفصاحت مثنوی دید ہے، نہ شنید ہے (چھپ گئی)

۶۔ مثنوی اخگرِ عشق در حقیقت یہ مثنوی اسمِ بامسے اخگر ہے (چھپ گئی)

۷۔ سراپا سخن تصنیف بطرز جدید: یادگار فرزند ان میں نوحہ و (چھپ گئی)

سراپا قابلِ داد ہے

۸۔ رسالہ بدیع اس میں بیان علم صنایع و بدایع ہے (چھپ گئی)

البدایع

۹۔ رسالہ ادیب یہ نثر ہے اور تہذیب اخلاق اور تعلیم نسواں کے (زیر طبع ہے)

البئات لیے قابلِ رواج مدارس ہے

۱۰۔ گلستانِ ہند نثر اردو میں تئیں گلستاں سعدی اس میں ۵ باب ہیں (زیر طبع ہے)

المعبود

نیاز مند سری برہما سروپ پسر خور و مصنف

کالی داس گپتا رضانی بتایا کہ اس دس تصانیف سے صرف چار شائع ہوئیں

اور ان کے کتب خانے میں دو مطبوعہ رسالہ ”بدیع البدایع“ اور مثنوی ”لختِ جگر“

موجود ہیں۔ دیگر مطبوعہ کتابیں ”سراپا سخن“ اور مثنوی ”اخگرِ عشق“ کا کوئی سراغ نہیں

ملتا۔ راقم کے ذاتی کتب خانہ ٹورنٹو میں مطبوعہ ”بدیع البدایع“ کے علاوہ ایک ضخیم

کلیات کا مسودہ اور ”گلستانِ ہند“ کا مکمل مخطوط بھی موجود ہے۔ اس ضخیم کلیات میں ان

کے غیر مطبوعہ کلام جس کا ذکر ان کے بیٹے نے کیا ہے اس کی بڑی حد تک نشان دہی کی

جاسکتی ہے۔

کالی داس گپتا رضانی کی کتاب ”غالب کا ایک مشاق شاگرد“ میں جو غیر مطبوعہ

کلیات کی فہرست دی گئی ہے اس سے پتہ چلتا ہے کہ میرے کتب خانہ میں موجود غیر مطبوعہ دیوان ان کے زیر مطالعہ رہا ہو۔ ”گلستانِ ہند“ کا عمدہ مخطوط جو راقم کی لا بریری میں ہے وہ بھی طباعت کے مرحلہ میں ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ مخطوط گپتا صاحب کی دسترس میں نہ تھا۔ آج سے تقریباً ساٹھ سال قبل ہری کرشن راز نے جو مضمون ”نیادور“ لکھنؤ میں منشی بال مکند بے صبر پر لکھا تھا۔ اُس سے ان کے واقعات زندگی کے علاوہ یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ بال مکند کے وارثوں کے پاس ان کا غیر مطبوعہ کلام اُس وقت بھی موجود تھا۔ ہم یہاں ہری کرشن راز کے مضمون کے وہ اقتباسات نقل کرتے ہیں جن میں تفصیل سے بال مکند کی تصانیف پر مستند بات کی گئی ہے۔

حضرت بے صبر کی تصانیف حسب ذیل ہیں

- ۱۔ ”دیوانِ عام اردو“ (غیر مطبوعہ) جس میں غزلیں، رباعیاں و قطعات، ترجیح بند و غیرہ ہیں۔
- ۲۔ ”دیوانِ خاص اردو“ (غیر مطبوعہ) صرف غزلیات کا مجموعہ ہے۔
- ۳۔ ”دیوانِ فارسی“ (غیر مطبوعہ) منشی دہبی پر شاد بشارش نے اپنی تصنیف ”تذکرہ آثار الشعرائے ہنود“ میں اس کا ذکر کیا ہے۔
- ۴۔ ”دیوانِ قصائد اردو“ (غیر مطبوعہ) اس میں چوں (۵۴) قصیدے ہیں۔ ترکیب بند، ترجیح بند ہیں۔ اس کے اکثر ضالیع ہو گئے ہیں۔ قصائد نمبر ۳۰، ۳۱، ۳۶، ۵۳ و انسراے ہند کی خدمت میں روانہ کیے گئے تھے دیگر قصائد میں قصیدہ نمبر ۴ سدرہ توحید میں، نمبر ۶ نو بہار ہندوستان کی تعریف میں، نمبر ۹ قدامت روح کے بارے میں، نمبر ۱۱ مہمل (جو بے نقطہ ہے)، نمبر ۱۶، پرکالہ آتش حضرت غالب کی مدح میں، نمبر ۸ جناب تفتہ کی تعریف میں، نمبر ۹ آرام جاں مہاراجہ بنارس کی تعریف میں، نمبر ۲۱ دلپذیر مہاراجہ کشمیر کی مدح میں، نمبر ۲۴ حالات ہجوم ہردوار، نمبر ۲۷ بہار کی تعریف میں، نمبر ۲۰ نور

علی نور، ملکہ و کٹوریہ قیصرہ ہند کی مدح میں، نمبر ۳۱ تیج برہنہ مبارکباد پر فتح، افغانستان، نمبر ۳۶ مبارکباد بکھنور لارڈ رپن وائسرائے ہند بہ موقع دربار منعقدہ ۱۵ نومبر ۱۸۸۰ء اور نمبر ۵۳ دربارہ تہنیت بر فتح مصر و مدح ملکہ و کٹوریہ ہے۔ قصائد مذکورہ بالا سے جناب بے صبر کی قادر الکلامی اور علمی تبحر کا بخوبی اندازہ ہو جاتا ہے۔ اس کے علاوہ تین مسدس حضرت علی کی شان میں بھی ہیں۔

۵۔ مثنوی ”لختِ جگر“ اردو (مطبوعہ) ۱۸۷۱ء اب نایاب ہے۔

۶۔ مثنوی ”اخگرِ عشق“ اردو (مطبوعہ) اب نایاب ہے۔

۷۔ ”سراپا سخن“ اردو (مطبوعہ فروری ۱۸۷۹ء) اس میں مصنف نے اپنے دو فرزندوں منشی ہر سروپ اور منشی بنی سروپ کا سراپا اور نوحہ لکھا ہے۔

۸۔ رسالہ ”ادیب البنات“ اردو نثر (غیر مطبوعہ) اس کے دیباچے میں بے صبر تحریر فرماتے ہیں:-

”میں نے ساری عمر اپنی شعر و شاعری میں گزاری اور خاک اس گلی کی خوب چھانی۔ تین دیوان اور تین مثنویاں اردو فارسی میں کہیں کہ وہ مجھ سے یادگار ہیں۔ لیکن کوئی ایسی کتاب جو واسطے تعلیم طلباء مدارس دیسی اور سرکاری کے مفید ہو، بہ سبب کم فرصتی کام عہدہ نائب منشی یعنی نائب سرشتہ داری ثانی محکمہ کلکٹری ضلع بلند شہر و سہارن پور تصنیف نہ کر سکا..... نام اس کا ”ادیب البنات“ رکھا ہے یہ اردو کے سیدھے سادھے اور سلیس اور صاف محاورے میں بنائی۔ سال ۱۸۷۰ء میں مراد بر آئی۔ (یہ کتاب بتاریخ ۲۰ اگست ۱۸۷۰ء بکھنور جناب سکریٹری صاحب گورنمنٹ بغرض منظوری روانہ ہوئی۔)

۹۔ ”گلستانِ ہند“ نثر اردو (غیر مطبوعہ) گلستانِ شیخ سعدی شیرازی کے ڈھنگ پر لکھی گئی ہے۔ عبارت سلیس اور با محاورہ ہے یہ پانچ بابوں میں منقسم ہے اور

ان ابواب کی تفصیل حسب ذیل ہے۔

پہلا باب :	بادشاہوں اور امیروں کے ذکر میں	۲۴ بیان
دوسرا باب :	فقیروں کے بیان میں	۱۷ بیان
تیسرا باب :	حکیموں اور طبیبوں کے حال میں	۱۶ بیان
چوتھا باب :	شاعروں کے حال میں	۱۸ بیان
پانچواں باب :	نکات، لطائف پسند اور نصائح وغیرہ میں	۴۵ بیان

بطور نمونہ چوتھے باب کی حکایت نمبر ۹ ذیل میں درج ہے:-

”کہتے ہیں کہ عبدالرحیم خان خاناں کی مجلس میں کسی شاعر نے شعر پڑھا۔ نواب صاحب کو پسند آیا، فرمایا پیچو تو مول لیتے ہیں اور شصت (۶۰) دینار قیمت دیتے ہیں۔ شاعر نے کہا کہ شصت کم است۔ کم کے عدد بھی ساٹھ ہوتے ہیں، گویا دو شصت ہو گئے۔ نواب اس لطیفہ حسن الطلب سے خوش ہوا اور ایک سو بیس دینار دے کر خرید لیا اور خلعت اضافہ کیا۔ شعر

جو قدر داں ہیں وہ کرتے ہیں قدر شاعر و شعر

ستم ہے گر کوئی دنیا میں قدر داں نہ رہے

اس کتاب سن تصنیف ۱۸۷۱ء ہے۔

۱۰۔ رسالہ ”بدیع البدایع“ اردو (مطبوعہ) یہ کتاب فن شاعری پر ہے..... علم عروض و صنایع بدایع کے شائقین کے لیے نہایت مفید چیز ہے۔ یہ کتاب ۱۸۷۰ء میں مطبع دبیر ہند بلند شہر میں طبع ہوئی۔ اب اس کی صرف ایک جلد بے صبر کے وارث بالوگر دھرسروپ صاحب کے پاس ہے اور بازار میں نہیں ملتی۔

ایسا کم ہوتا ہے کہ ایک شخص اچھا شاعر اور اچھا نثر نگار دونوں ہو۔ جناب بے صبر اپنے زمانے کے معیار کے مطابق اعلیٰ درجہ کے شاعر بھی تھے اور نثر بھی۔ ان کی

تصنیف رسالہ ”ادیب البنات“ جو اخلاقی تعلیم سے پر ہے ان کی اعلیٰ درجے کی نثر نویسی اور دل کش انداز تحریر کی شاید ہے اس رسالے میں اول آپ ایک اخلاقی اصول کو لوح دل پر نقش فرماتے ہیں۔ ذیل میں رسالہ ”ادیب البنات“ سے ایک اقتباس پیش کیا جا رہا ہے:-

رحم کی تعریف

”اصل کائنات کی خدا ہے اور خدا رسیدہ ہونا اپنی اصل کو پہنچنا ہے۔ خدا کی صفات میں سے ایک صفت رحم ہے۔ اس کو وہی جانتا ہے جس کو فہم ہے۔ خدا کا رحم عام ہے۔ راحم، رحیم، رحمن اسی کے نام ہیں۔ آدمی کا کمال یہی ہے کہ خدا اس کو ملے جب تک صفات الہی سے تھوڑی بہت صفتیں بہم نہ پہنچا دے خدا کو نہ پاوے۔ پس لازم آیا کہ صفات حیوانی کو چھوڑ کر پہلے صفت انسانی کی طرف مائل ہوتا کہ صفت ربانی حاصل ہو۔ اس مقام سے رحم کے مرتبے کا خیال کرو اور رحم کرو تاکہ کمال حاصل ہو۔ بے رحمی کی سزا خدا دیتا ہے۔ کمزور کا بدلہ زور آور سے لیتا ہے۔ اس کا نمونہ بنیے اور نائی کے لڑکوں کی کہانی ہے۔

بنیے اور نائی کے لڑکوں کی کہانی

ایک بنیے اور نائی کے دو لڑکے پانچ پانچ چھ برس کے جو سر راہ کھیلتے تھے، لڑ پڑے، بچے ہی تو تھے نہ جانے کس بات پر جھگڑ پڑے۔ لڑائی میں اوپر تلے ہوئے لگے۔ دونوں رونے لگے۔ بنیا آیا اپنے بچے کو گلے لگایا۔ پچکارا، پیار کیا، گھر کو بھیج دیا۔ پھر نائی کے لڑکے کو مارا اور یہ بھی کہا کہ کیوں بے کمینے کے۔ تو ہمارے ہی گھر سے کھاوے اور ہمارے ہی بچے پر ہاتھ اٹھاوے۔ اتنے میں نائی بھی

آیا اور اس نے شور مچایا۔ بچے نے سوچا اب ایسا نہ ہو زیادہ فساد ہو۔
 داد بیداد ہو۔ دوڑ کر گھر کو چلا۔ نائی اس کے پیچھے لگا۔ بچے گھر جانے
 میں بے ڈھب گرا۔ گھبراہٹ میں چوکھٹ پر ایسا گرا کہ کواڑ کی کیل
 اس کے گال میں گڑ گئی اور ایک ڈاڑھ صاف اکھڑ گئی۔ زخم کاری اور
 خون جاری ہو گیا۔ نائی نے کہا کہ ”تم میرے بچے پر رحم نہ آیا۔ پر
 میں اپنا انصاف خدا سے بھر پایا۔۔۔“

یہاں ہم بے صبر کی چند تصانیف کی تاریخیں لکھتے ہیں۔
 ۱۔ بے صبر کے دیوان پر غالب کی اصلاح۔

جب حضرت غالب نے دی اصلاح اس دیوان کو
 بے صبر کامل ہو گیا اور معتبر میرا سخن
 بعد از سر اصلاح ہیں اب ظاہری و معنوی
 سال ہزار و دو صد و ہفتاد و چار اے جان من
 (۱۲۷۵-۱) = ۱۲۷۳ ہجری

۲۔ رسالہ ”بدیع البدایع“ کے تکمیل کی تاریخ۔

پئے تاریخ ختم این رسالہ بسال عیسوی دل در شمار است
 بگویم از سر بہجت کے بے صبر بنام ایزد عجب باغ و بہار است
 (۱۸۶۸ء)

۳۔ مثنوی ”اخگر عشق“ کی تاریخ۔

جس کا سن لالہ پدواغ ملا
 ۱۲۷۳ ہجری
 پر وہ لالہ بسر باغ ملا
 ۲

بے صبر نے اپنی مثنوی ”لخت جگر“ کی تین تاریخیں لکھی ہیں۔ ایک تصنیف کی

تکمیل پر دوسرے سال طباعت پر اور تیسری طباعت سے پہلے اس کی ترمیم اور اصلاح
 پر استاد غالب کی بدولت۔

لختِ جگر اس نے نام پایا نام و سن اختتام پایا
 ۱۲۵۲ھ

فکرِ سنِ عیسوی جو آیا بالغ خرد اس کا سال پایا
 ۱۸۳۷ء

اب ہے جو یہ سال سالِ مسعود اب ہے جو یہ سال سالِ مسعود
 ترمیم کیا پھر اس کو میں نے ترمیم کیا پھر اس کو میں نے
 آراستہ کر دیا اب اس کو آراستہ کر دیا اب اس کو
 غالب کی نگاہ سے گذر کر غالب کی نگاہ سے گذر کر
 ۱۲۵۳ ہجری ۱۲۷۵ ہجری

تصنیف کا سال تھا ”جگرِ لخت“

ترمیم کا سن ”زہے میرا بخت“

چھپی جب کہ بے صبر ”لختِ جگر“ مجھے فکر تھی اس کی تاریخ کی
 یہ دی سالِ ہجری میں دل نے ندا اہا یہ کیا خوب ہے مثنوی
 ۱۲۸۸ ہجری

ایضاً

طبع شد چوں مثنوی لختِ جگر بے صبر گفت
 ہر کے بیند بصد جان و دلش شیدا شود
 دو راز اعداد مصرع لفظ یک راکن عدد
 یک ہزار و ہشت صد و ہفتاد یک پیدا شود

۱۸۷۱ھ

بے صبر تاریخ گوئی میں مہارت رکھتے تھے۔ ان کا قلمی دیوان جو راقم کے کتب خانہ میں ہے کئی تاریخوں سے سجا ہوا ہے۔ یہاں ہم کچھ تاریخیں نقل کرتے ہیں۔

قطعہ تاریخ مولد پسر منشی جہانگیر لعل

پسے خوش قدم و خوش طالع چوں بوقت سحر آمد بو قوع
گفت بے صبر بسال عیسیٰ شدہ خورشید جہانگیر طلوع

۱۸۳۳ء

قطعہ مولد پسر شادی لعل

ہوا جو طفل تولد بساعت مسعود
بلند بخت، مبارک قدم بخت لقا
جب اس سے سال ولادت طلب کیا بے صبر
تو مجھ سے دل نے کہا ”نونہال باغ لقا“

۱۲۲۸ھ

قطعہ تاریخ وفات شولعل طبیب سکندر آبادی
صبح عصر و فلاطون عہد خود شولعل
چو از قضاے الہی شدہ بہشت نصیب
بہ فکر سال و فاش دلم ترود داشت
ندا ز غیب بر آمد ”طبیب بود غریب“

۱۲۳۷ھ

(۲) ایضاً باعی

بے صبر چو از جہان شد آں یار قدیم در شہر و دیار گشت اندوہ عظیم
دل از سر و سواس بتار بخش گفت ہیہات جوان بمر و شولعل حکیم

۱۲۳۷ھ = ۱۲۳۱ + ۲

ماہ و سال کا آئینہ

۱۴ مارچ پیدائش بمقام سکندر آباد، بلند شہر	-	۱۸۱۲ء
آغاز شاعری	-	۱۸۳۱ء
مثنوی ”لخت جگر“	-	۱۸۳۷ء
پیدائش ہر سروپ (فرزند اول)	-	۱۸۴۲ء
پیدائش کشن سروپ (فرزند دوم)	-	۱۸۴۴ء
پیدائش برہما سروپ (فرزند سوم)	-	۱۸۴۸ء
پیدائش بنی سروپ (فرزند چہارم)	-	۱۸۵۴ء
دیوان پر غالب کی اصلاح	-	۱۸۵۸ء
مثنوی ”لخت جگر“ پر غالب کی اصلاح	-	۱۸۵۹ء
تصنیف مثنوی ”اخگر عشق“	-	۱۸۵۹ء
انتقال ہر سروپ (فرزند اول)	-	۱۸۶۲ء
وفات غالب	-	۱۸۶۹ء
تصنیف رسالہ ”بدیع البدایع“	-	۱۸۷۰ء
انتقال بنی سروپ (فرزند چہارم)	-	۱۸۷۳ء
وفات ہر گوپال تفتہ	-	۱۸۸۰ء
وفات بال مکند بے صبر	-	۱۸۸۵ء
اشاعت رسالہ ”بدیع البدایع“	-	۱۸۸۵ء

بافتاح

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گلستان

بندن

تصنیف منشی بابکملین

از مکتبہ ط

یا فتّاحُ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گلستانِ ہند

تصنیف

غشی بال مکند

از: میرٹھ

या फत्ताहु

बिसमिल्लाहिर रहमानिर रहीम

गुलिस्तान-ए-हिन्द

तसनीफ

मुन्शी बाल मुकुन्द

अज मेरठ

Ya Fattahu

Bismilla-hir-Rahma-nir-Rahim

GULISTAN-E-HIND

Tasnif

Munshi Bal Mukund

Az : Merath

کتاب گلستانہ

در بسم الرحمن الرحیم

توحید مجید اور کفایتی ہے، جو واحد برحق اور ذات مطلقہ ہے
قائم بالذات ہے، خود ذات اور عین صفات ہے، نہ دوسرہ
لذات شریک ہے، دور سی دور نزدیک سی نزدیک ہے، چون
اور بچگون ہے، بیرون اور درون ہے، کل کا حاوی ہے، ہر جگہ
سادی ہے، جہان دیکھو وہیں ہے، وہ جگہ نہیں جہاں نہیں ہے
واجب الوجود ہے، سب جگہ موجود ہے، بی ابتدا اور
بی انتہا ہے، بی نظر اور بی ہمتا ہے، جب کچھ نہ تھا وہ تھا جب
کچھ نہ ہو گا وہ ہو گا، قدوس ہے، بزرگوار ہے، خاص نور اور
مخفی سروری ہے، اسی نور کا سب ظہور ہے، عالم الغیب ہے

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

گلستانِ ہند

توحیدِ مجید اُس کا حق ہے، جو واحدِ برحق اور ذاتِ مطلق ہے۔ قائم
بالذات ہے۔ خود ذات اور عینِ صفات ہے۔ وحدۃ لا شریک ہے۔ دُور سے دُور،
نزدیک سے نزدیک ہے۔ بے پُوں اور بے چگون ہے۔ بیرون اور درون
ہے۔ گل کا حاوی ہے۔ ہر جگہ مساوی ہے۔ جہاں دیکھو وہیں ہے۔ وہ جگہ نہیں،
جہاں نہیں ہے۔ واجب الوجود ہے۔ سب جگہ موجود ہے۔ بے ابتدا اور بے انتہا
ہے۔ بے نظیر اور بے ہمتا ہے۔ جب کچھ نہ تھا وہ تھا۔ جب کچھ نہ ہوگا وہ ہوگا۔
قدوس ہے۔ غیر محسوس ہے۔ خاص نور اور محض سُور ہے۔ اُسی نور کا سب ظہور
ہے۔ عالم الغیب ہے۔

बिसमिल्लाहिर रहमानिर रहीम

गुलिस्तान-ए-हिन्द

तोहीद-ए-मजीद उसका हक है। जो वाहिद-ए-बरहक और
ज़ात-ए-मुतलक है। काएम बिज़्ज़ात है। खुद ज़ात और
ऐन-ए-सिफ़ात है। वहदहू लाशरीक है। दूर से दूर, नज़दीक से
नज़दीक है। बेचूँ और बेचिगूँ है। बेखन और दखन है। कुल का हावी
है। हर जगह मुसावी है। जहाँ देखो वहीं है। वो जगह नहीं, जहाँ नहीं
है। वाजिबुल वुजूद है। सब जगह मौजूद है। बेइबतिदा और बेइनतिहा
है। बेनज़ीर और बे हमता है। जब कुछ न था वो था। जब कुछ न
होगा वो होगा। कुद्दूस है। ग़ैर महसूस है। ख़ास नूर और महज़
सुखर है। उसी नूर का सब जुहूर है। आलिमुलग़ैब है।

Bismilla-hir-Rahma-nir-Rahim

Gulistan-e-hind

Tauheed-e-Majeed us ka haq hai jo wahid-e-barhaq aur zaat-e-mutlaq hai, Qayam bizzat hai, khud zaat aur ain-e-sifaat hai, wahdahu-la sharik hai, door se door nazdik se nazdik hai, be chun aur be chagun hai, berun aur darun hai, kul ka haavi hai, har jagha musavi hai, jahan dekho wahin hai, woh jagah nahin jahan nahin hai, wajibul wajood hai, sab jagah maujood hai, be ibtida aur be inteha hai, be nazir aur be hamta hai, jab kuchh na tha, woh tha, jab kuch na hoga, woh hoga, Quddus hai, ghair mehsoos hai, khas noor aur mehaz suroor hai, usi noor ka sab zahoor hai, Aalimul ghaib hai,

بی عیب اور بی رباعی کچھ ذات و صفات میں نہیں فرق
 ضرور! بی ذات نور اور صفات اور کائنات! خود شہد کو
 بی حجاب نور خود شہد! بی نور میں بے نور مستور رہا بی
 جب لوح میں دریای حقیقت آیا! وحدت سی کوئی نشیب
 کثرت آیا! بچون و چرا بی بوا چون و چرا! معنی بی پاس
 لفظ صورت آیا! ایک آن میں جہان پیدا کیا: ذات فی
 صفات کو پیدا کیا: پیدا کرتے والد کائنات کا بی: اور دینی
 والدینات کا: خالق بی: رازق اور صادق بی: رجم بی: کریم بی
 عادل بی: قائل بی: سمیع بی: بصر بی: قادر بی: قدیر بی
 مختار بی: انور گاری: آفرید گاری: پرورد گاری: بخشید گار
 گنہ گون گاری: بادشاہ بادشاہ گون گاری: سب کو اوس کی
 نسبت خاص بی: عالم کو اوس کی اختصاص بی: سب کی دی راز
 پانے سب جگر اور فسار بی: اب اپنی مطلب پر آتا ہوں:
 درستی دعا کی بات ہے اور ہاں ہوں:

بھلا

بے عیب لاریب ہے

رُبَاعی

کچھ ذات و صفات میں نہیں فرق ضرور
ہے ذات مَنور اور صفات اُس کا نور
خورشید کو ہے حجابِ نورِ خورشید
ہے نور میں بے صبر مَنور مسطور

رُبَاعی

جب موج میں دریائے حقیقت آیا
وحدت سے سُوئے نشیب کثرت آیا
بے چُون و چرائی سے ہوا چُون و چرا
یعنی بہ لباس لفظِ صورت آیا

بیت

ایک آن میں جہان کو پیدا کیا
ذات نے صفات کو ہویدا کیا

پیدا کرنے والا کائنات کا ہے اور دینے والا نجات کا، خالق ہے، رازق
ہے اور صادق ہے، رحیم ہے، کریم ہے، عادل ہے، فاعل ہے، سمیع ہے، بصیر ہے،
قادر ہے، قدیر ہے، غفار ہے، امر روزگار ہے، آفریدگار ہے، پروردگار ہے، بخشنے
والا گناہوں کا ہے، بادشاہ بادشاہوں کا ہے۔ سب کو اُس سے نسبتِ خاص ہے،
عام کو اُسی سے اختصاص ہے۔ سب کی وہی مراد، باقی سب، جھگڑا اور فساد
ہے، اب اپنے مطلب پر آتا ہوں، واسطے، دُعا کے ہاتھ اٹھاتا ہوں۔

बे ऐब लारेब है।

रुबाई

कुछ ज़ात-ओ-सिफ़ात में नहीं फ़र्क़ ज़रूर
है ज़ात मुनव्वर और सिफ़ात उस का नूर
खुरशीद को है हिजाब नूर-ए-खुरशीद
है नूर में 'बेसब्र' मुनव्वर मसतूर

रुबाई

जब मौज में दरयाए हकीकत आया
वहदत से सु-ए-नशीब कसरत आया
बे चून व चराई से हुआ चून व चरा
यानी ब लिबास लफ़ज़-ए-सूरत आया

बैत

एक आन में जहाँ को पैदा किया
ज़ात ने सिफ़ात को हुवेयदा किया

पैदा करने वाला काएनात का है और देने वाला नजात का,
ख़ालिक है, राज़िक है और सादिक है, रहीम है, करीम है, आदिल है,
फ़ाएल है, समी है, बसीर है, कादिर है, कदीर है, गफ़्फ़ार है, अम्रे
रोज़गार है, आफ़रीदगार है, परवरदिगार है बख़्शने वाला गुनाहों का
है, बादशाह बादशाहों का है, सब की उससे निसबत-ए-ख़ास है,
आम को उसी से इख़तिसास है। सब की वही मुराद, बाकी सब
झगड़ा और फ़साद है, अब अपने मतलब पर आता हूँ, वासते दुआ
के हाथ उठाता हूँ।

Be aib laraib hai,

Rubae

Kuchh zaat-o-sifat main nahi farq zuroor
hai zaat-e-munawwar aur sifaat us ka noor
khurshid ko hai hijab noor-e-khurshid
hai noor main "Besabr" munawwar mastoor

Rubae

Jab mauj main darya-e-haqiqat aaya
Wehdat se soo-e-nasheb kasrat aaya
Be choon-o-chirae se hua choon-o-chira
Yaani ba libas lafz-e-soorat aaya

Bait

ek aan main jahan ko paida kiya
zaat ne sifat ko huwaida kiya

Paida karne wala kayenat ka hai, aur dene wala
nijaat ka, khaliq hai, Raziq hai aur sadiq hai,
rahim hai, karim hai, aadil hai, faail hai, samee
hai, basir hai qaadir hai, qadeer hai, ghaffar hai,
amr-e-rozgaar hai, afridgar hai, parwardigar hai,
bakhshne wala gunahon ka hai, badshah
badshahon ka hai, sabko usi se nisbat-e-khaas
hai, aam ko usi se ikhtisas hai, sab ki wohi murad,
baqi sab jhagra aur fasad hai. Ab apne matlab par
aata hoon, waaste dua ke haath uthata hoon.

نجات بخای حضرت ائمه کائنات

ایمان بندہ گنہگار ہوں : شرمندہ اور شرمسار ہوں : سزا پا
گناہ ہوں : تیر لطف سی گمراہ ہوں : کہی تیرا نام زبان پر نہیں
آتا : ذکر نہیں سہاتا : بندہ نافرمان ہوں : ہمتن عصیان
ہوں : طاعت ہی نہ عبادت ہی : کہانی اور سونہ کی عادت
ہی : ہر چند غوث کا سزاوار ہوں : لیکن تیری عفو کا امیدوار
ہوں : بیت بیاختہ ہو عفو خداوند جب تو پیر : علی اختیار تیری
سی تقیر ہوں نہ ہو : تیری گنہگاری سی درگزر : اپنی عفتاری
پر نظر کر : جب تک ہوں : کسی کا محتاج نہیں : تندرست رہوں :
کوئی دکنہ اور دینج نہ ہو : تجھی ڈرتا ہوں : تجھی یاد کرنا ہوں :
جب معدوم ہوں : تیری دیدار سی نہ محروم ہوں : قومیت تیری کلام
کو بخش : مشہرت تیری نام کو بخش :

علم کے تعریف اور پادشاہ اور حکام کی زہمت

دنیا میں علم سی زیادہ اچھی کوئی دوست نہیں : اسکی جانی رہی

مناجات بہ جناب حضرت مالک کائنات

الہی میں بندہ گنہگار ہوں، شرمندہ اور شرمسار ہوں، سرتاپا گناہ ہوں، تیری طرف سے گم راہ ہوں، کبھی تیرا نام زبان پر نہیں آتا، ذکر خیر نہیں سہاتا، بندہ نافرمان ہوں، ہمہ تن عصیان ہوں، طاعت ہے، نہ عبادت ہے، کھانے اور سونے کی عادت ہے، ہر چند عقوبت کا سزاوار ہوں، لیکن تیری عفو کا امید وار ہوں۔

بیت : بے ساختہ ہو عفو خداوند جب تو پھر
بے اختیار بندے سے تقصیر کیوں نہ ہو

میری گنہگاری سے درگزر، اپنی غفاری پر نظر کر، جب تک جیوں، کسی کا محتاج نہ ہوں، تندرست رہوں، کوئی دکھ اور رنج نہ دیکھوں، تجھ سے ڈرتا ہوں، تجھے یاد کرتا ہوں، جب معدوم ہوں، تیری دیدار سے نہ محروم ہوں، قبولیت میرے کلام کو بخش، شہرت میرے نام کو بخش۔

علم کی تعریف اور بادشاہ اور حکام کی توصیف

دُنیا میں علم سے زیادہ اچھی کوئی دولت نہیں۔ اُس کے جاتے رہنے کی

मुनाजात ब जनाब हज़रत मालिक-ए-काएनात

इलाही मैं बन्दा गुनेहगार हूँ, शर्मिन्दा और शर्मसार हूँ, सर ता पा गुनाह हूँ, तेरी तरफ़ से गुमराह हूँ, कभी तेरा नाम ज़बान पर नहीं आता, ज़िक्र-ए-ख़ैर नहीं सुहाता, बन्दा-ए-नाफ़रमान हूँ, हमा तन इसयान हूँ, ताअत है न इबादत है, खाने और सोने की आदत है, हर चन्द उकूबत का सज़ावार हूँ, लेकिन तेरी अफ़ु का उम्मीदवार हूँ।

बैत

बे साख़्ता हो अफ़वे ख़ुदावन्द जब तो फिर
बे इख़तियार बन्दे से तक़सीर क्यों न हो

मेरी गुनाहगारी से दरगुज़र, अपनी ग़फ़ारी पर नज़र कर, जब तक जियूँ, किसी का मोहताज न हूँ, तनदुरुस्त रहूँ, कोई दुख और रंज न देखूँ, तुझ से डरता हूँ, तुझे याद करता हूँ, जब मअदूम हूँ, तेरी दीदार से न महरूम हूँ, कुबूलियत मेरे कलाम को बख़्श, शोहरत मेरे नाम को बख़्श।

इल्म की तारीफ़ और बादशाह और हुक्काम की तौसीफ़

दुनिया में इल्म से ज़्यादा अच्छी कोई दौलत नहीं। उस के जाते रहने की

Munajat ba janab

Hazrat Maalik-e-Kayenat

Ilaahi main banda gunahgaar hoon, sharminda aur sharmsaar hoon, sar ta pa gunah hoon, teri taraf se gumrah hoon, kabhi tera naam zuban par nahin aata, zikr-e-khair nahin suhata, banda-e-nafarman hoon, hamatan isyaan hoon, taa'at hai na ibadat hai, khane aur sone ki aadat hai, har chand uqubat ka sazawar hoon, lekin teri afoo ka ummidwar hoon.

Bait

be sakhta ho afoo-e-khudawand jab to phir
be ikhtiyar banday se taqsir kyon na ho
meri gunah gari se dar guzar, apni ghaffari
par nazar kar, jab tak jiyun, kisi ka muhtaj na
hoon, tandurust rahoon, koi dukh aur ranj na
dekhoon, tujh se darta rahoon, tujhe yaad karta
rahoon, jab maadoom hoon, tere deedar se na
mahroom hoon, qubooliyat mere kalaam ko
bakhsh, shohrat mere naam ko bakhsh.

Ilm ki taarif aur badshah aur hukkam ki tauseef

duniya main ilm se ziyada achhi koi daulat
nahin, uske jatay rehne ki

درخت نہیں: جتنا اسکو خرچ کرو: اتنی ہی زیادہ ہو: چور چورا
 نہیں سکتا: اچھا اوتھا نہیں سکتا: عاصب اسکو نہیں سکتا:
 حاکم نہیں چھین سکتا: شریک کا اسپر دعویٰ نہیں: حد نہیں
 بخوانیں: کوئی شریک ہی نہ سپہم ہی: کھڑے ہی نہ ہم ہی:
 آگ میں نہیں چلتی: یا بی میں نہیں گکتی: دیوانہ نہیں لکھتا ہی
 بہرے لکھ برے لک میں چلتا ہی: گارنے نہیں پڑتی: اور پڑتی نہیں
 پڑتے: پر مال دیال ہی: بہرے مال ہی زوال ہی: نگہبانی چاہی نہ
 پاسبانی: نہ کہنی پڑتی ہی نہ چھپانی: دنیا میں اسی غرت ہوئی
 عقی میں مغرت ہوئی ہی: ہاری شاہشاہ: عالیہ غلام پناہم
 سپاہ: عادل دادگر مالک بھرو: عالی ہمت بلند نظر سراپا لخت
 سوار نظر: صاحب اقبال: ملکہ خصال: حقیر: ملکہ مہر: خبابہ
 دکھوریا کو میں بادشاہ: اللہستان دام اقبال: اور اذکی ایر اعظم: نام:
 تسلیم: ایر الامرا: کٹورک: رعلیا پرورد اور دادگر: شہر لوان: عرب
 لوان: صاحب شیر افان: گز نظر و تصور: حضور: لوان: نور نور: صاحب

گور

دہشت نہیں، جتنا اس کو خرچ کرو، اتنی ہی زیادہ ہو، چور چُر انہیں سکتا۔ اچکا اٹھا نہیں سکتا، غاصب اس کو نہیں تکتا، حاکم نہیں چھین سکتا، شریک کا اس پر دعویٰ نہیں، حصہ نہیں بخر انہیں، کوئی شریک ہے نہ سہیم ہے، کچھ خوف ہے نہ بیم ہے، آگ میں نہیں جلتی، پانی میں نہیں گلتی، دیوالہ نہیں نکلتا ہے۔ یہ سکہ ہر ملک میں چلتا ہے، گاڑنی نہیں پڑتی، اکھاڑنی نہیں پڑتی، ہر مال و بال ہے، یہ مالِ بے زوال ہے، نگہبانی چاہیے نہ پاسبانی، نہ رکھنی پڑتی ہے نہ چھپانی، دُنیا میں اسی سے عزت ہوتی ہے عقبی میں مغفرت ہوتی ہے۔

فائدہ:- ہمارے شہنشاہِ عالی جاہ، عالم پناہ، انجم سپاہ، عادل دادگر، مالکِ بحر و بر، عالی ہمت بلند نظر، سراپا نصرت، سراسر ظفر، صاحبِ اقبال، ملائیکِ خصال، حضرتہِ ملکہِ معظمہ، مکرمہ جناب و کٹوریہ کو میں بادشاہِ انگلستان دامِ اقبالہ، اور اُن کے امیرِ اعظم، ناظم، منتظم، امیرِ الامراء، کشور کشا، رعایا پرور، داوردادگر، شریر گداز، غریب نواز، صاحبِ شمشیر آفاق گیر، مظفر و منصور، حضورِ لامع النور نواب سلطان۔

दहशत नहीं, जितना इस को खर्च करो, उतनी ही ज़्यादा हो, चोर चुरा नहीं सकता, उचक्का उठा नहीं सकता, गासिब इसको नहीं तकता, हाकिम नहीं छीन सकता, शरीक का इस पर दावा नहीं, हिस्सा नहीं, बख़रा नहीं, कोई शरीक है न सहीम है, कुछ ख़ौफ़ है न बीम है, आग में नहीं जलती, पानी में नहीं गलती, दिवाला नहीं निकलता है। यह सिक्का हर मुल्क में चलता है, गाड़नी नहीं पड़ती, उखाड़नी नहीं पड़ती, हर माल वबाल है, यह माल-ए-बेज़वाल है, निगहबानी चाहिये न पासबानी, न रखनी पड़ती है न छुपानी, दुनिया में इसी से इज़्ज़त होती उक़बा में मग़फ़िरत होती है।

फ़ाएदा:- हमारे शहंशाह-ए-आली जाह, आलम पनाह, अनजुम-ए-सिपाह, आदिल दादगर, मालिक-ए-बहर-ओ-बर, आली हिम्मत बुलन्द नज़र, सरापा नुसरत, सरासर ज़फ़र, साहिब-ए-इक़बाल, मलाइक-ए-ख़िसाल, हज़रता मलिका-ए-मोअज़्ज़मा, मुकर्रमा जनाबा विक्टोरिया को मैं बादशाहे इंगलिस्तान दाम-ए-इक़बालुहू, और उन के अमीर-ए-आज़म, नाज़िम, मुंतज़िम, अमीरूल उमरा, किश्वर कुशा, रिआया परवर, दावर-ए-दाद कर, शरीर गुदाज़, ग़रीब नवाज़, साहिब शमशीर आफ़ाक गीर, मुज़फ़्फ़र-ओ-मंसूर, हुज़ूर लाम-ए-उन्नुर नवाब सुलतान

dehshat nahin, jitna us ko kharch karo, utni hi ziyada ho, chor chura nahin sakta, uchakka utha nahin skta, ghaasib is ko nahin takta, haakim nahin chheen sakta, sharik ka is par dawa nahin, hissa nahin, bakhra nahin, koi sharik hai, na saheem hai, kuch khauf hai na beem hai, aag main nahin jalti, paani main nahin galti, diwala nahin niklta hai, yeh sikka har mulk main chlta hai, gaadni nahin padti, ukhadni nahin padti, har maal wabaal hai, yeh maal-e-be zawal hai, nigahbaani chahiye na paasbaani, na rakhni padti hai na chhupani, duniya main isi se izzat hoti hai, uqba main maghfirat hoti hai,

Faaida:-hamare shahanshah-e-aalijah, aalam panah, anjum-e-sipah, aadil daadgar, maalik-e-behr-o-bar, aali himmat, buland nazar, sarapa nusrat, sarasar zafar, sahib-e-iqbal, malaayek-e-khisaal, hazrat malika-e-muazzima, mukarrama janab Victoria ko main badshah-e-inglistan daam-e-iqbalahu aur unke amir-e-aazam, naazim, muntazim, amirul uamara, kishwar kusha, riaaya parwar, daawar-e-daadkar, sharir gudaaz, gharib nawaz, sahib-e-shamshir aafaqqir, muzaffar-o-mansoor, huzoor lamay annoor nawab sultan

گورنر جنرل بہادر و سیرانی ملک ہند کی فرمان فرمایے
 اور جناب سعلی القاب عالی تعالیٰ میوز صاحب بہادر
 لفظ گورنر مالک معربی و شمالی دام انعامیے
 اسی دولت عظمیٰ اور عطیہ کبریٰ کو اپنی رعایا پر اب بھی
 صرف کیہ کہ اس پر کمرہ و کمرہ بنگال اور مالدار مال کر دیا اور
 جناب خیرنما و ایرٹ صاحب بہادر اس فیض بخشی کا
 اب انتظام فرمایا کہ پرنس کو تو نگر بنایا و درسی تعلیم
 اولاد رعایا کے پر علم اور فن بے کالچ اور اسکول ٹیری بری
 شہر و ن اور صدر مقامون میں اور دیہات کی حلقون
 میں مدارس بنوا دی اور عالم اور فاضل ماسٹر اور مدرس
 مقرر اور معین فرما دی اسے تیر اور خواہ میں لکھوں اپنا
 کار کا خرچ ہوا اور پونا جانا ہی اور خرچ ضرور پوشش نفیس
 ٹکون اور عام انعام طلبا و میں زربشمار خرچ میں تباہی
 جو علوم کسی بی دیکھی نہ سنی پٹھو ٹکری اوٹکی پری اور بی

گورنر جنرل بہادر وائسرائے، ملک ہند کے فرما فرمائے اور جناب معلیٰ القاب،
 عالی مقام میور صاحب بہادر لیفٹیننٹ گورنر ممالک مغربی و شمالی، دام افضال نے
 اسی دولت عظمیٰ اور عطیہ کبریٰ کو اپنی رعایا پر ایسا بے صرفہ صرف کیا کہ ہر کہہ و مہ کو
 نہال اور مال مال کر دیا اور جناب فیض مآب ڈائریکٹر صاحب بہادر نے اُس فیض
 بخشی کا ایسا انتظام فرمایا کہ ہر مفلس کو تو نگر بنایا، واسطے تعلیم اولاد رعایا کے ہر علم
 اور فن کے کالج اور اسکول بڑے بڑے شہروں اور صدر مقاموں میں اور دیہات
 کے حلقوں میں مدارس بنوادئے اور عالم اور فاضل ماسٹر اور مدرس مقرر اور معین
 فرمادئے۔ اسی تعمیر و تنخواہ میں لاکھوں روپے ماہوار کا خرچ ہوا اور ہوتا جاتا ہے
 اور خرچ خورد و پوشش مفلس لڑکوں اور عام انعام طلباء میں زر بے شمار خرچ میں ملتا
 ہے۔ جو علوم کسی نے دیکھے نہ سنے۔ چھوٹے چھوٹے لڑکے اُن کو پڑھنے لگے،

गवर्नर जनरल बहादुर वाइसराय, मुल्क-ए-हिन्द के फरमा फरमाए और जनाब मुअल्ला अलकाब, आली मकाम मयूर साहब बहादुर लेफ्टिनेंट गवर्नर ममालिक मगरिबी व शिमाली, दामा अफज़ालुहू ने इसी दौलत-ए-उज़मा और अतिया कुबरा को अपनी रिआया पर ऐसा बे सरफ़ा सर्फ़ किया कि हर कह व मह को निहाल और मालामाल कर दिया और जनाब फैज़-ए-मआब डायरेक्टर साहब बहादुर ने उस फैज़ बख़्शी का ऐसा इन्तेज़ाम फरमाया कि हर मुफ़लिस को तवंगर बनाया, वासते तअलीम औलाद-ए-रिआया के हर इल्म और फ़न के कालिज और स्कूल बड़े बड़े शहरों और सदर मक़ामों में और देहात के हलको में मदारिस बनवा दिए और आलिम और फ़ाज़िल मास्टर और मुदर्रिस मुकरर और मुअय्यन फरमा दिये। इसी तअमीर और तनखाह में लाखों रुपये माहवार का खर्च हुआ और होता जाता है और खर्च खुर्दो पोशिश मुफ़लिस लड़कों और आम इनाम तलबा में ज़रे बे शुमार खर्च में मिलता है। जो उलूम किसी ने देखे न सुने। छोटे छोटे लड़के उन को पढ़ने लगे।

Governer General bahadur Viceroy, mulk hind ke farma farmaae aur janab mualla alqab, aali muqam Muir Saheb Bahadur Lieutenant governor mumalike magrabi wa shimali, daam-e-afzalaho ne isi daulate-e-uzma aur atiya-e-kubra ko apni riaaya par aisa be sarfa, sarf kiya ki har keh-o-meh ko nihal aur malamaal ka diya janab-e-faiz-e-maab director saheb bahadur ne uss faiz bakhshi ka aisa intezaam farmaya ke har muflis ko tawangar bana diya, wastay ta'alim aulad-e-riaaya ke har ilm aur fan ke college aur school bade bade shehron aur sadar muqamon main aur dehat ke halqon main madaaris banwa diye, aur aalim aur fazil, master aur mudarris muqarrar aur muayyin farma diye, isi ta'amir o tankhah main lakhon rupay mahwar ka kharch hua aur hota jaata hai aur kharch khurd-o-poshish, muflis ladkon aur aam in'aam tulaba main zar-e-beshumar kharch main milta hai, jo uloom, kisi ne dekhe na sune, chhote chhote ladke un ko padahne lage.

خصوصاً ریاضی کو ایسا اسن اور سیکس کیا۔ کہ ہر لڑکی کو
 اقلد ہون اور درسطاً ظاہر بس بنا دیا۔ فرض علم کو ایسا نوز کی
 بی۔ گویا پانی کر کے اریا پیا دیا پی۔ ہر سال سینکڑوں طلبہ
 کو بعد امتحان کے سارے نکلٹ بہاقت کی دی جاتے
 اور ٹری ٹری سرکاری جہدوں پر مامور کئی جابنے ہن۔ وہ کوی
 دیون بن ٹری مالدار ہو جاتا۔ اور بیوت علم کی زر کی کو
 دستور پانی کہ امیر کہل دیتے۔ گویا سرکار اپنی ری یا کو دوست
 ہی ایک علم کے دولت اور حانی۔ دوسری زر اور مل کی دولت
 جسمانی اتنی پر پی جو کوئی سرکار کا سکر اسن نہ اور کری
 وہ کافر نعمت ہی۔ خدا ایسے سرکار کو سددت رکھی۔ اور عبا
 کو توفیق اطاعت اور شکر گزار کی بخشی،

سخت کلام جناب اور کتاب تصنیف کا سبب

اب ہمہ خدا کا بندہ شوخ اور عقی کا بشر متدہ وینا ز مست
 بال کنت دین بخشی کان سکہ تمھیں بہ بہر قوم کایت ہننا کر

سکندر

خصوصاً ریاضی کو ایسا آسان اور سلیس کیا کہ ہر لڑکے کو افلاطون اور ارسطا
 طالیس بنا دیا۔ غرض علم کو ایسا نشور کیا ہے گویا پانی کر کے دریا بہا دیا ہے۔ ہر
 سال سینکڑوں طلباء کو بعد امتحان سرٹیفکیٹ لیاقت کے دیئے جاتے ہیں اور
 بڑے بڑے سرکاری عہدوں پر مامور کیے جاتے ہیں۔ وہ تھوڑے دنوں میں
 مال دار ہو جاتے ہیں اور بدولتِ علم کے زر کی دولت، اس قدر پاتے کہ امیر
 کہلاتے، گویا سرکار اپنی رعایا کو دو دولت بخشتے ہیں، ایک علم کی دولتِ روحانی،
 دوسری زر اور مال کی دولتِ جسمانی۔ اتنے پر بھی جو کوئی سرکار کا شکرِ احسان نہ
 ادا کرے وہ کافرِ نعمت ہے۔ خدا ایسی سرکار کو سلامت رکھے اور رعایا کو توفیق
 اطاعت اور شکرگزاری کی بخشے۔

مصنف کا نام، حسب نسب اور کتاب کی تصنیف کا سبب

اب یہ خدا کا بندہ، دُنیا اور عقبیٰ کا شرمندہ، نیاز مند، بال مکند، ابنِ بخشش
 کان سنگھ متخلص بہ بے صبر، قوم کا استھ بھٹناگر،

खुसूसन रियाजी को ऐसा आसान और सलीस किया कि हर लड़के को अफलातून और अरस्तातालीस बना दिया। गर्ज इल्म को ऐसा नुशूर किया है गोया पानी करके दरिया बहा दिया है। हर साल सैकड़ों तलबा को बअदे इम्तिहान के सर्तिफिकेट लियाकत के दिये जाते हैं और बड़ें बड़ें सरकारी ओहदों पर मामूर किये जाते हैं। वो थोड़े दिनों में मालदार हो जाते हैं और बदौलत-ए-इल्म के ज़र की दौलत, इस कदर पाते कि अमीर कहलाते, गोया सरकार अपनी रिआया को दो दौलत बख़्शते हैं, एक इल्म की दौलत-ए-ख़हानी, दूसरी ज़र और माल की दौलत-ए-जिस्मानी। इतने पर भी जो कोई सरकार का शुक्र-ए-एहसान अदा न करे वो काफ़िर-ए-ने'मत है। खुदा ऐसी सरकार को सलामत रखे और रिआया को तौफ़ीक़-ए-इताअत और शुक्र गुज़ारी की बख़्शे।

मुसन्निफ का नाम, हसब नसब और किताब की तस्नीफ का सबब

अब यह खुदा का बन्दा, दुनिया और उक़बा का शर्मिन्दा, नियाज़ मंद,
बाल मुकुंद, इब्न-ए-बख़्शी कान सिंह मुतख़ल्लिस ब बेसब्र, कौम
कायस्थ भटनागर

Khusoosan Riyazi ko aisa aasan aur salis kiya ke har ladhke ko Aflatoon aur Arastatalis bana diya, Gharaz ilm ko aisa nushoor kiya hai goya pani karke dariya me baha diya hai, har saal senkdon talaba ko ba'ad-e-imtehan certificate liyaqat ke diye jaate hain, aur baday baday sarkari ohdon par ma'moor kiye jaate hain, woh thoday dino main maaldar ho jaate hain, aur badolat-e-ilm ke zar ki dolat, iss qadar paatay ke ameer kehlatay, goya sarkar apni riaaya ko do daulat bakhstay hain, ek ilm ki daulat-e-roohani, doosri zar aur maal ki dolat-e-jismani, itne par bhi jo koi sarkar ka shukr-e-ehsaan na ada karay woh kaafir-e-naimat hai, khuda aisi sarkar ko salamat rakhay aur riaaya ko taufiq-e-ita'at aur shukr guzari ki bakhshay.

Musannif ka naam, hasab nasab aur kitab ki tasnif ka sabab

Ab yeh khuda ka banda, duniya aur uqba ka sharminda, niyaazmand, Bal Muakund, Ibn-e-Bakhshi Kaan Singh, mutakhallis ba "Besabr", qaum Kayasth Bhatnagar

سکندر آباد متعلق ضلع بھند شہر تلینڈا و سنادی حضرت
 مولانا عزیز السدائہ خان صاحب المعروف بمرزا نور الحسن
 بغائب المتخاطب بہ پنجم الدولہ دہلوی عرض کرتا ہے کہ بعد تصنیف
 دو دیوان اور تین فتویات زبان اردوی معلی اور ایک
 مختصر دیوان فارسی کی بکچھ شوق پیدا ہوا کہ آئندہ جو کچھ
 تصنیف اور تصانیف کہوں اردوی معلی کی تشریح بدرجہ اعلیٰ
 اور ادب کہ جو سابق پڑھنی طلباء مدارس سرکاری اور ایسی جو
 دارالسنوری کی دونوں چنانچہ سال ^{۱۹۴۰} ایک ہزار اٹھ سو ستتر ہجری میں
 ایک رسالہ سہ ماہی بہ بولچ ابدیاح علم ضالع بدایع میں اور ایک
 کتاب معلوم بہ ادیب البنات علم اختلف بین طلبی پر
 لکھوں اور ٹرکوں کے تصنیف کر کے محکمہ گورنمنٹی مغربی سما
 میں روانہ کیں جو کہ اکثر سخن دہ پذیر یعنی سچی لایات یاد
 وغیرہ کی مکتوب غیر سخن پذیر کی تہنیں اور ہر ماہ جو وہ دل
 زبان قلم پر نہ آتی تو ناسحق ایک دن میری سانبہ سعیدم

ساکن قصبہ سکندر آباد متعلق ضلع بلند شہر تلمیذ استادی حضرت مولانا مرزا اسد اللہ خاں صاحب المعروف بہ مرزا نوشہ المتخلص بہ غالب الخطاب بہ نجم الدولہ دہلوی عرض کرتا ہے، کہ بعد تصنیف دو (۲) دیوان اور تین (۳) مثنویات زباں اُردوئے معلیٰ اور ایک مختصر دیوانِ فارسی کے مجھ کو یہ شوق پیدا ہوا کہ آئندہ جو کچھ تصنیف و تالیف کروں، اُردوئے معلیٰ کی نثر میں بہ ذکر اخلاق اور ادب کہ جو لائق پڑھنے طلباء مدرس سرکاری اور دیسی کے ہو داد سخن وری کی دوں۔ چنانچہ سال ایک ہزار آٹھ سو ستر (۱۸۷۰ء) میں ایک رسالہ مسمیٰ بہ ”بدیع البدایع“ علم صنایع بدایع میں اور ایک کتاب موسوم بہ ”ادیب البنات“ علم اخلاق میں لائق پڑھنے لڑکوں اور لڑکیوں کے تصنیف کر کے محکمہ گورنمنٹ مغربی میں روانہ کیں، جو کہ اکثر سخن دل پذیر یعنی سچی روایات بادشاہوں وغیرہ کی مکنون ضمیر سخن پذیر کی تھیں، اور ہر امہ جو وہ دل سے زبانِ قلم پر نہ آتی، تو ناحق ایک دن میرے ساتھ معدوم ہو جاتیں۔

साकिन कस्बा सिकन्दराबाद मुताल्लिक ज़िला बुलन्द शहर तिलमीज़
 उस्तादी हज़रत मौलाना मिर्जा असद उल्लाह ख़ान साहब अलमारूफ
 ब मिर्जा नौशा अल मुतख़ल्लिस ब ग़ालिब, अलमुखातिब ब
 नज्मुद्दौला देहलवी अर्ज़ करता है, कि बाद-ए-तसनिफ़ दो(2) दीवान
 और तीन(3) मसनवियात ज़बान-ए-उर्दू-ए-मुअल्ला और एक
 मुख़तसर दीवान-ए-फ़ारसी के मुझ को यह शौक पैदा हुआ कि
 आइन्दा जो कुछ तसनीफ़ व तालीफ़ करूँ, उर्दू-ए-मुअल्ला की नस्र में
 ब ज़िक्र-ए-अख़लाक़ और अदब के जो लाएक पढ़न-ए-तलबा
 मदारिस-ए-सरकारी और देसी के हो, दाद सुख़नवरी की दूँ। चुनाँचे
 साल एक हज़ार आठ सौ सत्तर (1870) ईसवी में एक रिसाला
 मुसम्मा ब “बदीउलबदाए” इल्मे सनाए बदाए में और एक किताब
 मौसूम ब “अदीबुलबनात” इल्म-ए-अख़लाक़ में लायक पढ़ने
 लड़कों और लड़कियों के तस्नीफ़ करके महकमा गवर्नमेंट मग़रिबी में
 रवाना कीं, जो कि अक्सर सुख़न-ए-दिल पज़ीर यानी सच्ची
 रिवायात बादशाहों वग़ैरा की मकनून ज़मीर सुख़न पज़ीर की थीं,
 और हर उम्मा जो वो दिल से ज़बान-ए-कलम पर न आती, तो
 नाहक़ एक दिन मेरे साथ म’अदूम हो जातीं,

Saakin Qasba Sikandarabad muta'alliq Zila Buland Shahar talmiz ustadi Hazrat Maulana Mirza Asad Ullah khan saheb almaarroof ba Mirza Nausha almutakhallis ba Ghalib, almukhatib ba Najmud Daula Dehelvi arz Karta hai ke ba'ad-e-tasnif do(2) Diwan aur teen(3) Musnaviyat ba Zuban-e-Urdu-e-Mualla aur ek mukhtasar Diwan Farsi ke mujhko yeh Shauq paida hua ke aainda jo kuchh tasnif-o-talif karoon, Urdu-e- mualla ki nasr main ba zikr-e-Akhlaq aur Adab ke, jo layeq padhne talaba madaris-e-sarkari aur desi ke ho, daad sukhan wari ki doon, Chunanche saal ek hazar Aath Sau satta (1870 Eesavi) main ek risala musammi ba "Badee ulbadaya" ilm-e-sanaya badaye main aur ek kitab mosoom ba "Adeebul Banat" ilm-e-Akhlaq main layaq padhne ladkon aur ladkiyon ke tasnif karke mahkama Government Maghribi Main rawana keen, jo ke aksar sukhan-e-dilpizir, yaani sachchi riwayaat Badshahon waghaira ki maknoon Zamir-e-sukhan pizir ki thin, aur har umma jo woh dil se zubaan-e-qalam par na aati, to naahaq ek din meray saath ma'adoom ho jaatin.

او نہیں سی کوئی مضمون مطلب غیر ہجرت آیز کیسی کام نہ
 آتا۔ اور میں گرا ہمار دنیا سی جاتا۔ کو ای اسکی صاحب
 کا قول پی کر دل میں کیسی ہی مطلب عالی پورا پر وہ دل
 نہیں جو مال کو ای حق سی تعالیٰ پر بیت جو دل مکان اسکا
 دل پی نہیں وہ پیدا گویا مکان اسکا ہی مکان
 زمین پر اس نظر سی مقرر ہوا کہ وہ شہر مضافی میں
 خورقہ دہلی پر وہ نشین زیادہ اپنی آب کو چھپا دین
 سینہ کا صورت سی شکل کی بیفتہ کی جلوت میں جوہ
 فرما دین۔ اور اسکی بطور کتاب گلستان حضرت شیخ سعید
 شیرازی کی جہارت بیس اور معادرات فیج اور فیسی
 اردوی معلیٰ میں بیج پانچ باب کی اونکو ترتیب اور
 تقسیم کر کی گلستان بند اسکا نام رکھا۔ پہلا باب
 بادشہوں اور بیرون کی ذکر میں دوسرا باب بیرون کی بیان
 میں تیسرا باب حکمران اور بیرون حال میں چوتھا باب شہر کا

احوال

اُن میں سے کوئی مضمون مطلب خیز، عبرت آمیز کسی کے کام نہ آتا اور میں گراں
بار دُنیا سے جاتا، سوائے اِس کے صاحبِ دِلوں کا قول ہے کہ دل میں کیسا ہی
مطلبِ عالی ہو، پر وہ دل نہیں جو ما سوائے حق سے نہ خالی ہو۔

بیت : جو دل مکاں ہے اُس کا دل ہی نہیں وہ پیدا

گویا مکان اُس کا ہے لامکاں زمیں پر

اس نظر سے مد نظر ٹھہرا کہ وہ شاہد مضامینِ خلوت کدہ دل کے پردہ نشین

زیادہ اپنے آپ کو نہ چھپاویں۔ سینے کی خلوت سے نکل کر سفینے کی جلوت میں جلوہ

فرماویں۔ اس واسطے بطور کتابِ گلستان حضرت شیخ سعدی شیرازی کی عبارت

سلیس اور محاوراتِ فصیح اور نفیس اُردوئے معلیٰ میں بیچ پانچ (۵) باب کے اُن کو

ترتیب اور تقسیم کر کے ”گلستانِ ہند“ اس کا نام رکھا۔

پہلا باب :- بادشاہوں اور امیروں کے ذکر میں

دوسرا باب :- فقیروں کے بیان میں

تیسرا باب :- حکیموں اور طبیبوں کے حال میں

چوتھا باب :- شاعروں کے احوال میں

उन में से कोई मज़मून मतलब ख़ेज़, इबरत आमेज़ किसी के काम न आता, और मैं गिराँ बार दुनिया से जाता, सिवाए इस के साहिब दिलों का कौल है कि दिल में कैसा ही मतलब-ए-आली हो, पर वो दिल नहीं जो मा सिवाए हक़ से न ख़ाली हो।

बैत

जो दिल मकाँ है उस का दिल ही नहीं वह पैदा

गोया मकान उस का है लामकां ज़र्मीं पर

इस नज़र से मद्दे नज़र ठहरा कि वह शाहिद मज़ामीन ख़लवत कदा-ए-दिल के पर्दा नशीन ज़्यादा अपने आप को न छुपावें, सीने की ख़लवत से निकल कर सफ़ीने की जलवत में जलवा फ़रमावें, इस वास्ते बतौर-ए-किताब गुलिस्तान हज़रत शैख़ सअदी शिराज़ी की इबारत-ए-सलीस और मुहावरात-ए-फ़सीह और नफ़ीस उदू-ए-मुअल्ला में बीच पाँच(5) बाब के उन को तरतीब और तक्सीम करके “गुलिस्तान-ए-हिन्द” इस का नाम रखा।

पहला बाब:- बादशाहों और अमीरों के ज़िक्र में

दूसरा बाब:- फ़कीरों के बयान में

तीसरा बाब:- हकीमों और तबीबों के हाल में

चौथा बाब:- शाएरों के अहवाल में

un main se koi mazmoon matlab khez ibrat aamez kisi ke kaam na aata, aur main garan baar duniya se Jaata, siwaye iss ke sahib dilon ka qaul hai ke dil main kaisa hi matlab-e-aali ho par woh dil nahin jo ma siwaey Haq se na khali ho.

Bait

Jo dil-e-makan hai, uss ka dil hi nahi woh paida goya makan uss ka hai, lamakan zamin par iss nazar se madd-e-nazar thehra ke woh, shahid-e mazameen khalwat kada-e-dil ke parda nashin ziyada apne aap ko na chhupawen. Seeney ki khalwat se nikal kar safinay ki jalwat main jalwa farmawen, iss wastey bataur-e-kitab 'Gulistan' Hazrat shaikh sa'adi sheerazi ki ibarat salis aur muhawraat-e-faseeh aur nafis Urdu-e-Mualla main beech paanch(5) baab ke un ko tartib aur taqsim karke "Gulistan-e-Hind" is ka naam rakha.

Pehla Baab:- Badshahon aur Aameeron ke zikr main.

Doosra Baab:- Faqeroon ke bayan main.

Teesra Baab:- Hakimon aur Tabibon ke haal main.

Chautha Baab:- Shayeron ke ahwal main.

احوال میں **چانچوان باب** نکات اور لطائف اور نثر اور
 نبوت و دیگر اقوال میں اور سال **۱۹۶۱** اہلدار اللہ کو ایک مرتبہ
 عیسوی میں کہ یہ فطرت تاریخ نجر اور کھاپی **قطر** جب ہوا پھر
 بہشتیہ تمام **۱۹** مشاوری سنیے سخنندان ہند **۱۱** مصر و ہارم
 کی عدوی لکھال **۱۱** ہی ہی تاریخ گلستان ہند **۱۱** اطباقی ہین
 ہندی و سیری کے کہ یہ شعر میں اور کھاپی **ہیت** ہزار و ہند
 و بہت اور بہت **۱۹۲۴** ہندی **۱۱** ہزار و دو صد و پستاد و **۱۱** ہفت
 ہجری سن **۱۱** اختتام کو پہا پیا **۱۱** جناب کر یا الہی اسکودر و ہند
 کا بخشی **۱۱** اور القلوب زمانی کے جلوت سی محفوظ کی اور
 جنون کی قدرت بن دست **۱۱** ہند **۱۱** کاس پی کہ بیان کہیں سو
 اور خطا پادین **۱۱** حکم اللہ ان **۱۱** کرب من الخطای و لا لیان
 بقضای عیب پوشی **۱۱** غاض کی دامن میں چپا دین اور
 کرد خدا صفا کو کام فرما دین کہ کہ پی **۱۱** فکر کرس بقدرت
 اوست **۱۱** شعر **۱۱** پی تو بی پی زری تو بہ **۱۱** فضل ی تو در کی تو بہ

پانچواں باب :- نکات اور لطائف اور پسند اور نصیحت و دیگر اقوال میں، اور سال
ایک ہزار آٹھ سو اکتھتر (۱۸۷۱ء) میں کہ یہ قطعہ تاریخ مخبر اُس کا ہے۔

قطعہ : جب ہوا بے صبر یہ نسخہ تمام

شاد ہوئے سن کے سخن دان ہند

مصرعہ چہارم کے عدد لے نکال

ہے یہی تاریخ گلستان ہند

مطابق سنین ہندی و ہجری کے، کہ یہ شعر مبین اُس کا ہے۔

بیت : ہزار و نہ صد و بست اور ہفت ہندی گن ¹⁹²⁷

ہزار و دو صد و ہشتاد و ہفت ہجری سن ¹²⁸⁷

اختتام کو پہنچایا۔ جناب کبریا الہی اس کو درجہ قبولیت کا بخشے اور انقلاب زمانے
کے حوادث سے محفوظ رکھے اور نکتہ چینوں کی خدمت میں وست بستہ التماس ہے
کہ جہاں کہیں سہو اور خطا پائیں، بہ حکم الانساں مرکب من الخطائے ولا زنیان کے
بہ مقتضائے عیب پوشی اغماض کے دامن میں چھپاویں، اور دعا ماکدر خدما صفا کو
کام فرمادیں کہ کہا ہے۔

شعر : فکر ہر کس بقدر ہمت اوست

شعر : آہن ہے تو یہ ہے زر ہے تو یہ

حظل ہے تو یہ، شکر ہے تو یہ

पाँचवा बाब:- निकात और लताईफ और पन्द और नसीहत व दीगर अकवाल में, और साल एक हज़ार आठ सौ इकहत्तर (1871) ईसवी में कि यह कतआ ए तारीख मुख़्बिर उस का है।

कतआ

जब हुआ 'बेसब्र' यह नुस्खा तमाम शाद हुए सुन के सुख़न दान-ए-हिन्द मिसरा-ए-चहारूम के अदद ले निकाल है यही तारीख-ए-गुलिस्तान-ए-हिन्द मुताबिक़ सिनीन-ए-हिन्दी व हिज़्री के, कि यह शेर मुबीन उस का है।

बैत

(1927)

हज़ार व न सद व बिस्त और हफ़्त-ए-हिंदी गिन

(1287)

हज़ार व दो सद व हशताद व हफ़्त-ए-हिज़्री सिन

इख़तिताम को पहुँचाया। जनाबे किब्रया इलाही इस को दरजा कुबूलियत का बख़्शे, और इंकिलाब ज़माने के हवादिस से महफ़ूज़ रखे, और नुक्ता चीनों की ख़िदमत में दस्त बस्ता इल्तिमास है कि जहाँ कहीं सहव और ख़ता पावें, ब हुक़म अलइंसानु मुक्कबुन मिनल ख़ताइ वन निसयानि के ब मुक़ताज़ाए ऐब पोशी इग़माज़ के दामन में छुपावें, और द'आ मा कद्र-ए-खुज़ मा सफ़ा को काम फ़रमावें के कहा है।

शेर

फ़िक्र-ए-हर कस बक़द्र-ए-हिम्मत ओस्त

शेर

आहन है तो यह है ज़र है तो यह
हनज़ल है तो यह, सक्कर है तो यह

Panchvan Baab:- Nukat aur lataif aur pand aur nasihat, va, deegar aqwal main, aur saal ek Hazaar Aath so Ikahattar (1871 Eesavi) main ke, yeh Qat'a-e-Tarikh mukhbar uss ka hai.

Qata

Jab hua "Besabr" yeh nuskha tamam shad hue sun ke sukhandane Hind misra-e-Chaharum ke adad le nikaal hai yahi Tarikh-e-Gulistan-e-Hind Mutabiq sineen-e-Hindi Va Hijri ke, ke yeh she'r-e-mubin uss ka hai.

Bait

Hazaar o Nu sad o Bist aur Haft-e-Hindi gin
Hazaar o do sad va Hashtaad o Haft Hijri sin¹²⁸⁷
ikhtitam ko pohinchaya, Janab-e-Kibriya Ilahi iss
ko darja qubooliyat ka bakhshay aur inquilab-e-
zamana ke hawadis se mehfooz rakhay, aur nukta
cheenon ki khidmat mein dast basta iltimas hai ke
jahan kahin sahv aur khata paaven, ba hukmul
Insaan murakkab man al khataye walaa nisyan ke
ba muqtazaye aib poshi ighmaaz ke daaman main
chhupaven, aur duwa ma kadre khud ma safa ko
kaam farmaven, keh, kaha hai:-

She'r

Fikre her kas baqadre himmate oost

She'r

Aahan hai to yeh hai, zar hai to yeh
Hanzal hai to yeh, shakkar hai to yeh

پہلا باب بادشاہ ہون اور بزرگی ذکر میں ہے

پہلی حکایت کہتی ہے کہ تو شیردان کی حضور میں ایک داد خواہ کی
 فریاد کی اور وہ بھی دی کہ میرا گھر سہرا ہے اور گہری احاطی
 کی دیوار کوتاہ گہری آگن میں اور سکی نیلی نعلی ٹہنی تہائی تہی
 اور تہزادی کی سواری آتی تہی جب گہر بارانی نعلی حورت
 نظر آئی تہزادی نی تہی پرسی ایک پھول اور سکی مارا جہان
 اب ظلم و وہان رعیت کا کہان گزارا بادشاہ نے جب نہ
 سنا غصی سی سرد ہما ظلم کی آگے اور کھاجی جلدیا انعام
 کی پانی سے اور سی بھیا اپنی بھگانی میں امتیاز نہ کیا بر ملا
 حکم دیا کہ تہزادی کی بگم اسکی گہر جاوی اور اوسے طرح گلی سدا
 داد خواہ کی سواری اور صلح نعلی اور پھول ماری پیرہنی ہے
 داد خواہ گہر آیا بی اختیار زبان پر لیا کہ ای داد گری تہی انعام
 پیر پیا پیر پیا داد خواہ سی باز آیا باز آیا وزیر و نلی نیلے پر
 شفاعت شہر او کی کی لیکن بادشاہ نے ایک نہ سنی اور حکم کی عمل تو

داد خواہ

پہلا باب: بادشاہوں اور امیروں کے ذکر میں

پہلی حکایت:- کہتے ہیں کہ نوشیروان کے حضور میں ایک دادخواہ نے فریاد کی اور دہائی دی کہ میرا گھر سرِ راہ ہے اور گھر کے احاطے کی دیوار کوتاہ، گھر کے آنگن میں اُس کی بی بی ننگی بیٹھی نہاتی تھی، اور شہزادے کی سواری آتی تھی۔ جب گھر کے برابر آئی، ننگی عورت نظر آئی۔ شہزادے نے ہاتھی پر سے ایک پھول اُس کے مارا، جہاں ایسا ظلم ہو، وہاں رعیت کا کہاں گزارا، بادشاہ نے جب یہ سنا، غصے سے سر دھنا، ظلم کی آگ نے اُس کا جی جلایا، انصاف کے پانی سے اُسے بجھایا، اپنے بیگانے میں امتیاز نہ کیا، برملا یہ حکم دیا کہ شہزادے کی بیگم اُس کے گھر جاوے اور اُسی طرح ننگی نہاوے، دادخواہ کی سواری اُسی طرح نکلے، اور پھول مارے، یہ سنتے ہی دادخواہ گھبرا گیا۔ بے اختیار زبان پر لایا کہ اے دادگر یعنی (میں نے) انصاف بھر پایا، دادخواہی سے باز آیا۔ وزیروں نے بھی ہر چند شفاعت شہزادے کی کی، لیکن بادشاہ نے ایک نہ سنی اور حکم کی تعمیل ہوئی۔

पहला बाब बादशाह और अमीरों के जिक्र में

पहली हिकायत:- कहते हैं कि नौशेरवान के हुजूर में एक दाद खाह ने फरयाद की और दुहाई दी कि मेरा घर सर-ए-राह है और घर के अहाते की दीवार कोताह, घर के आंगन में उस की बीबी नंगी नहाती थी, और शहजादे की सवारी आती थी। जब घर के बराबर आई, नंगी औरत नज़र आई। शहजादे ने हाथी पर से एक फूल उस के मारा, जहाँ ऐसा जुल्म हो, वहाँ रईय्यत का कहाँ गुज़ारा, बादशाह ने जब यह सुना, गुस्से से सर धुना, जुल्म की आग ने उस का जी जलाया, इन्साफ़ के पानी से उसे बुझाया, अपने बैगाने में इम्तियाज़ न किया, बरमला यह हुक्म दिया की शहजादे की बेगम उस के घर जावे और उसी तरह नंगी नहावे, दाद खाह की सवारी उसी तरह निकले, और फूल मारे। यह सुनते ही दाद खाह घबरा गया। बे इख़्तियार ज़बान पर लाया कि ऐ दाद गर यानी मैंने इन्साफ़ भरपाया, दाद ख्वाही से बाज़ आया। वज़ीरों ने भी हर चन्द शफ़ाअत शहजादे की की, लेकिन बादशाह ने एक न सुनी और हुक्म की तामील हुई।

Pehla Baab : Badshahon aur Amiron ke Zikr main

Pehli Hikayat:- Kehte hain ke Naushirwan ke huzoor main ek daad khwah ne faryad ki, aur duhaee di ke mera ghar sar-e-rah hai, aur ghar ke ahatay ki deewar kotah, ghar ke aangan main uski Bibi nangi bethi nahati thi, aur shehzaday ki sawari aati thi, jab ghar ke barabar aaye, nangi aurat nazar aayi, Shehzaday ne hathi par se ek phool us ke maara, Jahan aisa zulm ho, wahan raiyat ka kahan guzara, Badshah ne jab yeh suna, ghussay se sar dhuna, zulm ki aag ne us ka ji jalaya, insaaf ke pani se usay bujhaya, apne beganae main imtiyaz na kiya, barmala yeh hukm diya ke shehzaday ki begum us ke ghar javey aur isi tarah nangi nahavey, daad khwah ki sawari usi tarah nikley, aur phool marey, yeh sunte hi daad kwhah ghabra gaya, be ikhtiyar zuban par laya ke aye daadgar yaani (main ne) insaaf bhar paya, daad khwahi se baaz aaya, waziron ne bhi har chand shafa'at shehzaday ki ki, lekin Badshah ne ek na suni, aur hukm ki ta'amil hui.

داد خواہ فی سوار ہو کر ادیب کی پاسی سے شہ پر نقاب یا نہ لیا
 اور پھل زمین پر ال دیا، ایسے انصاف کا یہ نتیجہ کامل ہوا کہ لوگ
 ہم نو شیردان عادل ہوا **قطر** جس کی حکومت بخشی خداوند کریم **۱۱**
 فرق نزدیک اور سگی کیوں بیگانے کو پویشی سے **۱۱** لکھ رہی ہے
 خزون برعزت شاہ کا **۱۱** عدل یکدم طاعت صد سالہ درویشی **۱۱**

دکھری حکایت منظم

بجا سر پر جب او کی رحمت کا کوئی سکندری کہنی تھا قیصر سی
 گز ترا پندھری ای سر کہ تیر عالم کری سر سر
 نو کر پہلی تیر ملک قلوب کہ پی فتح عالم کا سامن پر قریب
 سر پر جب ملک دل پر ظفر کہ پانہ فتح اقاہم سر
 سپاہ در عین کی گہر دل میں کہ نہ ایکل پنک جگر ہر دل میں کر
 سپاہی کو زردی کہ سردی وہ سر اپنا خزانہ پر کر دیوی وہ
 رعیت کی دی داد و لڑ کو زر کہ تانہ تھی دی وہ اور دی وہ سر
 ظفر جس جگر تیر کو اور دی رعیت کو دلان یک نہ تہار دی

دادخواہ نے سوار ہو کر ادب کے پاس سے منہ پر نقاب باندھ لیا اور پھول زمین پر
 ڈال دیا۔ ایسے انصاف کا یہ نتیجہ کامل ہوا کہ اُس کا نام نوشیروان عادل ہوا۔
 قطعہ : جس کسی کو سلطنت بخشے خداوندِ کریم
 فرق نزدیک اُس کے کیوں بیگانے کو ہو خویش سے
 لاکھ درجہ ہے فزوں بے صبر شاہنشاہ کا
 عدلِ یک دم طاعتِ صد سالہ درویش سے

دوسری حکایت منظوم :-

بجائے رہا جب اُس کی رحلت کا کوس
 کہ گرتیرا یہ قصد ہے اے پسر
 تو کر پہلے تسخیرِ مُلکِ قلوب
 میسر ہو جب مُلکِ دل پر ظفر
 سپاہ و رعیت کے گھرِ دل میں کر
 سپاہی کو زردے کہ سر دیوے وہ
 رعیت کی دے داد و لشکر کو زر
 ظفر جس جگہ تجھ کو دادار دے

سکندر سے کہنے لگا فیل قوس
 کہ تسخیرِ عالم کرے سر بسر
 کہ ہے فتحِ عالم کا ساماں یہ خوب
 کمر باندھ فتحِ اقالیم پر
 نہ اکِ دل میں کر بلکہ ہرِ دل میں کر
 سراپنا فدا زر پہ کر دیوے وہ
 کہ تازر تجھے دے وہ اور دے وہ سر
 رعیت کو وہاں کے نہ آزار دے

दाद ख्वाह ने सवार होकर अदब के पास से मुंह पर निकाब बाँध लिया और फूल ज़मीन पर डाल दिया। ऐसे इन्साफ़ का यह नतीजा कामिल हुआ के उसका नाम नौशेरवान आदिल हुआ।

कतआ

जिस किसी को सलतनत बख़शे खुदा वन्द-ए-करीम फ़र्क़ नज़दीक उसके क्यों बेगाने को हो ख़ेश से लाख दर्जा है फ़ुज़ूँ 'बेसब्र' शाहन्शाह का अदल-ए-यक दम ताअत-ए-सद साला-ए-दुरवेश से

दूसरी हिकायत मंज़ूम:-

बजा सर पे जब उसकी रहलत का कोस सिकन्दर से कहने लगा फील कौस के गर तेरा यह कस्द है ऐ पिसर कि तस्ख़ीर-ए-आलम करे सर बसर तू कर पहले तस्ख़ीर-ए-मुल्क-ए-कुलूब कि है फ़त्ह-ए-आलम का सामाँ यह ख़ुब मुयस्सर हो जब मुल्क-ए-दिल पर ज़फ़र कमर बांध फ़त्ह अकालीम पर सिपाह व रईय्यत के घर दिल में कर न इक दिल में कर बल्कि हर दिल में कर सिपाही को ज़र दे कि सर देवे वह सर अपना फ़िदा ज़र पे कर देवे वह रईय्यत की दे दाद व लश्कर को ज़र कि ताज़र तुझे दे वह और दे वह सर ज़फ़र जिस जगह तुझको दादार दे रईय्यत को वहाँ के न आज़ार दे

daad khwaah ne sawar hokar adab ke paas se munh par naqab baandh liya, aur phool zameen par daal diya, aisey insaaf ka yeh nateeja kamil hua ke uska naam Naushirwan Aadil hua.

Qata

Jis kisi ko saltanat bakhshay Khuda wand-e-karim Farq nazdeek uskey kyon begane ko ho khwesh se lakh darja hai fuzoon "Besabr" Shahanshah ka Adl-e-yak dam ta'at-e-sad saala-e-darvish se
Doosri Hikayat Manzoom:-

Baja sar pe jab uski rehat ka koos Sikandar se kehne laga fel qoos ke gar tera ye qas'd hai ai pisar ke taskhir-e-aalam karay sar basar to kar pehle taskhir mulk-e-quloob ke hai fateh aalam ka saaman yeh khoob muyassr ho jab mulk-e-dil par zafar kamar baandh fathay aqaleem par sipah-o-raiyat ke ghar dil main kar na ek dil main kar, balke har dil main kar sipahi ko zar de, ke sar devay woh sar apna fide zar pe kar devey woh raiyat ki de daad o lashkar ko zar ke ta zar tujhay de woh aur de woh sar zafar jis jagah tujh ko daadar de raiyat ko wahan ki na aazar de

نگرنگ و ناموس اولک خراب که تا نجه سی مانوس چون وده شتاب
 جو پو فتح ملک او سکو آیدو کر ومان کی رعیت کا دل شادو کر
 از صبح چایی خودو کر قبول که برگزین جنگ سی کوه حصول
 ز پیر عهد و پیمان سی زینبار که پیمان شکن کا تبین اعتبار
 از ملک دشمن کا زحمین سیله جو پروده پشمان تو پر بخش دی
 که بی تاج گیری سی لیا از بند بست تاج بخشی کا رتبه عند
 از ختم تنگ الی ماننی پناه تو کر میریانی او سپر نگاه
 تراضح کری اگر کوی تاجدار تو اچا سپر کر اوس سی با جوار
 کم و بیش جو دی ده منظور کر اوس سی لطف و احسان سی مزار
 که بی نام اعلیٰ شاهی شاهی کرین بدت جکی فرمان بری
 لطافت کرین جکی شاهی دی بی شاهی عالم پناه
 نه یک تنی بی علم کا پر اعظم که بی پیر خداوند عالم کا کام
 جهان بدوشی کا جو دم بری ده کافر خدای کا دوشی کری
 بر سر حکایت ایک سبزه زمانه فراع تباهه نه دینی تحت از تاج

بالله

نہ کرنگ و ناموس اُس کا خراب
 جو ہو فتح مُلک اُس کو آباد کر
 اگر صلح چاہے عدو کر قبول
 نہ پھر، عہد و پیمان سے زینہار
 اگر مُلک دشمن کا تو چھین لے
 کہ ہے تاج گیری سے اے ارجمند
 اگر خصم تنگ آکے مانگے پناہ
 تواضع کرے گر کوئی تاج دار
 کم و بیش جو دے وہ منظور کر
 کہ ہے نام اُس کا بھی شاہنشی
 اطاعت کریں جس کی سب پادشاہ
 نہ یک تن سے عالم کا ہو انتظام
 جہاں بادشاہی کا جو دم بھرے
 تیسری حکایت:- ایک شہزادہ زنا نہ مزاج تھا۔ نہ لائق تخت اور تاج کے،
 کہ تا تجھ سے مانوس ہوں وہ شتاب
 وہاں کی رعیت کا دل شاد کر
 کہ ہرگز نہیں جنگ سے کچھ حصول
 کہ پیمان شکن کا نہیں اعتبار
 جو ہو وہ پشیمان تو پھر بخش دے
 بہت تاج بخشی کا رتبہ بلند
 تو کر مہربانی کی اُس پر نگاہ
 تو اپنا سمجھ کر اُسے باج دار
 اُسے لطف و احساں سے مسرور کر
 کریں بادشاہ جس کی فرماں بری
 وہی ہے شہنشاہ عالم پناہ
 کہ ہے یہ خداوند عالم کا کام
 وہ کافر خدائی کا دعویٰ کرے

न कर नंग-ओ-नामूस उस का खराब
 कि ता तुझ से मानूस हों वह शिताब
 जो हो फतह-ए-मुल्क उस को आबाद कर
 वहाँ की रईय्यत का दिल शाद कर
 अगर सुलह चाहे अदु कर कुबूल
 कि हरगिज़ नहीं जंग से कुछ हुसूल
 न फिर, अहद-ओ-पैमाँ से जिंहार
 कि पैमान शिकन का नहीं एतबार
 अगर मुल्क दुशमन का तू छीन ले
 जो हो वह पशेमान तो फिर बख़्श दे
 कि है ताज गीरी से ऐ अर्जुमदं
 बहुत ताज बख़्शी का खतबा बुलन्द
 अगर ख़सम तंग आके मांगे पनाह
 तो कर मेहरबानी की उस पर निगाह
 तवाज़ो करे गर कोई ताज दार
 तो अपना समझ कर उसे बाज दार
 कम-ओ-बेश जो दे वह मंज़ूर कर
 उसे लुत्फ़-ओ-एहसाँ से मसरूर कर
 कि है नाम उसका भी शाहनशही
 करें बादशाह जिसकी फ़रमाँ बरी
 इताअत करें जिसकी सब पादशाह
 वही है शहंशाह-ए-आलम पनाह
 न यक तन से आलम का हो इंतज़ाम
 के है यह खुदा वन्दे आलम का काम
 जहां बादशाही का जो दम भरे
 वह काफ़िर खुदाई का दावा करे

तीसरी हिकायत:- एक शहज़ादा ज़नाना मिज़ाज था। ना लायक तख़्त
 और ताज के,

Na kar nang o namoos us ka kharab
 Ke ta tujh se maanoos hon woh shitaab
 Jo ho fateh mulk, us ko aabad kar
 Wahan ki raiyat ka dil shaad kar
 Agar sulah chahay adoo kar qubool
 ke hargiz nahin jung se kuchh husool
 Na phir, ehd-o-paiman se zinhaar
 Ke paiman shikan ka nahin aitabar
 Agar mulk dushman ka too chheenlay
 Jo ho woh pasheman to phir bakhsh de
 Ke hai tajgeeri se ai arjumand
 Bohot taj bakhshi ka rutba buland
 Agar khasam tang aake mangay panah
 To kar meharbani ki uss par nighah
 Tawazo karey gar koi Taajdar
 To apna samajh kar usay baajdar
 Kam-o-besh jo de, woh manzur kar
 Usay lutf-o-ehsan se masroor kar
 Ke hai naam uss ka bhi shahanshahi
 Karen badshah jis ki farman bari
 Ita`at karen jis ki sab padshah
 Wohi hai shahenshah-e-alam panah
 Na yak tan se alam ka ho intizam
 ke hai yeh khudawand-e-aalam ka kaam
 Jahan badshahi ka jo dam bharay
 Woh kafir khudae ka da'awa karay

Teesri Hikayat:- Ek shahzada zanana mizaj tha, na laaiq takht aur taaj ke,

بادشاہ نے ایک اوستا کی سپرد کی کہ شاہنامہ اوستی پڑھاوی
 تاکہ زمانہ پن سرداگی کی سہ تہہ بدل جاوی۔ اوستا نے فی خوب پڑھا
 اور جب پڑھ چکا بادشاہ کی ضرورت نہ لایا بادشاہ نے کہا کہ وہ کمین
 تم کی پڑھی ہو۔ کوئی شعر تو پڑھو۔ شاہ زاد نے کوناز اور اوستی
 شعر پڑھا بیت نیرہ نم دوست افرا سیاب۔ بر نہ نہ دیوہ تم اوستا
 بادشاہ نے سدا رکھا کہ جاوش نامہ کو طاف بین رکھو۔ اور
 محل میں لذت آتے اور کتاب ایجاد رنگیں پڑا کہ **چوتھی کتاب**
 سلطان محمود گیلانی کی خدمت میں لایا کہ بعد نظر خیریت سلطان
 ایاز پری ہم پر نہیں۔ بادجو دیکھ وہ کسی صفت میں ہمسی بر نہیں
 سلطان سخر چپ رہا۔ کچھ نہ کہا۔ چند روز کی بعد ب خدمت کو
 بلایا اور فرمایا کہ دو اخانی سی دو ایات کی شیتے اوٹھا لاؤ
 جب اوٹھا لائی تو کہا کہ سیکو توڑو۔ اوٹھون توڑی سلطان
 نے پرخف ہو کر کہا کہ تمہی کون بزاہون روپی نقصان کیا۔ رہا
 جواب دیا کہ تمہی حکم کی کیا۔ اور تمہی کیا طاقت تمہی۔

بادشاہ نے ایک اُستاد کے سُپر دکیا کہ ”شاہ نامہ“ اُسے پڑھاوے، تاکہ زنا نہ پن
 مردانگی کے ساتھ بدل جاوے۔ اُستاد نے خوب پڑھایا اور جب پڑھ چکا۔
 بادشاہ کے حضور ساتھ لایا۔ بادشاہ نے کہا کہ دیکھیں تم کیسا پڑھے ہو؟ کوئی شعر تو
 پڑھو۔ شہزادے نے سو (۱۰۰) ناز اور ادا سے یہ شعر پڑھا۔

بیت : مینزہ منم دختِ افراسیاب
 برہنہ نہ دیدہ تنم آفتاب

بادشاہ نے مُسکرا کر کہا کہ ”جاؤ شاہ نامہ کو طاق میں رکھ دو اور محل میں
 لذت النساء اور کتاب ”ایجاد رنگیں“ پڑھا کرو۔“

چوتھی حکایت :- سلطان محمود سبکتگین کے غلاموں نے گلہ کیا کہ جس قدر نظر
 عنایتِ سلطانی، ایاز پر ہے، ہم پر نہیں۔ باوجودیکہ وہ خصلت میں ہم سے برتر
 نہیں۔ سلطان سُن کر چُپ رہا، کچھ نہ کہا۔ چند روز کے بعد سب غلاموں کو بُلایا
 اور فرمایا کہ ”دواخانے سے دوایات کی شیشیاں اُٹھالو۔“ جب اُٹھالائے تو کہا:
 ”سب کو توڑ دو۔“ اُنھوں نے توڑ دیں۔ سلطان نے پُر غضب ہو کر کہا کہ ”تم
 نے کیوں ہزاروں روپے کا نقصان کیا۔“

سب نے جواب دیا کہ ”تعمیل حکم کے لیے، ورنہ ہماری کیا طاقت تھی۔“

बादशाह ने एक उस्ताद के सुपर्द किया कि “शाहनामा” उसे पढ़ावे, ताके ज़नाना पन मरदानगी के साथ बदल जावे। उस्ताद ने ख़ूब पढ़ाया और जब पढ़ चुका। बादशाह के हुज़ूर साथ लाया। बादशाह ने कहा कि देखे तुम कैसा पढ़े हो? कोई शेर तो पढ़ो। शहज़ादे ने सौ (100) नाज़ और अदा से यह शेर पढ़ा।

बैत

मनीज़ा मनम दुख़्त-ए-अफ़रासियाब
बरहना न दीदा तनम आफ़ताब

बादशाह ने मुस्कुरा कर कहा कि “जाओ शाहनामा को ताक में रख दो और महल में लज़्ज़तुननिसा और किताब “ईजाद रँगी” पढ़ा करो।

चौथी हिकायत:- सुल्तान महमूद सबुकतिगीन के गुलामों ने गिला किया कि जिस क़दर नज़र-ए-इनायत-ए-सुल्तानी अयाज़ पर है, हम पर नहीं। बावजूद यह कि वह ख़सलत में हम से बरतर नहीं। सुल्तान सुन कर चुप रहा, कुछ न कहा। चन्द रोज़ के बाद सब गुलामों को बुलाया और फ़रमाया कि “दवा ख़ाने से दवायात की शीशीयाँ उठा लाओ।” जब उठा लाए तो कहा। “सब को तोड़ दो।” उन्होंने तोड़ दीं। सुल्तान ने पुर ग़ज़ब हो कर कहा कि “तुम ने क्यों हज़ारों रुपये का नुक़सान किया।”

सब ने जवाब दिया कि “तामील-ए-हुक्म के लिये, वर्ना हमारी क्या ताक़त थी।”

Badshah ne ek ustad ke supurd kiya ke "Shahnama" usay padhaway, taake zanana pan mardaangi ke saath badal jaway, ustad ne khoob padhaya aur, jab padh chuka, Badshah ke huzoor saath laya, Badshah ne kaha ke dekhen tum kaisa padhe ho? koi she'r to padho, Shahzade nay sau (100) naaz aur ada se yeh she'r padha.

Bait

moneeza manam dukht-e-Afrasiyab
Barhana na deedah tinam aaftab

Badshah ne muskura kar kaha ke "Jao, Shahnama ko taaq main rakh do aur Mehel main "Lazzat un Nisa" aur kitab "ijad-e-rangin" padha karo."

Chauthi Hikayat:- Sultan Mahmood Sabuktigin ke ghulamon ne gile kiya ke jis qadar nazar-e-inayat-e-sultani Ayaz par hai, ham par nahin, bawajood-e-ke woh khaslat main ham se bartar nahin. Sultan sun kar chup raha, kuchh na kaha, chand roz ke ba'd sab ghulamon ko bulaya aur farmaya ke "Dawakhane se dawayaat ki sheeshiyan utha lao." Jab utha laye to kaha. "Sab ko tod do." unhon ne tod deen, Sultan ne pur ghazab ho kar kaha ke "Tum ne kyon hazaron rupay ka nuqsan kiya."

Sab ne jawab diya ke: "ta'ameele hukm ke liye, warna hamari kya taqat thi."

پیرایا زسی کہا کہ تو نے شیشے کیوں توڑی؟ اوستی ہاتھ جوڑی
 پانوں میں سر رکھا اور کہا کہ جیسے ایتھہ تقیر ہوئی بندہ ہر دم حضور
 واری اور غفوکا ابدوار سلطان بنے غلاموں سی فرمایا
 کہ تھی اسی اور ایاز میں کچھ فرق پایا کہ تم نے برا تصور پھر لکھا
 شیت نہیں بلکہ مری دلکاشیت توڑا اور اوستی مری تصور کا اپنی
 آپ کو مجرم ٹھہرایا اور بندگی گناہ در رسم کو چھوڑا خدا کو ہی خوش
 آئی **شاہ گتہہ** بیکہ اعتراف گناہ **پانچویں حکایت ایک اور**
 چالاک پساک نے ایک سیدی سادہ آدمی سی فرض بنا
 اور ادا کرنے کے وقت یعنی بے الفار کیا فرمواہ نے حاکم سی فریاد
 کے لیکن کوئی نوشت نہ تھی حاکم نے دونوں کو ٹھہری بلدا ب و
 وہ بند کیا اور ان کو حجرہ کے درازی پر جا بیٹھا اور اوکی مانتی
 سن نے لگا فرمواہ نے کہا کہ کجبت تو نے جگھو سی مارا اور آپ
 ہی ہوا اسی حکم کو کیا ظاہر ہوا کہ کوئی مجھ سی فرض نہیں
 لیا جو یعنی بے الفار کیا فرمواہ نے کہا تیرا فرض ضرور کوئی

لکھی تھی

پھر ایاز سے کہا کہ ”تُو نے شیشی کیوں توڑی؟“ اُس نے ہاتھ جوڑے پاؤں میں سر رکھا اور کہا کہ ”مجھ سے البتہ تقصیر ہوئی۔ بندہ ہر دم قصور وار ہے اور عفو کا امیدوار۔“ سلطان نے غلاموں سے فرمایا کہ ”تم نے اپنے اور ایاز میں کچھ فرق پایا۔“ ”کہ تم نے میرا قصور مجھ پر لگایا۔ شیشہ نہیں بلکہ میرے دل کا شیشہ توڑا اور اُس نے میرے قصور کا اپنے آپ کو مجرم ٹھہرایا اور بندگی کی راہ و رسم کو نہ چھوڑا۔ خُدا کو بھی خوش کیا۔ ذکرِ شاہِ گناہ، بے گناہ اعترافِ گناہ۔“

پانچویں حکایت:- ایک مرد چالاک بے باک نے ایک سیدھے سادے آدمی سے قرض لیا اور ادا کرنے کے وقت دینے سے انکار کیا۔ قرض خواہ نے حاکم سے فریاد کی۔ لیکن کوئی نوشت نہ تھی، حاکم نے دونوں کو کوٹھری میں پلا آب و دانہ بند کیا۔ رات کو حجرے کے دروازے پر جا بیٹھا اور اُن کی باتیں سننے لگا۔ قرض خواہ نے کہا کہ کم بخت تُو نے مجھے بھی مارا اور آپ بھی مُوا۔ اس سے تجھ کو کیا فائدہ ہوا۔ کیا تو نے مجھ سے قرض نہیں لیا۔ جو دینے سے انکار کیا۔“ قرض دار نے کہا: ”تیرا قرض دار ضرور ہوں،

फिर अयाज़ से कहा कि तूने शीशी क्यों तोड़ी।”? उस ने हाथ जोड़े पाँव में सर रखा और कहा, कि “मुझ से अलबत्ता तकसीर हुई। बंदा हर दम कुसूरवार है और अफ़ू का उम्मीदवार।” सुल्तान ने गुलामों से फ़रमाया कि तुम ने अपने और अयाज़ में कुछ फ़र्क पाया, कि तुम ने मेरा कुसूर मुझ पर लगाया। शीशा नहीं बल्कि मेरे दिल का शीशा तोड़ा और उस ने मेरे कुसूर का अपने आप को मुजरिम ठहराया और बन्दगी की राह-ओ-रस्म को न छोड़ा। खुदा को भी खुश किया। ज़िक्र-ए-शाह-ए-गुनाह, बेगुनाह ऐतराफ़-ए-गुनाह।”

पाँचवीं हिकायत:- एक मर्द-ए-चालाक बेबाक ने एक सीधे सादे आदमी से कर्ज़ लिया और अदा करने के वक़्त देने से इंकार किया। कर्ज़ ख़्वाह ने हाकिम से फ़रयाद की। लेकिन कोई नविशत न थी, हाकिम ने दोनों को कोठरी में बिला आबा-ओ-दाना बन्द किया। रात को हुजरे के दरवाज़े पर जा बैठा और उन की बातें सुनने लगा। कर्ज़ ख़्वाह ने कहा कि कमबख़्त तूने तुझे भी मारा और आप भी मुआ। इस से मुझ को किया फ़ायदा हुआ। किया तूने मुझ से कर्ज़ नहीं लिया। जो देने से इंकार किया।” कर्ज़दार ने कहा। “तेरा कर्ज़दार ज़स्वर हूँ।

Phir Ayaz se kaha ke “toone sheeshi kyon todi?” usne haath joday, paon main sar rakha aur kaha ke “mujh se albatta taqseer hui, banda har dam qusoorwar hai aur afoo ka ummidwar.” Sultan ne ghulamon se farmaya ke “tum ne apne aur Ayaz main kuchh farq paya?” “ke tum ne mera qusoor mujh per lagaya, sheesha nahin balke meray dil ka sheesha toda aur usne meray qusoor ka apne aap ko mujrim thehraya, aur bandgi ki rah-o-rasm ko na chhoda, khuda ko bhi khush kiya, “Zikr-e-shah-e-gunah, begunah, aitaraf-e-gunah.”

Paanchvi Hikayat:- Ek mard-e-chalاک bebaak ne ek seedhe sade aadmi se qarz liya aur ada karne ke waqt, dene se inkaar kiya, qarzkhwah ne hakim se faryad ki, lekin koi nawisht na thi, hakim ne donon ko kothri main bila aab o dana band kiya, raat ko hujray ke darwazay par ja betha aur unki baaten sunne laga. Qarzkhwah ne kaha ke kambakht toone mujhe bhi mara aur khud bhi mua, iss se tujhko kya fayeda hua, kya toone mujh se qarz nahin liya, jo dene se inkar kiya? Qarzdar ne kaha “tera qarzdar zuroor hoon.”

ملکہ کیسکا بیکر دیای جو تجمہ کو دون : حاکم کیا زبردستی دلواد لگا : پھر
 ثبوت ہی تو لیجا : کوئی تمک ہو تو دکھلا : گواہ رکھتا ہوں تو جو ذرا
 سو راہی : یا بی ایمانی تیرا سراہی : سو بار حلف اٹھا لو لگا : تیرا جو
 قسم کہا لو لگا : پر کہنی دلی کو بلوار کہہ : بھوہ تہی سلوار کہہ : حاکم کی سر
 بائیں سینے : جب جھوٹی دون کو دربار میں بلو کر فرودرسی کہہ : لا
 جو کہہ کہہ رہتا : مینی سب سنا : رو پا دہی کا دہی : اس میں ہی تری

خبری دنا چار کو سنی قبول کیا : اور نقد ملو اگر دیر یا چٹھی حکایت

ایک مالدار سنی برس کا پوکری : او سکی بہاؤن نی او سکی خدام

سیا زکر کے او سکا بوجہ عورت اور ضیئر ٹرکی کو ترکی برفل کر دیا

عورت ابراہیم شاہ کی دربار میں فریادی ہوئی : رعایوں نے کہا کہ

تو فی کی مشاوی اس عورت شستر برس کی عمر میں ہی تو وقت

او سبھی حرارت زہی نیی ٹرکا او سکی نطنی سیا پورا نہیں ہوا اولد

ہی اور عورت فاش : اس ہی ترکہ شوہری اور پوری میں اس عورت

اور ٹرکی کا کہہ میں نہیں : عورت نی کہا کہ البجب میں جا ہی ائی ہری

اس عورت سے

لیکن میں نے کسی کا لے کر دیا ہے جو تجھ کو دوں۔ حاکم کیا زبردستی دلوادے گا۔
 کچھ شہوت بھی تو لے گا۔ کوئی تمسک ہو تو دکھلا، گواہ رکھتا ہو تو، لا۔ جوڈرا سو مرا
 ہے، یا بے ایمانی تیرا آسرا ہے۔ سو (۱۰۰) بار حلف اٹھالوں گا، ہزار جھوٹی قسم
 کھالوں گا، پر کھنے والے کو بلوارکھ، مضبوط تھیلی سلوارکھ۔“

حاکم نے یہ باتیں سُنیں، جب صبح ہوئی دونوں کو بللا کر قرض دار سے کہا: ”
 رات جو کچھ کہہ رہا تھا۔ میں نے سب سُنا۔ روپے مدّعی کے دے دے۔ اس
 میں ہی تیری خیر ہے۔ ناچار اُس نے قبول کیا اور نقد منگوا کر دے دیا۔“

چھٹی حکایت:- ایک مالدار اسی (۸۰) برس کا ہو کر مر گیا۔ اُس کے بھائیوں
 نے اُس کے غلاموں سے ساز باز کر کے اُس کی بیوہ عورت اور صغیر لڑکے کو ترکے
 سے بے دخل کر دیا۔ عورت اکبر بادشاہ کے دربار میں فریادی ہوئی۔ مدّعا علیہ
 نے کہا کہ ”مُتوفی کی شادی اس عورت سے ۷۰ ستر برس کی عمر میں ہوئی اور اُس
 وقت اُس میں حرارت نہ رہی تھی، لڑکا اُس کے نطفے سے پیدا نہیں ہوا، ولد الزنا
 ہے اور عورت فاحشہ، اس لیے ترکے شوہری اور پردی میں اس عورت اور لڑکے کا
 کچھ حق نہیں۔“

عورت نے کہا کہ ”البتہ جب میں بیاہی آئی میرے شوہر میں

लेकिन मैंने किसी का लेकर दिया है जो तुझ को दूँ। हाकिम किया ज़बरदस्ती दिलवा देगा। कुछ सबूत भी तो लेगा। कोई तमस्सुक हो तो दिखला, गवाह रखता हो तो, ला। जो डरा सो मरा है, या बेईमानी तेरा आसरा है। सौ (100) बार हलफ़ उठा लूंगा। हज़ार झूठी कसम खालूंगा, परखने वाले को बुलवा रख, मज़बूत थैली सिलवा रख।”

हाकिम ने यह बातें सुनीं। जब सुबह हुई। दोनों को बुला कर कर्जदार से कहा। “रात जो कुछ कह रहा था, मैंने सब सुना। रुपये मुर्द्ई के दे दे। उस में ही तेरी ख़ैर है। नाचार उस ने कुबूल किया और नक़द मँगवा कर दे दिया।

छठी हिकायत:- एक मालदार अस्सी (80) बरस का हो कर मर गया। उस के भाईयों ने उस के गुलामों से साज़ बाज़ करके उस की बैवा औरत और सगीर लड़के को तरके से बेदख़ल कर दिया। औरत अकबर बादशाह के दरबार में फ़रयादी हुई। मुद्दा अलैह ने कहा कि मुतवफ़्फ़ी की षादी इस औरत से सत्तर (70) बरस की उमर में हुई और उस वक़्त उस में हरारत न रही थी। लड़का उस के नुतफे से पैदा नहीं हुआ वलदुज़ जिना है और औरत फ़ाहिशा, इस लिये तरका-ए-शौहरी और पिदरी में इस औरत और लड़के का कुछ हक़ नहीं।”

औरत ने कहा कि “अलबत्ता जब मैं बियाही आई मेरे शौहर में

lekin main ne kisi ka lekar diya hai jo tujh ko doon, hakim kya zabardasti dilwa dega, kuch suboot bhi to lega, koi tamassuk ho to dikhla, gawah rakhta ho to la, jo dara so mara hai, ya beimani tera aasra hai, (100) sau baar halaf utha loonga, hazaar jhooti qasam khalunga, parakhne walay ko bulwa rakh, mazboot theli silwa rakh"

Hakim ne yeh baaten sunin, jab subha hui, dono ko bulakar qarzdar se kaha, "Raat jo kuchh keh raha tha, main ne sab suna, rupay muddaee ke de de, is main hi teri khair hai, nachaar usne qubool kiya aur naqad mangwakar de diya.

Chhati Hikayat:- Ek maaldar assi (80) baras ka hokar mar gaya, uske bhaiyon ne uske ghulamon se saazbaaz karke uski bewa aurat aur saghir ladhe ko tarke se bedakhal kar diya, aurat Akbar badshah ke darbar main faryadi hui, mudda aleh ne kaha ke "mutawaffa ki shadi iss aurat se sattar (70) baras ki umar main hui aur uss waqt uss main hararat na rahi thi, ladka uske nutfay se paida nahin hua, waladuzzina hai aur aurat faahisha, iss liya tarka-e-shauhari aur pidri main iss aurat aur ladke ka koi haq nahin.

Aurat ne kaha ke "albatta jab main biyahi aayee meray shauhar main

قوت یافتہ تھی، لیکن مینی مرٹون پہنچی کہلائی اور جکی سب سے پہلے
 حرارت آئی۔ خدائی فضل کیا۔ اور کئی عرصے جھگڑا ہوا دیا، یاد
 حکم سے لڑکی کو دوپٹے میں ڈھرا دیا کہ اور کئی بدلتی رہیں آئی۔
 باریک کپڑی سے عرق پوچھا، اور بادشاہ نے اور کئی کونکھا۔ تو
 بھینچ گیا اور سین پائی گئی۔ اور عورت سچی ٹھہرائی گئی، بادشاہ
 اور کئی ذوق کا حکم دیا، اور کئی خدمت میں سر دھوی کیا، کہ توفی
 فی لڑکی کی پیدا ہونے سے پہلے اپنا کل مال بھگوشی دیا تھا، مانت
 ہون، عورت کو دخل کو مردوں، بادشاہ نے پوچھا کہ مال کی سہتہ
 بھگو آزادی کر دیا تھا یا نہیں، کہا کہ نہیں، بادشاہ نے کہا کہ جو تو
 آزاد نہیں ہوا، تو خود تو پسے مال کے ملکیت لڑکی کا ہی ہر مال
 کیا نہ، ہر ایسی مینی کا لڑکے کے خدمت کر پڑا، اور اولیٰ کہا
حکایت ایک صالح مرد پر ہونڈون نے ایک نجات عورت کی
 زلفی بالوں کے نالش، اکر بادشاہ کی حضور کرادی، بادشاہ نے عورت سے
 پوچھا کہ سر ہر ایک ہوا، کہا کہ کل، سر ہر ایک اور کئی مرد لوی زلفی

پارن

قوتِ باہ نہ تھی، لیکن میں نے مدّتوں مچھلی کھلائی۔ جس کے سبب سے اُس میں حرارت آئی۔ خُدا نے فضل کیا۔ اُس کے سُخّم سے مجھ کو یہ بچّہ دیا۔“ بادشاہ کے حکم سے لڑکے کو دھوپ میں دوڑایا، کہ اُس کے بدن پر پسینہ آیا۔ باریک کپڑے سے عرق پونچھا اور بادشاہ نے اُسے سونگھا تو مچھلی کی یُو اُس میں پائی گئی اور عورت سچی ٹھہرائی گئی۔ بادشاہ نے اُس کے دخل کا حکم دیا۔ اُس وقت غلام نے یہ دعویٰ کیا کہ ”مُتوفی نے لڑکے کے پیدا ہونے سے پہلے اپنا کُل مال مجھے بخش دیا تھا۔ مالک میں ہوں۔ عورت کو دخل کیوں کر دوں۔“ بادشاہ نے پُو چھا کہ ”مال کے ساتھ تجھ کو آزاد بھی کر دیا تھا یا نہیں؟“ کہا کہ ”نہیں۔۔۔“

بادشاہ نے کہا: ”جو تُو آزاد نہیں ہوا ہے تو خود تُو ہی مثلِ مال کے ملکیت لڑکے کا ہی ہے اور یہ تیرا مال کہاں رہا؟ تیرا یہی حق ہے کہ لڑکے کی خدمت کر۔ کپڑا پہن اور روٹی کھا۔“

ساتویں حکایت:- ایک صالحِ مُرد پر لوگوں نے ایک فاحشہ عورت سے زنا بالجبر کی نالیش اکبر بادشاہ کے حضور کرا دی۔

بادشاہ نے عورت سے پُو چھا کہ ”یہ ماجرا کب ہوا؟ کہا کہ کل۔“
پھر پُو چھا کہ ”اُس وقت مُرد مومے زہار سے

कुव्वत-ए-बाह न थी, लेकिन मैंने मुद्दतों मछली खिलाई। जिस के सबब से उस में हरारत आई। खुदा ने फज़ल किया। उस के तुख्म से मुझ को यह बच्चा दिया।” बादशाह के हुक्म से लड़के को धूप में दौड़ाया कि उस के बदन पर पसीना आए। बारीक कपड़े से अरक पोछा और बादशाह ने उसे सूँघा तो मछली की बू उस में पाई गई और औरत सच्ची ठहराई गई। बादशाह ने उस के दख़ल का हुकम दिया। उस वक़्त गुलाम ने यह दावा किया कि मुतवफ़्फ़ी ने लड़के के पैदा होने से पहले अपना कुल माल मुझे बख़्श दिया था। मालिक मैं हूँ। औरत को दख़ल क्यों कर दूँ। बादशाह ने पूछा कि “माल के साथ तुझ को आज़ाद भी कर दिया था या नहीं”? कहा कि नहीं।”

बादशाह ने कहा। “जो तू आज़ाद नहीं हुआ है तो खुद तू ही मिस्ल-ए-माल के मिलकियत लड़के का ही है और यह तेरा माल कहाँ रहा? तेरा यही हक़ है कि लड़के की ख़िदमत कर। कपड़ा पहन और रोटी खा।”

सातवीं हिकायत:- एक सालेह मर्द पर लोगों ने एक फ़ाहिशा औरत से ज़िना बिलज़ब्र की नालिश अकबर बादशाह के हुज़ूर करा दी।

बादशाह ने औरत से पूछा कि “यह माजरा कब हुआ? कहा कि कल।”

फिर पूछा कि उस वक़्त मर्द मूए ज़िहार से

quwwat-e-bah na thi, lakin main ne muddaton machhli khilai, jis ke sabab se us main hararat aae, Khuda ne fazl kiya, uske tukhm se mujh ko yeh bachcha diya.” Badshah ke hukm se ladke ko dhoop main daudaya, ke uske badan par pasina aaya, bareek kapde se araq ponchha aur Badshah ne usay soongha to machhli ki boo us main pai gae, aur aurat sachchi thehrai gae, Badshah ne uske dakhil ka hukm diya, us waqt ghulam ne yeh da'awa kiya ke “mutawaffa ne ladke ke paida honey se pehle apna kul maal mujhay bakhsh diya tha, maalik main hoon, aurat ko dakhil kyon kar doon, Badshah ne poochha ke “maal ke saath tujh ko aazad bhi kar diya tha ya nahin?” kaha ke nahin.....”

Badshah ne kaha ke “jo too aazad nahin hua to khud too hi misl-e-maal ke milkiyat ladke ka hi hai aur yeh tera maal kahan raha? tera yehi haq hai ke ladke ki khidmat kar, kapda pehen aur roti kha.”

Saatwin Hikayat:- Ek saaleh mard par logon ne ek faahisha aurat se zina biljabr ki nalish Akbar Badshah ke huzoor kardi.

Badshah ne aurat se poochha ke "yeh majra kab hua? kaha ke kal."

phir poochha ke “uss waqt mard moo-e-zihar

پاک تھا کہ بان اور وقت با یک تہد رو کو بند کر پانی
 بے ترک و آیا نہ نو و نہ پاک نظر آیا نہ رو کو چھوڑ دیا اور صورت کا
 کالہ چھوڑا اور لپی پر چڑھا کر شیر کی انجوں کا کیت ایک یاد شدہ
 سٹار گاہ سی گھوڑا اور اسی آقا تھا دو بوب کی تیری اور صورت
 سی برن عرق میں ترے اور پیاس کے شرت سی لب خف اور
 اسطش زبان پر ایک صند بہ در دیکھا اور یکس رہی جا کر
 بیٹا ایک کیت نزدیک تھا کہ سی کہا جلد پورا پانی چڑ
 اوسنی ایک تھا اور اور کر کٹوری منی چھوڑ دیا یاد ساہ
 بنے نوش کی اسن ہے پوچھا کہ اس کیت کا کین حصول حاصل کیا
 اوسنی بنا دیا کہ وہ بہت تھوڑا تھا یاد شدہ فی خیال کیا کہ ایک
 کے عرق منی جب ایک کٹوہ مرگن تو کالیت کا شمار کیا ہی ہزار
 انھو پورا اور اب قطع اوٹیا منی منی پکو تیار دین صیدی منی
 اسکا بندوبست کہ نامیب اور فرار اور حصول کاتی پورا اور
 واجب اور فروری اتنی ہی دیر یاد شدہ کو کس پیاس لگی اور

پاک تھا؟“ کہا: ”ہاں! اُس وقت باریک تہہ مرد کو بندھوا کر پانی سے تر کر وایا تو وہ ناپاک نظر آیا۔“ مرد کو چھوڑ دیا اور عورت کا کالامنہ کروا اور گدھے پر چڑھا کر تشہیر کیا۔

آٹھویں حکایت:- ایک بادشاہ شکار گاہ سے گھوڑا دوڑائے آتا تھا۔ دھوپ کی تیزی اور جدت سے بدن عرق میں تر، اور پیاس کی شدت سے لب خشک اور العطش زبان پر۔ ایک درخت سایہ دار دیکھا۔ اُس کے سائے میں جا کر بیٹھا۔ اکیچہ کا کھیت نزدیک تھا۔ کسان سے کہا: ”جلد تھوڑا پانی پلا۔“ اُس نے ایک گتا توڑا اور مروڑ کر کٹوری میں نچوڑ دیا۔ بادشاہ نے نوش کیا۔ کسان سے پوچھا کہ ”اس کھیت کا کیا محصول عامل کو دیا ہے؟“ اُس نے بتا دیا کہ ”وہ بہت تھوڑا تھا۔“ بادشاہ نے خیال کیا کہ ایک گنے کے عرق میں جب ایک کٹورا بھر گیا۔ تو گل کھیت کا شمار کیا ہے۔ اس قدر پیداوار کا آپ نفع اٹھالیتے ہیں۔ ہم کو ہزارواں حصہ بھی نہیں دیتے۔ اس کا بندوبست کرنا مناسب اور ضروری ہے اور محصول کافی ٹھہرانا اور لینا واجب اور ضروری ہے۔ تھوڑی دیر بعد بادشاہ کو پھر پیاس لگی،

पाक था? कहा - हाँ, उस वक्त बारीक तहमद मर्द को बंधवा कर पानी से तर करवाया तो वह नापाक नज़र आया। मर्द को छोड़ दिया और औरत का काला मुँह करवा और गधे पर चढ़ा कर तशहीर किया।

आठवीं हिकायत:- एक बादशाह शिकार गाह से घोड़ा दौड़ाए आता था। धूप की तेज़ी और हिद्दत से बदन अरक में तर और प्यास की शिद्दत से लब खुश्क और अलअतश ज़बान पर। एक दरख्त सायादार दार देखा। उस के साये में जा कर बैठा। ईख का खेत नज़दीक था। किसान से कहा। “जल्द थोड़ा पानी पिला।” उस ने एक गन्ना तोड़ा और मरोड़ कर कटोरी में निचोड़ दिया। बादशाह ने नोश किया किसान से पूछा कि इस खेत का क्या महसूल आमिल को दिया है? उस ने बता दिया कि वह बहुत थोड़ा था। बादशाह ने खयाल किया कि एक गन्ने के अरक में जब एक कटोरा भर गया। तो कुल खेत का शुमार किया है। इस क़दर पैदावार का आप नफ़ा उठा लेते है। हम को हज़ारवाँ हिस्सा भी नहीं देते। इस का बन्दो बस्त करना मुनासिब और ज़रूरी है और महसूल काफी ठहराना और लेना वाजिब और ज़रूरी है। थोड़ी देर बाद बादशाह को फिर प्यास लगी

paak tha?" kaha: "haan! us waqt bareek tehmad mard ko bandhwakar paani se tar karwaya to woh napaak nazar aaya." mard ko chhod diya gaya aur aurat ka kaala munh karwa aur gudhay par chadha kar tashhir kiya,

Aathvi Hikayat:- Ek badshah shikargah se ghoda daudaey aata tha, dhoop ki tezi aur hiddat se badan araq main tar aur pyaas ki shiddat say lab khushk aur al-atash zaban par, ek darakht sayadar dekha, uske saaey main jakar betha, eekh ka khet nazdik tha, kisan se kaha: "Jald thoda paani pila." usne ek ganna toda aur marod kar katori main nichod diya, Badshah ne nosh kiya, kisan se poochha ke "iss khet ka kya mehsool aamil ko diya hai?" usne bataya ke "woh bohut thoda tha." Badshah ne khayal kiya ke ek ganne ke araq main jab ek katora bhar gaya to kul khet ka shumar kiya hai, iss qadar paidawar ka aap nafa utha letay hain, ham ko hazaarwan hissa bhi nahin detay, iska bandobast karna munasib aur zuroori hai aur mehsool kaafi thehrana aur lena wajib aur zuroori hai, thodi der baad badshah ko phir piyas lagi,

اور کس کی فرمائش کے لئے کوسنی چہرہ سات گنی ٹور کر کوری لیکن
 ٹورانہ پیرا بادشاہ سب اکھا پوجھا کسان بنے نہایت کجا
 کہ افسوس عمارت بادشاہ کے نیت بر گئے کہ کہت ہیں سے برکت جا
 رہی بادشاہ بنے اپنی ارادی سے توبہ کی اور اپنی اہل سب
قطعہ برکت کا ہی س نہ نیت سی سچ بڑوں کا قولی مشور
 برکت دور پوراکشی کے جگہ آتھی یون بن قورون
کھانگنی بن کر شاہ جهان کے دور میں دو تہری بھی سہای نوام
 قدر اور خال اور خط رنگ اور غنی بول چال سب اور پھی منی باہم
 ایسے من بہتی کہ ماہ باب ہی اوغس تہرہ کر سکتی بندہ بادشاہی
 نہی اور اورنگ زیب کی لکڑی میں سپاہی دکن کی لڑائی میں
 ایک باددونی وفات پائی اور ایک لکڑی بوجھ اوکھا و
 بکے دلی میں اوکھا لکڑی دو نو کے عورتوں میں لکڑی پر چھڑا کھا
 اور اورنگ زیب کے ایسے کھرا ایک کتھی نہی ری لور کے
 لکڑی میں ایک س تہ سنی کون کی دوسری کتھی نہی کہ لری خاوند

نارنگی

اور کسان سے فرمائش کی۔ اُس نے چھ (۶) سات (۷) گنے توڑ کر نچوڑے لیکن کٹورا نہ بھرا۔ بادشاہ نے سب اس کا پوچھا۔ کسان نے یہ بات کہی کہ ”افسوس ہمارے بادشاہ کی نیت بگڑ گئی کہ کھیت سے برکت جاتی رہی۔“ بادشاہ نے اپنے ارادے سے توبہ کی اور اپنی راہ لی۔

قطعہ : برکت کا ہے ساتھ نیت سے
 سچ بزرگوں کا قول ہے مشہور
 برکت دور ہو ہر اک شے کی
 جب کہ آتا ہے نیتوں میں خُور

نویں حکایت :- کہتے ہیں کہ شاہ جہاں کے دور میں دو (۲) کھتری بھائی تو اُم قد اور خال اور خط رنگ روغن، بول چال، لب اور لہجے میں باہم ایسے مشابہ تھے کہ ماں باپ بھی اُن میں تمیز نہ کر سکتے۔ بندہ بادشاہی تھے اور اورنگ زیب کے لشکر میں سپاہی۔ دکن کی لڑائی میں ایک یادوؤں نے وفات پائی۔ اور ایک کی لاش بمو جب اُس کی وصیت کے دلی میں اُس کے گھر آئی۔ دونوں کی عورتوں میں لاش پر جھگڑا ہوا اور واسطے ”ستی“ ہونے کے آپس میں بکھیڑا۔ ایک کہتی تھی: ”میرے شوہر کی لاش ہے میں، اُس کے ساتھ ستی ہوں گی۔“ دوسری کہتی تھی کہ ”میرے خاوند کی

और किसान से फ़रमाइश की। उस ने छः (6) सात (7) गन्ने तोड़ कर निचोड़े लेकिन कटोरा न भरा। बादशाह ने सबब इस का पूछा। किसान ने यह बात कही कि “अफ़सोस हमारे बादशाह की नियत बिगड़ गई कि खेत से बरकत जाती रही।” बादशाह ने अपने इरादे से तौबा की और अपनी राह ली।

कृतआ

बरकत का है साथ नियत से
सच बुजुर्गों का कौल है मशहूर
बरकत दूर हो हर इक शे की
जब कि आता है नियतों में फ़ुतूर।

नवीं हिकायत:- कहते है कि शाहजहाँ के दौर में दो (2) खत्री भाई तवाम कद और ख़ाल और ख़त रंग रोग़न, बोल चाल, लब और लहजे में बाहम ऐसे मुशाबह थे कि माँ बाप भी उन में तमीज़ न कर सकते। बंदा बादशाही थे और औरंगज़ेब के लशकर में सिपाही। दक्कन की लड़ाई में एक या दोनों ने वफ़ात पाई। और एक की लाश ब-मुजिब उस की वसियत के दिल्ली में उस के घर आई। दोनों की औरतों में लाश पर झगड़ा हुआ और वासते “सती” होने के आपस में बखेड़ा। एक कहती थी मेरे शौहर की लाश है मैं, इस के साथ होगी। दूसरी कहती थी कि मेरे ख़ाविंद की

aur kisan se farmaish ki, usne Chheh(6) Saat(7) gannay tod kar nichode lekin katora na bhara, Badshah ne sabab iska poochha, kisan ne yeh baat kehi ke "afsos, hamare Badshah ki niyat bigad gayee ke khet se barkat jaati rahi." Badshah ne apne iraday se tauba ki aur apni rah li.

Qata

Barkat ka hai saath niyat se sach buzurgon ka qaul hai mashhoor barkat door ho har ek shai ki jab ke aata hai niyaton main futoor

Navin Hikayat:- kehte hain ke Shahjahan ke daur main do(2) khatri bhai tau-am, qad aur khaal aur khat rang roghan, bol chaal, lab aur lahje main baham aisay mushabeh thay ke maan baap bhi un main tamiz na kar saktey, banda badshahi thay aur Aurangzeb ke lashkar main sipahi, Dakan ki ladaee main ek ya donon ne wafat payee, aur ek ki laash bamoojib uski wasiyat ke Dilli main uske ghar aayee, donon ki aurton main laash par jhagra hua aur wastay "sati" hone ke aapas main bakheda, ek kehti thi: "maray shauhar ki laash hai main, uske saath sati hoongi." doosri kehti thi ke "meray khawind ki

کو تہ پی مٹی اُسکو بکریوں کے رخصتہ رفتہ سہ جگہ دربار سہا
 بن بیجا بادشاہ نے پر چند تحقیقات کی ہیں ایک کی حق
 کی کوئی وجہ نہ ہوئی تھی لہذا درو کو حق سے محروم کیا گیا
 بہت تک دینی کا حکم دیا اور گرفت وہ عورت جہاں تحقیق مٹی
 وہ شوہر تھا روٹی اور بلی کہ اس مرد کی بری دوڑ کی بہت حسرت
 پیدا ہوئی تھی کہ جو عہد سات سات برس کی بوکر مٹی مبارک
 اولکھا براغم ہوا تھا مٹی سے پھیلا وہ ہوا تھا ہستی مٹی مٹی کا داغ
 مایا پھر پوجا تھی مائے ننگین کو اسی کی مٹی الکی جگر
 لکھو اگر دیکھا جاوی جو داغ پاوی نو لکھس مٹی لون نور مٹی
 دست بردار ہوں بادشاہ کو بہت پسند آئی لکھس لکھا
 لیلی کی مانند دو داغ جگر کو جو دیا مٹی آب دیکھی اور سیکو لکھا
 عورت کو آخری اور خسی کے امور لکھی اوسکو دہری وہ لکھا
 جی کر خاک ہوئی اور اپنی عقیدے کے موافق تہ ہوں مٹی
قطر انک میں تھوڑی مٹی میں راہ پھینچی جو جنت میں رکھ دیتی

لوتھ ہے میں اُس کو لے کر جلوں گی۔“ رفتہ رفتہ یہ جھگڑا دربارِ شاہی میں پہنچا۔
 بادشاہ نے ہر چند تحقیقات کی۔ لیکن ایک کے حق کی کوئی وجہ ثبوت نہ ملی۔ لاچار
 دونوں کو حق سے محروم کیا۔ لاش کے پھونک دینے کا حکم دیا۔ اُس وقت وہ
 عورت، جس کا حقیقت میں وہ شوہر تھا، روپڑی اور بولی: ”اس مرد سے میرے
 دو لڑکے بہت حسین پیدا ہوئے تھے کہ چھ چھ سات سات برس کے ہو کر مر گئے
 باپ کو اُن کا بڑا غم ہوا تھا۔ مرنے سے پہلے وہ مو اتھا۔ سُنتے ہیں کہ بیٹے کا داغ
 ماں باپ کے چگر پر ہو جاتا ہے۔ ہاتھ کنگن کو آرسی کیا ہے۔ اس کا چگر نکلو اگر
 دیکھا جاوے، جو داغ پاوے۔ تو لاش میں لوں۔ ورنہ میں دست بردار ہوں۔“
 بادشاہ کو یہ بات پسند آئی۔ لاش ترشوائی۔ لالی کے مانند دو داغ جگر پر
 موجود پائے۔ آپ دیکھے اور سب کو دکھائے۔ عورت کو آفریں اور تحسین کیا اور
 لاش اُس کو دے دی۔ وہ اُس کے ساتھ جل کر خاک ہوئی اور اپنے عقیدے کے
 موافق گناہوں سے پاک ہوئی۔

قطعہ : ازل میں مقرر ہوئیں تین راہ
 پہنچنے کو جنت میں رکھ دل میں یاد

लोथ है मैं उस को लेकर जलूंगी।” रफ़ता रफ़ता यह झगड़ा दरबार-ए-शाही में पहुँचा। बादशाह ने हर चन्द तहकीकात की। लेकिन एक के हक की कोई वजह सबूत न मिली। लाचार दोनों को हक से महरूम किया। लाश के फूंक देने का हुक्म दिया। उस वक़्त वह औरत, जिसका हकीकत में वह शौहर था, रो पड़ी और बोली इस मर्द से मेरे दो लड़के बहुत हसीन पैदा हुए थे कि छः छः सात सात बरस के होकर मर गए बाप को उन का बड़ा ग़म हुआ था। मरने से पहले वह मुवा था। सुनते हैं कि बेटे का दाग़ माँ बाप के जिगर पर हो जाता है। हाथ कँगन को आरसी किया है। इस का जिगर निकलवा कर देखा जावे, जो दाग़ पावे तो लाश मैं लूँ वरना मैं दस्त बरदार हूँ।

बादशाह को यह बात पसंद आई। लाश तरशवाई। लाली के मान्निद दो दाग़ जिगर पर मौजूद पाए। आप देखे और सब को दिखाए। औरत को आफ़रीं और तहसीन किया और लाश उस को दे दी। वह उस के साथ जल कर ख़ाक हुई और अपने अकीदे के मुवाफ़िक़ गुनाहों से पाक हुई।

क़तआ

अज़ल में मुकर्रर हुई तीन राह
पहुंचने को जन्नत में रख दिल में याद

loth hai main usko lekar jaloongi." rafta rafta yeh jhagra Darbar-e-shahi main pahuncha, Badshah ne har chand tehqiqaat ki, lakin ek ke haq ki koi wajahe suboot na mili, lachaar donon ko haq se mahroom kiya, laash ke phoonk dene ka hukm diya, us waqt woh aurat, jis ka haqiqat main woh shauhar tha, ro padi aur boli "us mard se maray do ladke bahut haseen paida huye thay, ke chhe chhe saat saat baras ke hokar mar gaye, baap ko unka bada gham hua tha, marne se pehle woh mua tha, sunte hain ke betay ka daagh maan baap ke jigar par hojata hai, haath kangan ko aarsi kiya hai iska jigar nikalwa kar dekha jawey, jo daagh paway to laash main loon, warna main dast bardar hoon."

Badshah ko yeh baat pasand aayee, laash tarashwai, laali ke manind do daagh jigar par maujood paaey, aap dekhe aur sab ko dikhaey, aurat ko aafreen aur tehseen kiya aur laash usko dedi, woh uske saath jalkar khak huee aur apne aqeeday ke muafiq gunahon se paak huee.

Qata

Azal main muqarrar hueen teen rah
pahunchne ko jannat main rakh dil main yaad

رعیت کو خیرات اور کھڑکات **۱** عبادت فقروں کو شاہ کو دلاوا **۱۱**

دوسری حکایت کہتی ہیں کہ جب آیر کا راجا مر گیا اور کھا پٹیا جو **۱۲**

برسی کا تھا دربار شاہی سے وسط بجائی منصب کی طلب

ہوا: راج کی سردار اور آتا بیٹوں نے او کو رات دن سمجھانا

شریح کیا تھی کہ او رات بچھا کج کودہ دربار میں جانا والد تھا

آوی رات تک او کو سمجھایا کہ ہمارا ج جو بادشاہ ہے پوچھنا

تو سر جواب دینا: اور یوں کہیں تو سر کہنا: آخر ہمارا ج کی تیرا

غلبہ ہے ملک اگر کہا کہ جو بادشاہ ان باتوں سے پوچھی کہیں

یہی نہ پوچھنا: اور یہی کہہ کہیں: تو اس کا جواب یہی تہہ و تارہ

جاؤ گور جو نہ سر سب لہ جواب پڑی: اور کہنی گئی: کہ آپ خود

دانا ہیں آپ کو سمجھانا: تقاضا کو حکمت سکھانا یہی **۱۳** کہتے ہیں

بسی ہی پند لہ طبع کی دراصلی **۱۴** ایک بک زیادہ کرنا ہے بودی

نہ شاہ شاہ **۱۵** خرد نہ ہو کہ میں خرد آئین شاہ ہوں **۱۶** ہر فی بی عقل

یک عقلمن کی بادشاہ **۱۷** صبح کو جب دربار میں تھی تقریب **۱۸**

کامیاب

رعیت کو خیرات اور کچھ ذکات
عبادت فقیروں کو شاہوں کو داد

دسویں حکایت :- کہتے ہیں کہ جب امیر کاراجا مورا، اُس کا بیٹا جو بارہ برس کا تھا۔
دربار شاہی سے واسطے بحالی منصب کے طلب ہوا۔ راج کے سردار اور اتالیقوں
نے اُس کو رات دن سمجھانا شروع کیا۔ حتیٰ کہ اُس رات، جب کہ صبح وہ دربار
میں جانے والا تھا۔ آدھی رات تک اُس کو سمجھایا کہ مہاراج جو بادشاہ یہ پوچھیں تو
یہ جواب دینا اور یوں کہیں تو یوں کہنا۔ آخر مہاراج نے نیند کے غلبے سے تنگ
آ کر کہا جو بادشاہ ان باتوں میں سے، جو تم نے کہیں۔ ایک بھی نہ پوچھیں، اور ہی
کچھ کہیں تو اُس کا جواب بھی بتلا دو اور جاؤ سو رہو۔

یہ سن کر سب لاجواب ہوئے اور کہنے لگے کہ آپ خود دانا ہیں آپ کو
سمجھانا، لقمہ ان کو حکمت سکھانا ہے۔

قطعہ : نکتہ ہے بس یہی پندِ سلاطین کے واسطے
بگ بگ زیادہ کرنے سے ہوویں نہ شاد شاہ
غزہ نہ ہو کہ میں خرد آموز شاہ ہوں
ہوتی ہے عقل شاہ کی عقلوں کی بادشاہ
صبح کو جب دربار میں، نقیب نے آواز دی

रईय्यत को खैरात और कुछ ज़कात
इबादत फ़कीरों को शाहों को दादा।

दसवीं हिकायत:- कहते हैं कि जब आमेर का राजा मुवा, उस का बेटा, जो बारह बरस का था। दरबार-ए-शाही से वासते बहालि-ए-मनसब के तलब हुआ। राज के सरदार और अतालीकों ने उस को रात दिन समझाना शुरू किया। हत्त कि उस रात, जब कि सुबह वह दरबार में जाने वाला था। आधी रात तक उस को समझाया कि महाराज जो बादशाह यह पूछें तो यह जवाब देना और यूँ कहें तो यूँ कहना। आखिर महाराज ने नींद के ग़लबे से तंग आकर कहा जो बादशाह इन बातों में से, जो तुम ने कहीं एक भी न पूछें, और ही कुछ कहें तो उस का जवाब भी बतला दो और जाओ सो रहो।” यह सुन कर सब लाजवाब हुऐ और कहने लगे कि आप खुद दाना हैं आप को समझाना, लुकमान को हिकमत सिखाना है।

क़तआ

नुक्ता है बस यही पंद-ए-सलार्ती के वासते
बक बक ज़्यादा करने से होवें न शाद शाह
गुरी न हो कि में खिरद आमोज़-ए-शाह हूँ
होती है अक्ल शाह की अक्लों की बादशाह
सुबह को जब दरबार में नकीब ने आवाज़ दी।

Raiyat ko khairat aur kuchh zakaat
Ibaadat faqiron ko, shahon ko daad
Daswin Hikayat:- Kehte hain ke jab Aamer ka
Raja mua, uska beta jo baarah(12) baras ka tha,
darbar-e-shahi se wastay bahaliye, mansab ke
talab hau. Raj ke sardar aur ataleeqon ne usko raat
din samjhana shuru kiya, hatta ke us raat, jab ke
subah woh Darbar main jaane wala tha, aadhi raat
tak usko samjhaya ke maharaj jo Badshah yeh
poochhen to yeh jawab dena aur yoon kahen to
yoon kehna. aakhir Maharaj ne neend ke ghalbe
se tang aakar kaha ke jo Badshah in baton main se
jo tum ne kahin, ek bhi na poochen, aur hi kuchh
kahen to uska jawab bhi batlado aur jao so raho.

yeh sun kar sab la jawab huye aur kehne lage
ke aap khud daana hain, aap ko samjhana luqman
ko hikmat sikhana hai.

Qata

Nukta hai bas yehi pand-e-salateen ke waastey
bak bak ziyadah karne se hovein na shad shah
ghurrah na ho ke main khirad aamoz-e-shah hoon
hoti hai aql shah ki aqlon ki badshah
subah ko jab darbar main, naqeeb ne awaz di

کہ چنان پناہ سلامت جینے آبر کے راجا کا فرزند اور پندتھاہ اور
 اور کوفت شہ پیمان بادشاہ بنے دیکھا کہ راجپوت کا چھوٹا
 لڑکا چاند کا لڑکا لکھنا بی لکھنا پر دانا نہ مردانہ چلانا
 خود نو لادی مانند کورج کی درختان سر پر اور اوپر سر پر
 جوہر گر زلفیت کی چلی تہ پر لونی کی زورہ زیب بدن چار ایند
 پیش اوپر چار چاند کی مانند روشن تھامی کا پکا جبکہ مو تو لھا
 پر آگی تھامی دو پنجی سر وہی مانا شہی قوتی اور زور وہی تھامی کے
 زور ماری پر تہی میں پری : اھو ہا بنے پیش قبض کر میں تھامی جیسا
 نو ہر میں لھا اور میان میں پری پری مکر شہری ڈال : جیسا زلفی
 علی بند اور دوال جو ارات کی مردانہ کہنی اپنی اپنی کو فتح پر
 پانک گری کا نور چھری بن دکتا : اقبال کا ستارہ ہانہی پر
 یازون میں اور اور قوت کا جو کس : پھر تھامی میں شجاعت اور
 دلوری کا خوش مانا رنگ مزاج سخت کوشش : سر اور عقل پر امان
 کوشش سے : بادشاہ کہہ لکھت خود گوار میں بیانا اور

کہ جہاں پناہ سلامت، جے سنگھ آمیر کے راجا کا فرزند ارجمند، نگاہ روبرو۔
 اس وقت شاہ جہاں بادشاہ نے دیکھا کہ راجپوت کا چھوٹا سا لڑکا چاند کا سا لکڑا،
 تسلیمات بجالاتا بے پروا ہانہ مردانہ چلا آتا ہے۔ خود فولادی مانند سورج کے
 درخشاں سر پر۔ اور اُس پر سر پہ مُرّصع جلوہ گر، زربفت کی چل تہہ پر سونے کی
 زرہ زیب بدن، چار آئینہ پیش اور پس چار چاند کے مانند روشن، تمامی کا پٹکا،
 جس کا موتیوں کا پلہ آگے لٹکا، دو نیچی سروہی، تا شاہی یا قوتی اور زمردی قبضے کے
 زرتاری پرتلی میں پڑی، اصفہانی پیش قبض کمر میں لگا۔ جس کے موٹھ میں لعل اور
 میان میں ہیرے جڑے، کمر پر سنہری ڈھال، جس کے زربفتی علی بند اور ڈوالی،
 جواہرات کی مردانہ گپتی، اپنے اپنے موقع پر پہنے، پاک گوہری کا نور چہرے میں
 دمکتا، اقبال کا ستارہ ماتھے پر چمکتا، بازوؤں میں زور اور قوت کا جوش،
 عُضو عُضو میں شجاعت اور دلاوری کا خروش، نازک مزاج سخت کوش، سراسر
 عقل سراپا ہوش، بادشاہ کو بہت بھایا اور بار بار

कि जहाँ पनाह सलामत, जय सिंह आमेर के राजा का
 फ़रज़ंद-ए-अर्जमंद, निगाह रू-ब-रू। उस वक़्त शाहजहां बादशाह ने
 देखा कि राजपूत का छोटा सा लड़का चांद का सा टुकड़ा, तसलीमात
 बजा लाता बेपरवाहाना मर्दाना चला आता है। खुद फ़ौलादी मानिन्द
 सूरज के दरख़शाँ सर पर। और उस पर सर पेच मुरस्सा ज़लवागर,
 ज़र-ए-बफ़्त की चल तह पर सोने की ज़िरह ज़ेब-ए-बदन, चार
 आईना पेश और पस चार चांद के मानिंद रौशन, तमामी का पटका,
 जिस का मोतियों का पल्ला आगे लटका, दो नीमची सरोही, ताशाही
 याकूती और जुमुरूदी कब्जे के ज़रतारी पर तुली में पड़ी, इस्फ़हानी
 पेश कब्ज़ कमर में लगा। जिस के मूठ में लाल और मियान में हीरे
 जड़े, कमर पर सुनहरी ढाल, जिस के ज़रबफ़ती अली बन्द और
 दुवाली, जवाहरात की मर्दाना गुप्ती, अपने अपने मौके पर पहने, पाक
 गौहर का नूर चेहरे में दमकता, इकबाल का सितारा माथे पर
 चमकता, बाजूओं में ज़ोर और कुव्वत का जोश, उज्व उज्व में
 शुजाअत और दिलावरी का ख़रोश, नाज़ुक मिज़ाज सख़्त कोश,
 सरासर अक्ल सरापा होश, बादशाह को बहुत भाया और बार बार

ke jahan panah salaamat, Jai Singh Aamer ke Raja ka farzand-e-arjumand, nigah roo baroo, us waqt Shahjahan badshah ne dekha ke rajput ka chhota se ladka, chaand ka sa tukda, taslimat baja lata, be parwahana mardana chala aata hai. khaud fauladi manind sooraj ke darakhshan sar par aur uspar sarpech murassa jalwa gar, zarbaft ki chal teh par sonay ki zirah zeb-e-badan, chaar aaina paish aur pas chaar chaand ke manind roshan, tamam ka patka, jiska motiyon ka palla aage latka, do nimchi sarohi ta shahi yaqooti aur zamarrudi qubze ke zartari partali main padi, isfahani pesh qabz kamar main laga, jiski mooth main la'al aur miyan main heeray jade, kamar par sunehri dhaal, jiske zarbafti Aliband aur duwali, jawahrat ki mardana gupti, apne apne mauqey par pehne, paak gauhari ka noor chehre main damakta, iqbal ka sitara maathe par chamakta, baazuon main zor aur quwwat ka josh, uzv uzv main shuja'at aur dilawari ka kharosh, naazuk mizaj sakht kosh, sarasar aql sarapa hosh, Badshah ko bahut bhaya aur baar baar

آگے آئی کی بی بی ایشہؓ فرمایا جب تخت کی برابر جا پہنچا تو وہی کلام تھا
 آیا مجھ کو سنی اپنی آنا بیفون سے فرمایا تھا یعنی یاد تہا ایشہؓ اپنی اہلیہ کی
 دونوں ہاتھ اوسکی پٹری کے کہا کہ کون سی اب تم کیا کر سکتی ہو پہلو
 جواب دہہ جینگد نے کہا کہ حضرت بیماری ہنوز ستا کی مہر رسم
 کہ جب کوئی کسی دستگیری کرتا ہے تو اسکا ایک ہاتھ داسہ بن
 پکڑتا ہے جبکہ شرم اور پاس کی ہر ہر اسکا ہاتھ کرتا اور ہاتھ
 و تباہی آہ بی تویری دونوں ہاتھ پکڑتی اب تو میں سب پکڑ سکتی
 ہوں اور فرزند کی کا دم ہر سکتا ہوں۔ بادشاہ اس معقول حاضر
 جو بلی سے بہت خوش ہوئی اور اسکی ہاتھ چوم کر سیر سے لگائی
 تو فرمان افاضہ منصب کا لکھنے سے فریب کر دیا تباہی دراب
 اور خلعت نافرہ بخش اور خطاب کوئی کا لکھا گیا جسکی وہ
 پہنایا جینگد کوئی شہسور ہوا اور دونوں کو گواہ تہا کا ایک کہا
 پکڑی پر یا ندہا اور دونوں کو دامن پر ٹانگنا بطور علامت گواہ
 کے اوسکا ملک بن و سنور ہوا کہ طلب تک زوجہ کی تو وہی آئی

سازگار

آگے آنے کے لیے اشارہ فرمایا، جب تخت کے برابر جا کھڑا ہوا۔ وہی کلام پیش
 آیا جو اُس نے اپنے اتالیقوں سے فرمایا تھا۔ یعنی بادشاہ نے اپنے ہاتھوں سے
 دونوں ہاتھ اُس کے پکڑ کر کہا کہ ”گنور جی اب تم کیا کر سکتے ہو۔ ہم کو اس کا
 جواب دو۔“ جے سنگھ نے کہا کہ ”حضرت ہمارے ہندوستان کی یہ رسم ہے کہ
 جب کوئی کسی کی دست گیری کرتا ہے تو اُس کا ایک ہاتھ، ہاتھ میں پکڑ لیتا ہے۔
 جس کی شرم اور پاس سے عُمر بھر اُس کا نباہ کرتا اور ساتھ دیتا ہے۔ آپ نے تو
 میرے دونوں ہاتھ پکڑ لیے۔ اب تو میں سب کچھ کر سکتا ہوں اور فرزند کی کا دم بھر
 سکتا ہوں۔“ بادشاہ اس معقول حاضر جوابی سے بہت خوش ہوئے اور اُس کے
 ہاتھ چوم کر سینے سے لگا لیے۔ فوراً فرمان اضافہ منصب کا دستخط سے ترتیب
 کر دیا۔ ماہی مراتب اور خلعتِ فاخرہ بخشا اور خطاب ”سوائی“ کا عطا کیا۔ جب
 سے وہ مہاراج جے سنگھ سوائی مشہور ہوئے اور مردوں کو سواہاتھ کا ایک کپڑا پگڑی
 پر باندھنا اور عورتوں کو دامن پر ٹانگنا بطورِ علامت سوائی کہ اُس کے ملک میں
 دستور ہوا، کہ اب تک مُرّوج ہے، اور وہی اُن کی

आगे आने के लिए इशारा फरमाया, जब तख्त के बराबर जा खड़ा हुआ। वही कलाम पेश आया जो उसने अपने अतालीकों से फरमाया था। यानी बादशाह ने अपने हाथों से दोनों हाथ उस के पकड़ कर कहा कि कुंवर जी अब तुम क्या कर सकते हो। हम को इस का जवाब दो।” जय सिंह ने कहा कि हज़रत हमारे हिन्दुस्तान की यह रस्म है कि जब कोई किसी की “दस्तगीरी करता है तो उस का एक हाथ, हाथ में पकड़ लेता है। जिस की शर्म और पास से उमर भर उस का निबाह करता और साथ देता है। आपने तो मेरे दोनों हाथ पकड़ लिए। अब तो मैं सब कुछ कर सकता हूँ और फरज़ंदी का दम भर सकता हूँ।” बादशाह इस माकूल हाज़िर जवाबी से बहुत खुश हुए और उस के हाथ चूम कर सीने से लगा लिये। फौरन फरमान इज़ाफ़ाए मनसब का दस्तख़त से तरतीब कर दिया। माही मरातिब और खिलअत-ए-फ़ाख़िरा बख़्शा और ख़िताब “सवाई” का अता किया। जब से वह महाराज जय सिंह सवाई मशहूर हुए और मर्दों को सवा हाथ का एक कपड़ा पगड़ी पर बांधना और औरतों को दामन पर टांकना बतौर-ए-अलामत सवाई के उस के मुल्क में दस्तूर हुआ, कि अब तक मुरव्वज है, और वही उन की

aage aane ke liye ishara Farmaya, jab takht ke barabar ja khada hua, wohi kalam pesh aaya jo usne apne ataleeqoon se farmaya tha, yaani badshah ne apne haathon se donon haath uske pakad kar kaha ke "kunwar ji ab tum kya kar skte ho, hamko iska jawab do." jai singh ne kaha ke: "hazrat! hamare hindustan ki yeh rasm hai ke jab koi kisi ki dastgiri karta hai to uska ek haath, haath main pakad leta hai, jiski sharam aur paas se umar bhar uska nibah karta aur saath deta hai, aap ne to meray donon haath pakad liye, ab to main sab kuchh kar sakta hoon aur farzandi ka dam bhar sakta hoon." Badshah is ma'qool hazir jawabi se bahut khush huye aur uske haath choom kar seene se lga liye, fauran farman izafa-e-mansab ka dastkhat se tartib kar diya, maahi martib aur khil'at-e-fakhira bakhsha, aur khitab "sawai" ka ata kiya, jab se woh maharaj jai singh "sawai" mashhoor huye aur mardon ko sawa haath ka ek kapda pagdi par baandhna aur auraton ko daaman par tankna bataur-e-alamat, sawai ke us ke mulk main dastoor hua, ke ab tak murawwaj hai aur wohi unki

بیچ و بیچ **پہاچ** سنتی ہیں کہ ایک بار شاہ جهان نے بہاراج جی سنگھ
 کو اسی سے کہا کہ میں تمہارا آئینہ شہزادین دیکھا تم اور سکی جان کو
 بہاراج جی ایک دن راجا کو وقت تخت پر رکھا تھا اور شاہی اور شاہ
 بادشاہ کو دیکھ لیا۔ شاہ راہبہ تھا کہ شہزادہ امیر اب راجا سنگھ
 اور پسنہ پی اور آبادی اور ایک پہاڑی پر شاہی کے دانوں کے
 بزرگ پست اور پسنہ بادشاہ کو شاہ راہبہ پسنہ اور شاہ
 فرمایا کہ آپ نے تو کہہ نہ سنا یا بلکہ اوپر کر دیکھا یا وہ اپنے
 اور پسنہ پست مغرب بلکہ ساری ہندوستان کے شہزادوں میں
 ہی دیکھ ہی نہ سوری کہ لی پر ہی جب ہمیں شاہان آباد
 میں بنا شہزادہ پای تم ہی اسکا مقابلہ میں بنا شہزادہ و آخر
 بہاراج جی کو اسی حکم ہی ہمیں نام سے شہزادہ پوریا اور شاہ
 بنار پورچھا آباد ہوئے **پہاچ** کہنی میں مسجد شاہان آباد
 رضوان کی ہمیں بن بنا پورچکی لیکن صفائی باقی نہیں شاہان
 اور شاہ پورچ کو حکم دیا کہ ہم عید کی نماز جامع مسجد میں پڑھائی جائے

جج دھج ہے۔

حکایت ۱۱:- سُننے ہیں کہ ایک بار شاہجہاں نے مہاراج جے سنگھ سوائی سے کہا کہ ”ہم نے تمہارا آ میر شہر نہیں دیکھا۔ تم اُس کی کیفیت بیان کرو۔“ مہاراج نے ایک انار جو اُس وقت تخت پر رکھا تھا، اُٹھایا اور اُسے توڑ کر بادشاہ کو دکھلایا۔ اشارہ یہ تھا کہ ”شہر آ میر ایسا رنگ اور دل پسند ہے اور آبادی اُس کی پہاڑی پر انار کے دانوں کے ہم رنگ پست اور بلند۔“ بادشاہ کو یہ اشارہ پسند آیا اور مسکرا کر فرمایا کہ ”آپ نے تو کہہ نہ سُنایا، بلکہ رو برو کر دکھایا۔ واللہ بہت خوب ہے اور بہ خدا نہایت مرغوب، بلکہ سارے ہندوستان کے شہروں میں فرد ہے لیکن یہی قصور ہے کہ بے پردہ ہے۔ جیسا ہم نے شاہ جہان آباد میدان میں نیا شہر بسایا ہے۔ تم بھی اُس کے مقابلے میں نیا شہر بساؤ۔“ آخر مہاراج نے موافق حکم شاہی اپنے نام سے شہر جے پور بسایا اور جب کل تیار ہو چکا، آباد ہونے پایا۔

حکایت ۱۲:- کہتے ہیں مسجد شاہ جہاں آباد جو کہ رمضان کے مہینے میں تیار ہو چکی تھی لیکن صفائی باقی تھی۔ شاہ جہاں نے داروغہ تعمیرات کو حکم دیا کہ ”ہم عید کی نماز جامع مسجد میں پڑھیں گے۔ تیاری کرو۔“

सज धज है।

हिकायत 11:- सुनते हैं कि एक बार शाहजहाँ ने महाराज जय सिंह सवाई से कहा कि “हम ने तुम्हारा आमेर शहर नहीं देखा। तुम उस की कैफियत बयान करो।” महाराज ने एक अनार जो उस वक्त तख्त पर रखा था, उठाया और उसे तोड़ कर बादशाह को दिखलाया। इशारा यह था कि “शहर आमेर ऐसा रंगा रंग और दिल पसंद है और आबादी उस की पहाड़ी पर अनार के दानों के हम रंग पस्त और बुलन्द।” बादशाह को यह इशारा पसंद आया और मुस्कुराकर फरमाया कि “आप ने तो कह न सुनाया, बल्कि रू-ब-रू कर दिखाया। वल्लाह बहुत ख़ूब है और बखुदा निहायत मरग़ूब, बल्कि सारे हिन्दुस्तान के शहरों में फ़र्द है लेकिन यही कुसूर है कि बेपर्दा है। जैसा हम ने शाहजहाँ आबाद मैदान में नया शहर बसाया है। तुम भी उस के मुक़ाबले में नया शहर बसाओ।” आख़िर महाराज ने मुवाफ़िक हुक्म-ए-शाही अपने नाम से शहर जयपुर बसाया और जब कुल तैयार हो चुका, आबाद होने पाया।

हिकायत 12:- कहते हैं मस्जिद शाहजहाँ आबाद जो कि रमज़ान के महीने में तैयार हो चुकी थी लेकिन सफ़ाई बाकी थी। शाहजहाँ ने दारोग़ा-ए-तामीरात को हुक्म दिया कि हम ईद की नमाज़ जामा मस्जिद में पढ़ेंगे। तैयारी करो।”

sajh dhaj hai.

Hikayat 11:- Suntay hain ke ek baar shahjahan ne maharaj jai singh sawai se kaha ke "ham ne tumhara aamer sheher nahin dekha, tum uski kaifiyat bayan karo." maharaj ne ek anar, jo us waqt takht par rakha tha, uthaya aur use tod kar badshah ko dikhlaya, ishaara yeh tha ke "sheher aamer aisa ranga rang aur dilpasand hai, aur aabadi uski pahari par anar ke danon ke ham rang, past aur buland." Badshah ko yeh ishaara pasand aaya aur muskura kar farmaya ke "aapne to keh na sunaya, balke rubaru kar dikhaya, wallah bahut khoob hai aur ba khuda nihayat margoob, balke saare hindustan ke shehron me fard hai, lekin yehi qusoor hai ke be parda hai, jaisa ham ne Shahjahanabad maidan main naya sheher basaya hai, tum bhi iske muqable main naya sheher basao." aakhir maharaja ne muafiq hukm-e-shahi apne naam se sheher Jaipur basaya aur jab kul taiyar ho chuka, aabad hone paya.

Hikayat 12:- Kehte hain masjid shahjahanabad jo ke Ramzan ke mahine main taiyar ho chuki thi lekin safai baaqi thi, shahjahan ne Daroga-e-ta'amirat ko hukm diya ke "ham eid ki namaz jama masjid main padhengay, taiyari karo.

اوستی عرض کی کہ لاکھوں من تیر اور چونہ اور لکڑی وغیرہ انڈیا اور پور
 پور لاکھوں روپیہ کا قسٹی پڑا ہی چورہ منی کے عرصی میں ہارون اردور کے
 ہر قدر مدد ہی ٹوٹہ سکتا ہی عین تک صفائی نامکس ہی حکم دیا کہ کچھ
 برساتہیں سب مال ٹوادو تھاوی شیر من کرادو آخر کار شیر من سٹو
 کو بیٹی شیر اور بہات کی خلعت پل پڑی چار و بیس سب ملے
 لاکھ لاکھ پندرہ لاکھ ڈرہ اور لکڑی لاکھ لاکھ کو تھا پندرہ لاکھ
 بعد کے نماز مسجد میں پڑی لاکھوں روپیہ کے طبع نہ کی **حیات**
مردوں کہتی ہیں کہ جن دنوں ولی کی جامع مسجد تعمیر ہو تے ہی
 بعض متعصب ایروں نے شاہجہان کو یہ صلح دی کہ اگر
 مندرون میں ہمیش قیمت سنگ اور جواہرات خود رنگ
 نصیب میں مندور کر لکھو اسی اور ٹکوا اسی جاویں اور مسجد میں
 ٹکوا اسی جاویں کہ مسجد کے آس پاس ہو اور ظل سب کو لاکھ
 بادشاہ نے کہا کہ غصب کا مال میں غصب ہی اور بادشاہ
 کے ذات سے غیب اور نصت کا مال مسجد میں لگانا برا غراب ہی

مناد

اُس نے عرض کی کہ ”لاکھوں من پتھر اور چونا اور لکڑی وغیرہ اندر اور باہر جو لاکھوں روپے کا قیمتی پڑا ہے۔ چھ مہینے کے عرصے میں ہزاروں مزدوروں کی ہر روز مدد سے اُٹھ سکتا ہے۔ عید تک صفائی ناممکن ہے۔“ حکم دیا۔ ”کچھ پروا نہیں، سب مال لٹوا دو۔“ مُنادی شہر میں کرا دو۔ آخر کار شہر میں مُنادی ہوتے ہی شہر اور دیہات کی خلقت پل پڑی۔ چار (۴) دن میں سب ملبہ لُٹ لے گئی۔ پتھروں کے تمام ذرات اور لکڑی کے نشان کو تیزکانہ چھوڑا۔ بادشاہ نے عید کی نماز مسجد میں پڑھی، لاکھوں روپے کی طمع نہ کی۔

حکایت ۱۳:- کہتے ہیں کہ جن دنوں میں دلی کی جامع مسجد تعمیر ہوتی تھی۔ بعض متعصب امیروں نے شاہ جہاں کو یہ صلاح دی کہ اکثر مندروں میں بیش قیمت سنگ اور جواہرات خوش رنگ نصب ہیں، مندر توڑ کر نکلوائے اور منگوائے جاویں اور مسجد میں لگوائے جاویں کہ مسجد کو آب و تاب ہو اور ظل سبحانی کو ثواب۔ بادشاہ نے کہا کہ اوّل تو غصب کا مال لینا غضب ہے اور بادشاہوں کی ذات سے عجب، اور مفت کا مال مسجد میں لگانا بڑا عذاب ہے۔

उस ने अर्ज की कि लाखों मन पत्थर और चूना और लकड़ी वगैरा अंदर और बाहर जो लाखों रुपये का कीमती पड़ा है। छः महीने के अरसे में हजारों मजदूरों की हर रोज़ मदद से उठ सकता है। ईद तक सफ़ाई नामुमकिन है। हुक्म दिया। कुछ परवा नहीं, सब माल लुटवा दो। मुनादी शहर में करा दो। आख़िर कार शहर में मुनादी होते ही शहर और देहात की ख़िलक़त पिल पड़ी। चार (4) दिन में सब मल्बा लूट ले गई। पत्थरों के तमाम ज़रात और लकड़ी के निशान को तिंका न छोड़ा। बादशाह ने ईद की नमाज़ मस्जिद में पढ़ी, लाखों रुपये की तमअ न की।

हिकायत 13:- कहते हैं कि जिन दिनों में दिल्ली की जामा मस्जिद तामीर होती थी। बाज़ मुताअस्सिब अमीरों ने शाहजहाँ को यह सलाह दी कि अक्सर मन्दिरों में बेश कीमत संग और जवाहरात खुश रंग नसब हैं, मन्दिर तोड़ कर निकलवाए और मगंवाए जावें और मस्जिद में लगवाए जाएँ कि मस्जिद को आब-ओ-ताब हो और ज़िल्ल-ए-सुबहानी को सवाब। बादशाह ने कहा कि अवल तो ग़स्ब का माल लेना ग़ज़ब है और बादशाहों की ज़ात से अजब और मुफ़्त का माल मस्जिद में लगाना बड़ा अज़ाब है।

us ne arz ki ke "lakho man patthar aur chuna aur lakdi waghera andar aur baahar jo lakho rupay ka qeemti pada hai, chhe mahinay ke arsay main hazaron mazdooron ki her roz ki madad se uth sakta hai, Eid tak safai na mumkin hai." hukm diya. "kuchh parwa nahin, sab maal lutwado." munadi sheher main karado, aakhir kaar sheher main munadi hote hi sheher aur dehat ki khilqat pil padi. Chaar (4) din main sab malba loot le gayee, pattharo ke tamam zarrat aur lakdi ke nishaan ko tinka na chhoda, Badshah ne Eid ki namaz masjid main padhi, lakhon rupay ki tam'ana ki.

Hikayat 13:- kehte hain ke jin dino main Dilli ki Jama Masjid ta'amir hoti thi, ba'az muta'assib amiron ne Shahjahan ko yeh salaah di ke aksar mandiron main besh qimat sang aur jawahrat khush rang nasab hain, mandir todkar nikalwaye aur mangwaye jawen aur masjid main lagwaye jawen ke masjid ko aab-o-taab ho aur zille subhani ko sawab. Badshah ne kaha ke awwal to ghasab ka maal lena ghazab hai aur Badshahon ki zaat se ajab, aur muft ka maal masjid main lagana bada aazab hai.

تہ کہ ثواب دوسری جو زمانہ کی انقلاب سی مسلمان سلطنت
 کو نوال ہو اور ہندو لگا اقبال تو کیا عجب ہی کہ وہ مسجد کو
 دین اور اپنی اور ہماری فتنی تہ لگا لگا بجاویں اور سرداروں
 میں لگا وین عقل کی نزدیک دور اندیشی ضروری اور ٹھہری
 نفع کی درستی بہت نقصان اوٹھانا عقل سی دور حکایت
 ایکن شاہجان بادشاہ باغ میں پھرتا تھا ایک شخص اجنبی کو
 درختوں میں پھرتا دیکھا سعد اللہ خان وزیر سی پوچھا کہ یہ کون
 اور اسکا نام کیا ہی کہا کہ میں اسکو نہیں جانتا ہوں میں آنا تہ
 سکتا ہوں کہ قوم کا بنجار اور نام اسکا سعد اللہ ہی بادشاہ فی اسکو
 بلا کر جو پوچھا تو اسنی ذات اور نام اپنا ہی بتایا جو وزیر کی کہنا
 بادشاہ فی وزیر سے پوچھا کہ تمہی بی جان پھان آدیکہ ذات
 نام کو جان یہا جواب دیا کہ جب سی سان آیا ہوں آدیکہ لگا
 جو اور شاخ پر درختوں کی دیکتا ہوں اسی جانا کہ وہ ٹھہری
 اور آپنی جو بکو لگا رہا تھا تو اسنی پھری کو دیکتا تھا اسی پھانا

نہ کہ ثواب، دوسرے جو زمانے کے انقلاب سے مسلمانی سلطنت کو زوال ہو اور ہندوؤں کا اقبال، تو کیا عجب ہے کہ وہ مسجد کو ڈھا دیں اور اپنے اور ہمارے قیمتی پتھر نکال لے جاویں اور مندروں میں لگاویں، عقل کے نزدیک دُور اندیشی ضروری ہے، اور تھوڑے نفع کے واسطے بہت نقصان اٹھانا عقل سے دُور۔

حکایت ۱۴:- ایک دن شاہ جہاں بادشاہ باغ میں سیر کرتا تھا۔ ایک شخص اجنبی کو درختوں میں پھرتا دیکھا۔ سعد اللہ وزیر سے پوچھا کہ ”یہ کون ہے اور اس کا نام کیا ہے؟“ کہا کہ ”میں اس کو نہیں جانتا ہوں لیکن اتنا بتلا سکتا ہوں کہ قوم کا سنجار اور نام اُس کا سعد اللہ ہے۔“ بادشاہ نے اُس کو بلا کر جو پوچھا تو اُس نے ذات اور نام اپنا وہی بتایا جو وزیر نے کہا تھا۔

بادشاہ نے وزیر سے پوچھا کہ ”تم نے بے جان پہچان اُس کی ذات اور نام کو کیسے جان لیا؟“ جواب دیا کہ ”جب سے یہاں آیا ہوں اُس کی نگاہ جڑ، اور شاخ پر درختوں کی دیکھتا ہوں۔ اسی سے جانا کہ وہ بڑھئی ہے اور آپ نے جو مجھ کو پکارا تھا تو اس نے پیچھے کو دیکھا تھا۔ اس سے پہچانا

न कि सवाब, दूसरे जो ज़माने के इंकिलाब से मुसलमानी सल्तनत को ज़वाल हो और हिन्दुओं का इक़बाल, तो किया अजब है कि वह मस्जिद को ढा दें और अपने और हमारे कीमती पत्थर निकाल ले जावें और मन्दिरों में लगावें, अक्ल के नज़दीक दूर अनदेशी ज़रूरी है और थोड़े नफे के वास्ते बहुत नुक़सान उठाना अक्ल से दूर।

हिकायत 14:- एक दिन शाहजहाँ बादशाह बाग़ में सैर करता था। एक शख़्स अजनबी को दरख़्तों में फिरता देखा। सादुल्लाह वज़ीर से पूछा कि “यह कौन है और इस का नाम क्या है?” कहा कि मैं इसको नहीं जानता हूँ लेकिन इतना बतला सकता हूँ कि कौम का नज्जार और नाम इस का सादुल्लाह है। बादशाह ने उसको बुला कर जो पूछा तो उसने ज़ात और नाम अपना वही बताया जो वज़ीर ने कहा था।

बादशाह ने वज़ीर से पूछा कि “तुमने बे जान पहचान उस की ज़ात और नाम को कैसे जान लिया?” जवाब दिया कि “जब से यहाँ आया हूँ उस की निगाह जड़ और शाख़ पर दरख़्तों की देखता हूँ। इसी से जाना कि वह बढ़ई है और आप ने जो मुझ को पुकारा था तो उसने पीछे को देखा था। इससे पहचाना

na ke sawab, doosre jo zamane ke inqilab se musalmani saltant ko zawal ho aur hinduon ka iqbal, to kya ajab hai ke woh masjid ko dha den aur apne aur hamare qimti patthar nikal le jawen aur mandiron main lagawen, aql ke nazdik door andeshi zururi hai aur thoday nafay ke wastay bahut nuqsan uthana aql se door.

Hikayat 14:- Ek din Shahjahan Badshah baagh main ser karta tha, ek shakhs ajanabi ko darakhton main phirta dekha, sa'adullah wazir se poocha ke "yeh kaun hai aur iska naam kiya hai?" kaha ke "main usko nahin jaanta hoon lekin itna batla sakta hoon ke qaum ka najjar aur naam uska sa'adullah hai." Badshah ne usko bulakar jo poocha to usne zaat aur naam apna wohi bataya jo wazir ne kaha tha.

Badshah ne wazir se poocha ke "tum ne be jaan pehchaan uski zaat aur naam ko kaise jaan liya?" jawab diya ke "jab se yahan aaya hoon uski nigah jad aur shaakh par darakhton ki dekhta hoon, isi se jaana ke woh badhai hai aur aap ne jo mujh ko pukara tha to us ne peechhe ko dekha tha, us se pehchana

کہ اسکا نام پری سعید احمد بی باو شاہ بی اوسکی دانائی کی داد سے
 اور آفرین اور خیریں یکھا **حکایت ۱۵** شاہجہان کو دریافت ہو کہ
 اچوت عربی یا پارسی لغت زبان پر نہیں لکھتے ہیں دراصل
 یکے پردہ اور شک کہ جکی کہہ سندی نہیں سکو اور ان خاص
 رکھوٹی اور حروف سکے را شہور چودہ ہو کی راجا سی لوجا ان
 عزیز کے کہ نام معنی پیدا نامل کہا کہ یہ پٹری کے اوٹ ہی اور
 بہم پانے کے پوٹ ہی **حکایت ۱۶** اور تک زیب عالمگیر نے بعد فتح
 ہونے گلگٹی کے وہاں کاو شاہ الراجسن سعادت تانا شاہ سے
 خزانہ کہا تھا کہ یہی تک اور مال کے طبع سی سرفا و نہیں کہا ہو کہ
 کافی کہہ پر چا و کہا ہی ہادہ سکوپ کو کا کو وقت پکیر نہ کہا
 جب خزانوں کی قبلی کا وقت آیا اہاں صان خزانہ اور وقت تیار
 بنے یہاں جب کہیں بانی نزا اور عالمگیر نے دراصل خانی کی جو کہ انکو
 ایک مسجد کے نیویں وقفہ اور بنا ویا حکم ہوا کہ مسجد دعا و اور خزانہ
 لکھی ہو غرض کہ مسجد سمار کے ہی ایٹ ہے ایٹ ماروی کے

کہ اس کا نام بھی سعد اللہ ہے۔“ بادشاہ نے اُس کی دانائی کی داد دی۔ اور آفرین اور تحسین کی۔

حکایت ۱۵:- شاہ جہاں کو دریافت ہوا کہ راج پوت عربی یا پارسی لغت زبان پر نہیں لاتے ہیں۔ واسطے امتحان کے پردہ اور مشک کہ جس کی کچھ ہندی نہیں، منگوا کر دیوانِ خاص میں رکھوائی اور جسونت سنگھ راٹھور، جو دھ پور کے راجہ سے پوچھا کہ ”ان چیزوں کے کیا نام ہیں۔“ بلا تاٹل کہا کہ ”یہ کپڑے کی اوٹ ہے اور یہ پانی کی پوٹ ہے۔“

حکایت ۱۶:- اورنگ زیب عالم گیر نے بعد فتح ہونے گول کنڈہ کے، وہاں کے بادشاہ ابوالحسن معروف تانا شاہ سے فخر یہ کہا تھا کہ میں نے مُلک اور مال کی طمع سے یہ فساد نہیں کیا بلکہ تُو کافر ہے تجھ پر جہاد کیا ہے۔ وہ سُن کر چُپ ہو رہا۔ اُس وقت کچھ نہ کہا۔ جب خزانوں کی ضبطی کا وقت آیا۔ جہاں جہاں خزینہ اور دفینہ تھا۔ ابوالحسن نے بتلایا۔ جب دفینہ کہیں باقی نہ رہا اور عالم گیر نے واسطے بتانے کے مجبور کیا تو اُس نے ایک مسجد کی نیو میں دفینہ اور بتا دیا۔ حکم ہوا کہ مسجد کو ڈھا دو اور خزانہ نکال لو۔ غرض کہ مسجد مسمار کی گئی۔ اینٹ سے اینٹ مار دی گئی۔

कि इस का नाम भी सादुल्लाह है। बादशाह ने उसकी दानाई की दाद दी और आफरीन और तहसीन की।

हिकायत 15:- शाहजहाँ को दरयाफ्त हुआ कि राजपूत अरबी या पारसी लुगत ज़बान पर नहीं लाते हैं। वासते इमतिहान के पर्दा और मुश्क कि जिस की कुछ हिन्दी नहीं, मंगवाकर दीवान-ए-खास में रखवाई और जसवंत सिंह राठौर, जोधपुर के राजा से पूछा कि इन चीज़ों के किया नाम हैं। बिला तअम्मूल कहा कि यह कपड़े कि ओट है और यह पानी की पोट है।

हिकायत 16:- औरंगज़ेब आलमगीर ने बाद फ़तह होने गोलकुंडा के, वहाँ के बादशाह अबुल हसन मारूफ़ ताना शाह से फ़ख़िया कहा था कि मैंने मुल्क और माल की तमा से यह फ़साद नहीं किया बल्कि तू काफ़िर है तुझ पर जिहाद किया है। वह सुन कर चुप हो रहा। उस वक़्त कुछ न कहा। जब ख़ज़ानों कि ज़ब्ती का वक़्त आया। जहाँ जहाँ ख़ज़ीना और दफ़ीना था अबुल हसन ने बतलाया जब दफ़ीना कहीं बाकी न रहा और आलमगीर ने वास्ते बताने के मजबूर किया तो उसने एक मस्जिद की नीव में और बता दिया। हुक्म हुआ कि मस्जिद को ढ़ा दो और ख़ज़ाना निकाल लो। गरज़ कि मस्जिद मिसमार की गई। ईंट से ईंट मारदी गई।

ke us ka naam bhi sa'adullah hai." Badshah ne us ki daanai ki daad di aur afreen aur tehseen ki.

Hikayat 15:- Shahjahan ko daryaft hua ke Rajpoot Arabi ya Paarsi lughat zuban par nahin latay hain, wastay imtehan ke parda aur mashak ke jiski kuchh hindi nahin, mangwa ka Diwan-e-khas main rakhwai aur Jaswant singh Rathor, Jodhpur ka Raja se poochha ke "in Cheezon ke kya naam hain?" bila ta'ammul kaha ke "yeh kapde ki ot hai aur yeh paani ki pot hai."

Hikayat 16:- Aurangzeb Aalamgir ne baad Fateh hone Golkunda ke, wahan ke Badshah abul Hassan ma'aruf Taana Shah se fukhriya kaha tha ke main ne mulk aur maal ki tama'a se yeh fasad nahin kiya, balke tu kaafir hai, tujh par jihad kiya hai, woh sunkar chup ho raha, us waqt kuchh na kaha, jab khazanon ki zabti ka waqt aaya, jahan-jahan khazina aur dafina tha Abul Hassan ne batlaya, jab dafina kahin baaqi na raha, aur Aalamgir ne wastay batane ke majboor kiya to us ne ek masjid ki nio (foundation) main dafina aur bata diya, hukm hua ke masjid ko dhado aur Khazana nikal lo, gharaz ke Masjid mismar ki gayee eent se eent maar di gayee.

لیکن خزانہ کھان تہا اور وقت ابو الحسن بی کہا کہ حضرت مسیح
 آپ کا ایمان دیکھہ بیا خزانہ کی بیج سی مسجد کو دیا یہ اچھا
 چھا دیوا جس کی خزانہ پر بلکہ خزانہ کی گہری نہیں ہی خزانہ تو تہا
 خزانہ کا تہا تو دیرانہ ہو تہا ہی **شعر** نہ کچھ تیرا دین ہی نہ ایمان ہی تو دنیا
 کا رنگ نہ ان ہی **تراویح** ہی ملک اور ایمان مال لا کر دین
 ایمان میں قیل و قال **حکایت** کسی میں کہ ابو الحسن تمانہ
 بے قتل کر بنان اور دن کی مختلف راہی نہیں کوئی کہتا تہا کہ تہا کے
 پانوں بے چلو اور کسی بی کہا کہ کافر سے آگ میں چلو اور کوئی
 کہ میں میں چلو اور ایک بنا کہا کہ دار پر چڑھو اور ایک رحم دل نے
 کہا کہ لکھت نہو **نوار** سے سر اور اور ابو الحسن جو کہ میرا کام
 تمام ہو اور تم سب نہاں دیکھہ تو نو تہا اور زنگ زب نی پوہا
 کہ کوئی کہا کہ محمد کو میران میں پیدا دو اور چند عورات قوم
 مثل گریہ اور پوہی کہ عوا کی رخ ہا رہے لکھل دو اور ایسے برسی
 آپ سی آب پر جاو لگا **الحاصل** سے عمل کوا اور وہ پورے **شعر**

لیکن خزانہ کہاں تھا۔ اُس وقت ابوالحسن نے کہا کہ حضرت سلامت میں نے آپ کا ایمان دیکھ لیا۔ خزانے کے لالچ میں مسجد کو ڈھا دیا۔ یہ اچھا جہاد ہوا۔ جس سے خدا کا گھر برباد ہوا۔ خدا کے گھر میں کہیں بھی خزانہ ہوتا ہے۔ خزانے کا گھر تو ویرانہ ہوتا ہے۔

شعر

نہ کچھ تیرا دیں ہے نہ ایمان ہے
تو دنیا کا سگ ہے نہ انسان ہے
ترا دین ہے مُلک و ایمانِ مال
نہ کر دین و ایمان میں قیل و قال

حکایت ۷۱:- کہتے ہیں کہ ابوالحسن تانا شاہ کے قتل کرنے میں امیروں کی مختلف رائے تھی۔ کوئی کہتا تھا کہ ہاتھی کے پاؤں سے کچلو اور کسی نے کہا کہ کافر ہے آگ میں جلوادو۔ کوئی بولا کہ مینار میں چوادو۔ ایک نے کہا کہ دار پر چڑھا دو۔ ایک رحم دل نے کہا کہ ”تکلیف نہ دو۔ تلوار سے سر اڑادو۔“ ابوالحسن بولا کہ ”میرا کام تمام ہوا اور تم سب تماشہ دیکھ لو تو بہتر ہے۔“

اورنگ زیب نے پوچھا کہ ”کیوں کر؟“ کہا کہ ”مجھ کو میدان میں بیٹھا دو اور چند عورات قوم کثیف مثل گڈریہ اور گھوسی کو ہوا کے رُخ برابر سے نکال دو۔ اُن کی بدبو سے آپ سے آپ مر جاؤں گا۔“ الحاصل یہی عمل ہوا اور وہ بُوئے بد سے مر گیا۔

लेकिन ख़ज़ाना कहाँ था। उस वक़्त अबुल हसन ने कहा कि हज़रत सलामत मैंने आप को ईमान देख लिया। ख़ज़ाने के लालच में मस्जिद को ढ़ा दिया। यह अच्छा जिहाद हुआ। जिस से ख़ुदा का घर बरबाद हुआ। ख़ुदा के घर में कहीं भी ख़ज़ाना होता हुआ। ख़ज़ाने का घर तो वीराना होता है।

शेर

न कुछ तेरा दी है न ईमान है
तू दुनिया का सग है न इन्सान है,
तिरा दीन है मुल्क व ईमान-ए-माल
न कर दीन-ओ-इमाँ में कील व काल

हिकायत 17:- कहते हैं कि अबुल हसन ताना शाह के क़त्ल करने में अमीरों की मुख़तलिफ़ राए थी। कोई कहता था कि हाथी के पाँव से कुचलो और किसी ने कहा कि काफ़िर है आग में जलवादो। कोई बोला कि मिनार में चुनवादो। एक ने कहा कि दार पर चढ़ा दो। एक रहम दिल ने कहा कि “तकलीफ़ न दो। तलवार से सर उड़ा दो। अबुल हसन बोला कि मेरा काम तमाम हो और तुम सब तमाशा देख लो तो बेहतर है।”

औरंगज़ेब ने पूछा कि “क्यों कर?” कहा कि “मुझ को मैदान में बिठा दो और चन्द औरात कौम-ए-कसीफ़ मिसल-ए-गडरिया और घोसी को हवा के रुख़ बराबर से निकाल दो। उन की बदबू से आप से आप मर जाऊँगा। अलहासिल यही अमल हुआ और वह बूए-ए-बद से मर गया।

Lekin khazana kahan tha. us waqt Abul Hassan ne kaha ke Hazrat salamat, main ne aap ka eiman dekh liya, khaazane ke laalach main Masjid ko dha diya, yeh achha jehad hua, jis se Khuda ka ghar berbaad hua, Khuda ke ghar main kahin bhi Khazana hota hai, Khazanay ka ghar to Veerana hota hai.

She'r

Na Kuchh tera deen hai na eiman hai
Tu duniya ka sag hain na insaan hai
Tera deen hai mulk o eiman-e-maal
Na kar deen o eiman main qeel o qal

Hikayat 17:- Kehte hai ke Abul Hassan Tana Shah ke qatl karne main amiron ki mukhtalif raey thi, koi kehta tha ke "Haathi ke paaon se kuchlo, kisi ne kaha ke, kaafir hai Aag main jalwa do, koi bola ke minar main chunwado, ek ne kaha ke daar par charhado, ek rehmdil ne kaha, "taklif na do, talwar se sar uda do."

Abul Hassan bola ke "mera kaam tamam ho aur tum sab tamasha dekh lo to behter hai." Aurangzeb ne poochha ke "kyoon kar?" kaha ke "mujh ko maidan main bithado aur chand aurat (ladies) qaum-e-Kaseef misl-e-gadariya aur ghausi ko hawa ke rukh barabar se nikal do, unki badboo se aap se aap hi mar jaaunga." Al haasil yehi amal hua aur woh boo-e-bad se mar gaya.

حکایت ۱۸ کہی ہن کہ نواب بخت خان دربار کرمانچہ اور فرانس
 پہنچا کچھ تہا اور بچا جو لھاہ چوسکے پھلکی کی چھپک سی نواب کی دستار
 لگی فرانس کا خوف سی دم کو کہہ گیا اور دربار یون کی ہی کو
 اور گئے۔ لیکن نواب نے کہا ایک سرور اپنی اور کہہ کر دستار
 نواب کی سر پر رکھی اور وقت اتنا کہا کہ فرانس سے پوچھ کر
 پہنچا وہ اب نہو و بارہ اور سی ہی حرکت ہو **فطرہ** سلطان کو
 واجب ہی عفو گناہ کہ بچا کار خداوندگار گنہہ جیکہ بندوں کا
 بخشتے خدا **نور** اور کھانا ب جو ہی شیرینار نہ بخشتے اگر وہ
 کیے گناہ **تیمت** کی بدنی نہیں زمینار **حکایت ۱۹**
 کہی ہن کہ بازار کے چودہری بنے محمد شاہ کے حضور میں دروازہ
 کے بکے جو بادشاہ بھیجے ہیں دربار میں سرگوبے کہیں تو لو کہہ دیا
 تھانہ داخل کروں محمد شاہ نے اس کے دروازہ منظور کی اور اس
 کی کہ ایک باتاری کو کان لھنا دیور شاہی میں خلی دان سے
 اور سلطنت کی دار کو لاکر وچلی عوض پھرنیا اور طالع بوسا

کانگ

حکایت ۱۸:- کہتے ہیں کہ نواب نجف خاں دربار کر رہا تھا اور فراش پنکھا کھینچتا تھا۔ اس کی جو نگاہ پُو کی۔ نکلے کی چھپک سے نواب کی دستار گر گئی۔ فراش کا خوف سے دم سُوکھ گیا اور درباریوں کے بھی ہوش اُڑ گئے۔ لیکن نواب نے کچھ نہ کہا۔ ایک سردار نے اُٹھ کر دستار نواب کے سر پر رکھی۔ اُس وقت اتنا کہا کہ ”فراش سے پُو چھ کر پہناؤ، ایسا نہ ہو کہ دوبارہ ویسی ہی حرکت ہو۔“

قطعہ : سلاطین کو واجب ہے عفو گناہ

کہ ہے عفو کار خداوندگار

گناہ جب کہ بندوں کے بخشے خدا

تو پھر اُس کا نائب جو ہے شہر یار

نہ بخشے کسی کا اگر وہ گناہ

نیابت کے لائق نہیں زیہار

حکایت ۱۹:- کہتے ہیں کہ بازار کے چودھری نے محمد شاہ کے حضور میں درخواست کی کہ ”جو بادشاہ مجھے عین دربار میں سرگوشی کریں تو لاکھ روپیہ نذرانہ داخل کروں۔“ محمد شاہ نے اُس کی درخواست منظور نہ کی اور یہ بات کہی کہ ”ایک بازاری کو کان لگانا، دبدبہ شاہی میں خلک ڈالنا ہے اور سلطنت کے داب کو لاکھ روپے کے عوض بیچ دینا اور طامع ہونے

हिकायत 18:- कहते है कि नवाब नजफ़ खाँ दरबार कर रहा था और फ़रीश पंखा खींचता था। उसकी जो निगाह चूकी। पंखे की छपक से नवाब की दस्तार गिर गई। फ़रीश का ख़ौफ़ से दम सूख गया और दरबारियों यू के भी होश उड़ गए। लेकिन नवाब ने कुछ न कहा। एक सरदार ने उठ कर दस्तार नवाब के सर पर रखी। उस वक़्त इतना कहा कि फ़रीश से पूछ कर पहनाओ। ऐसा न हो कि दोबारा वैसी ही हरकत हो।

क़तआ

सलार्ती को वाजिब है अफ़वे गुनाह कि है अफ़ू कार खुदावन्दगार गुनाह जब कि बुंदों के बख़्शे खुदा तो फिर उस का नाएब जो है शहरयार न बख़्शे किसी का अगर वह गुनाह नियाबत के लायक नहीं ज़ीनहार।

हिकायत 19:- कहते है कि बाज़ार के चौधरी ने मुहम्मद शाह के हुज़ूर में दरख़्वास्त की कि जो बादशाह मुझे ऐन दरबार में सरगोशी करे तो लाख रुपया नज़राना दाख़िल करूँ। मुहम्मद शाह ने उस की दरखासत मंज़ूर न की और यह बात कही कि एक बाज़ारी को कान लगाना, दबदबा-ए-शाही में ख़लल डालना है और सलतनत के दाब को लाख रुपये के इवज़ बेच देना और तामअ होने

Hikayat 18:- Kehte hain ke Nawab Najaf Khan darbaar kar raha tha aur farash pankha khinchta tha, us ki jo nigah chooki, pankhe ki chhapak se Nawab ki dastar gir gayee, Farash ka khauf se dam sookh gaya aur darbaariyon ke bhi hosh urh gaey, lekin Nawab ne kuchh na kaha, ek sardar ne uthkar dastar Nawab ke sarpar rakhi, us waqt itna kaha ke "farash se poochh kar pehnao, aisa na ho ke dobara waisi hi harkat ho."

Qata

Salateen ko wajib hai afoo-e-gunah ke hai afoo kaar khudawand gar gunah jab ke bandon ke bakhshhe khuda to phir uska naeb jo hai shehryaar na bakhshhe kisi ka agar woh gunah niyabat ke laaeq nahin zinhaar

Hikayat 19:- kehte hain ke bazaar ke Choudhary ne Mohammad Shah ke huzoor main darkhwast ki ke "jo Badshah mujhe ain darbaar main sargoshi karayn, to lakh rupya nazraana dakhil karoon." Mohammad Shah ne uski darkhwast manzur na ki aur yeh baat kahi ki "ek bazaari ko kaan lagana, dabdaba-e-shahi main khalal dalna hai aur saltanat ke daab ko lakh rupay ke ewaz bech dena aur taam'e hone

کائنات مول نینا ہی **نور کبیرہ** ظالمون سے ابدی ہے۔ **طبع** اور **سحر**
 و **سہ** تہی **حکایت** ۱۰۔ شاہ عالم کے دو بیٹے گوراش و دی
 کے نام کے تصور میں فریاد کی کہ بادشاہی پڑی ہوئے کیٹی جنہا
 پارلی گئی تھی، گوراش نے لڑائی نہ حکم دیا کہ تصور ہو بیٹوں کا
 سے جو جنہا پارلی۔ دریا کی دار کیوں نہ دیوٹی، کپڑوں کی قیمت اور
 کو رو پا جرمانہ داخل کریں، دیو بیٹوں کی کہا کہ ہم تجھ ہی سے کہہ
 کے ملداری دریا پار ہی نہیں ہے، ورنہ کیوں جائے، اسے ہم قیمت
 اور مصادرہ کیوں دینگے، جنہا پار نہ بہاگ جاگے، **حکایت ۱۱**
 سکار گاہ میں ایک بادشاہ کا بصرہ پانی کی کناری پر نہارت
 کو نیندگ پانے میں شور مچاتی تھی، بادشاہ کو بندہ آئی تھی ایک
 حکیم جو حاضر تھا، اوستنی شاہ کو بیکل پا کر کہا کہ جو حکم ملے ان جاوڑ
 کو چپ کر دوں، بادشاہ نے کہا اسے کیا بہتر ہے، اوستنی ایک کر کو
 ذبح کر دیا اور اسے آنتن پانے پر ڈلوادین ٹڈک چپ ہو گئی
 شاہ نے پوچھا کہ اس میں کیا حکمت تھی، کہا کہ سانس ٹڈک

کانگ مول لینا ہے۔“

شعر : نہ رکھ طامعوں سے اُمید بھی

طمع را بہ حرف است ہر سہ تہی

حکایت ۲۰:- شاہ عالم کے دھوبیوں نے کوڑا شاہِ دہلی کے ناظم کے حضور میں فریاد کی کہ ”بادشاہی کپڑے دھونے کے لیے، جمنا پار لے گئے تھے۔ گنواروں نے لوٹ لیے۔“ حکم دیا کہ ”قصور دھوبیوں کا ہے جو جمنا پار گئے۔ دریا کے وار کیوں نہ دھولے۔ کپڑوں کی قیمت اور سو (۱۰۰) روپے جرمانہ داخل کریں۔“

دھوبیوں نے کہا کہ ”ہم نہ جانتے تھے کہ بادشاہ کی عمل داری دریا کے پار بھی نہیں ہے، ورنہ کیوں جاتے۔ اب ہم قیمت اور مُصاَدِرہ کیوں دیں گے، جمنا پار نہ بھاگ جائیں۔“

حکایت ۲۱:- شکار گاہ میں ایک بادشاہ کا خیمہ پانی کے کنارے پر تھا۔ رات کو مینڈک پانی میں شور مچاتے تھے۔ بادشاہ کو نیند نہ آتی تھی۔ ایک حکیم جو حاضر تھا۔ اُس نے شاہ کو بے کل پا کر کہا کہ ”جو حکم پاؤں تو ان جانوروں کو چُپ کر دوں۔“ بادشاہ نے کہا: ”اس سے کیا بہتر ہے۔“ اُس نے ایک بکرے کو ذبح کروا کر اُس کی آنتیں پانی میں ڈلوادیں۔ مینڈک چُپ ہو گئے۔ شاہ نے پوچھا کہ ”اُس میں کیا حکمت تھی۔“ کہا کہ ”سانپ مینڈک کو

का नंग मोल लेना है।

शेर

न रख तामेऊन से उम्मीद भी

तमअ रा सह हर्फ अस्त हर सह तही

हिकायत 20:- शाह-ए-आलम के धोबियों ने कोड़ा शाह-ए-दिल्ली के नाज़िम के हुज़ूर में फ़रयाद की कि बादशाही कपड़े धोने के लिये, जमना पार ले गए थे। गंवारों ने लूट लिया। हुक्म दिया कि कुसूर धोबियों का है जो जमना पार गए। दरिया के वार क्यों न धो लिए। कपड़ों की कीमत और सौ (100) रुपये जुर्माना दाखिल करें। धोबियों ने कहा कि हम न जानते थे कि बादशाह की अमलदारी दरिया के पार भी नहीं है, वरना क्यों जाते। अब हम कीमत और मुसादरा क्यों देंगे, जमना पार न भाग जाएँ।

हिकायत 21:- शिकार गाह में एक बादशाह का खैमा पानी के किनारे पर था। रात को मेंढ़क पानी में शोर मचाते थे। बादशाह को नींद न आती थी। एक हकीम जो हाज़िर था। उस ने शाह को बेकल पा कर कहा कि “जो हुक्म पाऊँ जो इन जानवरों को चुप कर दूँ।” बादशाह ने कहा। “इस से क्या बेहतर है।” उस ने एक बकरे को ज़ब्ह करवा कर उस की आंते पानी में डलवा दीं। मेंढ़क चुप हो गए। शाह ने पूछा कि “इस में क्या हिकमत था?” कहा कि साँप मेंढ़क को

ka nang mol lena hai."

Shear

Na rakh tamaon se ummid bhi

Tam'a ra seh harf ast wa har seh tahi

Hikayat 20:- Shah Alam ke dhobiyon ne Kauda Shah Dilli ke nazim ke huzoor main faryaad ki ke "badshahi kapde dhoney ke liye, Jamna paar le gaey thay, ganwaron ne loot liye." Hukm diya ke "qusoor dhobiyon ka hai jo Jamna paar gaey, dariya ke war kyon na dho liye, kapdon ki qeemat aur sau(100) rupay ka jurmana daakhil karen."

Dhobiyon ne kaha ke "ham na jaante the ke Badshah ki amaldari dariya ke paar bhi nahin hai, varna kyon jaate, ab ham qeemat aur musadara kyon denge, Jamna paar na bhaag jayen."

Hikayat 21:- Shikar gah main ek Badshah ka khaima paani ke kinare par tha, raat ko maindak paani main shor machaate thay, Badshah ko neend na aati thi, ek Hakeem jo haazir tha, usne shah ko bekal pakar kaha ke "jo hukm paaun to in jaanwaron ko chup kar doon." Badshah ne kaha "is se kya behter hai." usne ek bakre ko zabeh karwa kar uski aanten paani main dalwa din. Maindak chup ho gaye, shah ne poochha ke "is main kya hikmat thi?" Kaha ke "saanp maindak ko

کہا جانا ہی آتین جو بھرت سا پنوں کے نہیں اور کو نیکو
 نے سائب جانا اور خوف سے یونہی لونی چپ ہو گئے
حکایت ۴۴ سکندر قیونوس نے ایران کی سرداروں سے پوچھا کہ
 کی سب سے زیادہ اور سام اور ڈال گورز اور گویو شجاعت منی
 رستم سے کم نہیں بلکہ زیادہ تھی ایسے نامور ہوئی تھی جب کہ رستم اور
 دیانکہ تہمتن بن کو ای شجاعت اور دیری ذاتی اور ایک صفت
 خاص تھی کہ اول جگہ سردار اور سپہ سالار پر کرتا جب وہ عاجز
 نوٹ اور کھا پیل اور سر بکر اور کسی مقابلے سے خد کرنا اور کھا
 نام سے ڈرتا ہنم مغلوب اور ناکام ہو جاتا اور لو کھا فتح مندوں
 من نام ہو جانا **حکایت ۴۵** سلطین سانی ہند میں سے ایک بی
 کاٹری کی راجا پر ہم کر کے برس بتر تک قلعہ کاما مرہ رکھا لیکن
 فتح نہ کر سکا تا چار زور کا کام فریب سے لکھا صلح کا پیغمبر اس کا
 پر ڈالنے قلعہ سپاہ سے خالی کر دیا جاویں ہم دو کو واردن سے
 ساتھ آون اور قلعہ کے سیر کر جاوین راجا بی پر چند اور کھا

از

کھا جاتا ہے۔ آنتیں جو بھورت سانپوں کے ہیں۔ اُن کو مینڈکوں نے سانپ
جانا اور خوف سے بولتے بولتے چُپ ہو گئے۔“

حکایت ۲۲:- سکندر فیلقوس نے ایران کے سرداروں سے پوچھا کہ ”کیا سبب
ہے کہ نریمان اور سام اور زال گوردز اور گیو جو شجاعت میں رستم سے کم نہیں ہیں
بلکہ زیادہ تھے۔ ایسے نامور نہ ہوئے جیسا کہ رستم۔“ جواب دیا کہ ”تہمتن میں
سوائے شجاعت اور دلیری، ذاتی یہ ایک صفت خاص تھی کہ اول حملہ سردار اور سپہ
سالار پر کرتا، جب وہ عاجز ہو جاتا تو لشکر اُس کا بے دل اور بے سر ہو کر اُس کے
مقابلے سے حذر کرتا اور اُس کے نام سے ڈرتا۔ غنیم مغلوب اور ناکام ہو جاتا اور
اُس کا فتح مندوں میں نام ہو جاتا۔“

حکایت ۲۳:- سلاطین سابق ہند میں سے ایک نے کانگڑے کے راجہ پر مہم کر کے
برس بھر تک قلعہ کا محاصرہ رکھا۔ لیکن فتح نہ کر سکا۔ ناچار زور کا کام فریب سے
نکالا۔ صلح کا پیغام اس شرط پر ڈالا کہ قلعہ سپاہ سے خالی کر دیا جاوے۔ ہم دوسو
(۲۰۰) سواروں کے ساتھ آویں اور قلعہ کی سیر کر جاویں۔ راجہ نے ہر چند اُس کا

खा जाता है। आंते जो बसूरत साँपों के हैं। उन को मेढ़कों ने साँप जाना और ख़ौफ़ से बोलते बोलते चुप हो गए।

हिकायत 22:- सिकन्दर फैलकौस ने ईरान के सरदारों से पूछा कि “क्या सबब है कि नरेमान और साम और ज़ाल और गौदर्ज और गियो जो शुजाअत में ख़स्तम से कम नहीं हैं बल्कि ज़्यादा थे। ऐसे नामवर न हुए जैसा कि ख़स्तम।” जवाब दिया कि “तोहमतन में सिवाए शुजाअत और दिलेरी, ज़ाती यह एक सिफ़त ख़ास थी। कि अब्बल हमला सरदार और सिपह सालार पर करता, जब वह आजिज़ हो जाता तो लशकर उस का बे दिल और बेसर हो कर उस के मुक़ाबले से हज़्र करता और उस के नाम से डरता। ग़नीम मग़लूब और नाकाम हो जाता और उस का फ़तह मन्दों में नाम हो जाता।”

हिकायत 23:- सलातीन साबिक हिन्द में से एक ने कांगड़े के राजा पर मुहिम करके बरस भर तक क़िला का मुहासरा रखा। लेकिन फ़तह न कर सका। ना चार ज़ोर का काम फ़रेब से निकाला। सुलह का पैग़ाम इस शर्त पर डाला कि क़िला सिपाह से ख़ाली कर दिया जावे। हम दो सौ (200) सवारों के साथ आवें और क़िला कि सैर कर जावें। राजा ने हर चन्द उस का

khajata hai, Aanten jo basoorat saanpon ke hain, unko maindakon ne saanp jana aur khauf se bolte bolte chup ho gaye."

Hikayat 22:- Sikandar Feelqaus ne Iran ke sardaron se poochha ke "kya sabab hai ke Nariman aur Saam aur Zal Goudarz aur Giyo jo shuja'at main Rustam se kam nahin hain, balke ziyada thay, aise naamwar na huye jaisa ke Rustam" jawab diya ke "Tohatman main siwaey shuja'at ke aur dileri ke, zaati ye ek sifat khas thi ke awwal hamla sardar aur sipah salar par karta, jab woh aajiz ho jata to lashkar uska be-dil aur be-sar ho kar uske muqable se hazar karta aur uske naam se darta. ghaneem maghloob aur nakaam ho jata aur uska fatehmandon mein naam ho jata."

Hikayat 23:- Salateen sabiq Hind main se ek ne Kaangde ke Raja par muhim karke baras bhar tak Qile ka muhaasirah rakha, lekin fatah na kar saka, nachar zor ka kaam fareb se nikala, suleh ka paigham is shart par dala ke Qila sipah se khali kar diya jaawe, ham do sau (200) sawaron ke saath aawain aur Qile ki sair kar jaawen, Raja ne har chand uska

قریب جان یا مایکس جو کہ تک آگیا تہا ختم کا کینا مان یہ
 پیر پھی پوشیاری اور پاسدار سی پھو کا ایک ہزار راجوت سپاہی
 جہاز خود کو اور کو فلوہ کی نہایتی من چھپا دیا اور باقی فوج کو باہر لکھلکھیا
 بقیم اس ارادی سے کہ وہ لوگوں اوروں سے فلوہ کا انتظام کر کے راجا کو
 پکڑ لے گی اور واسط آئی فوج کے درواری کہوں دہی اورک سے اعلیٰ
 ہوا اور اجا بنے تعلم روز کریم کے ہیکن باوٹ شاہ کی تیوری بدل گئے
 سو اوروں کا بندوبست جاہی کر کے راجا سے کہہ دیا کہ توار اب یہی ہے
 کچھ اختیار رہی راجا نے دست بقصد پور نصب کے طرف دیکھا
 تھا کچھ ماٹر میں ہزار سپاہی فوہ سے جری راجا کی گرو آگری
 ہوئی اور فصد کیا کہ باوٹ شاہ کو پکڑ لیں اور سو اوروں کو قتل
 کریں مایکس راجا نے اونکو منع کر دیا باوٹ شاہ کی پوش اور بیکے
 اوسان جا رہی صورت بگڑی اونی اوندگی پڑی زندگی سے
 نا امید ہوا۔ جیاد لکھار کا میدان شیر پرن کے جال میں بند ہو گیا
 کا رنگ بقد گونا گبر اگر بولد کہ آپ نی مہیہ دغا کی شرمہ ہند

فریب جان لیا۔ لیکن چونکہ تنگ آچکا تھا۔ غنیم کا کہنا مان لیا۔ پھر بھی ہوشیاری اور پاسداری سے نہ چوکا۔ ایک ہزار راج پوت سپاہی جڑو خوں خوار کو قلعہ کے نہاں خانے میں پھنپا دیا اور باقی فوج کو باہر نکال دیا۔ غنیم اس ارادے سے کہ دو سو (۲۰۰) سواروں سے قلعہ کا انتظام کر کے راجا کو پکڑ لیجیے اور واسطہ اپنی فوج کے دروازے کھول دیجیے، ارک میں داخل ہوا۔ راجہ نے تعظیم و تکریم کی۔ لیکن بادشاہ کی تیوری بدل گئی۔ سواروں کا بندوبست جا بجا کر کے راجا سے کہا کہ ”گنوار اب بھی تجھ کو کچھ اختیار رہا ہے۔“ راجہ نے دست بہ قبضہ ہو کر نقیب کی طرف دیکھا۔ معاپلک مارنے میں ہزار سپاہی فولاد سے جڑے ہوئے راجا کے گرد آکھڑے ہوئے اور قصد کیا کہ بادشاہ کو پکڑ لیں اور سواروں کو قتل کریں۔ لیکن راجا نے اُن کو منع کر دیا۔ بادشاہ کے ہوش اُڑ گئے۔ اوسان جاتے رہے۔ صورت بگڑ گئی۔ اُلٹے ازار گلے پڑ گئے۔ زندگی سے ناامید ہوا۔ صیاد صید کا شکار، شیر ہرن کے جال میں قید ہو گیا۔ چہرے کا رنگ سفید ہو گیا۔ گھبرا کر بولا:

”آپ نے ہم سے دعا کی شرط عہد

फरेब जान लिया। लेकिन चूंकि तंग आ चुका था। गनीम का कहना
 मान लिया। फिर भी होशियारी और पासदारी से न चूका। एक हज़ार
 राजपूत सिपाही ज़रार खूंखार को किला के निहाँ ख़ाने में छुपा दिया
 और बाकी फ़ौज को बाहर निकाल दिया। गनीम इस इरादे से कि दो
 सौ (200) सवारों से किला का इंतज़ाम करके राजा को पकड़
 लीजिए और वास्ते अपने फ़ौज के दरवाज़े खोल दीजिए, अर्क में
 दाख़िल हुआ। राजा ने ताज़ीम व तकरीम की। लेकिन बादशाह की
 तेवरी बदल गई। सवारों का बन्दोबस्त जा बजा करके राजा से कहा
 कि गंवार अब भी तुझ को कुछ इख़्तियार रहा है। राजा ने दस्त ब
 कब्ज़ा हो कर नकीब की तरफ़ देखा। मअन पलक मारने में हज़ार
 सिपाही फ़ौलाद से जड़े हुए राजा के गिर्द आ खड़े हुए और कस्द
 किया कि बादशाह को पकड़ लें और सवारों को कत्ल करें। लेकिन
 राजा ने उन को मना कर दिया। बादशाह के होश उड़ गए। औसान
 जाते रहे। सूरत बिगड़ गई। उलटे इज़ार गले पड़ गए। ज़िन्दगी से ना
 उम्मीद हुआ। सय्याद सैद का शिकार, शेर हिरन के जाल में कैद हो
 गया। चेहरे का रंग सफ़ेद हो गया। घबरा कर बोला। “आप ने हम से
 दगा की शर्त-ए-अहद

fareb jaan liya, lekin chunke tang aa chuka tha, ghanem ka kehna maan liya, phir bhi hoshiyari aur paasdari se na chooka, ek hazaar Rajpoot sipahi jarrar o khoon khuwar ko Qile ke nihan khane main chhupa diya aur baaqi fauj ko baahar nikal diya, ghanem is iraaade se ke do sau (200) sawaron se Qile ka intizam kar ke Raja ko pakad lijiye aur vaste apni fauj ke darwaze khol dijiye, Ark main daakhil hua, Raja ne ta'zim o takrim ki, lekin Badshah ki teori badal gayee, sawaron ka bandobast ja baja karke Raja se kaha ke "ganwar, ab bhi tujh ko kuchh ikhteyar raha hai?" Raja ne dast ba qabza hokar naqeeb ki taraf dekha, ma'an palak maarne main hazaar sipahi faulad se jade huye Raja ke gird aa khade huye aur qasd kiya ke Badshah ko pakad len, aur sawaron ko qatl karen, lekin, Raja ne unko mana kar diya, Badshah ke hosh udh gaye, ausaan jaate rahay, soorat bigadh gayee, ultay izaar gale padh gaye, zindagi se na ummid hua, saiyad sed ka shikar, sher hiran ke jaal main qaid ho gaya, chehray ka rang safed ho gaya, ghabra kar bola, "aap ne ham se dagha ki shart-e-aehd

کئی نہ ادا کی ہو اچانک کہا کہ دنیا کرنا کچھ شیاروں کا کامی نہ کہ تو اس
 کا جس زبان سے تو نے بھگو تو اس کا اور سو کاٹ ڈالوں تو
 پی اور جو انہیں تو نے میری طرف لٹھلین اونکو لٹھلین تو
 واجب پی بلکہ خبر خدا بڑا کیا تیری آگے لایا اور پرا کیا یہی
 آگے سے بڑا ضرر صاف اپنا سینہ کہنی سے صاف کی
 آج کی دن کو نہ پھولنا فوج اور لکیر نہ پھولنا مگر میرا حسن
 مانتی چینی حرمی آن مانتی رہا اب جانتی بہان سے کج فرما
 جب اب صدر بیوتہ بن لو لایا اپنا سہ پہر لکیر اپنی ملک
 میں آیا اور لٹھلین میں اپنی جھڑک پھو باہر لکیر کا گری کاٹ
 پہر مہر کر یک نہ سو یا کھایت کہ کتنی ہیں کہ بہاراج جرمت اور
 بھگت لٹھلین ایک نیری پر سوا ہاتھ کا جو تا پانہ کر
 کٹرار کہتا تھا ایک ایسے پوچھا کہ اسجن کی مطلب
 ہی کہ جو سپاہی جری ہو اور میری نوکری نوری تو دیکھا
 مہر سے اور جو میں بیاد مہر کی قدر کروں تو یہی جو نیاری پر

اور اب

کی ادا نہ کی۔“ راجا نے کہا کہ ”دغا کرنا کام ہوشیاروں کا ہے نہ کہ گنواروں کا۔ جس زبان سے تو نے مجھے گنوار کہا۔ اُس کو کاٹ ڈالوں تو مناسب ہے اور جو آنکھیں تو نے میری طرف نکالیں۔ اُن کو نکالوں تو واجب ہے۔ لیکن خیر خدا، تیرا کیا ہوا تیرے آگے لایا اور میرا کیا میرے آگے۔ میں نے تیرا قصور معاف، اپنا سینہ کینے سے صاف کیا۔“

آج کے دن کو نہ بھولنا۔ فوج اور لشکر پر نہ بھولنا۔ عمر بھر میرا احسان مانتے۔ جیتے جی مری آن مانتے رہنا۔ اب جائیے، یہاں سے کوچ فرمائیے۔ جب ایسا صدمہ بادشاہ نے اٹھایا۔ اپنا سامنہ لے کر اپنے ملک میں آیا اور لڑائیوں میں اپنے عہد کو کھویا۔ لیکن کانگری کی طرف پر منہ کر کے نہ سویا۔

حکایت ۲۴:- کہتے ہیں کہ مہاراج جسونت راؤ ہو لکر اپنے لشکر میں ایک نیزے پر سوا ہاتھ کا بھوتا باندھ کر کھڑا رکھتا تھا۔ ایک امیر نے پوچھا کہ ”اس میں کیا مطلب ہے۔“ کہا کہ ”جو سپاہی جری ہو اور میری نوکری نہ کرے تو اُس کے سر پر ہے، اور جو میں بہادر مرد کی قدر نہ کروں تو یہی بھوتا میرے سر پر۔“

की अदा न की। राजा ने कहा कि दगा करना काम हॉशियारों का है न कि गंवारों का। जिस ज़बान से तूने मुझे गंवार कहा। उस को काट डालूँ तो मुनासिब है और जो आँखे तूने मेरी तरफ निकाली। उन को निकालूँ तो वाजिब है। लेकिन खैर खुदा, तेरा किया हुआ तेरे आगे लाया और मेरा किया मेरे आगे। मैंने तेरा कुसूर माफ़, अपना सीना कीने से साफ़ किया।

आज के दिन को न भूलना। फौज और लशकर पर न फूलना। उमर भर मेरा एहसान मानते। जीते जी मेरी आन मानते रहना। अब जाइये, यहाँ से कूच फरमाइये। जब ऐसा सदमा बादशाह ने उठाया। अपना सा मुहँ लेकर मुल्क में आया और लड़ाईयों में अपने अहद को खोया। लेकिन कांगड़ी की तरफ पर मुँह करके न सोया।

हिकायत 24:- कहते है कि महाराज जसवन्त राव होलकर अपने लशकर में एक नेजे पर सवा हाथ का जूता बांध कर खड़ा रखता था। एक अमीर ने पूछा कि इस में किया मतलब है। कहा कि जो सिपाही जरी हो और मेरी नौकरी न करे तो उस के सर पर है, और जो मैं बहादुर मर्द की कदर न करुं तो यही जूता मेरे सर पर

ki ada na ki." Raja ne kaha ke "dagha karna kaam hushiyaaron ka hai, na ke ganwaron ka, jis zaban se toone mujhe ganwar kaha, usko kaat daloon to munasib hai, aur jo aankhen toone meri taraf nikalin, unko nikaaloon to wajib hai, lekin khair, Khuda tera kiya hua tere aage laaya aur mera kiya mere aage, main ne tera qusoor maaf kiya, apna seena keene se saaf kiya."

Aaj ke din ko na bhoolna , fauj aur lashkar par na phoolna, umr bhar mera ehsaan mante. Jeete ji miri aan mante rehna, ab jaaiye, yahan se kooch farmaiye, jab aisa sadma Badshah ne uthaya, apna sa munh lekar apne mulk main aaya aur ladaiyon main apne ehed ko khoya lekin kaangdi ki taraf munh karke na soya.

Hikayat 24:- Kehte hain ke Maharaj Jaswant Rao Holkar apne lashkar main ek neze par sawa haath ka joota baandh khara rakhta tha. ek ameer ne poochha ke "is main kya matlab hai?" kaha ke "jo sipahi jari ho aur meri naukri na karay to uske sar par hai. aur jo main bahadur mard ki qadr na karoon to yehi joota mere sar par."

دوسرا باب فقروں کی پرمان بنی ۱۰

پہلی حکایت کہتی ہیں کہ شیخ بائزید بطلانی سے اور کسی ایک مرید نے
 کہا کہ حضرت بچکو اسم اعظم بتا دیجیے شیخ نے کہا کہ تو بچکو اسم
 اصغر بتاتا کہ میں تجھ کو اسم اعظم سکھا دوں یعنی سب اسم
 خدا کی اعظم میں اصغر کو سنی نہیں **دوسری حکایت** پہلول ایک ایڑلا
 تھا اپنی دوستوں کے ساتھ جھل کے سر کو گیا تو کان ایک
 فقیر کو دیکھا کہ یہ کہہ رہا تھا سو دینار کی بدلی ہندوستان
 سلطنت پہنچا ہوں پہلول نے دس دینار چیب سی لکھ کر
 اور کسی آگے رکھیں اور کہا اس سے زیادہ میری پاس نہیں
 فقیر نے دینار ڈھرائیں اور کہا کہ تمہی ہی قیمت قبول کی اور
 ہند کی بچدی جاؤ تو سبک ہو راہ میں اور کسی بارون نے لکھی کہا
 کہ تم فقیر سے قریب کہا ہے اور اور کسی داو میں آگے پہلول نے
 کہا کہ بچکو کسی نی ٹا کہو ہا نہیں ہی اس کو دیا بن ٹا ہا نہیں ہی جو فقیر
 سچائی اور دس دینار کو ہندوستان نہج نہیں جو سبھی اور جو دہ گیا

دوسرا باب: فقیروں کے بیان میں

پہلی حکایت:- کہتے ہیں کہ شیخ بایزید بسطامی سے اُس کے ایک مُرید نے کہا کہ ”حضرت مجھ کو اسمِ اعظم بتا دیجیے۔“ شیخ نے کہا کہ ”تُو مجھ کو اسمِ اصغر بتاتا کہ تجھ کو اسمِ اعظم سکھا دوں۔ یعنی سب اسمِ خدا کے اعظم ہیں، اصغر کوئی نہیں۔“

دوسری حکایت:- بہلول ایک امیر زادہ تھا۔ اپنے دوستوں کے ساتھ جنگل کی سیر کو گیا۔ وہاں ایک فقیر کو دیکھا کہ یہ کہہ رہا تھا۔ سو (۱۰۰) دینار کے بدلے ہندوستان کی سلطنت بیچتا ہوں۔ بہلول نے دس (۱۰) دینار جیب سے نکال کر اُس کے آگے رکھے اور کہا کہ اس سے زیادہ میرے پاس نہیں۔ فقیر نے دینار اٹھالیے اور کہا: ”ہم نے بھی قیمت قبول کی اور سلطنت ہند کی بیچ دی۔ جاؤ تم کو مبارک ہو۔“ راہ میں اُس کے یاروں نے اُس سے کہا کہ ”تم فقیر سے فریب کھا گئے اور اس کے داؤ میں آ گئے۔“ بہلول نے کہا کہ ”مجھ کو کسی نے لُٹا کھسونا نہیں ہے۔ اس سودے میں لُٹا نہیں ہے۔ جو فقیر سچا ہے تو دس (۱۰) دینار کو ہندوستان مہنگا نہیں بلکہ سستا ہے اور جو وہ جھوٹا ہے۔“

दूसरा बाब फकीरों के बयान में

पहली हिकायत:- कहते हैं कि शैख बायज़ीद बुस्तामी से उस के एक मुरीद ने कहा कि हज़रत मुझ को इस्मे आज़म बता दीजिए। “शैख़ ने कहा कि तू मुझको इसम-ए-असगर बता ताकि तुझ को इस्म-ए-आज़म सिखा दूं। यानी सब इस्म-ए-ख़ुदा के आज़म है। असगर कोई नहीं।

दूसरी हिकायत:- बहलूल एक अमीरज़ादा था। अपने दोस्तों के साथ जंगल की सैर को गया। वहाँ एक फकीर को देखा कि यह कह रहा था। सौ (100) दीनार के बदले हिन्दुस्तान की सल्तनत बेचता हूँ। बहलूल ने दस (10) दीनार जेब से निकाल कर उस के आगे रखे और कहा कि इस से ज़्यादा मेरे पास नहीं। फकीर ने दीनार उठा लिये और कहा। हम ने भी कीमत कुबूल की और सल्तनत हिन्द की बेच दी। जाओ तुम को मुबारक हो। राह में उस के यारों ने उस से कहा कि “तुम फकीर से फरेब खा गए और उस के दाव में आ गए।” बहलूल ने कहा कि “मुझ को किसी ने लूटा खसूटा नहीं है इस सौदे में टूटा नहीं है। जो फकीर सच्चा है तो दस (10) दीनार को हिन्दुस्तान महंगा नहीं बल्कि सस्ता है और वह जो झूटा है।”

Doosra Baab:

Faqiron ke bayan main

Pehli Hikayat:- kehte hai ke Shaikh Bayezid bustami se uske ek mureed ne kaha ke "hazrat mujhko Isme Aazam bata deejiye." Shaikh ne kaha ke "too mujhe Isme Asghar bata, taa ke tujh ko Isme Aazam sikha doon yaani sab ism khuda ke aazam hain, asghar koi nahin."

Doosri Hikayat:- Behlool ek amirzaada tha, apne doston ke saath jangal ki sair ko gaya, wahan ek faqir ko dekha, ke yeh keh raha tha, (100) sau Deenar ke badle Hindostan ki saltanat bechta hoon, Behlool ne (10) das deenar jeb se nikal kar uske aage rakkhe aur kaha ke is se ziyada mere paas nahin, faqir ne Deenar utha liye, aur kaha "hamne bhi qeemat qubool ki aur saltanat Hind ki beach di, jao tumko mubarak ho." rah main uske yaaron ne usse kaha ke "tum faqir se fareb kha gaye aur uske daao main aagaye." Behlool ne kaha ke "mujh ko kisi ne loota khasota nahin hai, is saude main tota nahin hai, jo faqir sachcha hai to (10) das deenar ko Hindostan menhga nahin balke sasta hai aur jo woh jhoota hai.

تو او سنی بجزو زبرد سنی نہیں لوٹا ہی نہیں اپنی خوب او سکون
 دی دیا او سنی بی لیا آخر کار فقیر کا کتا بچا ہوا دستبر کسی ترسی
 وہی پہلے دلی کا غیر مازدا ہوا : **تیسری حکایت منگول**
 ایک مرد باخدا ہندو فقیر تھا کہے دہرائے میں آہرام گھر
 دل تنور اور چہرہ پر جھل جھل دانت اسرار اور کمال
 پاک باطن صاف دل تھا کہ **دام آرزوی میں نہ پایا اسیر**
 اللہ تعالیٰ کا لکھ کا **بچے غریب میں گزر اور کیا کما**
پر تھی او کا تفریح اور سگری گرتن درویش میں ماہ پری
 پوچھا اس مال میں کتنے دانی میں **بھگو تیار دی جتنے دانی میں**
 بوسہ ہی اس کا کھانہ **لوہ دانی اس میں تلو اور آئینہ**
چیرے خوشی کیا دیو اور ایک اور آئینہ کاپی کی طرف
 سو باری سچے میں دانی **سو ہم کو دیا ہونے کا سبب**
 حتیٰ کہ بچے نو اور سہ میں نام **ہر لوان دانا جو ایک ہی نام**
پر کھوئی سچے ہر ماہ پری **جانب میں کھار کھنی داری**

کھا دیا

تو اُس نے مجھ کو زبردستی نہیں لُٹا ہے۔ میں نے اپنی خوشی سے اُس کو زردے دیا۔
 اُس نے لے لیا۔“ آخر کار فقیر کا کہنا سچا ہوا۔ ستر (۷۰) برس کی عمر میں وہی
 بہلول دلی کا فرماں روا ہوا۔

تیسری حکایت منظوم:-

ایک مردِ باخدا ہندو فقیر	تھا کسی ویرانے میں آرام گیر
دل منور اور چہرے پر جلال	واقفِ اسرار اور صاحبِ کمال
پاک باطن صاف دل روشن ضمیر	دامِ آزادی میں سرتاپا اسیر
اتفاقاً شاہِ عالم گیر کا	گنجِ عزلت میں گزر اُس کے ہوا
پڑ گئی اُس کی نظر جو اُس گھڑی	گردنِ درویش میں مالا پڑی
پوچھا اس مالا میں کتنے دانے ہیں	ہم کو بتلا دیجے جتنے دانے ہیں
بولے وہ ہے اصل اس مالا کے کاٹھ	اور دانے اس میں ہیں سو اور آٹھ
چھیڑ سے شہ نے کہا دیجے جواب	ایک سو اور آٹھ کا ہے کیا حساب
سو ہماری سبھ میں دانے ہیں سب	سو یہ ہے سو دانے ہونے کا سبب
حق تعالیٰ کے نود اور نو ہیں نام	ہر سوواں دانا جو ایک وہ ہے امام
پھر کہو حق سبھ ہے یا مالا ہے	جانپ حق کس کا رکھنے والا ہے

तो उस ने मुझ को ज़बरदस्ती नहीं लूटा है। मैंने अपनी खुशी से उस को ज़र दे दिया। उस ने ले लिया। आखिरकार फकीर का कहना सच्चा हुआ। सत्तर(70) बरस की उमर में वही बहलूल दिल्ली का फर्मारवा हुआ।

तीसरी हिकायत मनज़ूम:-

एक मर्द-ए-बा खुदा हिन्दू फकीर था किसी वीराने में आरामगीर दिल मुनव्वर और चहरे पर जलाल वाकिफ़-ए-असरार और साहिब-ए-कमाल पाक बातिन साफ़ दिल रौशन ज़मीर दाम-ए-आज़ादी में सर ता पा असीर इत्तिफ़ाक़न शाह-ए-आलमगीर का कुन्ज-ए-उज़लत में गुज़र उस के हुआ पड़ गई इस की नज़र जो उस घड़ी गर्दन-ए-दुरवेश में माला पड़ी पूछा उस माला में कितने दाने हैं हम को बतला दीजिए जितने दाने हैं बोले वह है असल इस माला के काठ और दाने इस में हैं सौ और आठ छेड़ से शह ने कहा दीजिए जवाब एक सौ और आठ का है क्या हिसाब सौ हमारी सुब्हा में दाने हैं सब सो यह है सौ दाने होने का सबब हक़ तआला के नवद और नौ हैं नाम हर सौवां दाना जो एक वह है इमाम फिर कहो हक़ सुब्हा है या माला है जानिब-ए-हक़ किस का रखने वाला है

Tau usne mujhko zabardasti nahin loota hai, main ne apni Khushi se usko zar de diya, usne le liya." aakhir kaar faqir ka kehna sachcha hua, sattar (70) baras ki umar main wohi Behlool Dilli ka farman rawa hua."

Teesri Hikayat:- Manzoom

Ek marde ba khuda Hindu faqir Tha kisi veeraane main aaram geer Dil munawwar aur chehre pe jalaal Waaqif-e-Asrar aur saahib kamaal Paak baatin, saaf dil raushan zamir Daam-e-aazadi main sar ta pa aseer Ittifaagan shah e Alamgir ka Kunj-e-uzlat main guzar uske hua Pad gayee uski nazar jo us ghadi Gardan-e-darveesh main maala padi Poochha, is maala main kitne daane hain Hamko batla deejaye jitne daane hain Bole wohe asl is maala ke kaath Aur daane is main hain (100) sau aur aath(8) Chhed se shah ne kaha deejay jawab Ek sau(100) aur aath(8) ka hai kya hisaab so hamari subha main daane hain sab so ye hai sau (100) daane hone ka sabab Haq ta'ala ke nawad aur nau hain naam Har sowan daana jo ek woh hai imaam phir kaho Haq subha hai ya maala hai Janib-e-Haq kis ka rakhne waala hai

ہنسکی عارف نی کہا ای شاہ
 ہی دوئی نوبت عاری ہی گناہ
 حق ہی ایک اور ایک نام حق نعت
 ایک اور ائمہ ہی حق کی عود
 پر نہیں دیکھو کہ کس جا ہے حق
 ہو گئے سنی زنگ شاہ فتح
 دل سے نہ ہر نو فرمایا کہ جو
 حکم ہو ہون ہی ای انت گو
 بکینہ بجز ایک نعارت نی کہا
 پھر کے درویش کو مت آزما
 حق ہی ای بر سر میرا حکم
 حق کو اور اون میں شمار کو سلام
کھاہت م کہی ہی کس نغمہ نظم ادب کی نظر تو جہ پیر سرور اور
 ابرو نہ سے زیادہ ہی مکن جاتی ہی کہ نعت ہسی اوسکی نصیب ہو گیا
 اور کسی درویش سے اولاد چاہی اس ہی ایک دن شیر اور برنج کا پیالہ
 خسرو کو دیا اور کہا کہ کل دن جگہ ایک بزرگ رہی من اونکو کھلاؤ
 اور ایک خادم کو ساتھ کر دیا۔ اوس فقیر اور سچا اونکو آنا دیکھا
 بی تمناش اور راہ اور چاہد بکر ہسی لکھا ہر نامک اور لکھ رہے پاس
 اور ہسی رال جوبہ کی جو شس ہی چالی من چکتا جاتا اور کہتا جاتا
 نہ کہ کبھی کبھی ایک فقر خسرو کو دیا اور سنی ہی نوین مکن کراہیت

ہنس کے عارف نے کہا اے بادشاہ ہے دوئی مذہب ہمارے میں گناہ
 حق ہے ایک اور ایک نامِ حق نصد ایک سو اور آٹھ ہیں حق کے عدد
 پر تمہیں دیکھو کہ کس جانب ہے حق ہو گیا یہ سُن کے رنگِ شاہِ فق
 دست بستہ پھر تو فرمایا کہ جو حکم ہو لاؤں بجا اے راست گو
 کچھ بجز اُس کے تعارف نے کہا پھر کسی درویش کو مت آزما
 حق ہے اے ”بے صبر“ یہ تیرا کلام حق کو اور اُن حق شناسوں کو سلام

حکایت ۴ :- کہتے ہیں کہ شیخ نظام الدین اولیاء کی نظر توجہ امیر خسرو پر، اور
 مریدوں سے زیادہ تھی لیکن جانتے تھے کہ نعمت ہم سے اُس کی نصیب نہ ہوگی اور
 کسی درویش سے دلانا چاہیے۔ اس لیے ایک دن شیر اور برنج کا پیالہ خسرو کو دیا
 اور کہا کہ فلاں فلاں جگہ ایک بزرگ رہتے ہیں اُن کو کھلا آؤ۔ اور ایک خادم کو
 ساتھ کر دیا۔ اُس فقیر نے دُور سے جو اُن کو آتا دیکھا۔ بے تحاشہ دوڑا اور پیالہ
 لے کر مُنہ سے لگا لیا۔ ناک اور آنکھ سے پانی مُنہ سے رال جذبہ کے جوش سے
 پیالی میں ٹپکتا جاتا اور کھاتا جاتا تھا۔ کھاتے کھاتے ایک لقمہ خسرو کو دیا۔ اس نے
 لے تو لیا۔ لیکن کراہیت

हंस के आरिफ़ ने कहा ऐ बादशाह
 है दोई मज़हब हमारे में गुनाह
 हक़ है एक और एक नाम-ए-हक़ नसद
 एक सौ और आठ हैं हक़ के अदद
 पर तुम्हीं देखो कि किस जानिब है हक़
 हो गया यह सुन के रंग-ए-शाह फक़
 दस्त बस्ता फिर तो फ़रमाया कि जो
 हुक्म हो लाउँ बजा ऐ रास्तगो
 कुछ बजुज़ उस के तआरूफ़ ने कहा
 फिर किसी दुरवेश को मत आज़्मा
 हक़ है ऐ 'बेसब्र' यह तेरा कलाम
 हक़ को और उन हक़ शनासों को सलाम

हिकायत 4:- कहते हैं कि शैख़ निज़ामुद्दीन औलिया की नज़रे तवज्जह अमीर ख़ुसरो पर, और मुरीदों से ज़्यादा थी लेकिन जानते थे कि नेअमत हम से उस की नसीब न होगी और किसी दरवेश से दिलाना चाहिए। इसलिए एक दिन शीर और बिरंज का प्याला ख़सरो को दिया और कहा कि फ़ुलां फ़ुलां जगह एक बुजुर्ग़ रहत हैं उन को खिला आओ। और एक ख़ादिम को साथ कर दिया। उस फ़कीर ने दूर से जो उन को आता देखा। बेतहाशा दौड़ा और प्याला ले कर मुँह से लगा लिया। नाक और आँख से पानी मुँह से राल ज़ब्बे के जोश से प्याला में टपकता जाता और खाता जाता था। खाते खाते एक लुक़्मा ख़ुसरो को दिया। उसने ले तो लिया लेकिन कराहियत

Hans ke aarif ne kaha ae Badshah
 hai dui mazhab hamare main gunah
 Haq hai ek aur ek naam-e-Haq nasad
 ek (100) sau aur aath hain Haq ke adad
 par tumhin dekho ke kis jaanib hai haq
 ho gaya yeh sun ke rang-e-shah faq
 Dast basta phir to farmaya ke jo
 Hukm ho laaun baja ae raast go
 kuchh bajuz uske Ta`aruf ne kaha
 Phir kisi darvesh ko mat aazma
 Haq hai ae "Besabr" yeh tera kalam
 Haq ko aur un haq shanason ko salam

Hikayat 4:- kehte hain ke shaikh Nizamuddin
 auliya ki nazr-e-tawajjah Amir Khusrau par, aur
 mureedon se ziyada thi, lekin jaante the ke naimat
 ham se usko naseeb na hogi aur kisi darvesh se
 dilana chahiye, is liye ek din shir aur biranj ka
 piyala Khusrau ko diya aur kaha ke fulan fulan
 jagah ek buzurg rehte hain unko khila aao, aur ek
 khadim ko saath kar diya, us faqir ne door se jo
 unko aata dekha, be tahasha dauda aur piyala
 lekar munh se laga liya, naak aur aankh se paani
 aur munh se raal, jazbe ke josh se piyali main
 tapakta jaata aur khaata jaata tha, khaate khaate
 ek luqma khusrau ko diya, us ne lay to liya lekin
 karahiyaat

سہی نہیں کہا باہر دوسرا رقمہ خادم کو بخشا وہ کہا گیا جب اوٹھی پوری
 تو خسرو نے دیکھا کہ خادم چہرہ جلک جلمگانا اور وہ ہاتھ پر زمین
 سی اونچا جاتا تھا خسرو جبران را اور شیخ سے بہت ہجر کہا اوٹھی
 اوس کہا کہ وہ نعمت کا رقمہ تو نے کیوں نہ کہا بے مینی اسی غرض کی
 تجھ کو سہاتا کہ تجھ کو نعمت ہی لیکن تیری نصیب میں نہ تھی خادم کے نصیب
 کہ نہیں اوس کی گئی **حکایت** حضرت ابو خسرو نے نظام الدین اپنی پر سیا
 کہا کہ جب میں راکب اور شعر سنتا ہوں تو گھٹی بدن پر کھڑی ہو
 جاتی ہوں شیخ نے کہا سر خدا کا کہ کچھ اثر ظاہر ہوئی لگا **حکایت** ۶
 کہتی ہیں کہ فرخ سیر بادشاہ فقروں سے اعتقاد کو اتنی رکھتا تھا اور
 خصوصاً خاندان حضرت نظام الدین او بیاسی ارادت صادق اگر اوسکا
 جائش کی دیکھتی کو آپ جانا اور کبھی اوسکو بولتا ابلکن سجادہ نشین
 بنے دو مال شیخ کا بادشاہ کو خوش ہو کر بخش دیا جب شاہ دو تھالی میں
 آیا اور ام فرمایا اور وہ او مل تہہ پر وال بیابان کا حال نظر آئی اور
 دو مال اوسکو ناشی دیکھانی لگا بہت خوش اور فقیر کا منت کش ہوا

سے نہیں کھایا۔ دوسرا لقمہ خادم کو بخشا وہ کھا گیا۔ جب نگاہ ٹھہری تو خسرو نے دیکھا کہ خادم کا چہرہ جلال سے جگمگاتا اور وہ ہاتھ بھرز میں سے اونچا جاتا۔ خسرو حیران رہا اور شیخ سے یہ ماجرا کہا۔ اُس نے افسوس کیا کہ ”وہ نعمت کا لقمہ ٹوٹنے کیوں نہ کھالیا۔ میں نے اسی غرض سے تجھے بھیجا تھا کہ تجھ کو نعمت ملے لیکن تیرے نصیب میں نہ تھی۔ خادم کے نصیب کی تھی اُسے مل گئی۔“

حکایت ۵:- حضرت امیر خسرو نے نظام الدین اپنے پیر سے کہا کہ ”جب میں راگ اور شعر سُنتا ہوں۔ رو نگئے بدن پر کھڑے ہو جاتے ہیں۔“ شیخ نے کہا ”شکر خدا کا، کہ کچھ اثر ظاہر ہونے لگا۔“

حکایت ۶:- کہتے ہیں فرخ سیر بادشاہ، فقیروں سے اعتقادِ موافق رکھتا تھا اور خصوصاً خاندانِ حضرت نظام الدین اولیاء سے ارادتِ صادق۔ اکثر اُس کے جانشین کو دیکھنے کو آپ جاتا اور کبھی اُس کو بلواتا۔ ایک دن سجادہ نشین نے رومال شیخ کا بادشاہ کو خوش ہو کر بخش دیا۔ جب شاہ دولت خانے میں آیا، آرام فرمایا اور وہ رومال منہ پر ڈال لیا تاکہ جہاں کا حال نظر آئے۔ رومال اس کو تماشے دکھانے لگا۔ بہت خوش اور فقیر کا منت کش ہوا۔

से नहीं खाया। दूसरा लुक़्मा खादिम को बख़्शा वह खा गया। जब निगाह ठहरी तो ख़ुसरो ने देखा कि ख़ादिम का चेहरा जलाल से जगमगाता और वह हाथ भर ज़मीन से ऊँचा जाता। ख़ुसरो हैरान रहा और शैख़ से यह माजरा कहा। उस ने अफ़सोस किया कि वह नेअमत का लुक़्मा तूने क्यों न खा लिया। मैंने इसी गरज़ से तुझे भेजा था कि तुझ को नेअमत मिले लेकिन तेरे नसीब में न थी। ख़ादिम के नसीब की थी उसे मिल गई।

हिकायत 5:- हज़रत अमीर ख़ुसरो ने निज़ामुद्दीन अपने पीर से कहा कि जब मैं राग और शेर सुनता हूँ रोंगटे बदन पर खड़े हो जाते हैं। शैख़ ने कहा “शुक्र ख़ुदा का, कि कुछ असर ज़ाहिर होने लगा।”

हिकायत 6:- कहते हैं फ़रख़ सियर बादशाह, फ़कीरों से एतिकाद-ए-मवुफ़िक़ रखता था और ख़ुसूसन ख़ानदाने हज़रत निज़ामुद्दीन औलिया से इरादत-ए-सादिक़। अकसर उस के जानशीन को देखने को आप जाता और कभी उस को बुलवाता। एक दिन सज्जादह नशीन ने रूमाल शैख़ का बादशाह को ख़ुश हो कर बख़्श दिया। जब शाह दौलत ख़ाने में आया, आराम फ़रमाया और वह रूमाल मुँह पर डाल लिया ताकि जहाँ का हाल नज़र आए। रूमाल उस को तमाशे दिखाने लगा। बहुत ख़ुश और फ़कीर का मिन्नत कश हुआ।

se nahi khaya, doosra luqma khadim ko bakhsha, woh kha gaya, jab nigah tehri to Khusrau ne dekha ke khadim ka chehra jalal se jagmagata aur woh haath bhar zameen se ooncha jaata, khusrau hairan raha aur shaikh se yeh majra kaha, usne afsos kiya ke "woh naimat ka luqma too ne kyon na kha liya, main ne isi gharaz se tujhe bheja tha ke tujh ko naimat milay lekin tere naseeb main na thi, khadim ke naseeb ki thi, usay mil gayee."

Hikayat 5:- Hazrat Ameer Khusrau ne Nizamuddin apne peer se kaha ke "jab main raag aur she'r sunta hoon, rongte badan par khade ho jaate hain." shaikh ne kaha "shukr khuda ka, ke kuchh asar zahir hone laga."

Hikayat 6:- kehte hain Farrukh Sair Badshah, faqiron se aitiqad-e-muafiq rakhta tha aur Khusuusan khandan-e-Hazrat Nizamuddin Aulia se iradat-e-sadiq, aksar uske jaanashin ko dekhne ko aap jaata aur kabhi usko bulwaata, ek din sajjada nashin ne rumal shaikh ka badshah ko khush ho kar bakhsh diya, jab shah daulat khaane main aaya, aaram farmaya aur woh rumal munh par daal liya taake jahan ko haal nazar aaye, rumal usko tamasha dikhane laga, bohot khush aur faqeer ka minnat kash hua.

پرتو اثر رومال کو تھپہ پر ڈال لیا کرتا اور ٹپک پر پڑا عالم کی سیرکی
 کرتا ایک رات دیکھا کہ ایک جوان قبرستان میں گیا اور قبرا کے
 دن کی بنی ہوئی کھود ڈالی اور ایک عورت حسین کی لکشی لکھائی
 اور اویس کے ہاتھ پر لکھی اور گورہی اور گورہی ہی بنا
 جج کو وہ مرد بادشاہ کی حکم پکڑا آیا اور شاہ نے فرمایا کہ رات کا
 حال سچ کھدی ہوئی جاننا کہ میرا راز شاہ پر کھل گیا ہی سچ کون
 یا نیکون ممکن نہیں کہ سزا نہ پادن اسی سچ کھدی جا بہر حال پھر سے
 کہ سچ کہنی کا تالی پھری کہنی لگا کہ واقعی قندن عورت کا میں
 عاشق زار تھا وصل کا خواستگار تھا کہ وہ مر گئی میری جی جین
 رہی شوق غائب تھا اور نفس طاب اور کو گورہی سے
 نکالو اور دنیا اور دین میں اپنا تھپہ کال دیکھا بادشاہ نے اوسکو
 مردا ڈالا اور لوگوں کی اہلین خوف اپنی غیب دانی کا ڈالا
 فقیر نے ہی سہہ ڈرنا شخصی کے آگ میں بننا رومال کے دینی سے دلین
 بننا پھر چوتھہ ایک دن اویس نے غیبی کو آیا زیارت کرنے کی پہلی

پھر تو اکثر رومال کو منہ پر ڈال لیا کرتا۔ اور پلنگ پر پڑا عالم کی سیر کیا کرتا۔ ایک رات دیکھا کہ ایک جوان قبرستان میں گیا اور قبر اسی دن کی بنی ہوئی کھود ڈالی اور ایک عورت حسین کی لاش نکالی اور اس کے ساتھ فعلِ بد کر کے پھر گور میں رکھ دی۔ اور گور ویسی ہی بنا دی۔ صبح کو وہ مرد بادشاہ کے حکم سے پکڑا گیا اور شاہ نے فرمایا کہ ”رات کا حال سچ کہہ دے۔“ مرد نے جانا کہ میرا راز شاہ پر کھل گیا۔ سچ کہوں یا نہ کہوں۔ ممکن نہیں کہ سزا نہ پاؤں۔ اس لیے سچ کہہ دینا بہر حال بہتر ہے کہ سچ کہنے میں بہتری ہے۔ کہنے لگا کہ ”واقعی فلاں عورت کا میں عاشقِ زار تھا۔ وصل کا خواست گار تھا کہ وہ مر گئی۔ میری جی کی جی میں رہی۔ شوق غالب تھا اور نفس طالب۔ اُس کو گور میں سے نکالا اور دُنیا اور دین میں اپنا منہ کالا کیا۔“ بادشاہ نے اُس کو مروا ڈالا۔ اور لوگوں کے دل میں خوف اپنی غیب دانی کا ڈالا۔

فقیر نے بھی یہ ذکر سنا۔ غصے کی آگ میں بھنا۔ رومال کے دینے سے دل پچھتا یا۔ پھر جو شاہ ایک دن اُس کے ملنے کو آیا۔ زیارت کرنے کے بہانے

फिर तो अक्सर रूमाल को मुँह पर डाल लिया करता। और पलंग पर पड़ा आलम की सैर किया करता। एक रात देखा कि एक जवान कब्रिस्तान में गया और कब्र उसी दिन की बनी हुई खोद डाली और एक औरत हसीन की लाश निकाली और उस के साथ फे'ल-ए-बद करके फिर गौर में रख दी और गौर वैसी ही बना दी। सुबह को वह मर्द बादशाह के हुक्म से पकड़ा गया और शाह ने फरमाया कि रात का हाल सच सच कह दे। मर्द ने जाना कि मेरा राज़ शाह पर खुल गया। सच कहूँ या न कहूँ। मुमकिन नहीं कि सज़ा न पाऊँ। इसलिए सच कह देना बहरहाल बेहतर है कि सच कहने में बेहतरी है। कहने लगा कि “वाकई फुलॉ औरत का मैं आशिक-ए-ज़ार था। वस्ल का ख़्वास्तगार था कि वह मर गई। मेरी जी की जी में रही। शौक ग़ालिब था और नफ़्स तालिब। उस को गौर में से निकाला और दुनिया और दीन में अपना मुँह काला किया। बादशाह ने उस को मरवा डाला और लोगों के दिल में ख़ौफ़ अपनी ग़ैबदानी का डाला।

फकीर ने भी यह ज़िक्र सुना। गुस्से की आग में भुना। रूमाल के देने से दिल पछताया। फिर जो शाह एक दिन उसके मिलने को आया। ज़ियारत करने के बहाने

phir to aksar rumal ko munh par daal liya karta aur palang par pada aalam ki sair kiya karta, Ek raat dekha ke ek jawan qabrastan main gaya aur qabr usi din ki bani hui khod dali aur ek aurat haseen ki laash nikali aur uske saath fe'l-e-bad karke phir gaur main rakhdi aur gaur vesi hi banadi, subah ko woh mard Badshah ke hukm se pakda gaya aur Shah ne farmaya ke "raat ka haal sach sach keh de." mard ne jana ke mera raaz Shah par khul gaya, sach kahun ya na kahun, mumkin nahin ke saza na paaun, is liye such keh dena behar hal behtar hai ke sach kehne main behteri hai, kehne laga ke "waqai fulan aurat ka main aashiq-e-zaar tha, wasl ka khwastgar tha ke woh mar gae, meri ji ki ji main rahi, shauq ghalib tha aur nafs taalib, usko gaur main se nikala aur duniya aur deen main apna munh kala kiya." Badshah ne usko marva dala, aur logon ke dil main khauf apni ghaib daani ka dala.

faqir ne bhi yeh zikr suna, ghusse ki aag main bhuna, rumal ke dene se dil pachhtaya, phir jo Shah ek din us ke milne ko aaya, ziyaarat karne ke bahane

شاہ سے رومالی بیابا اور اوپر بوسا دیکر پیر پادشاہ نے پیر کو
 مہر چھاپا کچھ نظر نہ آیا فقیر سے گلہ کیا کہ آپ نے رومال کا اثر کیا
 فقیر نے کہ ان سے آپ کو غیب دہلی کا مستحق نہ پایا آپ نے تو تھوری
 دنوں میں ہی فساد پھیلایا شاہ جب غیب کے حالوں سے آگاہ ہوا
 ایک عالم تباہ ہوا فرمان فرمائی کرنے ہوا یا خدائی پادشاہ
 کے حضور جب کوئی فریاد دی آوی تو اول کا حق ہے کہ انصاف
 فرماوی دنیا میں روز ہزاروں کام خدمت دینی اور انہی کو
 پینا فقرا دیکھنی ہیں اور تجزی نہیں ہوتے ہیں **بیت** جون آدم شہ
 اہل نظر کچھ نہیں کہتی **۱** گو دیکھنی سب کچھ میں وہ پر کچھ نہیں کہتی
کھا بت **۱** ایک تقر تمام رات عبادت کرتا اور صبح کورتھا
 ایک صاحب دل بندہ تھا اور کہا کہ جو رات بہرتا اور صبح
 جاگتا تو بہت بوجھیں بہر کہنا ہی **بیت** دولت بیدار نہ بند بجا
 خدمت لیبی کہ جو رات صبح **کھا بت** **۱** کہتی ہیں کہ اور گزیر ایک
 فقیر نے دیکھنی کو گیا کہ جو ڈنڈے کے لقب سے معروف تھا حضرت **۱**

بالو لکھا

شاہ سے رومال لیا اور اُس پر بوسہ دے کر، پھر دیا۔ بادشاہ نے پھر جو اس سے منہ
 مچھپایا، کچھ نظر نہ آیا۔ فقیر سے گلہ کیا کہ ”آپ نے رومال کا اثر لے لیا۔“ فقیر بولا
 کہ ”ہاں میں نے آپ کو غیب دانی کا مستحق نہ پایا۔ آپ نے تو تھوڑے دنوں
 میں ہی فساد مچایا۔ شاہ جب غیب کے حالوں سے آگاہ ہو، ایک عالم تباہ ہو۔
 فرمان فرمای کرتے ہو، یا خدائی۔ بادشاہ کے حضور جب کوئی فریادی آوے تو
 اُس کا حق ہے کہ انصاف فرماوے۔ دنیا میں ہر روز ہزاروں کام خلاف دین اور
 آئین ہوتے ہیں۔ فقراء دیکھتے ہیں اور خبر ہی نہیں ہوتی ہے۔

بیت : جوں مرؤم چشم اہل نظر کچھ نہیں کہتے
 گو دیکھتے سب کچھ ہیں وہ، پر کچھ نہیں کہتے

حکایت ۷ :- ایک فقیر تمام رات عبادت کرتا اور صبح سَور ہتا۔ ایک صاحب
 دل نے سنا اور کہا کہ جو رات بھر سوتا اور علی الصبح جاگتا تو بہتر ہوتا۔
 جیسا بے صبر کہتا ہے۔

بیت : دولت بیدار نہ بیند بہ خواب
 نختہ نصیبی کہ بہ خوابتِ صبح

حکایت ۸ :- کہتے ہیں کہ اورنگ زیب ایک فقیر کے دیکھنے کو گیا کہ جو ”ڈھڈ“ کے
 لقب سے معروف تھا۔ حضرت زمین پر

शाह से रूमाल लिया और उस पर बोसा दे कर फिर दिया। बादशाह ने फिर जो उससे मुँह छुपाया, कुछ नज़र न आया। फकीर से गिला किया कि आप ने रूमाल का असर ले लिया। फकीर बोला कि “हाँ मैंने आप को ग़ैबदानी का मुसतहिक न पाया। आप ने तो थोड़े दिनों में ही फ़साद मचाया। शाह जब ग़ैब के हालों से आगह हो, एक आलम तबाह हो। फ़रमान फ़रमाइ करते हो, या खुदाई। बादशाह के हुज़ूर जब कोई फ़रयादी आवे तो उस का हक़ है कि इंसाफ़ फ़रमावे। दुनिया में हर रोज़ हज़ारों काम ख़िलाफ़े दीन और आईन होते हैं। फ़ुक़रा देखते है और ख़बर ही नहीं होती है।

बैत

जो मरदुम-ए-चशम एहल-ए-नज़र कुछ नहीं कहते
गो देखते सब कुछ हैं वह, पर कुछ नहीं कहते।

हिकायत 7:- एक फकीर तमाम रात इबादत करता और सुबह सो रहता। एक साहबेदिल ने सुना और कहा कि जो रात भर सोता और अलस्सुबाह जागता तो बेहतर होता। जैसा ‘बेसर्ब’ कहता है।

बैत

दौलत बेदार न बेनद ब ख़्वाब
ख़ुफ़तह नसीबी कि बह ख़्वाबस्त-ए-सुबह

हिकायत 8:- कहते है कि औरंगज़ेब एक फकीर के देखने को गया कि जो “ढड” के लक़ब से मारुफ़ था। हज़रत ज़मीन पर

shah se rumal liya, aur us par bosa dekar phir diya, Badshah ne phir jo us se munh chhupaya, kuchh nazar na aya, faqir se gila kiya ke "aap ne rumal ka asar le liya." faqir bola ke "haan, main ne aap ko ghaib daani ka mustahiq na paya, aapne to thode hi dinon main fasaad machaya, Shah jab ghaib ke haalon se aagah ho, ek aalam tabaah ho, farman farmaee karte ho, ya khudai, Badshah ke huzoor jab koi faryadi aawe to uska haq hai ke insaaf farmave, duniya main har roz hazaron kaam khilaaf-e-deen aur aaeen hotay hain, fuqara dekhte hain aur khabar hi nahin hoti hai,

Bait

jiyon mardum-e-chashm ehle nazar kuchh nahin kahte go dekhte sab kuchh hain woh, par kuchh nahin kehte
Hikayat 7:- Ek faqir tamam raat ibaadat karta aur subah so rehta, ek sahibe dil ne suna aur kaha ke jo raat bhar sota aur alas subah jaagta to behtar hota, jesa "Besabr" kehta hai.

Bait

Daulat baidar na beenad ba khwab
Khufta naseebi ke ba khwabast-e-subah

Hikayat 8:- kehte hain ke Aurangzeb ek faqir ke dekhne ko gaya ke jo "dhad" ke laqab se ma'roof tha, hazrat zameen par

پانوں پہلے ہی پڑی تھی وہ جسے پی پڑی رہی اور کل سستا کھڑی
 رہی پوچھا کہ پانوں کب سی پہلے تھی کہ جب سی ہاتھ پہنچے کہا کہ ہاتھ
 کب سی کھنچے کہا کہ جب سی پانوں پہلے تھی کہ کب کچھ قدرت
 فرمادے کہا کہ پیرہن اور کھاب ۹ ایک دن اور کب زیب سرور کی
 دیکھنی کو گیا اور نہنگالی ستر بیٹا تھا کہ کب کب لی شرمی ملی سرور
 ہی بھواب دیا ایجاب ان کس کہ تیرا ناچ جہا بنا بنے داد
 ہر اہمہ اسباب پریشانی داد پوٹا نہ لباس برکرا بھی
 بی عیبان را لباس عربانی داد کھابیت ۱۰ کتھی میں کتھ ہر داد
 داد اسکونہ بابا لعل گوشت میں سے اعتقاد ہی رکھتا تھا اور داد
 تیلی ایک دن پوچھا کہ ہمارا خدایا اپنی بندوں کو اپنی طرف کب کر
 کچھ نیٹا ہی کہا کہ کب کب سننا میں کسی دن کر دیکھا دینا گی چند
 کچھ سچی ایکرات ہر برس وہ تہا فقیر ہستیا ہوا شہزادی کی زیارت
 پہنچا اور اسکا نام ملے لکھتا رہی لکھا شہزادہ ہلدا خانی کی
 کتھی میں بیٹا تھا فقیر کے آواز پہچان کر کندہ لوائی اور اوپر چڑھا

پاؤں پھیلائے پڑے تھے۔ ویسے ہی پڑے رہے اور ظنِ سُبحانی کھڑے رہے۔
 پوچھا کہ پاؤں کب سے پھیلائے۔ کہا: ”جب سے ہاتھ کھینچے۔“ کہا کہ ”کچھ
 خدمت فرماؤ۔“ کہا کہ ”پھر نہ آؤ۔“

حکایت ۹:- ایک دن اورنگ زیب سرمد کو دیکھنے کو گیا۔ وہ ننگا بے ستر بیٹھا تھا۔ کہا
 کہ ”بے شرعی، بے شرعی ہے۔“

جواب دیا۔

ابیات : آں گس کہ تیرا تاجِ جہانبانی داد

ما را ہمہ اسبابِ پریشانی داد

پوشاند لباسِ ہر کرا عیبی داد

بے عیباں را لباسِ عُریانی داد

حکایت ۱۰:- کہتے ہیں کہ شاہ زادہ دارا شکوہ بابا لعل گوشائیں سے اعتقادِ دلی رکھتا
 تھا اور ارادتِ قلبی۔ ایک دن پوچھا کہ ”مہاراج، خُدا اپنے بندوں کو اپنی طرف
 کیوں کر کھینچ لیتا ہے۔“ کہا کہ ”کہہ کیا سناویں، کسی دن کر دکھاویں گے۔ چند
 روز کے پیچھے ایک رات مینہ برس رہا تھا۔ فقیر بھیلکتا ہوا شاہ زادے کے زیرِ محل پہنچا
 اور اس کا نام لے کر پکارنے لگا۔ شاہ زادہ بالا خانے کی کھڑکی میں بیٹھا تھا۔ فقیر
 کی آواز پہچان کر کندھ لوائی اور اوپر چڑھوا لیا۔“

पावँ फैलाए पड़े थे। वैसे ही पड़े रहे और ज़िल्ल-ए-सुब्हानी खड़े रहे। पूछा कि “पावँ कब से फैलाए।” कहा “जब से हाथ खींचे।” कहा कि “कुछ ख़िदमत फ़रमाओ।” कहा कि “फिर न आओ।”

हिकायत 9:- एक दिन औरंगज़ेब सरमद को देखने गया। वह नंगा बेसतर बैठा था। कहा कि बेशरई, बेशरई है।

जवाब दिया-

अब्यात

आँ कस कि तेरा ताजे जहाँबानी दाद
मा रा हमा असबाब-ए-परेशानी दाद
पोशानद लिबास हर करा ऐबे दाद
बेऐबाँ रा लिबास-ए-उरयानी दाद

हिकायत 10:- कहते हैं कि शाहज़ादा दारा शिकोह बाबा लअल गोशाई से ऐतिक़ाद-ए-दिली रखता था और इरादत-ए-कलबी। एक दिन पूछा कि महाराज, खुदा अपने बन्दों को अपनी तरफ़ क्यों कर खींच लेता है। कहा कि कह कया सुनावे, किसी दिन कर दिखावेगें। चंद रोज़ के पीछे एक रात मिंह बरस रहा था। फ़कीर भीगता हुआ शाहज़ादे के ज़ेर-ए-महल पहुंचा और उस का नाम ले कर पुकारने लगा। शाहज़ादा बाला ख़ाने की खिड़की में बैठा था। फ़कीर की आवाज़ पहचान कर क़मंद डलवाई और ऊपर चढ़वा लिया।

paaon phelaye pade thay, waise hi pade rahay aur zille subhani khade rahe, poochha ke paaon kab se phelaye, kaha, "jabse haath khinche." kaha ke "kuchh khidmat farmao." kaha ke "phir na awo." Hikayat 9:- Ek din Aurangzeb Sarmad ko dekhne ko gaya, woh nanga be satar betha tha, kaha ke "be sharai, be sharai hai."

jawab diya-

Abiyat

Aan kas ke tera taaj-e-jahan bani daad
maa ra hama asbab-e-pareshani daad
poshanad libas har kara aibe daad
be aiban ra libas-e-uryaani daad

Hikayat 10:- Kehte hain ke shahzada Daara Shikoh, Baba Lal Goshain se aiteqad-e-dili rakhta tha aur iradat-e-qalbi, ek din poochha ke "Maharaj, khuda apne bandon ko apni taraf kyon kar khinch leta hai." kaha ke "kah kya sunaven, kisi din kar dikhavege, chand roz ke peeche ek raat menh baras raha tha, faqir bheegta hua shahzade ke zere mehel pahuncha aur uska naam lekar pukaarne laga, shahzada baala khane ki khidki main baitha tha, faqir ki aawaz pehchaan kar kamand dalwae aur ooper chadhwa liya.

اور وقت پہرہ بات باو آئی کہ خدا کو بکر اپنی بندوں کو اپنی طرف
 کھینچنا ہے **فقیر سے کہا کہ آپ کی ایک نہیں بندگی ہے فقیر نے جواب**
دیا کہ شہزادی خدیجہ اپنی بندوں کو اپنی خوشنہی سے جب چاہتی
اسی طرح اپنی طرف کھینچتی ہے جس طرح توبہ بجھو اور وقت کھینچ
کھابت ۱۱ کہنی میں کہ بادشاہ نے ایک ظالم خود سر کو شیر پالی پر
 کا عامل کر دیا اور سنی رعیت کو سنانا شروع کیا ہر شخص جان سے
 بےزار ہو گیا بسنے میں رہنا دشوار ہو گیا پھر روئے دربار شاہی میں
 جا کر فریاد کیا پر کسی نے نہ سنیے لہذا چاروں کو حضرت بوعلی قلندر کے
 فریاد کی اور راجہ چاہی قلندر صاحب نے ایک ٹینکری پر بادشاہ کے
 نام سے جہارت لکھ کر راجہ کے **دروغ** سمجھ دیا جی براتو پیش بر رہ
 و پس ارہیدہ باستان جنگیدہ نیاجی تو دیگر بنو غریس
 یا بجای نو دیگر بنو غریس جو وقت بادشاہ کے سواری نکلے وہ
 ٹینکری سواری میں ڈال دی بادشاہ نے جو اوسکو ٹیڑھے درویش کے
 غضب سے ڈرا چور اعلیٰ کے کو قوی کا فرمان جاری کیا اور دیکھو اس حال کو

کلید

اُس وقت پھر وہ بات یاد آئی کہ خُدا کیوں کر اپنے بندوں کو اپنی طرف کھینچتا ہے؟ فقیر سے کہا کہ ”آپ نے اب تک نہیں بتلائی۔“
 فقیر نے جواب دیا کہ ”شاہ زادے! خُدا بھی اپنے بندوں کو اپنی خوشی سے جب چاہتا ہے۔ اسی طرح اپنی طرف کھینچ لیتا ہے۔ جس طرح تو نے مجھ کو اس وقت کھینچ لیا۔“

حکایت ۱۱:- کہتے ہیں کہ بادشاہ نے ایک ظالم خواجہ سرا کو شہر پانی پت کا عامل کر دیا۔ اُس نے رعیت کو ستانا شروع کر دیا۔ ہر شخص جان سے بے زار ہو گیا۔ بستی میں رہنا دُشوار ہو گیا۔ بے چاروں نے دربار شاہی میں جا کر فریاد کی۔ پر کسی نے نہ سنی۔ لاچار ہو کر حضرت یوعلی قلندر سے فریاد کی اور داد چاہی۔ قلندر صاحب نے ایک ٹھیکری پر بادشاہ کے نام یہ عبارت لکھ کر حوالے کی۔

رُقعہ : سُنہ دہلی بدانند

پیش بُریدہ و پس دریاہ باستان جنگیدہ۔

یا بجائے او دیگرے بفریس یا بجائے تو دیگری می فریسم
 جس وقت بادشاہ کی سواری نکلی وہ ٹھیکری سوار عین ڈال دی۔ بادشاہ نے جو اُس کو پڑھا۔ درویش کے غضب سے ڈرا۔ فوراً عامل کی موقوفی کا فرمان جاری کیا اور عامل عادل کو بھیج دیا۔

उस वक्त फिर वो बात याद आई कि खुदा क्यों कर अपने बन्दों को अपनी तरफ खींचता है? फकीर से कहा कि आप ने अब तक नहीं बतलाई।

फकीर ने जवाब दिया कि शाहजादे! खुदा भी अपने बन्दों को अपनी खुशी से जब चाहता है। इसी तरह अपनी तरफ खींच लेता है जिस तरह तू ने मुझ को इस वक्त खींच लिया।

हिकायत 11:- कहते है कि बादशाह ने एक ज़ालिम ख्वाजासरा को शहर पानी पत का आमिल कर दिया। उस ने रईय्यत को सताना शुरू कर दिया। हर शख्स जान से बेज़ार हो गया। बसती में रहना दुशवार हो गया। बेचारों ने दरबार-ए-शाही में जा कर फरयाद की। पर किसी ने न सुनी। लाचार होकर हज़रत बूअली कलन्दर से फरयाद कि और दाद चाही। कलन्दर साहब ने एक ठीकरी पर बादशाह के नाम यह इबारत लिख कर हवाले की।

रूका : सुखना देहली बदान्द

पेश बुरीदह व पस दरिया दह बस्ताब-ए-जंगीदा।

या बजाए ऊ दिगरे बफरेस

या बजाए तू दिगरे मी फरेसम

जिस वक्त बादशाह की सवारी निकली वह ठीकरी सवार ऐन डाल दी। बादशाह ने जो उस को पढ़ा। दरवेश के ग़ज़ब से डरा। फौरन आमिल की मौक़ूफी का फरमान जारी किया और आमिल-ए-आदिल को भेज दिया।

us waqt phir woh baat yaad aae ke khuda kyon kar apne bandon ko apni taraf kheenchta hai? faqir se kaha ke "aapne ab tak nahin batlai."

Faqir ne jawab diya ke "shahzade! khuda bhi apne bandon ko apni khushi se jab chahta hai isi tarah apni taraf kheench leta hai, jis tarah too ne mujhko is waqt kheench liya."

Hikayat 11:- Kehte hain ke Badshah ne ek zaalim khawaja sara ko sheher panipat ka aamil kar diya, usne raiyat ko satana shroo kar diya, har shakhs jaan se bezaar ho gaya, basti main rehna dushwar ho gaya, bechaaron ne darbar-e-shahi main ja kar faryad ki, par kisi ne na suni. Laachar ho kar hazrat Bu Ali Qalandar se faryad ki aur daad chahi. Qalandar sahab ne ek theekri par Badshah ke naam yeh ibarat likh kar hawale ki.

Ruqqa : sukhana Dehli bidanad

pesh burida va pas dareede basatan-e-jangida.

ya bajaaye oo deegare bafarees

ya bajaaye too digari mi fareesam

Jis waqt Badshah ki sawari nikli, woh theekri sawar-e-ain dal di. Badshah ne jo us ko padha, darwesh ke ghazab se dara, fauran aamil ki mauqoofi ka farman jari kiya aur aamil-e-aadil ko bhej diya.

حکایت ۱۲ کہتی ہیں کہ سلطان تغلق شیخ نظام الدین اویاسی
 غناور کہتا تھا جب اوسنی سنا کہ شیخ باوری بموانا ہی نو سلطان
 بنے اولکھا کام مہج کرتی کو قلعہ تغلق آباد بنوانا شروع کیا اور
 ساری مہارون کو قلعہ بنانی پر مامور کر دیا شیخ نے مہارون سے
 کہا کہ یعنی مانا کہ تم دشمن بادشاہ کی حکم سے لپچا رہو۔ لیکن رات
 کی تھری ہو۔ دن پہر بادشاہ ہی کام نیاو۔ اور شام سی مہاری کام
 او۔ دوپہر رات کو چار کام کرو۔ دو روپہر آرام کرو۔ ہم شعلین
 جلاؤنگی۔ اور دو مہوری دنگی۔ مہارون نے قبول کر لیا۔ اور اس
 کو پہی کام کرنا شروع کیا۔ بعد ایک ہفتہ کے جوہار و نہر تانی قلعہ کی
 چنای کے پچا ہش کے۔ تو پہی بقدر سی کم پائی۔ مہارون سے سب
 پوچھا۔ نو اونہون نے کہا کہ رات کو تغلق کے باوری شعلین کے او
 من بنانی من۔ اسلی دن من اونگر جانی من۔ اور کہ سب
 کام کی کمی کا نہیں۔ و نرات نہ لونا کام آدمی کا نہیں۔ و او
 فی سر حال سلطان سے بیان کیا۔ سلطان نے عام بہر حکم دیا۔

حکایت ۱۲:- کہتے ہیں کہ سلطان تغلق شیخ نظام الدین اولیاء سے عناد رکھتا تھا۔ جب اُس نے سنا کہ شیخ باؤری بنواتا ہے تو سلطان نے اُس کا کام ہرج کرنے کو قلعہ تغلق آباد بنوانا شروع کیا۔ اور سارے معماروں کو قلعہ بنانے پر مامور کر دیا۔ شیخ نے معماروں سے کہا کہ ”ہم نے مانا کہ تم دن میں بادشاہ کے حکم سے لاچار ہو۔ لیکن رات کے مختار ہو۔“

دن بھر بادشاہ کا کام بناؤ اور شام سے ہمارے کام کرو۔ دوپہر رات کو ہمارا کام کرو اور دوپہر آرام کرو۔ ہم مشعلیں جلوادیں گے اور دوگنی مزدوری دیں گے۔ معماروں نے قبول کر لیا اور رات کو بھی کام کرنا شروع کر دیا۔ بعد ایک ہفتہ کے جو داروغہ تعمیرات نے قلعہ کی چنائی کی پیمائش کی تو پہلے ہفتے سے کم پائی۔ معماروں سے سب پوچھا تو انہوں نے کہا کہ ”رات کو فقیر کی باؤری مشعل کی روشنی میں بناتے ہیں اس لئے دن میں اونگھ جاتے ہیں اور کچھ سبب کام کی کمی کا نہیں دن رات نہ سونا کام آدمی کا نہیں۔“

داروغہ نے یہ حال سلطان سے بیان کیا۔ سلطان نے عام یہ حکم دیا

हिकायत 12:- कहते है कि सुलतान तुग़लक़ शैख़ निज़ामुद्दीन औलिया से इनाद रखता था। जब उस ने सुना कि शैख़ बावरी बनवाता है तो सुलतान ने उस का काम हर्ज करने को क़िला तुग़लक़ आबाद बनवाना शुरू किया और सारे मे'मारों को क़िला बनाने पर मामूर कर दिया। शैख़ ने मे'मारों से कहा कि हम ने माना कि तुम दिन में बादशाह के हुक्म से लाचार हो लेकिन रात के मुख़्तार हो।

दिन भर बादशाह का काम बनाओ और शाम से हमारे काम करो। दो पहर रात को हमारा काम करो और दो पहर आराम करो। हम मशअलें जलवादेगे और दुगनी मज़दूरी देंगे। मे'मारों ने कुबूल कर लिया और रात को भी काम करना शुरू कर दिया। बाद एक हफ़्ता के जो दारोगा-ए-तामीरात ने क़िले की पैमाईश की चुनाई की तो पहले हफ़्ते से कम पाई। मे'मारों से सबब पूछा तो उन्होंने कहा कि रात को फ़कीर की बावरी मशअल की रौशनी में बनाते है इस लिए दिन में ऊँघ जाते है और कुछ सबब काम की कमी का नहीं दिन रात न सोना काम आदमी का नहीं।

दारोगा ने यह हाल सुलतान से बयान किया। सुलतान ने आम यह हुक्म दिया

Hikayat 12:- Kehte hain ke Sultan Tughlaq, Shaikh Nizamuddin Aulia se inaad rakhta tha, jab usne suna ke shaikh Baaori banwata hai to sultan ne uska kaam harj karne ko Qila Tughlaqabad banwana shuru kiya aur saare maimaron ko qila banane par mamoor kar diya. Shaikh ne maimaron se kaha ke "ham ne maana ke tum din main Badshah ke hukm se laachar ho, lekin raat ke mukhtar ho."

din bhar Badshah ka kaam banao, aur shaam se hamaray kaam karo, do peher raat ko hamara kaam karo, aur do peher aaram karo, ham masha'len jalwa denge, aur doguni mazdoori denge, Maimaron ne qubool kar liya, aur raat ko bhi kaam karna shuru kardiya, baad ek hafta ke jo darogha-e-ta'mirat ne Qilay ki chunai ki pemaish ki to pehle hafte se kam pae, maimaron se sabab poochha to unhon ne kaha ke "raat ko faqir ki baaori masha'l ki roshni main banate hain is liye din main oongh jaate hain aur kuchh sabab kaam ki kami ka nahin, din raat na sona kaam aadmi ka nahin."

Darogha ne yeh haal sultan se bayan kiya, sultan ne aam yeh hukm diya

کہ جو کوئی تیل فقیر کے ہاتھ پہنچے گوشت پر سے بھجاری یا باہر سے لکر اٹھائے
 اور یکا پاس بچاؤ لگے کہ پوسن پلو یا جاو لگے شیخ نے جب کہ
 حکم سنا سماردن سے کہا کہ ست گہراؤں باوری کا پانی ہی تیل
 کی جلدوں الغرض پانی جو ایسا اور کام بنوایا اور نہ مردیادی
 کہ تعلق آید ی بنیاد پر باورسی تو جو جزو در نہ رہی اور پھر ۱۲
حکایت ایک فقیر گوارا کرنا با محنت مرداری کر کی پٹ پرتا
 ایک دن اوسنی ایک زراغ کو دیکھا کہ بی بال اور پر تہا
 اور ایک باز اپنی چوٹی من گوشت لاتا اور اسکو ٹوڑ توڑ
 کر کھلتا فقیر نے یہ دیکھ کر کہا کہ سبحان اللہ خراجب رازق
 اور رازق مطلق بیوی بچے اور مالک سبکو روزی پھی تاپی
 اور اوسکی خوان نعمت پر ہلکوی افزی کہا تاپی بیٹی دن پر
 گروہاری کرنا ہون جب مشکل سے پٹ پرتا ہون جوڑی کرنا
 اور یکا پر سی پٹہ ہون تو یعنی ہی کہ جو کھار گز نہ اردن پہنچ
 کہ گوشت میں کوئی کریکہ پٹہ رہے اور آری اور محنت مردار کے ہاتھ پہنچے

کہ ”جو کوئی تیل فقیر کے ہاتھ بیچنے کو شہر سے لے جاوے یا باہر سے لا کر اُس کے پاس پہنچاوے گا۔ کوٹھو میں پلوادیا جاوے گا۔“ شیخ نے جب یہ حکم سنا۔ معماروں سے کہا: ”مت گھبراؤ۔ باؤری کا پانی بجائے تیل کے جلاؤ۔“ الغرض پانی جلوایا اور کام بنوایا اور یہ بد عادی کہ ”تعلق آباد بے بنیاد برباد۔ بے تو گوجر، ورنہ رہے اوجڑ۔“

حکایت ۱۳:- ایک فقیر گداگری کرتا یا محنت مزدوری کر کے پیٹ بھرتا۔ ایک دن اُس نے ایک زاغ کو دیکھا کہ بے بال اور پد تھا اور ایک بازار اپنے چٹنگل میں گوشت لاتا اور اس کو توڑ توڑ کر کھلاتا۔

فقیر نے یہ دیکھ کر کہا کہ ”سُبْحَانَ اللہ، خدا عجب رازق ہے اور رزاقِ مطلق۔ چیونٹی سے اڑدہا تک سب کو روزی پہنچاتا ہے اور اس کے خوانِ نعمت پر ہر کوئی روزی کھاتا ہے۔ میں دن بھر گداگری کرتا ہوں۔ جب مُشکل سے پیٹ بھرتا ہوں اور جو توکل کر کے اس کے بھروسے پر بیٹھ رہوں تو یقین ہے کہ بھوکا ہرگز نہ مروں۔“

یہ سوچ کر گوشے میں توکل کر کے بیٹھ رہا۔ گداگری اور محنت سے ہاتھ

کھینچا۔

कि “जो कोई तेल फकीर के हाथ बेचने को शहर से ले जावे या बाहर से लाकर उस के पास पहुँचावेगा। कोल्हू में पिलवा दिया जावेगा। शैख ने जब यह हुक्म सुना। मे'मारों से कहा। मत घबराओ। बावरी का पानी बजाए तेल के जलाओ। अलगरज पानी जलवाया और काम बनवाया और यह बददुआ दी कि “तुगलक आबाद बेबुनयाद बरबाद। बसे तो गूजर, वरना रहे ऊजड़।”

हिकायत 13:- एक फकीर गदागरी करता या मेहनत मजदूरी करके पेट भरता। एक दिन उस ने एक ज़ाग को देखा कि बे बाल और पर था और एक बाज़ अपने चंगुल में गोश्त लाता और उस को तोड़ तोड़ कर खिलाता।

फकीर ने यह देख कर कहा कि सुब्हानअल्लाह, खुदा अजब राज़िक है और रज़ाक-ए-मुतलक। च्यूँटी से अज़दहा तक सब को रोज़ी पहुँचाता है और उस के ख़्वान-ए-नेमत पर हर कोई रोज़ी खाता है। मैं दिन भर गदागरी करता हूँ। जब मुश्किल से पेट भरता हूँ और जो तवक्कुल करके उस के भरोसे पर बैठ रहूँ तो यकीन है कि भूखा हरगिज़ न मरूँ।

यह सोच कर गौशे में तवक्कुल करके बैठ रहा। गदागरी और मेहनत से हाथ खींचा।

ke "jo koi tel faqir ke haath bechne ko sheher se le javey ya baahar se lakar uske pas pahunchawega, kolhoo main pilwadiya jawega." Shaikh ne jab yeh hukm suna, maimaron se kaha, "mat ghabrao, Baaori ka paani bajaye tel ke jalao." Algharaz paani jalwaya aur kaam banwaya, aur yeh bad dua di ke "Tughlaqabad be buniyad barbad, basay to gujjar, warna rahe ujad."

Hikatyat 13:- Ek faqir gada gari karta ya mehnat mazdoori karke pet bharta, ek din usne ek zaagh ko dekha ke be baal aur par tha aur ek baaz apne changul main gosht lata aur usko tod tod kar khilata.

Faqir ne yeh dekh kar kaha ke "Subhan Allah, khuda ajab raziq hai aur razzaq-e-mutlaq, chiunti se azdaha tak sab ko rozi pahunchata hai aur uske khwan-e- naimat par har koi rozi khata hai, main din bhar gada gari karta hoon, jab mushkil se pet bharta hoon, aur jo tawakkul karke uske bharosay par beth rahoon to yaqeen hai ke bhooka hargiz na maroon."

Yeh sochkar goshay main tawakkul karke beth raha, gada gari aur mehnet se haath khincha.

دودن تک کہ کہا یا نہ پیا ناماب اور طاقت فی جواب دیا۔
 مہر پروردائی چھا گئی۔ جان بون پر آگئی ہنری دن ایک ہنر
 راہ گر گاہ مان گزریا وہ او یکا حال یہ واقف ہو کر گئی۔
 کہ میان تو برائی شعور ہے۔ لیکن اپنی نزدیک بہت دوری۔
 نوبی زراغ سے پرواز تو لگا کی۔ لیکن بازیک کو شش نزدیک۔
 کہ اوسنی سٹار کی۔ آپ کہا اور زراغ کو پی دیا۔ زراغ کا
 تو او یکا سا پر پابے کے سبب سے خرابے بازیک اور غور
 لیکن بازیک لڑی کو او یکا سے بازو اور چنگ پر مٹھ کر کہ
 خدا نے کہتہ پانو آگے اور قوت جو دیسی۔ او نہیں پر تری
 روزی کو مٹھ کر پی۔ جب اسطرح سمجھا یا تب وہ ہوتو
 جھانک سے باز آیا تھا **بنا** ایک مریہ پر کلا ہو گیا کہ
 دنیا دار کو کیا واجب ہے اور فقیر کو کیا ناماب پرینا
 جواب دیا کہ دنیا دار کو فقیر سے ارادت اور او کی عزت
 مہاب ہے اور فقیر کو دنیا دار سے نفرت اور او پر عزت ہے۔

دو (۲) دن تک نہ کچھ کھایا نہ پیا۔ تاب اور طاقت نے جواب دیا۔ منہ پر مُردنی چھاگئی۔ جان لبوں پر آگئی۔ تیسرے دن ایک فقیر راہ گیر کا وہاں گزر ہوا۔ وہ اُس کے حال سے واقف ہو کر کہنے لگا کہ ”میاں، تو بڑا بے شعور ہے لیکن اپنے نزدیک بہت دور ہے۔ تُو نے زاغ بے پرواز پر تو نگاہ کی۔ لیکن باز کی کوشش نہ دیکھی کہ اُس نے شکار کیا آپ کھایا اور زاغ کو بھی دیا۔ زاغ کا رزق تو اُس کے بے پروبال، کے سبب سے خُدا نے باز کے اوپر منحصر کیا۔ لیکن باز کی روزی کو اُسی کے بازو اور چُتنگل پر منحصر کیا۔ تجھ کو خُدا نے ہاتھ پاؤں آنکھ اور قوت جو دی ہے۔ اُن ہی پر تیری روزی کو منحصر کیا ہے۔“ جب اس طرح سمجھایا تب وہ بے وقوف اپنی جہالت سے باز آیا۔

حکایت ۱۴:- ایک مُرید نے پیر سے سوال پوچھا کہ ”دُنیا دار کو کیا واجب ہے اور فقیر کو کیا مناسب؟“ پیر نے جواب دیا کہ ”دُنیا دار کو فقیر بے ارادت اور اس کی خدمت مناسب ہے اور فقیر کو دُنیا دار سے نفرت اور اس پر رحمت واجب۔“

दो (2) दिन तक न कुछ खाया न पिया। ताब और ताकत ने जवाब दिया। मुँह मुरदनी छा गई। जान लबों पर आ गई। तीसरे दिन एक फकीर राहगीर का वहाँ गुज़र हुआ। वह उस के हाल से वाकिफ़ हो कर कहने लगा कि मियाँ, तू बड़ा बेशऊर है लेकिन अपने नज़दीक बहुत दूर है तूने ज़ाग़ बेपरवाज़ पर तू निगाह की। लेकिन बाज़ की कोशिश न देखी कि उस ने शिकार किया आप खाया और ज़ाग़ को भी दिया। ज़ाग़ का रिज़क तो उस के बे परा-ओ-बाल, के सबब से खुदा ने बाज़ के ऊपर मुन्हसिर किया। लेकिन बाज़ की रोज़ी को उसी के बाजू और चंगुल पर मुन्हसिर किया। तुझ को खुदा ने हाथ पावँ आँख और कुव्वत जो दी है। उन्हीं पर तेरी रोज़ी को मुन्हसिर किया है। जब इस तरह समझाया तब वह बेवकूफ़ अपनी जहालत से बाज़ आया।

हिकायत 14:- एक मुरीद ने पीर से सवाल पूछा कि दुनिया दार को क्या वाजिब है और फकीर को किया मुनासिब? पीर ने जवाब दिया कि दुनिया दार को फकीर बे इरादत और उस की ख़िदमत मुनासिब है और फकीर को दुनिया दार से नफरत और उस पर रहमत वाजिब।

Do(2) din tak na kuchh khaya na piya, taab aur taaqat ne jawab diya, munh par murdani chha gayee, jaan labon par aagayee, teesre din ek faqir rahgir ka wahan guzar hua, woh uske haal se waqif hokar kehne laga ke "miyan, tu bada be shoor hai, lekin apne nazdik bohot door hai, toone zaagh-e-be parwaaz par to nigah ki, lekin baaz ki koshish na dekhi ke us ne shikar kiya aap khaya aur zaagh ko bhi diya, zaagh ka rizq to uske be par o baal, ke sabab se khuda ne baaz ke ooper munhasir kiya, lekin baaz ki rozi ko usi ke baazoo aur changul par munhasir kiya, tujh ko khuda ne haath paaon, aankh aur quwwat jo di hai, unhi par teri rozi ko munhasir kiya hai." jab is tarah samjhaya, tab woh bewaqoof apni jehalat se baaz aaya.

Hikayat 14:- Ek mureed ne peer se sawal poochha ke "duniyadar ko kya wajib hai aur faqir ko kya munasib?" peer ne jawab diya ke "duniyadar ko faqir be iradat aur uski khidmat munasib hai aur faqir ko duniyadar se nafrat aur uspar rahmat waajib."

حکایت ۱۵ کہتی ہیں کہ تھلہ پیشہ ایک بادشاہ کے حضور آئی اور بت
 نماشی اچھی اچھی دیکھائی پر بادشاہ کو پسند آئی حکم ہوا کہ شیر کا
 اوپ دیکھا دے گی تو انعام پانچویں کی پانچ روز کا وعدہ کیا
 لیکن فکر مند ہوئی کہ وعدہ کو مکر و خاگر مکی سچی شیر کا کواٹک جو نگر
 پیرنگی وعدہ خلدنی کا کہیں جواب ہو گا بادشاہ کا قہقہہ ہو گا
 انعام یہی چھوڑا کہین پچھا چھوٹے ایب نیو کہین بادشاہ بانہری
 کو یہ اتفاق ایک جاکر لو کھام و بر تیرہ اور ر سیرہ تہا اظہر کی
 ماتد خاک بن پوشیدہ تہا کہنی لگا اب تو جو ہر سو ہوا بیفراری ہے
 کیا فایرہ ہی آہ و زاری ہے کہا فایرہ ہی خدا سب سمان کر دیکھتہ
 تہا ہی سکا آسان کر دیکھتہ عرض دربار میں حاضر ہوئی فصل الہی کی
 تھلہ پڑی سو بار خام ہوا خلقت کا زرد نام ہوا شاہ فی تخت پر چوک
 کیا اور صیر سن شاہ ترا دیکو اپنی آگی تہا بوا چانک دی اور
 شیر بن کر قہقہات کی پر دی بن سے دو لٹا رہا اور دم کو بلند ہوا
 نکلے اور تخت کی طرف رہتہ آستہ چھ جب نزدیک پہنچا کہ

حکایت ۱۵:- کہتے ہیں کہ مُقلدِ پیشہ ایک بادشاہ کے حضور آئے اور بہت تماشے اچھے اچھے دکھلائے۔ پر بادشاہ کو پسند نہ آئے۔ حکم ہوا کہ ”شیر کا سچا روپ دکھاؤ گے تو انعام پاؤ گے۔“ اُنھوں نے پانچ روز بعد آنے کا وعدہ کر لیا۔ لیکن فکر مند ہوئے کہ وعدہ کیونکر وفا کریں گے۔ سچے شیر کا سوا رنگ کیسے بھریں گے۔ وعدہ خلافی کا کیا جواب ہوگا۔ بادشاہ کا عتاب ہوگا۔ انعام تو ہم نے چھوڑا۔ لیکن پیچھا چھوٹے۔ ایسا نہ ہو کہیں بادشاہ باندھے اور گوٹے۔ اتفاق سے ایک ذلیل سا چاکر اُن کا مردِ برگزیدہ اور بیدار رسیدہ تھا۔ اگلے کی مانند خاک میں پوشیدہ تھا۔ کہنے لگا۔ اب تو جو ہوا سو ہوا۔ بے قراری سے کیا فائدہ۔ آہ وزاری سے کیا فائدہ۔ خدا سب سامان کر دے گا۔ تمہاری مشکل آسان کر دے گا۔

الغرض دربار میں حاضر ہوئے۔ فصلِ الہی کے منتظر ہوئے۔ دربارِ عام ہوا خلقت کا اثر دہام ہوا۔ بادشاہ نے تخت پر جلوس کیا اور صغیر سن شہزادے کو اپنے آگے بیٹھا لیا۔ اچانک وہی مرد شیر بن کر قنات کے پردے میں سے چنگاڑتا اور دم ہلاتا ہوا نکلا اور تخت کی طرف آہستہ آہستہ چلا جب نزدیک پہنچا حملہ کر کے

हिकायत 15:- कहते है कि मुकल्लिद पेशा एक बादशाह के हुजूर आए और बहुत तमाशे अच्छे अच्छे दिखलाए। पर बादशाह को पसंद न आए। हुक्म हुआ कि शेर का सच्चा रूप दिखाओगे तो इनाम पाओगे। उन्होंने पाँच रोज़ बाद आने का वादा कर लिया। लेकिन फिक्रमंद हुए कि वादा क्यों कर वफ़ा करेंगे। सच्चे शेर का स्वागँ कैसे भरेंगे। वादा ख़िलाफ़ी का क्या जवाब होगा। बादशाह का इताब होगा। इनाम तो हम ने छोड़ा। लेकिन पीछा छूटे। ऐसा न हो कहीं बादशाह बाँधे और कूटे। इत्तिफ़ाक़ से एक ज़लील सा चाकर उन का मरद-ए-बरगुज़ीदह और बेदार रसीदा था। अख़गर की मानिंद ख़ाक में पोशीदा था। कहने लगा। अब तो जो हुआ सो हुआ। बेकरारी से क्या फ़ाएदा। आह-ओ-ज़ारी से क्या फ़ाएदा। ख़ुदा सब सामान कर देगा। तुम्हारी मुश्किल आसान कर देगा।

अलग़रज़ दरबार में हाज़िर हुए। फ़ज़ल-ए-इलाही के मुन्तज़िर हुए। दरबार-ए-आम हुआ ख़िल्क़त का इज़दिहाम हुआ। बादशाह ने तख़्त पर जुलूस किया और सगीर-ए-सिन शहज़ादे को अपने आगे बैठा लिया। अचानक वही मर्द शेर बन कर क़नात के पर्दे में से चिंगाड़ता और दुम हिलाता हुआ निकला और तख़्त की तरफ़ आहिस्ता आहिस्ता चला जब नज़दीक पहुँचा हमला करके

Hikayat 15:- kehte hain ke muqallid pesha ek Badshah ke huzoor aaye aur bohot tamashe achhe achhe dikhlaye, par Badshah ko pasand na aaye, hukm hua ke "sher ka sachcha roop dikhaoge to in'aam paaoge." unhone paanch roz baad aane ka wa'da kar liya, lekin fikr mand huye ke wa'da kyon kar wafa karenge, sachche sher ka suwang kesay bharenge, wa'da khilafi ka kya jawab hoga, Badshah ka itaab hoga, inaam to hamne chhoda, lekin peechha chhoote, aisa na ho kahin badshah baandhe aur koote, ittifaq se ek zalil se chaakar unka mard-e-barguzida aur be-daar raseeda tha. Akhgar ki manind khak main poshida tha, kehne laga, ab to jo hua so hua, be qarari se kya fayeda, aah o zaari se kya faaida, khuda sab saaman kar dega, tumhari mushkil aasan kar dega.

Alghraz darbaar main haazir huye, fazl-e-ilahi ke muntazir huye, darbaar-e-aam hua, khilqat ka azdahaam hua, Badshah ne takht par juloos kiya aur saghir sin shehzade ko apne aage baitha liya, achanak wohi mard sher bankar qanat ke parday main se chingadta aur dum hilata hua nikla aur takht ki taraf aahista aahista chala jab nazdeek pohnta hamla karkay

شہزاد علی مارا کہ وہ تخت سی نیچی گڑھ اور گیا بیوت شاہ جو
 یہ کسی واقف نہ تھا پر غضب ہو کر حکم مار ڈالی شیر اور مقلدوں
 دیا جاتا تھا کہ وزیر باندیر لیل لولا کہا کہ اب حضرت عیسیٰ کی سچی نقل
 ہو اور وقت وہ شیر پر بردی میں کیا اور حضرت کی صورت یعنی
 پروردگوارا بی صورت سفیدیش گلی بنی جادہ سر پر عمارہ ہاتھ میں
 عصا لب پردعا بن کر پردی سی با پرایا اور اس کے سر پر آدھے
 کے پاس اگر ذرا کھڑا رہا اور عصا کو دکھاسے یہ چھو کر تم باذن اللہ
 کہا: شہزادہ فی الغور زندہ ہو گیا اور وہ پرودہ میں جا کر رہ گیا
 اور ہوا کو مقلدوں نے نہ کیا بیوت شاہ نے انعام سی مالد مال کر دیا
 اور خلق میں ذکر و خفت کیا **کتابت ۱۹** کہتی ہیں کہ چند زنا تہر چلی
 نبی سرنوب کی راجا کو خدی بدن کا حکم سکھا یا پلا اور راجا جی روح
 کو مردہ بکری کے بدن میں منتقل کروا کر آپ اوسکی قاب میں ڈرا
 راج کر بی لگا کہ کو کہہ نہ نہ اوسکی چلی نبی جو براہب کمال نیکر مجال اور
 حاکم اسما اور انشیا کا تھا کشف باطن ب اوسکا حال جان کر جا کر

شاہ زادے کے طمانچہ مارا کہ وہ تخت سے نیچے گر پڑا اور مر گیا۔ بادشاہ جو بھید سے واقف نہ تھا، پُر غضب ہو کر حکم مار ڈالنے، شیر اور مقلدوں کا دیا چاہتا تھا کہ وزیر بایزید بول اٹھا کہ ”اب حضرت عیسیٰ کی سچی نقل ہو۔“ اس وقت وہ شیر پھر پردے میں گیا اور حضرت عیسیٰ کی صورت یعنی پیر مرد نورانی صورت سفید ریش، گلے میں جامہ، سر پر عمامہ اور ہاتھ میں عصا، لب پردعا بن کر پردے سے باہر آیا اور آہستہ آہستہ شہزادے کے پاس آ کر ذرا کھڑا رہا۔ اور عصا کو لاش سے چھوا کر قُمِ بِاِذْنِ اللّٰهِ کہا۔ شہزادہ فی الفور زندہ ہو گیا۔ اور وہ پردے میں جا کر غائب ہو گیا اور اس کو مقلدوں نے نہ دیکھا۔ بادشاہ نے انعام سے مالا مال کر دیا اور خلعتیں دے کر رخصت کیا۔

حکایت ۱۶:- کہتے ہیں کہ مچھندرناتھ جوگی نے سراندیپ کے راجا کو خلائے بدن کا علم سکھایا اور راجہ سے اس کی روح کو مردہ بکری کے بدن میں مُنثقل کروا کر، آپ اُس کے قالب میں در آیا اور راج کرنے لگا۔ گورکھ ناتھ، اس کے چیلے نے، جو بڑا صاحبِ کمال، مظہر جمال اور جلال حاکم اسما اور اشیاء کا تھا۔ کشفِ باطن سے اس کا حال جان کر چاہا کہ

शाहजादे के तमाचा मारा कि वह तख्त से नीचे गिर पड़ा और मर गया। बादशाह जो भेद से वाकिफ न था, पुरगज़ब हो कर हुक्म मार डालने शेर और मुकल्लिदों का दिया चाहता था कि वज़ीर बायज़ीद बोल उठा कि अब हज़रत ईसा (अ.स.) की सच्ची नक़ल हो। उस वक़्त वह शेर फिर पर्दे में गया और हज़रत ईसा (अ.स.) की सूरत यानी पीर मर्द-ए-नूरानी सूरत सफ़ेद रीश गले में जामा, सर पर अमामा और हाथ में असा, लब पर दुआ बन कर पर्दे से बाहर आया और आहिस्ता आहिस्ता शहजादे के पास आ कर ज़रा खड़ा रहा। और असा को लाश से छुवा कर कुम बिइज़िनिल्लाह कहा। शहजादा फ़िल-फ़ौर जिन्दा हो गया। और वह पर्दे में जाकर ग़ायब हो गया और उस को मुकल्लिदों ने न देखा। बादशाह ने इनाम से माला माल कर दिया और ख़िलअतें दे कर ख़ख़सत किया।

हिकायत 16:- कहते हैं कि मछन्दर नाथ जोगी ने सरनदीप के राजा को ख़ला-ए-बन्द का इल्म सिखाया और राजा से उस की रूह को मुर्दा बकरी के बदन में मुन्तक़िल करवा कर, आप उस के क़ालिब में दर आया और राज करने लगा। गोरख नाथ, उस के चेले ने, जो बड़ा साहब-ए-कमाल, मज़हर जमाल और जलाल हाकिम असमा और अशया का था। कशफ़-ए-बातिन से इस का हाल जान कर चाहा कि

Shahzade ke tamancha mara ke woh takht se neechay gir pada aur mar gaya, Badshah, jo bhed se waqif na tha, pur ghazab hokar hukm maar dalne sher aur muqallidon ka diya chahta tha ke wazir Ba yezid bol utha ke "ab hazrat Eisa (A.S.) ki sachchi naqal ho." us waqt woh sher phir parde main gaya, aur Hazrat Eisa (A.S.) ki soorat yaani peer mard noorani soorat safed reesh, galay main jaama, sar par amama aur haath main asa, lab par dua ban kar parday se baahar aaya, aur aahista aahista shehezade ke paas aakar zara khada raha, aur asa ko laash se chhooa kar *qum bi iznillah* kaha, Shehzada filfor zinda ho gaya aur woh parday main ja kar ghaeb ho gaya aur usko muqallidon ne na dekha, Badshah ne in'am se mala maal kar diya. aur khil'aten dekar rukhsat kiya.

Hikayat 16:- Kehte hain ke Muchhandar Nath jogi ne Sarandeeep ke Raja ko "Khalaye Badan" ka ilm sikhaya aur Raja se uski rooh ko murda bakri ke badan main muntaqil karwa kar aap uske qaalib main dar aaya aur raaj karne laga, Gorakh Nath, uske chelay ne, jo bada sahib-e-kamal, mazhar jamal aur jalal hakim asma aur ashiya ka tha, kashf-e-baatin se uska haal jaan kar chaha ke

کہ اور سکولادی اور ورنج جو اوکے بقری کو لکھی شادی آخر سزوب
 بن پھی اور ان کا فاعده لوگوں سے پوچھا معلوم ہوا کہ اس کی علت
 جوگی کی آئی کی خاص حالت ہی اور مطرب کی جانی کی راج سی علم
 اجارت اور مطرب ادنی مطرب کا بیسی بدل لیا اور سانی کا
 یا جا جو جب تک دنیا میں نہ تھا آخر توج اور ایجا دکیا اور اجا کی خلوت
 بن دخل پایا اور سانی بن بہہ بول بجایا جاگ بھند گور گور
 بھند جرات اور خوش مو کر کے کہنا کہ خدا کی در مطرب بگو معاف کر ڈرائی
 اللہ سے کہ اگر بقری بن گیا کہ تعریف اور تعجب ہیں اور ابری بن
 کھنڈ شرت اور اور گور کہ ایسی تیری خیری کہ راج کو چھوڑی
 لہتی ہے مار شتا اور وی سیدی طرح بری ساتھ بیجا در نہ زندگی ہے
 تہہ دہمی ایک دم میں تجکو جہد دو گنا ایک پونک بنی ساری
 کو خاک بنی مددنی ما پھرتی لہ چار ہو کر روح کو اپنی اصلی حالت
 جسکو کوئی دوا دن اثر سے محفوظ رکھنا متقل کی اور گور کے
 ساتھ بچھا راہ بنی گور کہ بنی ہو سکی چوینا سو بنی کوئی جو اریا

اس کو لادے۔ اور داغ جو اُس کی فقیری کو لگا ہے، مٹادے، آخر سر اندیپ میں پہنچا اور وہاں کا قاعدہ لوگوں سے پوچھا۔ معلوم ہوا کہ اُس ملک میں جوگی کے آنے کی خاص ممانعت ہے اور مُطرب کے جانے کی، راج سے عام اجازت۔ اس واسطے اُس نے مُطرب کا بھیس بدل لیا اور سارنگی کا باجا جو، جب تک دُنیا میں نہ تھا اختراع اور ایجاد کیا۔ راجہ کی خلوت میں دخل پایا اور سارنگی میں یہ بول بجایا۔ ”جاگ مچھندر گورکھ آیا۔“

مچھندر حیران رہا اور خوشامد کر کے کہا کہ ”خدا کے واسطے مجھ کو معاف کر۔ ذرا تو ہی انصاف کر کہ فقیری میں کیا کیا تکلیف اور قباحت ہیں۔ اور امیری میں کس قدر عشرت اور راحت۔“ گورکھ نے کہا: ”اسی میں تیری خیر ہے کہ راج کو چھوڑ دے۔ تعلق کا رشتہ توڑ دے۔ سیدھی طرح میرے ساتھ ہو لے۔ ورنہ زندگی سے ہاتھ دھو لے۔ ایک دم میں تجھ کو جلا دوں گا۔ ایک پھونک میں ساری سرمندیت کو خاک میں ملا دوں گا۔“ مچھندر نے لاچار ہو کر روح کو اپنی اصلی حالت میں، جس کو اُس نے دواؤں کے اثر سے محفوظ رکھا تھا، منتقل کیا اور گورکھ کے ساتھ ہو لیا۔ راہ میں گورکھ نے اُس کی جھولی ٹٹولی تو کئی جواہر پائے۔

उसको लावे। और दाग जो उस की फकीरी को लगा है, मिटादे आखिर सरनदीप में पहुँचा और वहाँ का काएदा लोगों से पूछा। मालूम हुआ कि उस मुल्क में जोगी के आने की खास मुमान'अत है और मुतरिब के जाने की, राज से आम इजाज़त। इस वास्ते उस ने मुतरिब का भेस बदल लिया और सारंगी का बाजा जो, जब तक दुनिया में न था इख़्तिरा और ईजाद किया। राजा की ख़ल्वत में दख़ल पाया और सारंगी में यह बोल बजाया। “जाग मछन्दर गौरख आया।”

मछन्दर हैरान रहा और खुशामद करके कहा कि खुदा के वास्ते मुझ को माफ़ कर। ज़रा तू ही इन्साफ़ कर कि फकीरी में क्या क्या तकलीफ़ और कबाहत हैं और अमीरी में किस कदर इशरत और राहत। गौरख ने कहा। “इसी में तेरी ख़ैर है कि राज को छोड़ दे। ताअल्लुक का रिशता तोड़ दे। सीधी तरह मेरे साथ होले। वरना ज़िन्दगी से हाथ धोले। एक दम मैं तुझ को जला दूँगा। एक फ़ूंक में सारी सरमदियत को खाक में मिला दूँगा। मछन्दर ने लाचार हो कर रूह को अपनी असली हालत में, जिसको उसने दवाओं के असर से महफ़ूज़ रखा था। मुन्तकिल किया और गौरख के साथ हो लिया। राह में गौरख ने उस की झोली टटोली तो कोई जवाहर पाए।

usko laade aur daagh jo uski faqiri ko laga hai, mitade, aakhir sarandeeep main pohncha aur wahan ka qaaeda logon se poochha, ma'loom hua ke us mulk main jogi ke aane ki khaas mumaniat hai, aur mutrib ke jaane ki, raaj se aam ijazat, is wastay usne mutrib ka bhes badal liya, aur saarangi ka baaja jo, jab tak duniya main na tha, ikhtira aur eijad kiya, Raja ki khalwat main dakhil paya, aur saarangi main yeh bol bajaya. "jaag Muchhandar Gorakh aaya"

Muchhandar hairan raha aur khushamad kar ke kaha ke "khuda ke wastay mujh ko mu'af kar, zara tu hi insaaf kar ke faqiri main kya kya taklif aur qabahat hain, aur amiri main kis qadar ishrat aur raahat." Gorakh na kaha: "Isi main teri khair hai ke Raj ko chhod de, ta'lluq ke rishta tod de, seedhi tarah meray saath holay, warna zindagi se haath dholey, ek dam main tujh ko jala doonga, ek phoonk main saari sarmadiyat ko khak main mila doonga." Muchhandar ne laachar hokar rooh ko apni asli haalat main, jisko us ne dawaon ke asar se mehfooz rakha tha, muntaqil kiya, aur Gorakh ke saath ho liya, rah main Gorakh ne uski jholi tatoli to keyi jawahar paaye.

جو اوسنی ساتھ لے لی تھی گورکھ نے وہ چھین کر پٹیک وٹی اور کہا
 کہ کیا تو دنیا کو اب بھی چھوڑی گا۔ ان تیروں سے کہا اپنا سر
 پھوڑی گا۔ محمد زلفناک مرنے کا پریشی اور روتی لگا۔ پانو پید کر
 دین پتھر رکھا۔ گالیوں و بکر کئی لگا کر اب میں ایک قدم آگے نہ چلنا
 گا۔ بس اب میں جلون گا۔ گورکھ نے نگہ کر اپنا کمال ظاہر کیا۔
 یعنی پہاڑ کے سنگ زون کو پیش اب کی دیکھ کر جو اہر کر دیا اور کہا
 چند جو اہرون کے لٹی تو جان دینا ہی۔ ان میں سے بی بی بقدر
 ہنسائی۔ محمد پشیمان ہو کر حیران رہا۔ گورکھ کے پانو نہیں گرا اور کہا۔
 کہ آفرین مجھ پر اور تیری فقیری پر۔ اب یہ افسوس معاف کر۔ محنت
 کے پانی سے دنیا داری کا ذائقہ میری دل کے دامن سے پوٹا ہو چکا۔ جلد
 بنا اور تو گرو پوٹو گورکھ نے اوسکو فاعلہ کے موافق چلا گیا۔ اور
 اوسکو ساتھ لیکر جلد یا ایسا سمجھائی بہہ رز جو بی فقیر کرنا قص
 مرید اور کامل ہے۔ پر **۱۱** بکرا اپنی بو کا ملی سے صنوبر **۱۱** صنوبر اپنے
 محنت سے پر دی بکیر **۱۱** بزرگ و خوروی پنہن و سپد **۱۱**

جو اُس نے ساتھ لے لیے تھے۔ گورکھ نے وہ چھین کر پھینک دیئے اور کہا کہ: ”کیا تو دُنیا کو اب بھی نہ چھوڑے گا۔ ان پتھروں سے کیا اپنا سر پھوڑے گا۔“ مچھندر غضب ناک ہونے لگا۔ سر پٹا اور رونے لگا۔ پاؤں پھیلا کر وہیں بیٹھ رہا۔ گالیاں دے کر کہنے لگا کہ ”اب میں ایک قدم بھی آگے نہ چلوں گا۔ یہیں آگ میں جلوں گا۔“ گورکھ نے تنگ آ کر اپنا کمال ظاہر کیا۔ یعنی پہاڑ کے سنگ ریزوں کو پیشاب کی دھار سے جواہر کر دیا اور کہا: ”چند جواہروں کے لیے تو جان دیتا ہے۔ ان میں سے لے لے، جس قدر لینا ہے۔“ مچھندر پشیمان ہو کر حیران رہا۔ گورکھ کے پاؤں میں گرا اور کہا کہ ”آفریں ہے تجھ پر اور تیری فقیری پر۔ اب میرا قصور معاف کر۔ رحمت کے پانی سے دُنیا داری کا داغ میرے دل کے دامن سے دھو۔ مجھ کو چھیلا بنا اور تو گرو ہو۔“ گورکھ نے اس کو قاعدے کے موافق چھیلا کیا۔ اور اُس کو ساتھ لے کر چل دیا۔

ابیات : سمجھتا ہے یہ رمز جو ہے فقیر
 کہ ناقص مُرید اور کامل ہے پیر
 کبیر اپنی ہو کاہلی سے صغیر
 صغیر اپنی محنت سے ہو وے کبیر
 بزرگی و خوردی نہیں دل پذیر

जो उस ने साथ ले लिए थे। गौरख ने वह छीन कर फेंक दिए और कहा के “क्या तू तो दुनिया को अब भी न छोड़ेगा।” इन पत्थरों से किया अपना सर फोड़ेगा। मछन्दर ग़ज़बनाक होने लगा। सर पीटा और रोने लगा। पावँ फैला कर वही बैठ रहा। गालियाँ दे कर कहने लगा कि अब मैं एक क़दम भी आगे न चलूँगा। यहीं आग में जलूँगा। गौरख ने तंग आकर अपना कमाल ज़ाहिर किया। यानी पहाड़ के संग रेज़ों को पेशाब की धार से जवाहर कर दिया और कहा। “चन्द जवाहरों के लिये तू जान देता है। इन में से ले ले, जिस क़दर लेना है। मछन्दर पशेमान होकर हैरान रहा। गौरख के पावँ में गिरा और कहा कि आफ़रीं है तुझ पर और तेरी फ़कीरी पर। अब मेरा कुसूर माफ़ कर। रहमत के पानी से दुनिया दारी का दाग़ मेरे दिल के दामन से धो। मुझ को चेला बना और तू गुरु हो। गौरख ने उस को काएदे के मुवाफ़िक़ चैला किया। और उस को साथ ले कर चल दिया।

अब्यात

समझता है यह रम्ज़ जो है फ़कीर
कि नाकिस मुरीद और कामिल है पीर
कबीर अपनी हो काहिली से सगीर
सगीर अपनी मेहनत से होवे कबीर
बुर्जुगी व ख़ुर्दी नहीं दिल पज़ीर

jo usne saath le liya thay, Gorakh ne woh chheen kar phenk diye aur kaha ke "kya tu duniya ko ab bhi na chhodega, in paththaron se kya apna sar phodega." Muchhandar ghazab nak hone laga, sar peeta aur roney laga, paaon phela kar wahin beth raha, gaaliyan dekar kehne laga ke "ab main ek qadam bhi aage na chaloonga, yahin aag main jaloonga." Gorakh ne tang aakar apna kamal zahir kiya, ya'ni pahad ke sang rezon ko peshab ki dhaar se jawahar kar diya aur kaha "chand jawaharon ke liye tu jaan deta hai, in main se le le, jis qadar lena hai." Muchhander pashiman hokar hairan raha, Gorakh ke paaon main gira aur kaha ke "aafrin hai tujh par aur teri faqiri par, ab mera qusoor mu'af kar, Rehmat ke paani se duniya dari ka daagh mere dil ke daaman se dho, mujh ko chela bana aur tu guru ho" Gorakh ne usko qaayede ke muwafiq chela kiya, aur usko saath lekar chal diya.

Abiyat

Samajhta hai yeh ramz jo hai faqir
 ke naaqis mureed aur kaamil hai peer
 kabir apni ho kaahili se saghir
 saghir apni mehnat se hovey kabir
 buzurgi, o khurdi nahin dil pizir

جوان فی مرید اور نہ مرشد ہی پر **حکایت ۱۴** ایک کالا بھراڑ طلا
 خوشخوار جاندار آنا ریٹ مار جھگڑا منی سر راہ پڑا نہا جو کوی اور در کا
 نعتہ اور سکودر سنا: اتفاقاً ایک کن ایک فقیر اور پیر جالندہ کالا کلا
 کاٹنی کو لپکا: فقیر نے کہا خبردار آگئی نہ آتی پہلی ایک بات سن چھی سنا
 سنا پ دین ٹہرا: اور فقیر نے اوسکی کہا کہ موزی نو خدا کی جلی
 کو بون سننا ہی تیری نہ کہ آتا ہی: جاندار کہا تیری خوراک
 ہی: بھراڑ زین نو خاک ہی: کین خاک سی تیرا پیٹ نہیں بہر تابت:
 اپنی زین رضاعت نہیں کرتا اور خدا سے نہیں ڈرتا ہی: جو خدا کا بند
 ہی تو خدا کی بندوں کو پہرتا خاک کہا جو جو اسی باز: فقیر کی کلمہ منی
 تاثر ہو گئی سنا کہ دین اوسکی بات تہر کی بگڑ گئی: فیکم ہی کہ کیکو نہ کاٹو
 خاک چاٹو لکھ اور سی چپ پڑا تا لوگ جو خوف ہوئی اوسکی زور بہت
 کھوج اور لٹا اور ہوگی: چن پڑا اور ہوگی: ایک کوی کے بوجہ فقیر آج اور
 حال تباہ دکھ کر حال پوچھا کیکو کہ کیکو پون پر دم نہیں مانے لوگوں کی اراکس
 بھراڑ ہاون: فقیر نے کہا کہ مہا ہی نہ ہو نہ کیکو کہ کیکو اور زین کو نہ کیکو
 سنا

جواں نہ مُرید اور نہ مرشد ہے پیر

حکایت ۱۷:- ایک کالا بڑا زہر والا خون خوار جاندار آزاد بٹ مار جنگل میں سر راہ پڑا رہتا۔ جو کوئی ادھر سے گزرتا۔ اُس کو ڈستا اتفاقاً ایک دن ایک فقیر ادھر جا نکلا۔ کالا اُس کے کاٹنے کو لپکا۔ فقیر نے کہا: ”خبردار! آگے نہ آنا۔ پہلے ایک بات سُن پیچھے ستا۔“ سانپ وہیں ٹھہرا رہا۔ اور فقیر نے اس سے کہا کہ ”مُوذی تو خُدا کی خُلق کو کیوں ستاتا ہے؟ تیرے ہاتھ کیا آتا ہے۔ جان دار کیا تیری خوراک ہے۔ تیرا رزق تو خاک ہے۔ کیا خاک سے تیرا پیٹ نہیں بھرتا ہے۔ اپنے رزق پر قناعت نہیں کرتا اور خُدا سے نہیں ڈرتا ہے۔ جو خُدا کا بندہ ہے۔ تو خُدا کے بندوں کو پھر نہ ستا خاک کھا۔ خوں خواری سے باز آ۔“ فقیر کے کلام میں تاثیر ہو گئی۔ سانپ کے دل میں اس کی بات پتھر کی لیکر ہو گئی۔ قسم کھائی کہ کسی کو نہ کاٹوں گا۔ خاک چاٹوں گا۔ اُس روز سے چُپ چاپ پڑا رہتا۔ لوگ جو بے خوف ہو گئے۔ اُن کی ضرب سہتا۔

مجروح اور زار و زار ہو گیا۔ چلنا پھرنا دُشوار ہو گیا۔ ایک عرصہ کے بعد وہ فقیر پھر آیا اور اُس کا حال تباہ دیکھ کر حال پوچھا۔ کہا کہ ”مار کھاتا ہوں۔ پر دم نہیں مارتا۔ لوگوں کے آزار سہتا اور چُپ پڑا رہتا ہوں۔“ فقیر نے کہا کہ ”بھائی میں نے تو یہ کہا تھا کہ کسی کو آزار نہ دیجو۔ یہ تو نہ کہا تھا اس طرح مار کھائیو۔“

जवाँ न मुरीद और न मुर्शिद है पीर

हिकायत 17:- एक काला बड़ा ज़हर वाला ख़ुँख़्वार जानदार आज़ाद बट मार जंगल में सर-ए-राह पड़ा रहता। जो कोई उधर से गुज़रता उस को डसता। इत्तिफ़ाक़न एक दिन एक फ़कीर उधर जा निकला। काला उस के काटने को लपका। फ़कीर ने कहा। “ख़बरदार! आगे न आना। पहले एक बात सुन पीछे सता।” साँप वहीं ठहरा रहा और फ़कीर ने उस से कहा कि “मूज़ी तू ख़ुदा कि ख़ल्क को क्यों सताता है? तेरे हाथ क्या आता है। जानदार क्या तेरी ख़ुराक है तेरा रिज़्क तो ख़ाक़ है क्या ख़ाक़ से तेरा पेट नहीं भरता है। अपने रिज़्क पर क़नाअत नहीं करता और ख़ुदा से नहीं डरता है। जो ख़ुदा का बन्दा है तो ख़ुदा के बन्दों को फिर न सता ख़ाक़ खा। ख़ुँख़्वारी से बाज़ आ। फ़कीर के कलाम में तासीर हो गई। साँप के दिल में उस की बात पत्थर की लकीर हो गई। क़सम खाई कि किसी को न काटूँगा। ख़ाक़ चाटुँगा। उस रोज़ से चुप चाप पड़ा रहता। लोग जो बेख़ौफ़ हो गए। उन की ज़र्ब सहता।

मजरूह और ज़ार-ओ-नज़ार हो गया। चलना फिरना दुश्वार हो गया। एक अरसे के बाद वह फ़कीर फिर आया और उस का हाल-ए-तबाह देख कर हाल पूछा। कहा कि “मार खाता हूँ। पर दम नहीं मारता। लोगों के आज़ार सहता और चुप पड़ा रहता हूँ। फ़कीर ने कहा कि भाई मैंने तो यह कहा था कि किसी को आज़ार न दीजिओ। यह तो न कहा था कि इन तरह मार खाइयो।”

jawan na mureed aur na murshid hai peer
 Hikayat 17:- Ek kaala bada zehar wala khun
 khwar jaandar aazad butt maar jungle main sare
 rah pada rehta, jo koi udhar se guzarta usko dasta,
 ittifaqan ek din ek faqir udhar ja nikla, kala uske
 kaatne ko lapka, Faqir ne kaha "Khabardar aage
 na aana pehle ek baat sun peeche sata." saanp
 wahin thehra raha, aur faqir ne us se kaha ke
 "moozi tu khuda ki khalq ko kyon satata hai?
 tere haath khya aata hai, jaandar kya teri khurak
 hai, tera rizq to khaak hai, kya khaak se tera pet
 nahin bharta hai, apne rizq par qana'at nahin karta
 aur khuda se nahin darta hai, jo khuda ka banda
 hai, to khuda ke bandon ko phir na sata, khaak
 kha, khun khwari se baaz aa." faqir ke kalaam
 main taasir ho gayee, saanp ke dil main uski baat
 patthar ki lakir ho gayee, qasam khaaee ke kisi ko
 na katoonga, khaak chatunga, us roz se chup
 chaap pada rehta, log jo be khauf ho gaye, unki
 zarb sehta.

Majrooh aur zaar o nazaar ho gaya, chalna
 phirna dushwar ho gaya. Ek arsay ke baad woh
 faqir phir aaya aur uska hal-e-tabah dekh kar haal
 poochha, kaha ke "maar khata hoon, par dam
 nahin maarta, logon ke aazar sehta aur chup pada
 rehta hoon." Faqir ne kaha ke "Bhai main ne to
 yeh kaha tha ke kisi ko aazar ne deejo yeh to na
 kaha tha ke is tarah maar khaiyo."

تیسرا باب جلیون اور طبرون کی حالت میں ۱۶

پہلی حکایت کہتی ہے کہ اگلی زمانہ میں ایک بادشاہ یونان کا صدر
 زیادہ ٹوٹا پڑا تھا وہ ایک بیمار ہوا کہ طیب اور یک علاج کی
 علاج آئی۔ اوقت میں وہ ان یہ رسم تھی کہ جو بیمار طبرون
 دو اسی شفا پاتا۔ چوبلی تختی پر اوسکی بیمار لکھا حال کہہ کر
 ایک سوراخ بنجانی میں رات کو رکھ لیا۔ صبح کو جو دروا آسے
 پائی وہ بھی بیمار کو کہہ دے۔ تھوڑا اور سکو شفا دیتا۔ اوس بادشاہ
 کی بی بی بھی وہی عمل کیا۔ تو لکھا پایا کہ وہ ایک مینی میں مرجا گیا
 بادشاہ کا کہنا تو ناچھوٹ گیا۔ زندگی کی امید کا ڈرا ٹوٹ
 گیا۔ دینیں نہیں نہ رات کو آرام۔ و نرات اونہی سے کام دربار
 کرنا ترک کیا۔ تخت اور تاج دلی عہد کو دیا۔ گہروں کو دیکھا
 تو گہری بکھج دوڑا تہہ زمین پر مارتا۔ تہوں پر نظر کر کے ہانہی
 کی مانند پر خاک ڈالتا۔ علی کو دیکھ کر پوچھ کہو تہا۔ عہد
 پر نظر پڑتی تو اور دہتا۔ علی کو دیکھ کر گریبان چاک کرتا۔ شہنشاہ کو

تیسرا باب: حکیموں اور طبیبوں کے حال میں

پہلی حکایت:- کہتے ہیں کہ اگلے زمانے میں ایک بادشاہ یونان کا حد سے زیادہ موٹا ہو گیا تھا۔ وہ ایسا بیمار ہوا کہ طبیب اس کے علاج سے عاجز آئے۔ اُس وقت میں وہاں یہ رسم تھی کہ جو بیمار طبیبوں کی دوا سے شفاء نہ پاتا۔ چوبی تختی پر اس کی بیماری کا حال لکھ کر ایک معمولی بُت خانے میں رات کو رکھ آتے۔ صبح کو جو دوا اس پر لکھی پاتے۔ وہ ہی بیمار کو کھلاتے۔ خدا اس کو شفا دیتا۔ اُس بادشاہ کے لیے بھی وہی عمل کیا تو لکھا پایا کہ وہ ایک مہینے میں مر جاوے گا۔ بادشاہ کا کھانا، سونا چھوٹ گیا۔ زندگی کی اُمید کا ڈورا ٹوٹ گیا۔ دن میں نہ چین نہ رات کو آرام۔ دن رات رونے سے کام۔ دربار کرنا ترک کیا۔ تخت اور تاج ولی عہد کو دیا۔ گھوڑوں کو دیکھتا تو گھوڑے کی طرح دو ہاتھ زمین پر مارتا۔ ہاتھیوں پر نظر کر کے ہاتھی کی مانند سر پر خاک ڈالتا۔ مال کو دیکھ ہوش کھودیتا۔ عیال پر نظر پڑتی تو رو دیتا، گل کو دیکھ کر گریباں چاک کرتا، شبنم کو

तीसरा बाब हकीमों और तबीबों के हाल में

हिकायत 1:- कहते हैं कि अगले ज़माने में एक बादशाह युनान का हृद से ज़्यादा मोटा हो गया था। वह ऐसा बिमार हुआ कि तबीब उस के इलाज से आजिज़ आए। उस वक़्त में वहाँ यह रस्म थी कि जो बीमार तबीबों की दवा से शिफ़ा न पाता। चोबी तख़्ती पर उस की बीमारी का हाल लिख कर एक मामुली बुतख़ाने में रात को रख आते। सुबह को जो दवा उस पर लिखी पाते। वही बीमार को खिलाते। खुदा उस को शिफ़ा देता। उस बादशाह के लिये भी वही अमल किया तो लिखा पाया कि वह एक महीने में मर जावेगा। बादशाह का खाना, सोना छूट गया। ज़िन्दगी की उम्मीद का डोरा टूट गया। दिन में न चैन न रात को आराम। दिन रात रोने से काम। दरबार करना तर्क किया। तख़्त और ताज वली अहद को दिया। घोड़ों को देखता तो घोड़े की तरह दो हाथ ज़मीन पर मारता। हाथियों पर नज़र करके हाथी की मानिंद सर पर ख़ाक डालता। माल को देख कर होश खो देता। अयाल पर नज़र पड़ती तो रो देता। गुल को देख कर गिरेबान चाक करता, शबनम को

Teesra Baab:

Hakimon aur Tabibon ke Haal main

Pehli Hikayat:- kehte hain ke agle zamane main ek Badshah yoonan ka had se ziyada mota ho gaya tha. Woh aisa bimar hua ke tabib uske ilaaj se aajiz aaye, us waqt main wahan yeh rasm thi ke jo bimar tabibon ki dawa se shifa na paata, chobi takhti par uski bimari ka haal likh kar ek ma'muli Butkhaane main raat ko rakh aate, subah ko jo dawa us par likhi paate, wohi bimar ko khilatay, khuda usko shifa deta, us Badshah ke liye bhi wohi amal kiya to likha paya ke woh ek mahine main mar ja wega, Badshah ka khana sona chhoot gaya, zindagi ki ummid ka dora toot gaya, din main na chain, na raat ko aaram, din raat ronay se kaam, Darbaar karna tark kiya, takht aur taaj wali ehad ko diya, ghoron ko dekhta to ghoray ki tarah do haath zamin par marta, Haathiyon par nazar karke haathi ki manind sar par khaak daalta maal ko dekhkar hosh kho deta, ayaal par nazar padti to ro deta, gul ko dekh kar girebaan chaak karta shabnam ko

دیکھ کر انکھ ٹٹا کر آتا۔ لعلی کو دیکھتا تو داغ لگتا۔ ترنگ کو دیکھ کر
 بران رہ جاتا۔ چنپا اور پکا رنگ کو زرد کرتا۔ جھاکا جھوکا سی
 ٹھنڈی سانس پرتا۔ پیرنگ کسیر سی آنسو کی سیل بہاتا۔ سبزی کی
 دیو سی خاک پر لٹ جاتا۔ محل دھن نظر آتا۔ بیاس کھن نظر
 آتا۔ مایوسانہ بر طرف لگا کر آتا۔ اٹھون پر آہ آہ کرتا۔ جینی کی
 امید گئی۔ رینگ کی صلاح پڑی۔ چون چون ٹٹا گیا۔ مرض گستا
 گیا۔ مینی پرین کو کب کر شیکا ہو گیا۔ بیماری جانی رہی چنگا پو گیا
 چلیون بے ناراضی ہوا۔ خواجہ اور اقراض ہوا۔ لونہون کی پیر
 تختی تھی بندہ بن رکھی۔ خدمت کی وجہ پوچھی جواب پایا کہ
 بادشاہ کو فریبی بلے بیماری تھی۔ اور او سکی دوا لدغری۔ اور
 لدغری فکر پر منحصر اور کوٹی فکر موت کی فکر بے خبر تر فریبی
 لدغری آئے۔ بیماری گئی صحت پائی وہی صحت کہتی من کر آئے
 بادشاہ ایران کی اور دگر کو چلیون کا علاج کا گر نہوتے وزارت
 چکد تا کہنا نہوتے۔ لدغری شیخ ارٹسی برع سینا کی بیٹی کو فرمان

۴۱

دیکھ کر آنکھ نم ناک کرتا۔ لالی کود دیکھتا تو داغ کھاتا۔ نرگس کود دیکھ کر حیران رہ جاتا۔
 چمپا اُس کے رنگ کو زرد کرتا۔ صبا کے جھونکے سے ٹھنڈی سانس بھرتا۔ نہر کی سیر
 سے آنسوؤں کی سیل بہاتا۔ سبزے کی دید سے خاک پر لوٹ جاتا۔ محل مدفن نظر
 آتا۔ لباس کفنی نظر آتا۔ مایوسانہ ہر طرف نگاہ کرتا۔ آنکھوں پہر آہ آہ کرتا۔ جینے
 کی اُمید مر گئی۔ مرنے کی صلاح ٹھہر گئی۔ بُوں بُوں لگتا گیا۔ مرض گھٹتا گیا۔ مہینے
 بھر میں سُوکھ کرتا ہو گیا۔ بیماری جاتی رہی چنگا ہو گیا۔ پھر تو طبیبوں سے ناراض
 ہوا۔ مؤاخذہ اور اعتراض ہوا۔

اُنھوں نے پھر تختی بُت خانے میں رکھی۔ خلاف کی وجہ پوچھی۔
 جواب پایا کہ بادشاہ کو فریبی کی بیماری تھی اور اس کی دوا لاغری اور لاغری فکر
 پر منحصر، اور کوئی فکر موت کی فکر سے برتر نہیں فریبی گئی اور لاغری آئی۔ بیماری
 گئی۔ صحت پائی۔

دوسری حکایت:- کہتے ہیں کہ ایک بادشاہ ایران کے در دسر کو طبیبوں کا علاج کارگر
 نہ ہوتا۔ دن رات چلاتا، کھاتا نہ سوتا۔ لاچار شیخ الرئیس بُو علی سینا کے بلانے کو فرمان

देखकर आँख नमनाक करता। लाली को देखता तो दाग़ खाता। नरगिस को देख कर हैरान रह जाता। चम्पा उस के रंग को ज़र्द करता। सबा के झोंके से ठंडी साँस भरता। नहर की सैर से आँसुओं की सैल बहाता। सब्जे की दीद से खाक पर लोट जाता। महल मदफ़न नज़र आता। लिबास कफ़नी नज़र आता। मायूसाना हर तरफ़ निगाह करता। आठों पहर आह आह करता। जीने की उम्मीद मर गई। मरने की सलाह ठहर गई। जूँ जूँ लुटता गया मर्ज़ घटता गया। महीने भर में सूख कर तिंका हो गया। बीमारी जाती रही चंगा हो गया। फिर तो तबीबों से नाराज़ हुआ। मुआख़ज़ा और ऐतराज़ हुआ।

उन्होंने फिर तख़्ती बुतख़ाने में रखी। ख़िलाफ़ की वजह पूछी। जवाब पाया कि बादशाह को फ़रबही की बीमारी थी और उस की दवा लाग़री और लाग़री फ़िक्र पर मुंहसिर और कोई फ़िक्र मौत की फ़िक्र से बरतर नहीं। फ़रबही गई और लाग़री आई। बीमारी गई सेहत पाई।

हिकायत 2:- कहते है कि एक बादशाह ईरान के दर्द-ए-सर को तबीबों का इलाज कारगर न होता। दिन रात चिल्लाता, खाता न सोता। लाचार शैख़ुर रईस बूअली सीना के बुलाने को फ़रमान

dehkar aankh nam naak karta, laali ko dekhta to daagh khaata, Nargis ko dekh kar hairan reh jaata, champa uske rang ko zard karta, saba ke jhonke se thandi saans bharta, Nehar ki sair se aansuon ki sail bahata, sabze ki deed se khaak par lot jaata, Mehal madfan nazar aata, libaas kafni nazar aata, mayoosana har taraf nigah karta, aathon peher aah aah karta, jeene ki ummid mar gayee, marnay ki salah theher gayee, jyon jyon lutta gaya, maraz ghata gaya, maheene bhar main sookh kar tinka ho gaya, bimari jaati rahi, changa ho gaya, phir to tobibon se naraz hua, muwakhza aur aitraz hua.

unhon ne phir takhti but-khane main rakhi, khilaf ki wajah poochhi, jawab paya ke Badshah ko farbahi ki bimari thi aur uski dawa laaghari aur laaghari fikr par munhasir, aur koi fikr maut ki fikr se nahi bartar nahin. Farbahi gayee aur laaghari aayee, bimari gayee, sehat payee.

Doosri Hikayat:- kehte hain ke ek Badshah, Iran ke dard-e-sar ko tabibon ka ilaj kaargar na hota, din raat chillata, khaata na sota, laachar Shaikhur Raees Bu Ali Sina ke bulaane ko farman

بنام ابروین بن منصور ساسانی حاکم خراسان کی جاری برادری اور
 بیٹی کو ایران جانے کی پٹی لپیٹ لیکن وہ ضعیف کی عورت ہے منصور
 اور ایک اپنی شاگرد رشید کو اور ان کے اور پر سبھا دیا کہ جس
 دو اسے شاہ کو صحبت پر بلو کہے جو طیب نے ایران سے لپکا
 کو دیکھا کہ لوگوں کی قرب لڑک لوزنگی سے یاوس تھا اور
 دو اچھوٹے بڑے نہیں وہ کو اتنی آب اور پورا کوس ملک کی
 پائین و سرچا کو جب چھوٹے شخص صحیح اور کو اتنی ملک کی اور
 تو تھا تو نے کاسب کی پی اور کو ف تہوز عوی اکی نہ لپکا
 محل کے اولی شاہ کی امان کو پردی میں لپکا اور وہ تہوز
 اتھاس کہنے کو طیب کی انرا زمین کوئی اپنا راز اپنے نہیں چھپاتا
 اور اون کے کھاراز فاش ہوئے سن پانہ جو اب کو فرزند
 عزیز کے زندگی در کابھی تو کچھ لکانہ کی بیج بناوی کہ وہ لفظ
 اپنی باد پکائی یاد پر وہ حضور آپ کا بیج بی بی زندگی کی بی
 راز اپنا فاش کیا اور وہ کبھی کہی کہ بری زنگی کہ لفظ

بنام امیر نوح بن منصور سامانی، حاکم خراسان کے جاری ہوا۔ امیر نے شیخ کو
 ایران جانے کے لیے کہا۔ لیکن وہ ضعیفی کے عذر سے مجبور رہا۔ اور اپنے ایک
 شاگرد رشید کو روانہ کیا اور یہ سمجھا دیا کہ جس دوا سے شاہ کو صحت ہو۔ مجھ کو لکھ بھیجو۔
 طبیب نے ایران میں پہنچ کر شاہ کو دیکھا کہ در دسر سے قریب المرگ اور زندگی
 سے ماؤس تھا۔ جو دوا طبیبوں نے دی تھیں۔ وہ موافق آب اور ہوا اُس ملک
 کی پائیں۔ سوچا کہ جب طبیبوں کی تشخیص صحیح اور موافق ملک کے دوا ہے۔ تو شفا
 نہ ہونے کا سبب کیا ہے۔ اُس وقت تجویز ملتوی رکھی اور پوشیدہ محل کی راہ لی۔
 شاہ کی اماں کو پردے میں بلایا گیا اور ہاتھ باندھ کر التماس کیا کہ طبیب سب
 کے راز دار ہیں۔ کوئی اپنا راز اُن سے نہیں چھپاتا۔ اور اُن سے کسی کا راز فاش ہو
 نہیں پاتا۔ جو آپ کو فرزندِ عزیز کی زندگی درکار ہے تو کچھ لحاظ نہ کیجیے۔ سچ
 بتا دیجیے کہ وہ نطفہ اپنے باپ کا ہے، یا در پردہ قصور آپ کا۔ بیگم نے بیٹے کی
 زندگی کے لیے راز اپنا فاش کیا اور صاف کہہ دیا کہ میری زندگی شاہ کی زندگی

बनाम अमीर नुह बिन मंसूर सामानी, हाकिम-ए-खुरासान के जारी हुआ। अमीर ने शैख को ईरान जाने के लिए कहा। लेकिन वह जईफी के उज़्र से मजबूर रहा और अपने एक षागिर्द-ए-रशीद को रवाना किया और यह समझा दिया कि जिस दवा से शाह को सेहत हो। मुझ को लिख भेजो। तबीब ने ईरान में पहुँच कर शाह को देखा कि दर्द-ए-सर से क़रीबुलमर्ग और ज़िन्दगी से मायूस था। जो जो दवा तबीबों ने दी थीं। वह मुवाफ़िक़ आब और हवा उस मुल्क की पाईं। सोचा कि जब तबीबों की तशख़ीस सही और मुवाफ़िक़ मुल्क के दवा है तो शिफ़ा न होने का सबब किया है। उस वक़्त तजवीज़ मुलतवी रखी और पोशीदा महल की राह ली। शाह की अम्मा को पर्दे में बुलाया गया और हाथ बांध कर इल्तिमास किया कि तबीब सब के राज़दार हैं। कोई अपना राज़ उन से नहीं छुपाता और उन से किसी का राज़ फ़ाश हो नहीं पाता। जो आप को फ़र्ज़द-ए-अज़ीज़ की ज़िन्दगी दरकार है तो कुछ लिहाज़ न कीजिए। सच बता दीजिए कि वह नुत्फ़ा अपने बाप का है, या दर पर्दा कुसूर आप का। बेगम ने बेटे की ज़िन्दगी के लिये राज़ अपना फ़ाश किया और साफ़ कह दिया कि मेरी ज़िन्दगी शाह की ज़िन्दगी

ba-naam Amir Noh bin Mansoor Samani, Haakim-e-Khurasan ke jaari hua, Amir ne Shaikh ko Iran jaane ke liye kaha, lekin woh zaefi ke uzr se majboor raha aur apne ek shagird-e-rasheed ko rawana kiya aur yeh samjha diya ke jis dawa se shah ko sehat ho mujh ko likh bhejo, tabib ne Iran main pohonch kar shah ko dekha ke dard-e-sar se qaribul mag aur zindagi se mayoos tha, jo jo dawa tabibon ne di theen, woh muwafiq aab aur hawa us mulk ki payeen, socha ke jab tabibon ki tashkhees sahi aur muwafiq, mulk ke dawa hai to shifa na hone ka sabab kya hai, us waqt tajweez multavi rakhi aur poshida mahal ke rah li, shah ki Amma ko parde main bulaaya gaya, aur haath baandh kar iltimas kiya ke tabib sab ke raazdar hain, koi apna raaz unse nahin chhupata aur unse kisi ka raaz faash ho nahin pata, jo aapko farzand-e-aziz ki zindagi darkar hai to kuchh lihaaz na kijiye, sach bata deejiye ke woh nutfa apne aap ka hai ya dar parda qusoor aapka, Begum ne betay ki zindagi ke liya raaz apna faash kiya aur saaf keh diya ke meri zindagi shah ki zindagi

کی سانبی : اور شرم میری تیری : آفر : بادشاہ نطق نہ حضرت
 خلد مٹانی کا پی : بلکہ ایک سستی کیلانی کا پیر تو اوسنی شاہ کو
 دی دوادی جو کید تون بے دروگر کو بغیبتی : اور دم سادہ کو
 نیند آگئی : اور بد شفا بنی : دو دن میں بالکل اٹھ گیا : بیٹ کا
 نام ہو گیا : غفلت کیت کیا : مال اور زر و دیگر طیب کو رخصت کیا :
 طیب تی وہ دو او سند کو لکھنے بھی : اور کیا پڑتی ہی حکم کے ہر
 نیر بات نطق : لغت اللہ علی کیلانی نے فیکت الفخر
 سلطان نے یعنی لغت خدا کی لوگ کیلانی نے پر پس کو کر و قتل کیا
 بیچ محل سلطان کے **میری طیب** کہتی ہیں کہ بوجہ ایسینا سلطان محمود
 سبکیں نوع سے اپنا وطن بیچ چھوڑ کر جب بیٹا کا تو ایک شاہ
 رشیدی سے پڑھا : ایک شہر میں شب باشی کے مٹی چوڑے تھوڑی
 تھی : ایک مسافر پورے اپنی دینار منی جگہ دی : وہاں بستر اٹھا
 آدی رات کو مکان چیت پر آٹھ پوات تڑو تے کہا کہ چیت
 پر کوئی جاننا ہی : اور سنا دینے کہا کہ : ان لیکن مرد نہیں عورت کی

الاول

کے ساتھ ہے۔ اور شرم میری تیرے ہاتھ۔ بادشاہ نطفہ نہ حضرت خلد مکانی کا ہے بلکہ ایک سٹے گیلانی کا۔ پھر تو اُس نے شاہ کو وہی دوا دی جو گیلانیوں کے دردِ سر کو مفید تھی۔ اسی دم شاہ کو نیند آگئی۔ اللہ نے شفاء بخشی۔ دو دن میں بالکل آرام ہو گیا۔ طبیب کا نام ہو گیا۔ غسلِ صحت کیا۔ مال اور زردے کر طبیب کو رخصت کیا۔ طبیب نے وہ دوا اُستاد کو لکھ بھیجی۔ اُس کے پڑھتے ہی حکیم کے مُنہ سے یہ بات نکلی۔ لعنت اللہ علی گیلانی فکیف الدخل والقصرِ سلطانی۔ یعنی لعنت خدا کی اُس گیلانی پر، پس کیوں دخل پایا بیچ محلِ سلطان کے۔

تیسری حکایت:- کہتے ہیں کہ بو علی سینا سلطان محمود سبکتگین کے خوف سے اپنا وطن بلخ جب چھوڑ کر بھاگا تو ایک شاگردِ رشید بھی ساتھ تھا۔ ایک شہر میں شبِ باشی کے لیے جگہ کی تلاش تھی۔ ایک مسافر پرور نے اپنی دہلیز میں جگہ دی۔ وہاں بسیرا کر لیا۔ آدھی رات کو مکان کی چھت پر آہٹ ہوا۔ شاگرد نے کہا کہ ”چھت پر کوئی جاتا ہے۔“ اُستاد نے کہا کہ ”ہاں! لیکن مرد نہیں عورت ہے۔“

के साथ है और शर्म मेरी तेरे हाथ। बादशाह नुत्फ़ा न हज़रत खुल्द-ए-मकानी का है बल्कि एक सक्के गीलानी का। फिर तो उस ने शाह को वही दवा दी जो गीलानियों के दर्द-ए-सर को मुफ़ीद थी। उसी दम शाह का नींद आ गई। अल्लाह ने शिफ़ा बख़्शी। दो दिन में बिलकुल आराम हो गया। तबीब का नाम हो गया। गुस्ल-ए-सेहत क्या। माल और ज़र देकर तबीब को ख़ुसत किया। तबीब ने वह दवा उस्ताद को लिख भेजी। उस के पढ़ते ही हकीम के मुँह से यह बात निकली। लानतुल्लाहि अला गिलानी फ़क़इफ़द दख़ला वल कसरे सुलतानी। यानी लानत ख़ुदा की उन गिलानी पर, पस क्यों दख़ल पाया बीच महल-ए-सुल्तान के।

हिकायत 3:- कहते हैं कि बुअली सीना सुलतान महमूद सबुकतिगीन के ख़ौफ़ से अपना वतन बलख़ जब छोड़ कर भागा तो एक शागिर्द-ए-रशीद भी साथ था। एक शहर में शब बाशी के लिये जगह की तलाश थी। एक मुसाफ़िर परवर ने अपनी दहलीज़ में जगह दी। वहाँ बसेरा कर लिया। आधी रात को मकान की छत पर आहट हुआ। शागिर्द ने कहा कि छत पर कोई जाता है। उस्ताद ने कहा कि हां लेकिन मर्द नहीं औरत है।

ke saath hai aur sharam meri tere haath, Badshah nutfa na Hazrat khuld-e-makani ka hai, balke ek saqqe Gilani ka. phir to usne Shah ko wahi dawa di jo gilaniyon ke dard-e-sar ko mufid thi, usi dam Shah ko neend aagayee, Allah ne shifa bakhshi, do din mein bilkul aaram ho gaya, tabib ka naam ho gaya, ghusl-e-sehat kiya, maal aur zar de kar tabib ko rukhsat kiya, tabib ne woh dawa ustad ko likh bheji, uske padhte hi Hakim ke munh se yeh baat nikli "*La'anatullah ala Gilani fakefad dakhl wal qasre sultani.*" ya'ni la'anat khuda ki us Gilani par, pas kyon dakhl paya beech Mahal-e-sultan ke.

Teesari Hikayat:- kehte hain Bu Ali Sina sultan Mehmood Sabuktigin ke khauf se apna watan Balkh jab chhod kar bhaga to ek shagird-e-rasheed bhi saath tha, ek sheher main shab baashi ke liye jagah ki talash thi, ek musafir parwar ne apni dehliz main jagah di, wahan basera kar liya, aadhi raat ko makan ki chhat par aahat hua, shagird ne kaha ke "chhat par koi jaata hai." ustad ne kaha ke "haan! lekin mard nahin, aurat hai."

اسطرف سے اسطرف آئی ہی تہوڑی دیر بعد پرت گرو بولدا اب
 دوسری عورت اسطرف سے اسطرف آئی اوستا و بنے لہا کو
 نہیں وہی عورت ہی پر دن ایکی بدر ہوا یہی اتفاق کوئی
 مرد اوس گھر کا یہی دین پڑا جاگتا تھا وہ سہ ماہی سنو گھر
 گیا اور حال پوچھا معلوم ہوا کہ فقیر صاحب کی بی بی اپنی جان
 بچا پاس اسطرف گئی تھی تہوڑی دیر پاس سوکر چلا آئی تودہ شخص
 تعجب میں رہا کہ یہ مسافر جن میں یہ شیطان نہ کہ جتو اسفقور پیمان
 ہی بھیج کو دریافت ہوا کہ حکم میں اعظم اور عزم بے اور کہانی پنی
 بے تو افسر حکم بے **کھا بت چونی** روایت ہی کہ پور شاہ بادشاہ عالم علی
 نہی حکم علیی خان کو محل میں لی گئی کہ نہیں دیکھ کر دو اتموز کر ہی حکم
 بنے نہیں دیکھا تھی الفار کہ کہا کہ میں اچھا تہوڑی غور و کی ہانہ میں تہوڑی
 حکم ہی بنے کہا کہ پھر ضرور نہیں **پیم** صاحب ایک تاریکی کھوت کا بھی
 کے جگہ ہاتھ ہیش اور دوسرا سر امار کا بھگو دیدیں **پیم** نے کھوت کھوت
 کا تار ایک بی بی کچھ مر ہانہ کر دوسرا سر حکم ہی کو دیر ہا علیی خان کا

اُس طرف سے اس طرف آئی ہے۔ تھوڑی دیر بعد پھر شاگرد بولا:

”اب دوسری عورت اُس طرف سے اس طرف آئی۔“

اُستاد نے کہا کہ ”دوسری نہیں وہی عورت ہے۔ پر ہاں اب کی بار باردار

ہے۔ اتفاقاً کوئی مرد اُس گھر کا بھی وہیں پڑا جاگتا تھا۔“ وہ یہ باتیں سن کر گھر

میں گیا اور حال پوچھا۔ معلوم ہوا کہ فلاں صاحب کی بی بی اپنے میاں کے پاس

اُس طرف گئی تھی۔ تھوڑی دیر پاس سو کر چلی آئی۔ وہ شخص تعجب میں رہا کہ یہ

مُسا فر جن ہیں یا شیطان کہ جن کو اس قدر پہچان ہے۔ صبح کو دریافت ہوا کہ حکیم

ہیں تعظیم اور تکریم کی۔ اور کھانے پینے کی تواضعِ عظیم کی۔

چوتھی حکایت:- روایت ہے کہ محمد شاہ بادشاہ کی بیگم علیل تھی۔ حکیم علوی خان کو محل

میں لے گئے کہ نبض دیکھ کر دوا تجویز کرے۔ بیگم نے نبض دکھانے سے انکار

کر کے کہا: ”میں اپنا ہاتھ غیر مرد کے ہاتھ میں نہ دوں گی۔“

حکیم جی نے کہا کہ ”کچھ ضروری نہیں۔ بیگم صاحب ایک تار کچے سوت

کا نبض کی جگہ باندھ لیں۔ اور دوسرا سرتار کا مجھے دے دیں۔ بیگم نے شوخی سے

سوت کا ایک تار ایک بلی کو پہنچی پر باندھ کر دوسرا سرتار حکیم جی کو دے دیا۔ علوی

خان

उस तरफ़ से इस तरफ़ आई है। थोड़ी देर बाद फिर शार्गिद बोला। अब दूसरी औरत उस तरफ़ से इस तरफ़ आई।

उस्ताद ने कहा कि “दूसरी नहीं वही औरत है। पर हाँ अब की बार बारदार है। इत्तिफ़ाक़न कोई मर्द उस घर का भी वहीं पड़ा जागता था।” वह यह बातें सुन कर घर में गया और हाल पूछा। मालूम हुआ कि फ़ुलाँ साहब कि बीवी अपने मियाँ के पास उस तरफ़ गई थी। थोड़ी देर पास सोकर चली आई। वह शख़्स ताज्जुब में रहा कि यह मुसाफ़िर जिन्न हैं या शैतान जिनको इस क़दर पहचान है। सुबह को दरयाफ़्त हुआ कि हकीम हैं। ताज़ीम और तकरीम की और खाने पीने की तवाज़ा-ए-अज़ीम की।

हिकायत 4:- रिवायत है कि मोहम्मद शाह बादशाह की बेगम अलील थी। हकीम अल्वी ख़ान को महल में ले गए कि नब्ज़ देख कर दवा तजवीज़ करे। बेगम ने नब्ज़ दिखाने से इंकार कर के कहा मैं अपना हाथ ग़ैर मर्द के हाथ में न दूंगी।

हकीम जी ने कहा कि कुछ ज़रूरी नहीं। बेगम साहब एक तार कच्चे सूत का नब्ज़ की जगह बांध लें और दूसरा सिरा तार का मुझे दे दें। बेगम ने शोख़ी से सूत का एक तार एक बिल्ली के पूंछी पर बांध कर दूसरा सिरा हकीम जी को दे दिया। अल्वी ख़ान

us taraf se is taraf aayee hai. thodi der baad phir shagird bola: "ab doosri aurat us taraf se is taraf aayee."

ustad ne kaha ke "doosri nahi wohi aurat hai, par haan ab ki baar, baardar hai, ittifaqan koi mard us ghar ka bhi wahin pada jaagta tha." woh yeh baaten sunkar ghar main gaya aur haal poochha ma'loom hua ke fulan sahab ki bibi apne miyan ke pass us taraf gayee thi, thodi der paas so kar chali aayee, woh shakhs ta'jjub mein raha ke yeh musafir jinn hain ya shaitan, ke jin ko is qadar pehchan hai, subah ko daryaft hua ke Hakim hain ta'zim aur takrim ki aur khaane peene ki tawazo-e-azim ki.

Chauthi Hikayat:- Riwayat hai ke Mohammad Shah Badshah ki begum aleel thi, Hakim Alvi Khan ko mahal main le gaye ke nabz dekh kar dawa tajweez karay, Begum ne nabz dikhane se inkar karke kaha: "main apna haath ghair mard ke haath main na doongi."

Hakim ji ne kaha ke "kuch zuroori nahin, Begum Sahib, ek taar kachche soot ka nabz ki jagah baandh len aur doosra sira taar ka mujhe den, Begum ne shokhi se soot ka ek taar ek billi ko pahunchi par baandh kar doosra sira, Hakim ji ko de diya. Alvi Khan

نی پیمان میں شور کیا کہ چوپی کا تازہ گوشت اس بیمار کے دوا ہے اور
 یہی غذا بادشاہ ^{علی} حسین کو کر جبران راجہ علی خان نے کہا تاکہ برا تصور نہ
 جس رخص کی نہ نہیں ہی اور کے پی مود اور غذا ہی بادشاہ نے پر دی
 میں جا کر دیکھا تو ڈورا بٹی کے پٹی سے بندھا تھا حکم کو آفرین اور تحسین
 کے اور بیگم کو لعنت اور **نفرین حکایت** کہنی میں کہ شیخ ارس بٹ
 سینا کا گور جبران بن ہوش **شخص** المعالی قابوس کا پہلا بی بی
 بہارتا اور سنی شیخ کو بلایا اور بیمار کو دیکھا یہ فارورہ اور نبض کے
 دیکھنی یہ شیخ بیماری کے علت کچھ نہ پاسکھا لیکن گمان ہوا کہ کثیر
 جوان کی پر عاشق بنو ایک کا فخر نام مملکت اور خانہ کی محلہ دور
 کائنات پر خانہ لکھو ایسی نور پور سوا بنے شروع کی اور آپ بیمار کے نبض پر
 وہی رہا جب مطلوب کی محلہ کا نام آیا بیمار کے نبض فرمایا جب محبوب
 کے گھر کا نام یہاں زیادہ نبض پھر کے جب مشرق کا نام سنا تو نبض بی خوب
 جیش کے نور کو س پیش بنے اکہہ کہول دی **شیخ** بنے ایسی کہا کہ جبران
 خلد عورت پر شیدا ہی دور اسکی مشرق کا شربت جہا رہی اور **شیخ**

نے پہچان لیا اور کہا پتو ہے کا تازہ گوشت اس بیمار کی دوا ہے اور یہی غذا۔
 بادشاہ چسپ بہ جبیں ہو کر حیران رہا۔ علوی خان نے کہا کہ ”میرا کیا قصور ہے۔
 جس مریض کی یہ نبض ہے اس کی یہی دوا اور غذا ہے۔“ شاہ نے پردے میں
 جا کر دیکھا تو ڈور ابلی کو پہنچی سے بندھا تھا۔ حکیم کو آفریں اور تحسین کی اور بیگم کو
 لعنت اور نفریں۔

حکایت ۵:- کہتے ہیں شیخ یو علی سینا کا گزر جرجان میں ہوا۔ میرٹھس المعالی قابوس
 کا بھانجہ بہت بیمار تھا اس نے شیخ کو بلایا، اور بیمار کو دکھایا۔ قارورہ اور نبض کے
 دیکھنے سے شیخ بیماری کی علت کچھ نہ پاسکا لیکن گمان ہوا کہ شاید جوان کسی پر عاشق
 ہو۔ ایک کاغذ پر نام محلات اور خانہ ہائے محلات اور ساکنان ہر خانہ لکھوائے اور
 پڑھوانے شروع کیے اور آپ بیمار کی نبض پر ہاتھ دھرے رہا۔ جب مطلوب کے
 محلے کا نام آیا۔ بیمار کی نبض ذرا ہلی۔ جب محبوب کے گھر کا نام لیا۔ زیادہ نبض
 بھڑکی۔ جب معشوق کا نام سنا تب نبض نے خوب جتہش کی اور اُس بے ہوش
 نے آنکھ کھول دی۔ شیخ نے امیر سے کہا کہ ”یہ جوان فلاں عورت پر شیدا ہے۔ دوا
 اس کی معشوق کا شربت دیدار ہے اور غذا اس کی

ने पहचान लिया और कहा चूहे का ताज़ा गोश्त इस बीमार की दवा है और यही गिज़ा। बादशाह चीं ब-जर्बी हो कर हैरान रहा। अल्वी खान ने कहा कि “मेरा क्या कुसूर है। जिस मरीज़ कि यह नब्ज़ है उस की यही दवा और गिज़ा है। शाह ने पर्दे में जाकर देखा तो डोरा बिल्ली के पूंछी से बँधा था। हकीम को आफरीं और तहसीन की और बेगम को लानत और नफरीं।”

हिकायत 5:- कहते है शैख बूअली सीना का गुज़र जरजान में हुआ। मीर शम्सुल मआली काबूस का भांजा बहुत बीमार था उसने शैख को बुलाया और बीमार को दिखाया। कारूरह और नब्ज़ के देखने से शैख बीमारी की इल्लत कुछ न पा सका लेकिन गुमान हुआ कि शायद जवान किसी पर आशिक हो। एक कागज़ पर नाम महल्लात और खाना हाए महल्लात और साकिनान हर खान लिखवाए और पढ़वाने शुरू किये और आप बीमार की नब्ज़ पर हाथ धरे रहा। जब मतलूब के मोहल्ले का नाम आया। बीमार की नब्ज़ ज़रा हिली। जब महबूब के घर का नाम लिया। ज़्यादा नबज़ भड़की। जब माशूक का नाम सुना तब नब्ज़ ने ख़ूब जुंबिश की और उस बेहोश ने आँख खोल दी। शैख ने अमीर से कहा कि यह जवान फ़ुलाँ औरत पर शैदा है। दवा इस की माशूक का शरबत-ए-दीदार है और गिज़ा इस की

ne pehchan liya aur kaha choohe ka taaza gosht is bimar ki dawa hai aur yehi ghiza, Badshah cheen ba jabeen ho kar hairan raha, Alvi Khan ne kaha ke "mera kya qusoor hai, jis mariz ki yeh nabz hai uski yehi dawa aur ghiza hai." Shah ne parde main jaakar dekha to dora billi ko pahunchi se bandha tha, Hakim ko aafreen aur tehseen ki aur Begum ko la'nat aur nafrin.

Hikayat 5:- Kehte hain Shaikh Bu Ali sina ka guzar Jarjaan main hua, Meer Shamsul Ma'ali Qaboos ka bhanja bohot bimar tha us ne Shaikh ko bulaya aur bimar ko dikhaya, qaroora aur nabz ke dekhne se Shaikh bimari ki illat kuchh na paa saka lekin gumaan hua ke shayad jawan kisi par aashiq ho, ek kaghaz par naam muhallat aur khaana haye muhallat aur sakinan har khaana likhwaye aur padhwaane shuru kiye aur aap bimar ki nabz par haath dhare raha, jab matloob ke muhalle ka naam aaya, bimar ki nabz zara hili, jab mehboob ke ghar ka naam liya ziyada nabz bhadki, jab ma'shooq ka naam suna tab nabz ne khoob jumbish ki aur us behosh ne aankh khol di, Shaikh ne Ameer se kaha ke "yeh jawan fulan aurat par shaida hai, dawa iski ma'shooq ka shrbat-e-deedar hai aur ghiza iski

وصل یار **قطر** گل سرخ رخ و عناب لب و سبز زلف **شریت وصل**
 یکے ہوزن ہی چار دوا **اگر** مجوشے بے جو عائن کو پل تو وہ پل **در نہر** کنہ
 بنین کچھ عشق کا نذر دوا **حکایت ۶** کتھی ہیں کہ جائنوس اپنی
 شاگرد کی ساندہ ایک ایر کا پھان اور میزبان کے ساتھ
 شربک دسترخوان کا پوراہ ایک قاب میں سے شاگرد اور
 اوستانی ایک ایک کباب کو فنی ٹاٹھا کر جو ہر میں رکھا
 سعا اگل دیا اور دو تو اسپیں سکر آئی ایر نے سب پوچھا تو
 کہا کہ یہ کو فنی کتھی کے گوشت کی ہیں ایر نے خفا ہو کر پیرچی
 سے کہا کہ سچ بتا کیہ ہر ایسی **اوستنی** کہا جان کی امان پادون
 کتھی کا گوشت تو نہیں پر ان اس ترغالی کی مار گئی تھی اوستنی
 کتھی کا دودھ ضرور پیا جو کہ فنی جی پوسی تھی **یکم** نے کہا کہ سچ کہا ہے
 بہ اثر اوستنی دودھ کا پی ایر نے پوچھا کہ آپ نے کب پیا کہا کہ
 مہینہ میں رکھتی ہے **سما را جی** پھل یا **حکایت ۷** ایک آشنا سی
 ادایت ہی کہ ایک طب اگر ہن اپنی دروازی پر مٹھا تھا

وصال یار۔

قطعہ : گل سُرخ رُخ و عُناب لب و سُنبل زلف

شربتِ وصل کے ہم وزن لیں یہ چار دوا

گرم جوشی سے جو عاشق کو ملے تو وہ بچے

ورنہ رکھتا نہیں کچھ عشق کا آزارِ دوا

حکایت ۶:- کہتے ہیں کہ جالینوس اپنے شاگرد کے ساتھ ایک امیر کا مہمان، اور

میزبان کے ساتھ شریکِ دسترخوان کا ہوا۔ ایک قاب میں سے شاگرد اور اُستاد

نے ایک ایک کباب کوفتی کا اٹھا کر بومنہ میں رکھا معاً اُگل دیا اور دونوں آپس

میں مسکرائے۔ امیر نے سبب پوچھا تو کہا کہ یہ کوفتے کُتے کے گوشت کے ہیں۔

امیر نے خفا ہو کر باورچی سے کہا کہ ”سچ بتا کیا ماجرا ہے؟“ اُس نے کہا: ”جان کی

امان پاؤں تو کُتے کا گوشت تو نہیں۔ پر ہاں اُس مُرغابی کی ماں مر گئی تھی اُس نے

کُتے کا دودھ ضرور پیا جو کہ نئی جنی ہوئی تھی۔“ حکیم نے کہا: ”سچ کہتا ہے یہ اثر اُسی

دودھ کا ہے۔“ امیر نے کہا: ”آپ نے کیوں کر پایا۔“ کہا کہ ”مُنہ میں رکھتے ہی

ہمارا جی مچلایا۔“

حکایت ۷:- ایک آشنا سے روایت ہے کہ ایک طبیب آگرہ میں اپنے دروازے

پر بیٹھا تھا۔

विसाले यार

कृतआ

गुल-ए-सुख रुख व उन्नाव लब व सुंबुल-ए-जुल्फ
शरबते वस्ल के हम वजन लें यह चार दवा
गरम जोशी से जो आशिक को मिले तो वह बचे
वरना रखता नहीं कुछ इश्क का आज़ार-ए-दवा

हिकायत 6:- कहते है कि जालीनूस अपने शागिर्द के साथ एक
अमीर का मेहमान और मेज़बान के साथ शरीक-ए-दस्तरख्वान का
हुआ। एक क़ाब में से शागिर्द और उस्ताद ने एक एक कबाब कोफ़्ती
का उठाकर जो मुँह में रखा मअन उगल दिया और दोनों आपस में
मुसकुराए। अमीर ने सबब पूछा तो कहा कि यह कोफ़्ते कुत्ते के गोश्त
के है। अमीर ने ख़फ़ा हो कर बावर्ची से कहा कि सच बता क्या
माजरा है? उस ने कहा। जान कि अमान पाऊँ तो कुत्ते का गोश्त तो
नहीं। पर हाँ उस मुर्गाबी की माँ मर गई थी उस ने कुत्ते का दूध ज़रूर
पिया जो कि नई जनी हुई थी। हकीम ने कहा। सच कहता है यह
असर उसी दूध का है। अमीर ने कहा। आप ने क्यों कर पाया। कहा
कि मुँह में रखते ही हमारा जी मचलाया।

हिकायत 7:- एक आशना से रिवायत है कि एक तबीब आगरा में
अपने दरवाज़े पर बैठा था।

wisaal-e-yaar."

Qata

Gul-e-surkh rukh-o-unnab lab-o-sumbul-e-zulf
Sharbat-e-wasl ke ham wazan len, yeh char dawa
Garm joshi se jo aasiq ko mile to woh bachey
Warna rakhta nahi kuchh ishq ka aazar-e-dawa
Hikayat 6:- kehte hain ke Jaalinoos apne shaagid
ke saath ek ameer ka mehman, aur mezabn ke
saath shreek-e-dastar khwan ka hua, ek qaab
main se shagird aur ustad ne ek ek kabaab kofti ka
utha kar jo munh mein rakha ma'an ugal diya aur
donon aapas main mukuraye, Ameer ne sabab
poochha to kaha ke yeh kofte kutte ke gosht ke
hain, Ameer ne khafa hokar bawarchi se kaha ke
"sach bata kya maajra hai?" usne kaha: "jaan ki
amaan paon to kutte ka gosht to nahin, par haan,
us murghabi ki maan mar gayee thi, usne kutti ka
doodh zaroor piya jo ke nai jani huyee thi."
Hakim ne kaha "sach kehta hai yeh asar usi doodh
ka hai." Ameer ne kaha "aapne kyonkar paaya."
kaha ke "munh main rakhte hi hamara ji
michlaya."

Hikayat 7:- Ek aashna se riwayat hai ke ek tabib
Agra main apne darwaze par betha tha.

ایک برہمن جینا سی لہاٹی ہوئی اور سطرف کو آیا: حکم دی نی
 مجھ سے کہا کہ جو تمہی مردہ جلتا پڑتا تو کیا ہو تو دیکھو کہ وہ جلتا ہے
 اور لیٹن نہیں آتا پی تو او ایک س تہر چلی جاؤ اور کیفیت دیکھو
 او میں او ایک پھٹی ہوئی اور نزدیک او لگا کر نہا جب او سنی
 دروازے میں پانو رکھا گڑا اور گیا: منی طبیب سی پوچھا کہ آپ
 تی او لگو کس طرح مردہ جان یہ کہہ کہ معنی خیال کیا کہ جن پر ہمارے
 او سنی مانی پر مدد لگایا تھا: کوس ہر سے وہ پوچھ ہی چلا
 آیا اور اب تک نہ کو کہا: مگھان اسین جان نہیں جو موتی تو وار
 لکھا تی: یہہ مردہ کی حرارت سی جو لئی آئی سی جب وہ جوش
 کی کر جائیگا: لڑیگا اور مر جائیگا **حکایت** وہ ایک طبیب اپنی مکان
 پر بیٹھی تھی لکھی برات جو شہر میں ہو کر لکھا او سین تری پی اور طبیب
 او لکھا آواز او سی سنی: حاضرین سے کہا کہ جو شخص تری بجاتی او لگو
 مثل کے بیماری پی: براسی تک او پری نہ ہی آج یا کل ظاہر ہوگی
 حاضرین کو یقین نہ آیا تو طبیب نی او کس شخص کو یو آیا: اوسی پوچھا کہ

خدا کا نام

ایک برہمن جمنا سے نہائے ہوئے اُس طرف کو آیا۔ حکیم جی نے مجھ سے کہا کہ جو تم نے مُردہ چلتا پھرتا نہ دیکھا ہو تو دیکھ لو۔ یہ جاتا ہے۔ اور یقین نہیں آتا ہے تو اُس کے ساتھ چلے جاؤ اور کیفیت دیکھ آؤ۔

میں اُس کے پیچھے ہولیا۔ نزدیک اُس کا گھر تھا۔ جب اُس نے دروازے میں پاؤں رکھا، گر پڑا اور مر گیا۔ میں نے طبیب سے پوچھا کہ آپ نے اُس کو کس طرح مُردہ جان لیا۔ کہا کہ ہم نے خیال کیا کہ جمنا پر نہا کر اُس نے ماتھے پر صندل لگایا تھا۔ کوس بھر سے دھوپ میں چلا آیا اور اب تک نہ سُکھا۔ بے گمان اُس میں جان نہیں، اگر ہوتی تو ضرور سکھاتی۔ یہ بیرونی حرارت ہے جو لیے آتی ہے۔ جب وہ جوش، کمی کر جائے گا، گر پڑے گا اور مر جائے گا۔

حکایت ۸:- ایک طبیب اپنے مکان پر بیٹھے تھے۔ کوئی برات جو شہر میں ہو کر نکلی۔ اُس میں ٹری بجی اور طبیب نے اُس کی آواز دور سے سنی۔ حاضرین سے کہا کہ ”جو شخص ٹری بجاتا ہے اس کو شل کی بیماری ہے۔ پر ابھی تک اُبھری نہ تھی۔ آج یا کل ظاہر ہوگی۔“

حاضرین کو یقین نہ آیا تو طبیب نے اس شخص کو بلوایا۔ اُس سے پوچھا کہ

एक ब्राह्मण जमना से नहाए हुए उस तरफ़ को आया। हकीम जी ने मुझ से कहा कि जो तुम ने मुर्दा चलता फिरता न देखा हो तो देख लो। यह जाता है और यकीन नहीं आता है तो उस के साथ चले जाओ और कैफ़ियत देख आओ।

मैं उस के पीछे हो लिया। नज़दीक उस का घर था। जब उस ने दरवाज़े में पावें रखा, गिर पड़ा और मर गया। मैंने तबीब से पूछा कि आप ने उस को किस तरह मुर्दा जान लिया। कहा कि हम ने ख़याल किया कि जमना पर नहा कर उस ने माथे पर संदल लगाया था। कोस भर से धूप में चला आया और अब तक न सूखा। बे गुमान उस में जान नहीं, अगर होती तो ज़रूर सुखाती। यह बेरूनी हरारत है जो लिये आती है। जब वो जोश कमी कर जाएगा, गिर पड़ेगा और मर जाएगा।

हिकायत 8:- एक तबीब अपने मकान पर बैठे थे। कोई बरात जो शहर में होकर निकली। उस में तुरी बजी और तबीब ने उस की आवाज़ दूर से सुनी। हाज़िरीन से कहा कि जो शख़्स तुरी बजाता है उस को शल की बीमारी है। पर अभी तक उभरी न थी। आज या कल ज़ाहिर होगी।”

हाज़िरीन को यकीन न आया तो तबीब ने उस शख़्स को बुलवाया। उस से पूछा कि

ek brahman Jamna se nahaye huye us taraf ko aaya, Hakim ji ne mujh se kaha ke jo tum ne murda chalta phirta na dekha ho to dekh lo, yeh jaata hai aur yaqin nahin aata he to uske saath chale jao aur kaifiyat dekh aao.

Main uske peechhe ho liya, nazdik uska ghar tha, jab usne darwaze main paaon rakha, gir pada aur mar gaya, main ne tabib se poochha ke "aapne usko kis tarah murda jaan liya." kaha ke "hamne khayal kiya ke Jamna par naha kar usne maathe par sandal lagaya tha, kos bhar se dhoop main chala aaya aur ab tak na sookha, be guman us main jaan nahin, agar hoti to zarur sukhati, yeh bairuni hararat hai jo liye aati hai, jab woh josh, kami kar jayega, gir padega aur mar jayega.

Hikayat 8:- Ek tabib apne makaan par bethay thay, koi baarat jo sheher main hokar nikli, us main "turi" baji aur tabib ne uski aawaz door se suni, haazirin se kaha ke "jo shakhs turi bajata hai usko shal ki bimari hai, par abhi tak ubhri na thi. aaj ya kal zahir hagi."

haazirin ko yaqin na aaya to tabib ne us shkhs ko bulwaya, us se poochha ke

کہ تجھ کو کھدہ مرض ہی کہا نہیں کہن کہ تھری نوبی اوسنی بجائی: نو
 نسل کے عدوت اوسنی بجائی: تھوڑی دیر تھوڑی تھی کہ تھری نواز کو
 کہنسی اوٹھی: اور اوسیکے تھوک میں ہو آبا اور سب کی جب نہیں آتا
کتابت ۹ کہتی ہیں کہ بوجھ سینا کل اشیا کے مزاج اور اثر کو ہی
 عیس گور کی کٹری کی تاثیر اور قابضہ نہیں جاننا نہ اکثر کہتا کہ خدا
 جانی بہرےس مرض کی دوا ہی: خرابی اوسکو کوسو کوسو پراکی ہی: اوسنی
 سنا کہ کوسنجان کثیر میں ایک برہمن حکم کامل اور طب علم اور
 عامل بڑا مراض اور صاحب کالی سی: خصوصاً کالی میں بی مثل
 اور مثل: اوسنی ملی کا قصد کیا: جب وہ تمام تھوڑیکہ: زمین پر
 جلد کر پانی چھڑک دیا: اور بخارات پراکھو کو کھول دیا: تھوڑا گویا برہمن
 کا معمول تھا کہ جب حج اور شام ہر مرض کی بغور خصوصاً کور اوسیکے صحت میں
 برابر برابر بیٹھے: نودہ غار میں سے نکل کر سب کو دیکھتا اور ہر کوئی
 دوا دوتا ہر ایک چنگا ہو کر اپنی راہ دینا: شیخ ہی انہوں میں جا رہا:
 برہمن جب اوسیکے پاس آیا تو جانا کہ اتنی ہی لیکن کوری کی وجہ

”تجھ کو کچھ مرض ہے؟“ کہا: ”نہیں۔“ کہا کہ ”ٹری تو بجا اُس نے بجائی تو شل کی علامت اس نے بتائی۔“ تھوڑی دیر نہ گزری تھی کہ ٹری نواز کو کھانسی اٹھی اور اس کے تھوک میں لہو آیا اور سب کو جب یقین آیا۔

حکایت ۹:- کہتے ہیں کہ یو علی سینا گل اشیاء کے مزاج اور اثر کو پہچانتا تھا لیکن گوبر کے کیڑے کی تاثیر اور فائدہ نہیں جانتا تھا اور اکثر کہتا کہ خُدا جانے یہ کس مرض کی دوا ہے۔ خُدا نے اس کو کس واسطے پیدا کیا ہے۔ اس نے سنا کہ کوہستان کشمیر میں برہمن حکیم کامل اور طبیب عالم اور عامل بڑا مرتاض اور صاحب کمال ہے۔ خصوصاً کیمیائی میں بے مثل اور بے مثال۔ اُس سے ملنے کا قصد کیا۔ جب وہ مقام نزدیک رہا۔ زمین پر آگ جلا کر پانی چھڑک دیا اور بخارات پر آنکھوں کو کھول دیا۔ اندھا ہو گیا۔ برہمن کا معمول تھا کہ جب صبح اور شام ہر مرض کے رنجور خصوصاً کوراس کے صحن میں برابر برابر بیٹھتے تو وہ غار میں سے نکل کر سب کو دیکھتا اور ہر ایک کو دوا دیتا۔ ہر ایک چنگا ہو کر اپنی راہ لیتا۔ شیخ بھی اندھوں میں جا بیٹھا۔ برہمن جب اُس کے پاس آیا تو جانا کہ اندھا ہے لیکن کوری کی وجہ

“तुझ को कुछ मर्ज़ है?” कहा “नहीं।” कहा कि “तुरी तो बजा।” उस ने बजाई तो शल की अलामत उस ने बताई।” थोड़ी देर ना गुज़री थी कि तुरी नवाज़ को खांसी उठी और उस के थूक में लहू आया और सब को जब यकीन आया।

हिकायत 9:- कहते हैं कि बूअली सीना कुल अशिया के मिज़ाज और असर को पहचानता था लेकिन गोबर के कीड़े की तासीर और फ़ायदा नहीं जानता था और अकसर कहता कि ख़ुदा जाने यह किस मर्ज़ की दवा है। ख़ुदा ने इस को किस वास्ते पैदा किया है। उस ने सुना कि कोहिस्तान-ए-कश्मीर में ब्राहमण हकीम कामिल और तबीब-ए-आलिम और आमिल बड़ा मुर्ताज़ और साहिब-ए-कमाल है। ख़ुसूसन कीमियाई में बेमिस्तल और बेमिसाल। उस से मिलने का क़स्द किया। जब वह मक़ाम नज़दीक रहा। ज़मीन पर आग जला कर पानी छिड़क दिया और बुख़ारात पर आँखों को खोल दिया। अंधा हो गया। ब्राहमण का मामूल था कि जब सुबह और शाम हर मर्ज़ के रंज़ूर ख़ुसूसन कोर उस के सहन में बराबर बराबर बैठते तो वह ग़ार में से निकल कर सब को देखता और हर एक को दवा देता। हर एक चंगा हो कर अपनी राह लेता। शैख़ भी अंधों में जा बैठा। ब्राहमण जब उस के पास आया तो जाना अंधा है लेकिन कोरी की वजह

"tujh ko kuchh maraz hai?" kaha "nahin?" kaha ke "turi to baja." Usne bajayee to shal ki alaamat usne batayee." Thodi der na guzri thi ke turi nawaz ko khansi uthi aur uske thook mai lahoo aaya aur sab ko jab yaqeen aaya.

Hikayat 9:- kehte hain ke Bu Ali Sina kul ashya ke mizaj aur asar ko pehchaanta tha lekin gobar ke keede ki taasir aur fayeda nahin jaanta tha aur aksar kehta ke khuda jaane yeh kis maraz ki dawa hai, khuda ne isko kis waaste paida kiya hai, usne suna ke kohistan-e-Kashmir main ek Brahman hakim-e-kaamil aur tabib-e-aalim aur aamil bada murtaz aur sahib-e-kamal hai, khusoosan keemiyae main bemisl aur bemisaal. us se milne ka qasd kiya, jab woh muqam nazdik raha, zamin par aag jalakar paani chhidak diya aur bukharaat par aankhon ko khol diya, andha ho gaya. Brahman ka ma'mul tha ke jab subh aur shaam har maraz ke ranjoor khusoosan kor uske sehen main barabar barabar baithte to woh ghaar main se nikal kar sab ko dekhta aur har ek ko dawa deta, har ek changa hokar apni rah leta. Shaikh bhi andhon main ja betha, Brahman jab uske paas aaya to jaana ke andha hai lekin kori ki wajah

دریافت کرنے کو جو اوسکے نبض مکرر دیکھی تو جبران رہا اور کہتا
 کہ ای عزیز جیسے نبض تیری سی وہنا من و بسی صرف بری سی اور
 کیسے کی نہیں اور ہوتو منجی دیکھی نہیں۔ اگلے تو تیری کو ضرور نظر آئی ہے
 لیکن کوری کی کوئی علت نبض میں نہیں پائی۔ خیر سدا سدا سدا کی جا
 اور اکھون میں لگا۔ دیکھنا بہانا جلد جا شیشہ بنا ایک طرف سی
 سدا سدا اکھون میں پیریا کہ کوری دور پوٹی۔ اور دو کوری طرف
 چاٹ لی۔ اور یہ بات کہی کہ کوری میں تو اور ایک دو اسن
 تو نو فدن فدن اور ایک کو میں نہیں جانتا۔ برہمن گی کہا کہ
 وہ جزو اعظم گو بر کا کرا نہیں جیلے تاثر تو جانتا نہیں ہی۔ مگر تو
 بو علی سینا ہی کہ مجھ کو کشف سنی معلوم ہوا ہی کہ وہ مجھ کو کشف سنی
 سو شکر خدا کا کہ تو آہی۔ گویا بیڑا آخر وقت پر آہی۔ بہمانی اور سنا
 کی کہتا جس حکمت اور طب و خزہ علوم اور میں ہندسہ عوم کے
 جو تہیں سب سچ کو دیکھیں۔ ہزاروں رموز حکمت کی تبدیں جسم
 خاکی کو چہرا ہجر و اس میں جامدہ **کتابت** اکھنسی میں کہ سدا ص

دریافت کرنے کو، جو اُس کی نبض مکرر دیکھی تو حیران رہا اور کہا کہ ”اے عزیز، جیسی نبض تیری ہے۔ دنیا میں ویسی صرف میری ہے اور کسی کی نہیں اور ہو تو میں نے دیکھی نہیں۔ آنکھ تو تیری ضرور کور نظر آتی ہے۔ لیکن کوری کی کوئی علت نبض میں نہیں پائی جاتی۔ خیر یہ سلانی سُرے کی لے اور آنکھوں میں لگا۔ دیکھتا بھالتا چلا جا۔“ شیخ نے ایک طرف سے سلانی آنکھوں میں پھیری کہ کوری دُور ہوئی اور دوسری طرف سے چاٹ لی اور یہ بات کہی کہ ”اس سُرے میں سو (۱۰۰) اور ایک دوائیں ہیں۔ (۱۰۰) سو تو فلاں فلاں اور ایک کو میں نہیں جانتا۔“ برہمن نے کہا: ”وہ جُزوا عظیم گوبر کا کیڑا نہیں ہے جس کی تاثیر تو جانتا نہیں ہے۔ مگر تو یوعلیٰ سینا ہے کہ مجھ کو کشف سے معلوم ہوا ہے کہ وہ مجھ کو آخر عمر پر ملے گا۔ سو شکر خدا کا کہ تو آ پہنچا۔ گویا آخر وقت میرا آ پہنچا۔“ مہمانی اور میزبانی کی۔ کتابیں حکمت و طب وغیرہ علوم اور ہیئت ہندسہ نجوم کی جو تھیں سب شیخ کو دے دیں۔ ہزاروں رُموز حکمت کے بتلا دیئے۔ جسم خاکی کو چھوڑا مُجَر دات میں جا ملا۔

حکایت ۱۰:- کہتے ہیں سکندر جب

दरयाफ्त करने को, जो उस की नब्ज़-ए-मुकर्रर देखी तो हैरान रहा और कहा कि ऐ अज़ीज़, जैसी नब्ज़ तेरी है। दुनिया में वैसी सिर्फ मेरी है और किसी की नहीं और हो तो मैंने देखी नहीं। आँख तो तेरी ज़ख़र कोर नज़र आती है। लेकिन कोरी की कोई इल्लत नब्ज़ में नहीं पाई जाती। ख़ैर यह सलाई सुरमे की ले और आँखों में लगा। देखता भालता चला जा। शैख़ ने एक तरफ़ से सलाई आँखों में फ़ैरी कि कोरी दूर हुई और दूसरी तरफ़ से चाट ली और यह बात कही कि इस सुरमे में सौ (100) और एक दवाएँ हैं। (100) सौ तो फ़ुल्लों फ़ुल्लों और एक को मैं नहीं जानता। ब्राहमण ने कहा “वह जुच्च आज़म गोबर का कीड़ा नहीं है जिस की तासिर तू जानता नहीं है। मगर तू वूअली सीना है कि मुझ को कशफ़ से मालूम हुआ है कि वह मुझ को आख़िर उमर पर मिलेगा। सो शुक्र खुदा का कि तू आ पहुँचा।” गोया आख़िर वक़्त मेरा आ पहुँचा। मेहमानी और मेज़बानी की किताबें, हिकमत व तिब वग़ैरा उलूम और हैयत-ए-हिंदसा नुजूम की जो थीं सब शैख़ को दे दीं। हज़ारों रमूज़ हिकमत के बतला दिये। जिस्म खाकी को छोड़ा मुजर्रदात में जा मिला।

हिकायत 10:- कहते हैं सिकंदर जब

daryaft karne ko jo uski nabz mukarrar dekhi to hairan raha aur keha ke "ae azeez, jesi nabz teri hai, duniya mein waisi sirf meri hai aur kisi ki nahin, aur ho to main ne dekhi nahin, aankh to teri zuroor kor nazar aati hai, lekin kori ki koi illat nabz main nahin payee jati, khair yeh salai surme ki le aur aankhon main laga, dekhta bhaalta chala ja." Shaikh ne ek taraf se salayee aankhon main pheri ke kori door huee aur doosri taraf se chaaf li aur yeh baat kahi ke "is surme main sau(100) aur ek dawayen hain, sau(100) to fulaan fulaan aur ek ko main nahin jaanta." Brahman ne kaha: "woh juzue aazam gobar ka keeda nahin hai, jis ki taasir too jaanta nahin hai, magar too Bu Ali Sina hai ke mujh ko kashf se ma'loom hua hai ke woh mujh ko aakhir umr par milega, so shukr khuda ka, ke too aa pohnta, goya aakhir waqt mera aa pohnta." mehmani aur mezbani ki, Kitaben, hikmat o tib waghera uloom aur haiyat-e-hindsa nujoom ki jo thin, sab shaikh ko de deen, hazaron rumooz hikmat ke batla diye, jism-e-khaki ko chhoda, mujarrdaat main ja mila.

Hikayat 10:- Kehte hain sikander jab

خچان میں آیا۔ وہ دن کی غور نون کو بہت حسین پایا۔ ہر عورت زبرہ
 جین تھی۔ لیکن نقاب کی رسم نہیں تھی۔ بادشاہ نے وہ ایک سردار اور
 سہی کہا کہ اور کچھ نذرانہ تم نرو۔ لیکن ہماری حکم سے پردی کی رسم
 جاری کرو۔ اور نایمون بنے قبول کیا۔ بادشاہ کو خاص مول کیا حکم
 لینا کہ دزبرہ شاہ سہی کہا کہ جو حکم پاؤں عورت پہرین رسم پرد
 کی جاری کروں۔ شاہ نے کہا کہ جواب ہو تو بہت اچھا۔ حکم آ
 کو شہر دار اربانت کے دروازی پر ایک پیکر عورت کی ایسے نصیب
 کہ جو نقاب سے مہر چھپائی تھی۔ اور او سین ایسے نسبت آسمانے رکھی
 اور تاثیر نہانی کہ صبح کو جو عورت آہر آتی۔ بی اختیار ہولٹ کتھی اور
 مہر چھپائی۔ اور اس عورت کو دوسری اور دوسری کو تیسری اور
 علی سوا اتھاس ویکتھی تو نقاب مہر پر کتھی۔ غصہ پر عورت بھڑکی
 اور ایک ہی دن سہی رسم اور روز تک غور نون کو نظر لگی۔ ایک
 وہ پیکر اس جگہ ہی پر استخا۔ کہہ دہی۔ اور دوسری زایر آتی ہیں
 نوز نیار لاتی اور فریانی چڑانی ہیں۔ منت مان جاتی۔ اور ادرین سامنی

نھپاق میں آیا۔ وہاں کی عورتوں کو بہت حسین پایا۔ ہر عورت زہرہ جہیں تھی لیکن نقاب کی رسم نہیں تھی۔ بادشاہ نے وہاں کے سرداروں سے کہا کہ ”اور کچھ نذرانہ تم نہ دو۔ لیکن ہمارے حکم سے پردے کی رسم جاری کرو۔“ اُن نااہلوں نے قبول نہ کیا۔ بادشاہ کو ناحق ملول کیا۔

حکیم بلیتاس وزیر نے شاہ سے کہا کہ ”جو حکم پاؤں تو رات بھر میں رسم پردے کی جاری کر دوں۔“ شاہ نے کہا کہ ”جو ایسا ہو تو بہت اچھا ہو۔“ حکیم نے رات کو شہر دار الریاست کے دروازے پر ایک پیکر عورت کے ایسے نصب کیے کہ جو نقاب سے منہ مٹھپائے ہوئے تھی اور اُس میں ایسی نسبتِ آسمانی رکھی اور تاثیر نہانی کہ صبح کو جو عورت اُدھر آتی۔ بے اختیار گھونگھٹ کھینچتی اور منہ چھپاتی اور اس عورت کو دوسری اور دوسری کو تیسری اور علیٰ ہذا القیاس دیکھتی تو نقاب منہ پر کھینچتی۔ غرض کہ ہر عورت مجبور ہو گئی اور ایک ہی دن میں یہ رسم دور دور تک عورتوں کو منظور ہو گئی۔ اب تک وہ پیکر اُس جگہ ہی، پرستش گاہ کہہ ومہہ ہے۔ دور دور سے زائر آتے ہیں۔ نذر نیاز لاتے اور قربانی چڑھاتے ہیں۔ منت مان جاتے اور مرادیں پاتے ہیں۔

ख़फ़चाक में आया। वहां की औरतों को बहुत हसीन पाया। हर औरत जोहरा जर्बी थी लेकिन नकाब की रस्म नहीं थी। बादशाह ने वहां के सरदारों से कहा कि और कुछ नज़राना तुम न दो। लेकिन हमारे हुक्म से पर्दे की रस्म जारी करो। उन नाअहलों ने कबूल न किया। बादशाह को नाहक मलूल किया।

हकीम बलीतास वज़ीर ने शाह से कहा कि जो हुक्म पाऊँ तो रात भर में रस्म पर्दे की जारी कर दूँ। शाह ने कहा कि जो ऐसा हो तो बहुत अच्छा हो। हकीम ने रात को शहर दाख़र रियासत के दरवाज़े पर एक पैकर औरत की ऐसी नस्ब किए कि जो नकाब से मुँह छुपाए हुए थी और उस में ऐसी निसबत-ए-आसमानी रखी और तासीर-ए-निहानी कि सुबह को जो औरत उधर आती। बे इख़्तियार घूँघट खींचती और मुँह छुपाती और उस औरत को दूसरी और दूसरी को तीसरी और अला हाज़ल क़यास देखती तो नकाब मुँह पर खींचती। गर्ज़ कि हर औरत मजबूर हो गई और एक ही दिन में यह रस्म दूर दूर तक औरतों को मंज़ूर हो गई। अब तक वह पैकर उस जगह ही, परिसतिश गाह कह व मह है। दूर दूर से ज़ाइर आते हैं। नज़र नियाज़ लाते और क़ुरबानी चढ़ाते है। मन्नत मान जाते और मुरादे पाते हैं।

khafchaaq main aaya, wahan ki aurton ko bohot haseen paya, her aurat zohra jabeen thi, lekin naqab ki rasm nahin thi. Badshah ne wahan ke sardaron se kaha ke "aur kuchh nazrana tum na do, lekin hamare hukm se parde ki rasm jaari karo." un naehlon ne qubool na kiya, Badshah ko nahaq malool kiya.

Hakim Balitas wazir ne shah se kaha ke "jo hukm paoon to raat bhar main rasm parde ki jaari kardoon." shah ne kaha ke "jo aisa ho to bohot achha ho." hakim ne raat ko sheher darur riyasat ke darwaze par ek paikar aurat ke aise nasb kiye ke jo naqab se munh chhupaye hue thi aur us mein aisi nisbat-e-aasmani rakhi aur taasir-e-nihani ke subah ko jo aurat udhar aati be ikhtiyar ghoonghat kheenhti aur munh chhupati aur us aurat ko doosri aur doosri ko teesri aur ala haazal qiyas dekhti to naqab munh par kheenhti, gharaz ke har aurat majboor ho gayee aur ek hi din main yeh rasm door door tak aurton ko manzoor ho gayee, ab tak woh paikar us jagah hi, parastish gah keh o meh hai, door door se zaair aate hain, nazar niyaz laate aur qurbaani chdhaate hain. mannat maan jaate aur muradein paate hain.

حکایت ۱۱ حکیم نقر اطمینان سے روایت کرتی ہیں کہ کسی نے کسی کو کہا
 نزدیکہ اوسنی ایک مین کو تیرا لیں کہا کہ نہ سن کانون پر نہ بندہ ہر بی
 کہا کہ نہ بولنا سب بندگی کہا کہ سخن کا فہم نہ کر کہا کہ اس میں بی اختیار
 ہوں **حکایت ۱۲** حکیم دیوچانس کلہی سے کسی نے پوچھا کہ تیرا کو ہے
 لگا نہ نہیں جب مر لگا نہ نیکو کون دفن کر لگا نہ کہا کہ جب میری
 شری ہو لگا نہ لگا نہ پڑی گی ۔ لگا نہ پوچھا اور دفن کرو گی **حکایت**
۱۳ ایک حکیم سے کسی نے پوچھا کہ کہا نہ کس وقت کہا نہ چاہی کہا
 کہ جسکو میری ہر وقت بہو کا ہی اور جسکو میر نہیں اور کس وقت
 کہا ہی جب ملجاوی تب ہی کہا وی **حکایت ۱۴** کہتی ہیں کہ جس دن
 بوئی سینا پیرا ہوا، اوسکی ما کا کوئی زیور دایہ نی پڑا ہوا اور اوسکی
 مین ایک جگہ گار دیا تھا، پھر لھائی کی فرصت ملی اور لھائی لگا
 جب سچ بولنی لگا، ایک دن اپنی ماسی کہا کہ تیرا فلان چیز جو رہا
 پیدائش بکون جانی ہی دایہ نی کی تھی پر وہ نہجائے ایک فلان
 جگہ لڑی ہی مین اس وقت دیکھا تھا لیکن بول نہ سکتا تھا، انکو وہ جگہ

تھی

حکایت ۱۱:- حکیم مقراطیس سے روایت کرتے ہیں کہ کسی نے اُس سے کہا: ”نہ دیکھ۔“ اُس نے آنکھیں مُوند لیں۔ کہا: ”نہ سن۔“ کانوں پر ہاتھ دھر لیے۔ کہا: ”نہ بول۔ لب بند کیے۔“ کہا: ”سُخن کا فہم نہ کر۔“ کہا کہ ”اس میں بے اختیار ہوں۔“

حکایت ۱۲:- حکیم دیوجانس کلبی سے کسی نے پوچھا کہ ”تیرا کوئی یگانہ نہیں۔ جب مرے گا۔ تجھ کو کون دفن کرے گا؟“ کہا: ”جب میری لاش سڑے گی۔ تم کو گاڑنی پڑے گی۔ لاچار ہو گے اور دفن کرو گے۔“

حکایت ۱۳:- ایک حکیم سے کسی نے پوچھا کہ ”کھانا کس وقت کھانا چاہیے؟“ کہا کہ ”جس کو میسر ہے ہر وقت بھوکا ہے اور جس کو میسر نہیں اُس کا وقت کیا ہے۔ جب مل جاوے تب ہی کھاوے۔“

حکایت ۱۴:- کہتے ہیں کہ جس دن یوعلی سینا پیدا ہوا۔ اُس کی ماں کا کوئی زیور دایہ نے پُرا لیا اور اُسے خُجّرے میں ایک جگہ گاڑ دیا تھا۔ پھر نکالنے کی فرصت نہ ملی۔ اس واسطے نکال نہ سکی۔ جب شیخ بولنے لگا ایک دن اپنی ماں سے کہا کہ ”تیری فلاں چیز جو میری پیدائش کے دن جاتی رہی۔ دایہ نے لی تھی۔ پر وہ لے جانہ سکی۔ اب تک فلاں جگہ گڑی ہے۔ میں اُس وقت دیکھتا تھا۔ لیکن بول نہ سکتا تھا۔“ آخر کو وہ جگہ

हिकायत 11:- हकीम मकरातीस से रिवायत करते हैं कि किसी ने उस से कहा। “न देखा।” उस ने आँखें मूंद ली। कहा “न सुना।” कानों पर हाथ धर लिये। कहा “न बोल। लब बन्द किए।” कहा “सुखन का फ़हम न करा।” कहा कि इस में बे-इख़्तियार हूँ।

हिकायत 12:- हकीम दियो जानिस कल्बी से किसी ने पूछा कि तेरा कोई यगाना नहीं। जब मरेगा। तुझ को कौन दफ़न करेगा? कहा जब मेरी लाश सड़ेगी। तुम को गाड़नी पड़ेगी। लाचार होंगे और दफ़न करोगे।

हिकायत 13:- एक हकीम से किसी ने पूछा कि खाना किस वक़्त खाना चाहिए? कहा कि जिस को मुयस्सर है हर वक़्त भूका है और जिस को मुयस्सर नहीं उस का वक़्त क्या है। जब मिल जावे तब ही खावे।

हिकायत 14:- कहते हैं कि जिस दिन बूअली सीना पैदा हुआ। उस की माँ का कोई ज़ेवर दाया ने चुरा लिया और उसे हुजरे में एक जगह गाड़ दिया था। फिर निकालने की फ़ुर्सत न मिली। इस वास्ते निकाल न सकी। जब शैख़ बोलने लगा एक दिन अपनी माँ से कहा कि तेरी फ़ुलाँ चीज़ जो मेरी पैदाईश के दिन जाती रही। दाया ने ली थी। पर वह लेजा न सकी। अब तक फ़ुलाँ जगह गड़ी है। मैं उस वक़्त देखता था। लेकिन बोल न सकता था। आख़िर को वह जगह

Hikayat 11:- Hakim Maqrates se riwayat karte hain ke kisi ne us se kaha "Na dekh." us ne aankhen moond leen, kaha: "Na sun." kanon par haath dhar liye. kaha: "Na bol." Lab band kiye. kaha: "sukhan ka fehmi na kar." kaha ke "is main be ikhtiyar hoon."

Hikayat 12:- Hakim Deo jaans kalbi se kisi ne poochha ke "tera koi yagana nahin, jab marega tujh ko kaun dafan karega?" Kaha: "jab meri laash sadegi, tumko gaadhni padegi, laachar hoge aur dafan karoge."

Hikayat 13:- Ek hakim se kisi ne poochha ke "khaana kis waqt khana chaahiye?" kaha ke "jis ko muyassar hai har waqt bhooka hai aur jis ko muyassar nahin, uska waqt kya hai, jab mil jaave tabhi khaave."

Hikayat 14:- kehte hain ke jis din Bu Ali Sina paida hua, uski maan ka koi zewar daaya ne chura liya aur usay hujre main ek jagah gaadh diya tha, phir nikalne ki fursat na mili, is waste nikaal na saki, jab shaikh bolne laga, ek din apni maan se kaha ke "teri fulan cheez jo meri paidaish ke din jati rahi, daaya ne li thi, par woh le ja na saki, ab tak fulan jagah gadi hai, main us waqt dekhta tha lekin bol na sakta tha." aakhir ko woh jagah

تھائی اور زمین بھودی تو پائی صاحب **کھانہ** کہتی ہیں کہ سچا ارس کی باپ
 نی و رکھ گھڑینا زبور کی کونسا سنار کو دیا تھا اور سنی پورا کونسا پھر این اور
 کا زبور گھڑ پورا تول دیا: دوسری سنار سے جو تو ایسا نو وہ کم پایا پھر ملی
 سنار سے جھگڑا گیا پھر اوسنی پورا اونار دیا پھر علی سینا پانچ برس کا تھا:
 باپ سے کہنے کہ میری سانی زبور تو آؤ باپ اور ککو گو دمن کی گن اور
 سنار سے کہنا کہ اس بچی کی اوپر اور سترہ تول دی سنار نے تول اور
 پورا اونار اچھی نی کہا کہ ابھی بار دوسری ہاتھ سے تول وہ اپنی اٹوٹی
 دامن ہاتھ سے پائین ہاتھ میں پائین کر پائین ہاتھ سے تولی لگا کر لیا
 کہہ کہ اٹوٹی نہ بدل سنار عاجز آیا اور زبور کی سانیہ کم کونسا ملکہ
 پورا تول لیا اور کہا کہ صاحب بہہ بچا گوٹی فرشتہ ہی آپ کی اٹوٹی
 کونسا زبور میں بیگ کم تھا آپ کی بچی اور میرا قصور صرف
 کبھی باپ نی کہا پٹیا اوسین کی بہت تھا کہا کہ بابا جان جس ہاتھ
 سے سنار نون تھا اوسین اور سکی اٹوٹی نی اور اٹوٹی سے مٹا سک
 کا ٹینڈہ مٹا مٹس لٹوٹی کی باٹون کی پورہ کو اوپر اچھی طرف کھتی تھا

بتائی اور زمین کھودی تو پائی۔

حکایت ۱۵:- کہتے ہیں کہ شیخ الرئیس کے ماں باپ نے واسطے گھڑنے زیور کے سونا سنار کو دیا تھا۔ اُس نے تھوڑا سونا چُرا لیا اور اُن کا زیور گھڑ کر پورا تول دیا۔ دوسرے سنار سے جو تلو ایا تو کم پایا پھر پہلے سنار سے جھکڑا کیا۔ پھر اُس نے پورا اُتار دیا۔ بوعلی سینا پانچ (۵) برس کا تھا۔ باپ سے کہا: ”میرے سامنے زیور تلو اؤ۔“ باپ اس کو گود میں لے گیا اور سنار سے کہا کہ ”اس بچے کے روبرو اس مرتبہ تول دے۔“ وہ اپنی انگوٹھی دائیں ہاتھ سے بائیں ہاتھ میں پہن کر بائیں ہاتھ سے تولنے لگا۔ لڑکے نے کہا: ”انگوٹھی نہ بدل۔“ سنار عاجز آیا اور زیور کے ساتھ کم سونا ملا کر پورا تول دیا اور کہا: ”صاحب یہ بچہ نہیں کوئی فرشتہ ہے۔ آپ کا اس قدر سونا زیور میں بے شک کم تھا۔ آپ لے لیجیے اور میرا قصور معاف کیجئے۔“ باپ نے کہا: ”بیٹا اس میں کیا بھید تھا؟“ کہا: ”بابا جان جس ہاتھ سے سنار تولتا تھا اس میں اس کی انگوٹھی تھی اور انگوٹھی میں مقناطیس کا گمبند، مقناطیس لو ہے کے بانوں کے پلے کو اوپر اپنی طرف کھینچتا تھا۔“

बताई और ज़मीन खोदी तो पाई।

हिकायत 15:- कहते हैं कि शैखुर रईस के माँ बाप ने वास्ते घड़ने ज़ेवर के सोना सुनार को दिया था। उस ने थोड़ा सोना चुरा लिया और उन का ज़ेवर घड़ कर पूरा तौल दिया। दूसरे सुनार से जो तौलवाया तो कम पाया फिर पहले सुनार से झगड़ा किया। फिर उस ने पूरा उतार दिया। बूअली सीना पाँच बरस का था। बाप से कहा। मेरे सामने ज़ेवर तौलवाओ। बाप उस को गोद में ले गया और सुनार से कहा कि इस बच्चे के रूबरू इस मरतबा तौल दे। वह अपनी अँगूठी दाएँ हाथ से बाएँ में पहन कर बाएँ हाथ से तौलने लगा। लड़के ने कहा। “अँगूठी न बदल।” सुनार आजिज़ आया और ज़ेवर के साथ कम सोना मिला कर पूरा तौल दिया और कहा।” साहब यह बच्चा नहीं कोई फरिशता है। आप का इस क़दर सोना ज़ेवर में बेशक कम था। आप ले लीजिए और मेरा कुसूर माफ़ कीजिए।”

बाप ने कहा “बेटा इस में किया भेद था?” कहा “बाबा जान जिस हाथ से सुनार तौलता था उस में उस की अँगूठी थी और अँगूठी में मक़नातीस का नगीना, मक़नातीस लोहे के बाटों के पल्ले को ऊपर अपनी तरफ़ खींचता था।”

batayi aur zameen khodi to paayi.

Hikayat 15:- kehte hain ke Shaikhur Raees ke maan baap ne waaste ghadhne zewar ke sona sunar ko diya tha, usne thoda sona chura liya aur unka zewar ghadh kar poora tol diya, doosre sunaar se jo tulwaya to kam paaya, phir pehle sunar se jhagdha kiya phir usne poora utaar diya, Bu Ali Sina paanch(5) baras ka tha, baap se kaha: "meray saamne zewar tulwao." baap usko god main le gaya aur sunar se kaha ke "is bachche ke roo baroo is martaba tol de." woh apni angoothi daayen haath se baayen haath main pehan kar, baayen haath se tolne laga. Ladke ne kaha, "angoothi na badal." sunar aajiz aaya aur zewar ke saath kam sona mila kar poora tol diya aur kaha: "Sahib, yeh bachcha nahin koi farishta hai, aap ka is qadar sona zewar main be shak kam tha, aap le lijiye aur mera qusoor muaaf kijiye."

Baap ne kaha: "beta is main kya bhed tha?" kaha: "baba jaan, jis haath se sunar tolti tha us main uski angoothi thi aur angoothi main maqnatis ka nagina, maqnatis lohe ke baaton ke pallay ko ooper apni taraf kheenchta tha."

اس باعث زیور ہاتھوں کے برابر پورا موخانا تھا جب دوری تھی
 بے جس انگوٹھی نہ تھی تو ایسا تو زیور تول میں کم آیا اور کس نہ
 کم سونا چڑا کر اوسنی پورا تولیا جو سونا چڑا رہا تھا ہلکے پیر دیا
حکایت ۱۶ ایک بادشاہ نے کسی حکیم سے نصیحت چاہی حکیم نے چنانچہ
 کا کوزہ پر کرنا کہ جو ٹھکو پیاس جسکی زیادہ سناری تو اس کوزی
 کو کتنی قیمت دیکر مولی بادشاہ نے کہا کہ نصف سلطت دون
 اور کوزہ مولیوں حکیم نے کہا کہ جو پیاس دو ہو جادی اور پانی کھین
 نہ پاوی اور آوی سلطت کی بری کوزہ والد پانی تہیج تو اس کری
 دوری نصف سلطت ہی دیدن پر پانی ضرور مولیوں حکیم نے کہا
 کہ بادشاہ جو سلطت ایک کوزہ پانی کی قیمت رکھتی ہی اوپر
 غور کرنا عقل سی دوری بہا بنانی رعایا کی پاسبانی ہی نہ سلطت
 شہوت رانی و خفا نغابہ رعایا کے گھیبانے اور اور رانی کو
 شہوت رانی اور نواز نغابہ سے درگزر نہ دے کر قیامت کی کو اہل
 بے ڈریت سنگ در پر تری بوقت سجود سر شاہ و گور برابر ہے

دوری پیر

”اسی باعث زیور باٹوں کے برابر ہو جاتا تھا۔ جب دوسرے ہاتھ سے جس میں انگوٹھی نہ تھی، ٹٹوایا۔ تو زیور تول میں کم آیا۔ اُس کے ساتھ کم سونا چڑھا کر اُس نے پورا تول دیا۔ جو سونا چڑا لیا تھا۔ تم کو پھیر دیا۔“

حکایت ۱۶:- ایک بادشاہ نے کسی حکیم سے نصیحت چاہی۔ حکیم نے پانی کا گوزہ بھر کر کہا کہ ”جو پیاس تم کو حد سے زیادہ ستاوے۔ تو اس گوزے کو کتنی قیمت دے کر مول لیں۔“ بادشاہ نے کہا: ”نصف سلطنت دوں اور یہ گوزہ مول لوں۔“ حکیم نے کہا: ”جو پیاس دُونی ہو جاوے اور پانی کہیں نہ پاوے اور آدھی سلطنت کے بدلے گوزہ والا پانی نہ بیچے تو کیا کریں۔“ کہا: ”دوسری نصف سلطنت بھی دے دوں۔“ پر پانی ضرور مول لوں۔ حکیم نے کہا کہ ”بادشاہ جو سلطنت ایک گوزہ پانی کی قیمت رکھتی ہے۔ اس پر غرور کرنا عقل سے دُور ہے۔ جہاں بانی رعایا کی پاسبانی ہے۔ نہ وسیلہ شہوت رانی و حظ نفسانی، رعایا کی نگہبانی اور دادرسانی کر، شہوت رانی اور لذات نفسانی سے دَرگزر، تعدی نہ کر، قیامت کے عذاب سے ڈر۔“

بیت : سب در پر تیرے وقتِ سُجود
سر شاہ و گدا برابر ہے

इसी बाइस ज़ेवर बाटों के बराबर हो जाता था। जब दूसरे हाथ से जिस में अँगूठी न थी, तौलवाया। तो ज़ेवर तोल में कम आया। उस के साथ कम सोना चढ़ा कर उस ने पूरा तौल दिया। जो सोना चुरा लिया था तुम को फेर दिया।

हिकायत 16:- एक बादशाह ने किसी हकीम से नसीहत चाही। हकीम ने पानी का कूज़ा भर कर कहा कि जो प्यास तुम को हद से ज्यादा सतावे। तो इस कूज़े को कितनी कीमत देकर मोल लो।” बादशाह ने कहा। निस्फ़ सल्लनत दूँ और यह कूज़ा मोल लूँ। हकीम ने कहा। जो प्यास दूनी हो जावे और पानी कहीं न पावे और आधी सल्लनत के बदले कूज़ा वाला पानी न बेचे तो क्या करें। कहा दूसरी निस्फ़ सल्लनत भी दे दूँ। पर पानी ज़रूर मोल लूँ। हकीम ने कहा कि बादशाह जो सल्लनत एक कूज़ा पानी कि कीमत रखती है। उस पर ग़रूर करना अक्ल से दूर है। जहाँबानी रिआया की पासबानी है। न वसीला-ए-शहवत रानी व हज़्जे नफ़सानी, रिआया की निगहबानी और दाद रसानी कर, शहवतरानी और लज़्जात-ए-नफ़सानी से दरगुज़र, तअद्दी न कर, कयामत के अज़ाब से डर।

बैत

संग-ए-दर पर तेरे वक्त-ए-सुजूद
सर-ए-शाह व गदा बराबर है

"isi baais zewar baaton ke barabar ho jaata tha, jab doosre haath se jis main angoothi na thi, tulwaya to zewar tol main kam aaya, uske saath kam sona chadhakar usne poora tol diya, jo sona chura liya tha, tum ko phair diya."

Hikayat 16:- Ek Badshah ne kisi hakim se nasihat chahi, Hakim ne paani ka koozah bhar kar kaha ke "jo piyas tum ko had se ziyada satavey to is kooze ko kitni qeemat dekar mol len." Badshah ne kaha: "Nisf saltanat doon aur yeh koozah mol loon." Hakim ne kaha: "jo piyas dooni hojave, aur paani kahin na paave aur aadhi salanat ke badle koozah wala paani na baichay to kya karen." kaha: "doosri nisf saltanat bhi de doon, par paani zurur mol loon." Hakim ne kaha ke "Badshah, jo saltanat ek koozah paani ki qeemat rakhti hai, us par ghuroor karna aql se door hai, jahanbaani riaya ki paasbani hai, na wasila-e-shehwat rani wa hazz-e-nafsani, riaya ki nigehbaani aur daadrasani kar, shehwat rani aur lazzat-e-nafsani se dar guzar, ta'addi na kar, qiyamat ke azaab se dar."

Bait

Sang-e-dar par tere waqt-e-sujood
Sar-e-shah o gada barabar hai

چوتھا باب شہزادوں کی احوال میں ۱۸

حکایت ایک مجلس میں کئی شاعر جمع ہو کر ذکر شہزادوں کی کیا:

 ایک بولد کہ خاقانی سخن کی ملک خاقان فرمان روا ہے:

 دوسری نے کہا کہ انوری نظم کی ولایت کا وزیر ایرام ہے:

 تیسرا کہنے لگا کہ سعدی کلام کے نوب میں پیکر کلمہ ہے:

 چوتھی نے بیان کیا جہاں شاعری کی ملک کا امام اور ادیب ہے:

 پانچویں نے پوچھا کہ نظامی کا نام کون نہ آیا کیا گناہ اوسکا ہے:

 چھٹی نے فرمایا کہ ذکر سبوت کا بی دہ تو معنی کی عالم کا خدای:

دوسری حکایت ملکہ شہزاد عالم بجدیل اور شاعر لیفر تھا اور شاہ

 کا بدم اور شیر خدائی اوسکو کو نہ فرمایا کہ: اوسو سب سلطان

 نے اوسکو دھواڑا خطاب دیا تھا: ایک دن بادشاہ اوسے فغا ہوا:

 جلد کو ایسا بولا کہ ایسی عوار تھا: اور اسکی شوٹاری کر ڈال:

 جلد نے کہا جان کی امان پاؤں شوٹاری کس طرح کروں: یہ تو دھواڑا

 ہے: ایسا کہیں باسی: جو حکم پاؤں: دو ٹکری کر دوں:

چوتھا باب شاعروں کے احوال میں

پہلی حکایت:- ایک مجلس میں کئی شاعر جمع ہو کر ذکر شعر کر رہے تھے۔ ایک بولا کہ ”خاقانی سخن کے ملک کا خاقان فرماں روا ہے۔“ دوسرے نے کہا کہ ”انوری نظم کی ولایت کا وزیر امیر الامرا ہے۔“ تیسرا کہنے لگا کہ ”سعدی کلام کے مذہب میں پیمبر ہوا ہے۔“ چوتھے نے بیان کیا: ”جامی شاعروں کی ملت کا امام اور اولیا ہے۔“ پانچویں نے پوچھا کہ ”نظامی کا نام کیوں نہ آیا۔ کیا گناہ اس کا ہے۔“ چھٹے نے فرمایا کہ ”ذکر بندوں کا ہے وہ تو معنی کے عالم کا خدا ہے۔“

دوسری حکایت:- ملا رشید عالم بے عدیل اور شاعر بے نظیر تھا اور بادشاہ کا ہدم اور مشیر۔ خدا نے اس کو کوتاہ قد پیدا کیا۔ اس وجہ سے سلطان نے اس کو وطواط خطاب دیا تھا۔ ایک دن بادشاہ اس سے خفا ہوا۔ جلا د کو ایما ہوا کہ ”ابھی تلواری نکال اور اس کے سو ٹکڑے کر ڈال۔“ جلا د نے کہا: ”جان کی امان پاؤں۔ سو ٹکڑے کس طرح کروں یہ تو وطواط ہے۔ اس کی کیا بساط ہے۔ جو حکم پاؤں دو ٹکڑے کر لاؤں۔“

चौथा बाब : शाएरों के अहवाल में

पहली हिकायत:- एक मजलिस में कई शाएर जमा होकर जिक्र-ए-शेर कर रहे थे। एक बोला कि “खाकानी सुखन के मुल्क का खाकान फरमाँ रवा है।” दुसरे ने कहा कि “अनवरी नज़्म की विलायत का वज़ीर अमीरुल उम्रा है।” तीसरा कहने लगा कि “सादी” कलाम के मज़हब में पयम्बर हुआ है। चौथे ने बयान किया “जामी” शाएरों की मिल्लत का इमाम और औलिया है। पाँचवें ने पूछा कि निज़ामी का नाम क्यों न आया। क्या गुनाह उसका है।” छठे ने फरमाया कि “जिक्र बंदों का है वो तो मानी के आलम का खुदा है।”

दुसरी हिकायत:- मुल्ला रशीद आलिम बे-दील और शाएर-ए-बेनज़ीर था और बादशाह का हमदम और मुशीर। खुदा ने उसको कोताह कद पैदा किया। इस वजह से सुल्तान ने उसको वत्वात खिताब दिया था। एक दिन बादशाह उस से ख़फ़ा हुआ। जल्लाद को ईमा हुआ कि अभी तलवार निकाल और इसके सौ टुकड़े कर डाल। जल्लाद ने कसूँ “जान की अमान पाऊँ सौ टुकड़े किस तरह कसूँ। ये तो वत्वात है, इसकी क्या बिसात है, जो हुक्म पाऊँ दो टुकड़े कर लाऊँ।”

Chautha Baab : Shayeron ke Ahwal main

Pehli Hikayat:- Ek majlis main kayee shayer jama ho kar zikre she'r kar rahe the. Ek bola ke "Khaqani sukhan ke mulk ka khaqan farman rawa hai." Doosre ne kaha ke "Anwari nazm ki welayat ka Amirul umra hai." Teesra kehne laga ke "Saadi kalaam ke mazheb mein payamber hua hai." Chauthe nay bayan kya "Jami shayeron ki millat ka imam aur aualiya hai." Panchwayn ne poocha ke "Nizami ka naam kyon na aaya. kya gunah uska hai." Chhatae ne farmaya ke "ziker bandon ka hai woh tau ma'ani ke aalam ka khuda hai."

Doosri Hikayat:- Mulla Rashid aalim be adeel aur shayer be nazeer tha aur badshah ka hamdam aur musheer. Khuda ne us ko kotah qad paida kiya. Is wajah se sultan ne us ko watwaat khitab diya tha. Ek din badshah us se khafa hua. Jallad ko eema hua ke "abhi talwar nikal aur is ke sau(100) tukdae kar daal." Jallad ne kaha: "Jaan ki amaan paoon, sau(100) tukdae kis tarah karoon ye tau watwaat hai, is ki kiya bisat hai. Jo hukm paoon do tukdae kar laaon."

بادشاہ کو بہہ لپیٹنے خوش آیا: مسکرا با اور فرمایا کہ تو مگر
 مجھے جو نہیں پہلی تو مجھے دو نہیں ہوتی **قطرہ** مزاج سلطین سے
 ڈر کہ بہہ گئی پیربان گاہ پڑ قبر میں **لا** کبھی پین سے پانی کسی سے
 آگ **لا** کبھی سے مسکرا اور کبھی زیر میں **ایمان** حضرت بادشاہ ہون بسا
 صحبت ہی کر **۹** کہ پی سو دم اور زیادہ ضرر **۱۰** اگر سدا آتا ہا ہا
 زرا **۱۱** لیکن کہ روز جاتا پی سر **کتاب** **۱۲** مزار رخص الودا ابدا
 میں فارسی شو کہا کرتا: اور خان آردو کے عیند کا دم **تہذیب**
 ایٹن آوزو نے کہا کہ پارسی میں شہرت پانی کہا رسا نی
 کو مگر بہ ایران کی زبان ہی: **سنگردن** ایرانی اور تہذیب
 شاعری میں کامل ہو چکی: جو رومی ہوتے ہی او کو حاصل ہو چکا
 اور کمال اور کمال **دماغ**: کہان طور اور کہان چراغ: کہان
 لغت **۱۳** اور کہان کر یک شب **تاب**: کان ابتر **تہذیب** زبان اردو
 اب **تہذیب** **۱۴** اور کمال **۱۵** اور کمال **۱۶** اور کمال **۱۷** اور کمال
 نہ مسمی سے نہ مسمی **۱۸** اور کمال **۱۹** اور کمال **۲۰** اور کمال

اور کمال

بادشاہ کو یہ لطیفہ خوش آیا۔ مُسکرایا اور فرمایا کہ ”سو (۱۰۰) ٹکڑے تجھ سے

جو نہیں ہوتے۔ تو ہم سے دو نہیں ہوتے۔“

قطعہ : مزاج سلاطین سے ڈر کہ یہ

گہے مہربان گاہ پُرِ قہر ہیں

کبھی ہیں یہ پانی کبھی یہ آگ

کبھی یہ شکر اور کبھی زہر ہیں

ابیات : حذر بادشاہوں کی صحبت سے کر

کہ ہے سُود کم اور زیادہ ضرر

اگرچہ سدا ہاتھ آتا ہے زر

وَلٰیکن کسی روز جاتا ہے سُر

حکایت ۳:- مرزا محمد رفیع سودا ابتداء میں فارسی شعر کہا کرتا اور خان آرزو کی تلمیذ کا

دم بھرتا تھا۔ ایک دن آرزو نے کہا کہ ”پارسی میں شہرت پانی کیا آسان ہے

کیونکہ یہ ایران کی زبان ہے۔ سینکڑوں ایرانی اور ہندوستانی شاعری میں کامل

ہو چکے ہیں۔ جو مرتبے ہونے تھے اُن کو حاصل ہو چکے۔ اُن کا سا کس کا دل اور

کس کا دماغ، کہاں طور اور کہاں چراغ، کہاں آفتاب اور کہاں کر مکِ شب

تاب۔ ہاں البتہ نئی زبان اُردو جو اب تک بے قاعدہ اور محض بے محاورہ ہے۔ نہ

فصاحت ہے، نہ بلاغت، نہ معنی ہے اور نہ مضمون۔ کسی کو اُس میں نہ مرتبہ حاصل

ہوا اور نہ کوئی شاعرِ کامل ہوا۔

बादशाह को यह लतीफ़ा खुश आया। मुस्कुराया और फ़रमाया कि सौ (100) टुकड़े तुझ से जो नहीं होते। तो हम से दो नहीं होते।

क़तआ

मिज़ाज-ए-सलातीन से डर कि यह
गह-ए-महरबान गाह पुर क़हर हैं
कभी हैं यह पानी कभी यह आग
कभी यह शकर और कभी ज़हर हैं

अब्यात

हज़र बादशाहों की सोहबत से कर
कि है सूद कम और ज़्यादा ज़रर
अगरचे सदा हाथ आता है ज़र
व लेकिन किसी रोज़ जाता है सर

हिकायत 3:- मिर्ज़ा मौहम्मद रफ़ी सौदा इबतदा में फ़ारसी शे'र कहा करता और ख़ान आरज़ू की तलमीज़ का दम भरता था। एक दिन आरज़ू ने कहा कि पारसी में शोहरत पानी क्या आसान है क्योंकि यह ईरान की ज़बान है। सैकड़ों ईरानी और हिन्दुस्तानी शाएरी में कामिल हो चुके है। जो मरतबे होने थे उन को हासिल हो चुके। उन का सा किस का दिल और किस का दिमाग़। कहाँ तूर और कहां चिराग़। कहाँ आफ़ताब और कहां किरमक-ए-शबताब। हाँ अलबत्ता नई ज़बान उर्दू जो अब तक बे-कायदा और महज़ बे-मुहावरा है। न फ़साहत है न बलाग़त न मानी है और न मज़मून। किसी को उस में न मरतबा हासिल हुआ और न कोई शाएर-ए-कामिल हुआ।

Badshah ko yeh lateefa khush aaya, muskuraya aur farmaya ke "Sau 100 tukdae tujh se jo nahin hotay to ham se do nahin hotay."

Qata

mizaj-e-salateen se dar ke yeh
gahe meherbaan gahe pur qeher hain
kabhi hain yeh paani kabhi yeh aag
kabhi yeh shakkar aur kabhi zehr hain

Abiyat

hazar Badshahon ki sohbat se kar
ke hai sood kam aur ziyada zarar
agarche sada haath aata hai zar
walekin kisi roz jaata hai sar

Hikayat 3:- Mirza Mohammad Rafi "Sauda" ibtida main Faarsi she'r kaha karta aur Khan Aarzoo ki talmiz ka dam bharta tha, Ek din "Aarzoo" ne kaha ke "paarsi main shohrat paani kya aasan hai, kyonke yeh Iran ki zubaan hai, senkdon Irani aur Hindustani shaayeri main kaamil ho chuke hain. Jo martabay hone thai unko haasil ho chuke, unka sa kis ka dil aur kis ka dimagh, kahan toor aur kahan chiragh, kahan aaftab aur kahan kirmak-e-shab, taab, haan albatta nayee zuban urdu jo ab tak be qayeda aur mehaz be muhawra hai, na fasahat hai, na balaghat, na ma'ani hai aur na mazmoon, kisi ko us main na martaba haasil hua aur na koi shayer-e-kaamil hua.

جو تم سا طبع نادرک خیال مشق کر کے اس زبان کو صاف کرے تو نصیحت
 بھی کہ تھوری بے محنت میں پڑانام پڑوی۔ اور ملک الشعراء کیلادی
 یہ بات سو دیکھی دہن جو گرتی پارسے شوکتی کم کر دینا اور او کو کھینچنا
 کیا تاخر کار سخن کی ملک کو قصہ پھرت میں لایا اور ملک الشعراء خط
 پیا **حکایت ۴** کہنی میں کہ عیالہ خان اوزبک توران کے سلطان کو
 حب تحیقن ہوا کہ ملا ہندی بگیناہ ہلک ہوا تو پشیمان اور غمناک ہوا
 اسکی نصیحت کے بیچ اوزبک دیوان بن غالب دیکھی۔ نوہ بیت نکلی
بیت مارا بھگتہ پشیمان شدہ باسی خون دل مارے تیرہ جبران
 شدہ باشتی **حکایت ۵** ابرار نور العین دافع بناوی نی غزل کہی
 اور آرزو کی سنائی اور او سخن پائی لغز طبعیت تری رات و بحر
 نہی اور دلی کی مہلی دور دور یہ پرستار تکیج پانی کا رستا تیرا لانا
 پڑنا خان آرزو کی مہمان پرچی وہ آگوت محفوظ مکان میں سر چھائی کہ ب
 دیکھ دیکھا گہرا یا پو ابہ جو گ۔ اسکی دامن سے چراغ گل ہو گیا آرزو
 اپنا خدمت گزار جان کر کہا کہ نواتد ہی دافع کی کہ نہیں نور العین

جو تم سا طباع نازک خیال مشق کر کے اس زبان کو صاف کرے۔ تو یقین ہے کہ تھوڑی سی محنت میں بڑا نام پاوے اور ملک الشعراء کہلاوے۔“ یہ بات سودا کے دل میں جگہ کر گئی۔ پارسی شعر کہنا کم کر دیا اور اردو کہنا شروع کیا۔ آخر کار سخن کے ملک کو قبضہ تصرف میں لایا۔ اور ملک الشعراء خطاب پایا۔

حکایت ۴:- کہتے ہیں کہ عبداللہ خان ازبیک توران کے سلطان کو جب تحقیق ہوا کہ ملّا ہلالی بے گناہ ہلاک ہوا تو پشیمان اور غم ناک ہوا۔ اس کی تصدیق کے لیے اُس کے دیوان میں فال دیکھی۔ تو یہ بیت نکلی۔

بیت : حیف ما را بجفا کشتہ پشیمان شدہ باشی

خون دل ما ریختہ حیران شدہ باشی

حکایت ۵:- ایک رات نورالعین واقف بٹالوی نے غزل کہی اور خان آرزو کو سنائے اور دادِ سخن پائی۔ بغیر طبیعت تر تھی۔ رات دیبجور تھی اور دلی کے محلے دُور دُور مینہ برستا تھا۔ کچھ پانی کا رستا تھا، گرتا پڑتا خان آرزو کے مکان پر پہنچا۔ وہ اُس وقت محفوظ مکان میں سر جھکائے ہوئے کتاب دیکھ رہا تھا۔ گھبرایا ہوا۔ یہ جو گیا، اس کے دامن سے چراغ گل ہو گیا۔

آرزو نے اپنا خدمت گزار جان کر کہا: ”تو اندھا ہے۔“ واقف نے کہا

کہ ”نہیں نورالعین۔“

जो तुम सा तिबा' नाज़ुक-ए-ख़याल मश्क़ करके उस ज़बान को साफ़ करे। तो यकीन है कि थोड़ी सी मेहनत में बड़ा नाम पावे और मलिकुश-शुअरा कहलावे। यह बात सौदा के दिल में जगह कर गई। पारसी शेर कहना कम कर दिया और उर्दू कहना शुरू किया। आख़िर कार सुख़न के मुल्क को कब्ज़ा ए तसरूफ़ में लाया और मलिकुश-शुअरा ख़िताब पाया।

हिकायत 4:- कहते हैं कि अब्दुल्लाह ख़ान उज़बेक तोरान के सुलतान को जब तहकीक़ हुआ कि मुल्ला हिलाली बेगुनाह हलाक हुआ तो पशेमान और ग़मनाक हुआ। इस की तसदीक़ के लिये उस के दीवान में फ़ाल देखी। तो यह बैत निकली।

बैत

हैफ़ मा रा बजफ़ा कुश्ता-ए-पेशमान शुदा बाशी
ख़ून-ए-दिले मा रेख़्ता हैरान शुदा बाशी।

हिकायत 5:- एक रात नूरुलऐन वाकिफ़ बटालवी ने ग़ज़ल कही और ख़ान-ए-आरज़ू को सुनाये और दाद सुख़न पाई। बिग़र तबीअत तर थी। रात दैज़ूर थी और दिल्ली के मौहल्ले दूर दूर मिंह बरसता था। कीच पानी का रस्ता था, गिरता पड़ता ख़ान-ए-आरज़ू के मकान पर पहुँचा। वह उस वक़्त महफ़ूज मकान में सर झुकाए हुए किताब देख रहा था। घबराया हुआ। यह जो गया, इस के दामन से चिराग़ गुल हो गया।

आरज़ू ने अपना ख़िदमत गुज़ार जान कर कहा तू अंधा है। वाकिफ़ ने कहा कि नहीं नूरुल ऐन

jo tum sa tabba naazuk khayal mashq karke is zuban ko saaf karay to yaqeen hai ke thodi si mehnat main bada naam pavay aur Malikush Shu'ara kehlavey." yeh baat Sauda ke dil main jagah kar gayee, parsi she'r kehna kam kardiya aur Urdu kehna shuroo kiya, aakhir kaar sukhan ke mulk ko qabza-e-tasarruf main laya aur Malikush-shu'ara khitab paya.

Hikayat 4:- kehte hain ke Abdullah Khan Uzbek Turan ke sultan ko jab tehqiq hua ke Mulla Hilali be gunah halaak hua to pasheman aur ghamnaak hua, iski tasdiq ke liye uske Diwaan main faal dekhi to yeh bait nikli:

Bait

haif maa ra bajafa kushta-e-pasheman shuda bashi
khoon-e-dil ma rekhta hairan shuda bashi
Hikayat 5:- Ek raat Noorul ain "Waqif Batalvi" ne ghazal kahi aur Khan Aarzoo ko sunayi aur daad-e-sukhan payee, bigar tabiyat tar thi, raat dejoor thi our Dilli ke muhalle door door menh basasta tha, keech paani ka rasta tha, girta padta Khan Arzoo ke makan par pahuncha, woh us waqt mehfooz makan main sar jhukaye huye kitab dekh raha tha, ghabraya hua, yeh jo gaya, uske daman se chiragh gul ho gaya,

Aarzoo ne apna khidmat guzar jaan kar kaha: "too andha hai." "Waqif" ne kaha ke: "nahin, Noorulain."

آرزو بنے اس لطیف کو سراہا: **دورگستانی کا فخر چاہے صاحب** کسی کی
 سودا کی سبھی میر تقی میر کے بہت تعریف کی اور بہت افسانے
 پڑھے **عمر کوئی** کوئی نہ ہو **ابھی وہ** روتی آتی سو گیا ہی
 سودا کی سدا کر کہا کہ شعر نو اچھا ہی: لیکن شاید میر صاحب نے
 پچھن بن کہا ہی: **اوستی** کہا کہ آپ جوانی عمر کا شعر فرما ہی سودا کی
 کہا **شعر** بایں پر جو سودا کی ہوا شور قیامت **۱۱** **خدا** ادیب بولی اچھی
 اکبر لگی ہی **کھاٹ** تو آذوقہ فقار خان ولی کا صوبہ سنی نوب
 تھا: ناصر علی بنے کہ شیوہ تھا اوسکی ہجو میں قصیدہ کہا: **کرا** انداز
 بنے نواب سی کہدیا: **نواب** بی ناصر علی بگڑا بدیا اور دریافت کیا
 کہ کیا تو نے بری خدمت کئی سی: **علی** بی کہا کہ فرمان جادوں ہوتا
 نہیں بلکہ روح کی پی کہا کہ **سنا** علی بی بوجہ ایک قصہ یہ کہ
 بڑے سنایا جگہ بہ **مع** تھا **ب** ای شہن جیری زچین تو **شعد**
 نام تو در بزرگند کار **نواب** **کھاٹ** **۸** ایک دن مرزا **نور** شاہ
 نعلین نظر نے شیخ ابراہیم فوق اپنی اوستا دسی کہ کہ حضرت جو اثر

تاریخ سنوں

آرزو نے اس لطیفے کو سراہا اور گستاخی کا عُذر چاہا۔

حکایت ۶: - کسی نے سودا کے سامنے میر تقی میر کی بہت تعریف کی۔ اور یہ بیت اُس کی پڑھی۔

شعر : سرہانے میر کے آہستہ بولو

ابھی تک روتے روتے سو گیا ہے

سودا نے مُسکرا کر کہا: ”شعر تو اچھا ہے لیکن شاید میر صاحب نے بچپن

میں کہا ہے۔“ اُس نے کہا کہ ”آپ جوانی عمر کا شعر فرمائیں۔“ سودا نے کہا:

شعر : بالیس پہ جو سودا کے ہوا شورِ قیامت

خُدامِ ادب بولے، ابھی آنکھ لگی ہے

حکایت ۷: - نواب ذوالفقار خان دلی کا صوبہ دار، سنی مذہب تھا۔ ناصر علی نے کہ

شیعہ تھا۔ اُس کی ہجو میں قصیدہ کہا۔ کسی درانداز نے نواب سے کہہ دیا۔ نواب

نے ناصر علی کو پکڑوا بلایا اور دریافت کیا کہ ”کیا تو نے میری مذمت لکھی ہے؟“

علی نے کہا کہ ”قربان جاؤں مذمت نہیں بلکہ مدح کی ہے۔“ کہا کہ ”سنا! علی

نے بدیہہ ایک قصیدہ پڑھ سُنایا۔“ جس کا یہ مطلع تھا۔

بیت : اے شانِ حیدری زجین تو آشکار

نامِ تو در نبرد کند کارِ ذوالفقار

حکایت ۸: - ایک دن مرزا ابو ظفر بہادر شاہ مُتخلص بہ ظفر نے شیخ ابراہیم ذوق

اپنے اُستاد سے کہا کہ ”حضرت جو اثر

आरजू ने इस लतीफे को सराहा और गुस्ताखी का उज़्र चाहा।
हिकायत 6:- किसी ने सौदा के सामने मीर तकी मीर की बहुत
तारीफ़ की और यह बैत उस की पढ़ी।

शेर

सिरहाने मीर के आहिस्ता बोलो
अभी टुक रोते रोते सो गया है

सौदा ने मुसकुरा कर कहा। शेर तो अच्छा है लेकिन शायद
मीर साहब ने बचपन में कहा है। उस ने कहा कि आप जवानी उमर
का शेर फरमाएँ। सौदा ने कहा।

शेर

बालीं पे जो सौदा के हुआ शोर-ए-कयामत
खुददाम-ए-अदब बोले, अभी आँख लगी है

हिकायत 7:- नवाब जुलफिकार खान दिल्ली का सूबेदार, सुन्नी
मज़हब था। नासिर अली ने कि शिआ था। उस की हज्व में कसीदा
कहा किसी दर अन्दाज़ ने नवाब से कह दिया। नवाब ने नासिर अली
को पकड़वा बुलाया और दरयाफ़्त किया कि क्या तूने मेरी मज़म्मत
लिखी है? अली ने कहा कि “कुरबान जाऊँ मज़म्मत नहीं बल्कि
मदह की है।” कहा कि “सुना अली ने बदीह एक कसीदा पढ़
सुनाया। जिस का यह मतला था।

बैत

ऐ शान-ए-हैदरी ज़ेजेन तू आशकार
नाम-ए-तू दर नबर्द कुनद कार-ए-जुलफिकार

हिकायत 8:- एक दिन मिर्जा अबू ज़फ़र बहादुर शाह मुतख़ल्लिस ब
ज़फ़र ने शैख़ इब्राहीम ज़ौक अपने उस्ताद से कहा कि हज़रत जो
असर

Aarzo ne is latife ko saraha aur gustaakhi ka uzr chaha.

Hikayat 6:- kisi ne Sauda ke saamne "Meer Taqi Meer" ki bohot ta'arif ki, aur yeh baiat uski padhi.

She'r

Sarhane Meer ke aahista bolo

Abhi tuk rote rote so gaya hai

"Sauda" ne muskura kar kaha: "She'r to achcha hai, lekin shayad Meer sahab ne bachpan main kaha hai." usne kaha ke "aap jawani umr ka she'r farmaen." Sauda ne kaha.

She'r

Baalin pe jo "Sauda" ke hua shor-e-qayamat

Khuddam-e-adab bolay, abhi aankh lagi hai

Hikayat 7:- Nawab Zulfiqar Khan Dilli ka soobe dar, sunni mazhab tha, Nasir Ali ne ke shia tha, uski hajw main qaseeda kaha, kisi dar andaz ne Nawab, se keh diya, Nawab ne Nasir Ali ko pakdwa bulaya aur daryaft kiya ke "kya too ne meri mazammat likhi hai?"

Ali ne kaha "qurban jaoon, mazammat nahin balke madah ki hai." kaha ke "suna! Ali ne badiha ek qasida padh kar sunaya." jis ka matla yeh tha.

Bait

Ae Shaan-e-Haideri ze jabene tu aashkar

naam-e-tu dar naburd kunad kaar-e-zulfiqar

Hikayat 8:- Ek din Mirza Abu Zafar Bahadur Shah mutakhallis ba "Zafar" ne shaikh Ibrahim "Zauq" apne ustad se kaha ke "Hazrat jo asar

پہلی شاعری کی کلام میں پاتا ہی حال کے شاعر کی سخن میں نہیں
 پایا جاتا۔ ذوق بھی کہا کہ نہیں جو سخن دہنیر پو اب یہی ممکن نہیں کہ
 بی تاثیر ہو۔ ظفری کہا کہ اچھا ہم چپ ہوتی ہیں۔ تب ہنس تو دینا
 ذوق بی بدیہ نہ شعرا سب اور یہی ہے پڑا کہ ظفری اجتار
 ہنس پڑا **ب** جہت تم اپنا رکھاوٹ سی تہہ بنانی پو **۸** وہ آئی
 سب پر ہنسی دیکھو سکراتی پو **کھاوت ۹** کہنی بنی کہ لوار علیا ہریم خان
 خانخانان کے مجلس میں کسے شاعر نے شعر پڑھا تو اب کو پسند آیا
 فرمایا کہ پھونو سرل تہی۔ اور شہت دینار صمت دینی میں۔ شہ ولی
 کہا کہ شہت کم است۔ جو کہ کی عدوی تہہ ہونے میں گویا شہت
 ہو گئی تو اب اس لطیفہ حسن الطیب سی سرور پو اور ایک شاعر دینار
 دیکر خریدیہ اور غصت افراذ کہا **قطرہ** جو قور دان میں وہ کرتے
 ہیں قور شاعر و شہ **۱۱** سنم ہی گر کوئی دینا میں قور دان نہی **۱۲**
 ایہی یار میں دینا میں قور دان سخن **۱۳** دین میں یا کہ سخن گور
 کی زبان نہی **کھاوت ۱۰** اورنگ زیب عالمگیر نے نعمت خاں کے چہ

پہلے شاعروں کے کلام میں پایا جاتا ہے۔ حال کے شاعروں کے سُخن میں نہیں پایا جاتا۔“ ذوق نے کہا کہ ”نہیں جو سُخن دل پذیر ہو۔ اب بھی ممکن نہیں کہ بے تاثیر ہو۔“ ظفر نے کہا کہ ”اچھا ہم چُپ ہوتے ہیں۔ آپ ہنسا تو دیں۔“ ذوق نے بدیہہ یہ شعر اس لب و لہجے سے پڑھا کہ ظفر بے اختیار ہنس پڑا۔

شعر : عُبثُ ثُم اِپنَا رُكَاوٰثُ سَے مُنہ بِنَاتِي هُو
وہ آئی لب پہ ہنسی، دیکھو مسکراتی ہو

حکایت ۹:- ”کہتے ہیں کہ نواب عبدالرحیم خان خاناں کی مجلس میں کسی شاعر نے شعر پڑھا۔ نواب صاحب کو پسند آیا، فرمایا کہ بیچو تو مول لیتے ہیں اور شصت (۶۰) دینار قیمت دیتے ہیں۔ شاعر نے کہا کہ شصت کم است۔ کم کے عدد بھی ساتھ ہوتے ہیں، گویا دو شصت ہو گئے۔ نواب اس لطیفہ حسن الطلب سے مسرور ہوا اور ایک سو بیس دینار دے کر خرید لیا اور خلعت اضافہ کیا۔

قطعہ : جو قدر داں ہیں وہ کرتے ہیں قدر شاعر و شعر

ستم ہے گر کوئی دُنیا میں قدر داں نہ رہے

الہی یا رہیں دُنیا میں قدر داں سُخن

دہن میں یا کہ سُخن گویوں کی زباں نہ رہے

حکایت ۱۰:- اورنگ زیب عالم گیر نے نعمت خاں عالی سے پوچھا

पहले शाएरों के कलाम में पाया जाता है। हाल के शाएरों के सुख़न में नहीं पाया जाता। “ज़ौक़ ने कहा कि नहीं जो सुख़न-ए-दिल पज़ीर हो। अब भी मुमकिन नहीं कि बे तासीर हो। ज़फ़र ने कहा कि अच्छा हम चुप होते हैं। आप हंसा तो दें।” ज़ौक़ ने बदीह यह शेर इस लबा-ओ-व लहजे से पढ़ा कि ज़फ़र बे इख़्तियार हंस पड़ा।

शेर

अबस तुम अपना रूकावट से मुँह बनाती हो
वह आई लब पे हंसी, देखो मुस्कुराती हो

हिकायत 9:- कहते हैं कि नवाब अब्दुर रहीम ख़ान ख़ाना की मजलिस में किसी शाएर ने शेर पढ़ा। नवाब को पसंद आया। फ़रमाया कि बेचो तो मोल लेते हैं और शसत 60 दीनार कीमत देते हैं। शाएर ने कहा शसत 60 कम अस्त, कम के अदद भी साठ 60 होते हैं। गोया दो शसत हो गए। नवाब इस लतीफ़ाए-हुस्नुत्तलब से मसख़र हुआ और 120, एक सौ बीस दीनार देकर ख़रीद लिया और ख़िलअत इज़ाफ़ा किया।

क़तआ

जो क़दरदाँ हैं वह करते हैं क़द्र-ए-शाएर-ओ-शेर
सितम है गर कोई दुनिया में क़दरदाँ न रहे
इलाही या रहें दुनिया में क़दरदान-ए-सुख़न
दहन में या कि सुख़न गोयों की ज़बाँ न रहे

हिकायत 10:- औरंगज़ेब आलमगीर ने नेमत खाँ ‘आली’ से पूछा

Pehle shaayron ke kalam main paya jaata hai, haal ke shaayron ke sukhan main nahin paya jaata. "Zauq" ne kaha ke "nahin jo sukhan-e-dil pizir ho, ab bhi munkin nahin ke be taasir ho. "Zafar" ne kaha ke achcha ham chup hote hain, aap hansa to den. "Zauq" ne badiha yeh she'r is lab o lehje se padha ke "Zafar" be ikhtiyar hans pada.

She'r

Abas tum apna rukawat se munh banati ho
woh aayee lab be hansa, dekho muskurati ho
Hikayat 9:- kehte hain ke Nawab Abdur Rahim Khan Khanan ki majlis main kisi shaayer ne she'r padha, Nawab sahab ko pasand aaya, fermaya ke, becho to mol letay aur shast (60) Dinar qeemat detay hain. Shaayer ne kaha ke Shast (60) kam ast, kam ke adad be saath (60) hotay hain, goya do shast hogaye, nawab is latifa'e- husnut talab se masroor hua aur ek so bees Dinar de kar kharid liuye aur khal'at izafa kiya.

Qata

Jo qadrdaan hain, woh karte hain qadr-e-sha'er o she'r
sitam hai gar koi duniya main qadrdaan na rahe
Ilahi yaa rhain duniya main qadrdaan-e-sukhan
dahan main ya ke sukhan goyon ki zaban na rahe
Hikayat 10:- Aurangzeb Aalamgir ne Ne'mat Khan Aali se poochha

کہو ایکن میں کنی غزلین کہہ سکتا ہی عالی بی جواب تریا ہشاہ بی
 دوبارہ کہا۔ پری چپ رہا تیرا ہشاہ بی بریم ہو کر کہا تری
 کان نہیں۔ یا ہرین زبان نہیں۔ اور میں تو کیا کھانا چاہتا ہی۔ پوچھا
 اور گولھا ہوجانا چاہتا ہی۔ عالی بی کہا تھر ہون کہ لہجواب ارشاد
 کا ایک جواب دون۔ جوش و زور دن میں ہی اچھا ایک شوگر کی
 نو طینت ہی۔ کئی غزل ایکن میں کہنی کی تو کہنا تو بت بھی۔ ہشاہ
 تی کہا کہ ہم توش و نہیں بیکس کسی جا بھر در میں طبعت بکرو ہوتا ہی۔
 تو ایکنوں موزوں ہوتا ہی۔ عالی بی ناک چڑھا کر کہ کہ فرمان جاؤ
 جو اس جگہ غزل بھی جایت ہو گئے تو او سین ویسی پو ہی آتی تو
صاف بہتر شوگی کسی کس ہون کا ہی نہ کام۔ اسکو لطیف فہم اور
 ادراک چاہی۔ تن پاک جامہ پاک مکان پاک نغریا پاک
 دل پاک روح پاک زبان پاک چاہی **صاف** کئی میں کہہ
 تک طہرائی کی حاسد یاروں بی او سکی ایک شوگر کو کہا کہ ملک
 کا ہی شوگر نہ کہا ہی۔ تا چار ہی پاری بی لہرا اسباب پیکر شوخ فہم

اور

کہ ”تو ایک دن میں کتنی غزلیں کہہ سکتا ہے۔“ عالی نے جواب نہ دیا۔ شاہ نے دو بارہ کہا۔ پھر بھی چپ رہا۔ تیسری بار شاہ نے برہم ہو کر کہا: ”تیرے کان نہیں یا منہ میں زبان نہیں۔ اور ہیں تو کٹوانا چاہتا ہے۔ بوچھا اور گونگا ہو جانا چاہتا ہے۔“ عالی نے کہا: ”متحیر ہوں کہ لا جواب ارشاد کا کیا جواب دوں۔ جو شاعر دو (۲) دن میں بھی اچھا ایک شعر کہہ لے تو غنیمت ہے۔ کئی غزل ایک دن میں کہنے کی تو کہاں نوبت پہنچے۔“ بادشاہ نے کہا: ”ہم تو شاعر نہیں لیکن کسی جائے قرار میں طبیعت یکسو ہو جاتی ہے تو ایک غزل موزوں ہو جاتی ہے۔“ عالی نے ناک چڑھا کر کہا: ”قربان جاؤں جو اُس جگہ غزل کہی جاتی ہوگی تو اُس میں ویسی ہی بُو بھی آتی ہوگی۔“

قطعہ : بے صبر شعر گوئی کثیفوں کا ہے نہ کام
 اِس کو لطیف فہم اور ادراک چاہیے
 تن پاک، جامہ پاک، مکان پاک، لقمہ پاک
 دل پاک، روح پاک، زباں پاک چاہیے

حکایت ۱۱:- کہتے ہیں کہ مُلّا ملک طہرانی کے حاسد یاروں نے اُس کے ایک شعر کو کہا کہ ”ملک فہمی کا ہے۔ تُو نے سرقہ کیا ہے۔ ناچار بے چارے نے گھر کا اسباب بیچ کر سفر خرچ بہم پہنچایا۔

कि तू एक दिन में कितनी ग़ज़लें कह सकता है। आली ने जवाब न दिया। शाह ने दोबारा कहा। फिर भी चुप रहा। तीसरी बार शाह ने बरहम होकर कहा तेरे कान नहीं या मुँह में ज़बान नहीं और हैं तो कटवाना चाहता है। बूच्चा और गूंगा हो जाना चाहता है। आली ने कहा। मुतहय्यर हूँ। कि लाजवाब इरशाद का क्या जवाब दूँ। जो शाएर दो (2) दिन में भी अच्छा एक शेर कह ले तो ग़नीमत है। कई ग़ज़ल एक दिन में कहने की तो कहाँ नौबत पहुंचे। बादशाह ने कहा। हम तो शाएर नहीं लेकिन किसी जाए-करार में तबीयत यकसू हो जाती है। तो एक ग़ज़ल मौजूँ हो जाती है। आली ने नाक चढ़ा कर कहा कुरबान जाऊँ जो उस जगह ग़ज़ल कही जाती होगी तो उस में वैसी ही बू भी आती होगी।

कतआ

बेसब्र शेर गोई कसीफों का है न काम
 इस को लतीफ़ फ़हम और इदराक चाहिये
 तन पाक जामा पाक मकान पाक लुक़मा पाक
 दिल पाक रूह पाक ज़बान पाक चाहिए

हिकायत 11:- कहते हैं कि मुल्ला मलिक तहरानी के हासिद यारों ने उसके एक शेर को कहा कि मलिक कुम्मी का है। तू ने सरका किया है। नाचार बेचारे ने घर का असबाब बेच कर सफ़र खर्च बहम पहुंचाया।

ke "tu ek din main kitni ghazlen keh sakta hai?" Aali ne jawab na diya, shah ne dobara kaha, phir bhi chup raha, teesri baar Badshah ne barham hokar kaha: "tere kaan nahin ya munh mein zaban nahin, aur hain to katwana chahta hai. buchcha aur goonga hojana chahta hai." Aali ne kaha: "mutahaiyer hoon ke lajawab irshaad ka kya jawab doon, jo shaayer do(2) din main bhi achcha ek she'r keh le to ghanimat hai, kayee ghazal ek din main kehne ki to kahan naubat pohnche." Badshah ne kaha: "ham to shaayar nahin, lekin kisi jaye qarar main tabiyat yaksoo ho jaati hai to ek ghazal mauzun ho jaati hai." Aali ne naak chadha kar kaha: "qurbaan jaun jo us jagah ghazal kahi jati hogi to us main waisi hi boo bhi aati hogi."

Qata

"Besabr" She'rgoi kaseefon ka hai na kaam isko latif fehmi aur idraak chahiye tan paak, jaama paak, makan paak luqma paak dil paak, rooh paak, zaban paak chahiye
 Hikayat 11:- kehte hain ke Mulla Malik Tehrani ke haasid yaron ne uske ek she'r ko kaha ke "Malik Qummi ka hai, too ne sarqa kiya hai, nachaar bechare ne ghar ka asbaab bech kar safar kharch baham pohnchaya

اور چھارہ بنی گوار ہو کر ہندوستان میں آیا کیونکہ ملک قبی اور پھوری
 اور سکھا داماد ابراہیم عادل شاہ والی بیجا پور دکن کا ملذم اور بیجا
 پور ملک قبی سہی مہری لادھوی شوکا بلکو اور طران کو کنا اور
 حاسدون کو دیگر لوگ اپنے بند کیا **کھاٹ** میر سرفراز نے
 کی چند میں بیعت ہزاری منصب دار تھا اوس کی ایکون بادشاہ
 بنے کہا کہ شاعری کو کہنی ہیں کہ غمست مدتی ہی آج کے اچانکوں
 نہیں دیکھائی کہا کہ ساری کی خوش کاپی اثری کہ قوت آج
 فرمان برہی: ورنہ بادشاہ ایران کا پوتا باقرانوا ہندوستان کا
کھاٹ ۱۲ مزار افعی السوا کا بنارس میں گزرا ہوا: نو دیکھنا بیجا
 کا کہ نظر ہوا: لعل شیخ کے قوت میں جلدی فرسج حان
 حرات رہا اور کہ **مختار** دین بزم رہ نیست بیجا: سو دانی حواس
 دبا **مختار** مدائی داد پروانہ **کھاٹ ۱۳** پور بزرگوار بنی ہزار
 ایک بخوی کو دیکھا: اوسنی کہا کہ یہہ ٹرکا صاحب مال اور
 اقبال ہوگا: نزار اللہ سے تعالیٰ ہی موجود ہے: کہی لگی کہ صاحب مال

اور جہاز میں سوار ہو کر ہندوستان میں آیا۔ کیونکہ ملک قچی اور ظہوری اس کا داماد
ابراہیم عادل شاہ والی بیجا پور دکن کے ملازم اور مداح تھے اور ملک قچی سے مہرے
لا دعویٰ شعر کا لکھوا کر طہران کو گیا اور حاسدوں کو دے کر ان کا منہ بند کیا۔“

حکایت ۱۲:- میر سفر فطرت شاہ جہاں کے عہد میں ہفت ہزاری منصب دار
تھا۔ اُس سے ایک دن بادشاہ نے کہا کہ ”شاعری کو کہتے ہیں کہ نحوست لاتی
ہے۔ آپ کو اپنا اثر کیوں نہیں دکھاتی۔“ کہا کہ ”شاعری کی نحوست کا ہی اثر
ہے کہ فطرت آپ کا فرمانبر ہے۔ ورنہ بادشاہ، ایران کا ہوتا، یا فرماں روا
ہندوستان کا۔“

حکایت ۱۳:- مرزار فیح سودا کا بنارس میں گزر رہا تھا۔ تو شیخ علی مرس کا مد نظر ہوا۔
بے تکلف شیخ کی خلوت میں چلا گیا۔ شیخ حیران و پریشان رہا اور کہا۔

مصرعہ : دریں بزم رہ نیست بے گانہ را
سودا نے جواب دیا۔

مصرعہ : کہ پروانگی وار پروانہ را

حکایت ۱۴:- پدر بزرگوار نے میرزا نچہ ایک نجومی کو دکھایا۔ اس نے کہا کہ ”یہ
لڑکا صاحب مال اور بلند اقبال ہوگا۔“ مرزا تفتہ سلمہ، تعالیٰ بھی موجود تھے۔ کہنے
لگے کہ ”صاحب مال

और जहाज़ में सवार हो कर हिन्दुस्तान में आया। क्योंकि मलिक कुम्मी और ज़हूरी उस का दामाद इब्राहीम आदिल शाह वाली बीजापुर दक्कन के मुलाज़िम और मद्दाह थे और मलिक कुम्मी से महर-ए-ला दावा शेर का लिखवा कर तेहरान को गया और हासिदों को दे कर उन का मुँह बन्द किया।

हिकायत 12:- मीर सफ़र फ़ितरत शाहजहाँ के अहद में हफ़्त हज़ारी मन्सबदार था। उस से एक दिन बादशाह ने कहा कि शाएरी को कहते हैं कि नुहूसत लाती है। आप को अपना असर क्यों नहीं दिखाती। कहा कि शाएरी की नुहूसत का ही असर है कि फ़ितरत आप का फ़रमाँबर है। वरना बादशाह ईरान का होता, या फ़रमाँ रवा हिन्दुस्तान का।

हिकायत 13:- मिर्जा रफी सौदा का बनारस में गुज़र हुआ। तो शैख़ अली मुरस का मद्दे नज़र हुआ। बेतकल्लुफ़ शैख़ की ख़ल्वत में चला गया। शैख़ हैरान व परेशान रहा और कहा।

मिसरा : दरिं बज़्म रहे नेस्त बेगाना रा
सौदा ने जवाब दिया।

मिसरा : कि परवानगी वार परवाना रा

हिकायत 14:- पिदरे बुजुर्गवार ने मेरा ज़ाएचा एक नुजूमी को दिखाया। उस ने कहा कि यह लड़का साहिब-ए-माल और बुलंद इक़बाल होगा। मिर्जा तुफ़्ता सल्लमाहु तआला भी मौजूद थे। कहने लगे कि साहब-ए-माल

aur jahaz main sawar hokar Hindostan main aaya kyunke "Malik Qummi" aur "Zahoori", uska damad, Ibrahim Adil shah waliy-e-Bijapur Dakhan ke mulazim aur maddah they aur Malik Qummi se mehere la da'awa she'r ka likhwa kar Tehran ko gaya aur haasidon ko dekar unka munh band kiya."

Hikayat 12:- Meer Safir Fitrat Shahjahan ke ehd main haft hazaari mansabdar tha. us se ek din Badshah ne kaha ke "Shayeri ko kehte hain ke nahusat lati hai, aap ko apna asar kyon nahin dikhati?" kaha ke "shayeri ki nahusat ka hi asar hai ke Fitrat aapka farman ber hai, warna Badshah, Iran ka hota ya farman rawa Hindostan ka."

Hikayat 13:- Mirza Rafi "Sauda" ka Banaras main guzar hua, to shaikh Ali maras ka madd-e-nazar hua, Be takalluf Shaikh ki khalwat main chala gaya, Shaikh hairan o pareshan raha aur kaha.

Misra : Daren bazm rah-e-nest begaana ra
Sauda ne jawab diya.

Misra : ke paswangi war paswana ra

Hikayat 14:- Pidar-e-buzurgwar ne mera zaicha ek nujoomi ko dikhaya, us ne kaha ke "yeh ladka sahib-e-maal aur bualand Iqbal hoga." Mirza "Tufta" sallamahu ta'ala bhi maujood the, Kehne lage ke "sahib-e-maal

اور اقبال ہونا معلوم نہ ہو جاوے اور تمہارا نجوم پران شیرین مقال اور
 نازک خیال ضرور گواہ: شور و زنگ مشہور گویا والد نے کہا کہ فقط
 بے کیا نفع آوے گا: کہا کہ میرا بیوہ پادریا کھا رہا ہے شیخ ابو الفضل
 علی سی ۱۱۱۱ ہے کہ شیخ ابو الفضل فریضی فیاضی کو قرآن کی بی
 تفسیر کے کہنی وقت یہی غور اور فکر کرتی تھیں دیکھا: اللہ بگو
 ذرا علم کو سب پر رکھتا تھی پوچھا کہ خلوت عادت کی آج میں
 ہی کہا: پوچھا ہوں کہ حضرت یوسف کو کس خطاب سے کہتے
 تھے کہا کہ فکر نہ کیجی: مالک امر لکھو: **خطاب** کہتے ہیں کہ **سید**
 مخلص برہمن عالمگیر کا منشی بطور سفارت راجہ ادوی پور کی
 دربار میں حاضر تھا ایک کیشری نے راجا کو بوسہ کی نسبت دیکر اوکا
 تو بوسہ میں کیت پڑا: چند زبان برہمن کی عالمگیر کے روح میں
 رباعی پڑھی: اور شاہ کو بلبل سے نسبت دی: پڑھی تو بوسہ کی
 ہے شاہ کو حال معلوم ہوا: جب برہمن شاہ کی حضور حاضر آیا:
 شاہ حرف شکایت کا زبان پر لایا: برہمن نے کہا کہ کیشری کا قول

افانہ

اور اقبال ہونا تو معلوم، تم جانو اور تمہارا نجوم، پرہاں شیریں مقال اور نازک خیال ضرور ہوگا۔ دُور دور تک مشہور ہوگا۔“ والد نے کہا: ”فقط شہرت سے کیا نفع اٹھاوے گا۔“ کہا: ”عمر ابد پائے گا۔“

حکایت ۱۵:- شیخ ابوالفضل علائی سے روایت ہے کہ شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی کو قرآنِ پاک کے بے نقط تفسیر کہتے وقت کبھی میں نے غور و فکر کرتے ہوئے نہیں دیکھا اور ایک دن ذرا قلم کولب پر رکھا تھا۔ میں نے پوچھا کہ ”خلافِ عادت کے آج کیا فکر ہے۔“ کہا: ”سوچتا ہوں کہ حضرت یوسف کو کس خطاب سے لکھوں۔“ میں نے کہا کہ ”فکر نہ کیجیے۔ مالکِ مصر لکھ دیجیے۔“

حکایت ۱۶:- کہتے ہیں کہ چندر بھان متخلص بہ برہمن عالم گیر کا منشی بطور سفارت راجہ اُدے پور کے دربار میں حاضر تھا۔ ایک کبیتے نے راجا کو بدر سے نسبت دے کر اُس کی تعریف میں کبت پڑھا۔ چندر بھان برہمن نے عالم گیر کی مدح میں ایک رُباعی پڑھی اور شاہ کو ”ہلال“ سے نسبت دی۔ پرچی نویس کے لکھنے سے شاہ کو یہ حال معلوم ہوا۔ جب برہمن شاہ کے حضور حاضر آیا شاہ حرف شکایت کا زبان پر لایا۔ برہمن نے کہا کہ ”کبیتے کا قول

और इकबाल होना तो मालूम, तुम जानो और तुम्हारा नुजूम, पर हाँ शीरीं मकाल और नाज़ुक ख़याल ज़रूर होगा। दूर दूर तक मशहूर होगा। वालिद ने कहा फ़क़त शोहरत से किया नफ़ा उठावेगा। कहा उमर-ए-अबद पाएगा।

हिकायत 15:- शैख़ अबुल फ़ज़ल अल्लाई से रिवायत है कि शैख़ अबुलफ़ैज़ फ़ैज़ी फ़य्याज़ी को कुराने पाक के बे नुक़त तफ़सीर कहते वक़्त कभी मैंने ग़ौरा-ओ-फ़िक्र करते हुए नहीं देखा और एक दिन ज़रा क़लम को लब पर रखा था। मैंने पूछा कि “ख़िलाफ़-ए-आदत के आज किया फ़िक्र है।” कहा सोचता हूँ कि हज़रत यूसुफ़ को किस ख़िताब से लिखूँ। मैंने कहा कि फ़िक्र न कीजिए। मालीक-ए-मिस्त्र लिख दीजिए।

हिकायत 16:- कहते हैं कि चंद्रभान मुतख़ल्लिस ब बरहमन आलमगीर का मुंशी बतौर सिफ़ारत राजा उदयपूर के दरबार में हाज़िर था। एक कबितये ने राजा को बद्र से निस्बत दे कर उस की तारीफ़ में कबित पढ़ा। चंद्रभान बरहमन ने आलमगीर की मदह में एक रूबाई पढ़ी और शाह को “हिलाल” से निस्बत दी। पर्ची नवीस के लिखने से शाह को यह हाल मालूम हुआ। जब बरहमन शाह के हुज़ूर हाज़िर आया शाह हरफ़-ए-शिकायत का ज़बान पर लाया। बरहमन ने कहा कि “कबितये का कौल

aur iqbal hona to ma'loom, tum jano aur tumhara nujum, par haan shirin maqul aur nazuk khyal zuroor hoga. door door tak mashhoor hoga." walid ne kaha: "faqat shohrat se kya nafa uthavega." kaha: "umr-e-abad payega."

Hikayat 15:- Shaikh Abul Fazal Allai se riwayat hai ke Shaikh Abul Faiz Faizi Faiyyazi ko Qura'an-e-paak ki be nuqt tafsir kehte waqt kabhi main ne ghaur o fikr karte huye nahin dekha aur ek din zara qalam ko lab par rakha tha, main ne poochha ke "khilaf-e-aadat ke aaj kya fikr hai." kaha: "sochta hoon ke hazrat yoosuf ko kis khitab se likhoon." main ne kaha: "fikr na keejiye, Maalik-e-Misr likh deejiye."

Hikayat 16:- Kehte hain ke Chander Bhan mutakhallis ba Brahman, Aalamgir ka Munshi bataur sifarfat Raja udaipur ke darbaar main haazir tha, ek kabitye ne Raja ko "badr" se nisbat dekar uski ta'arif main kabat padha. Chander Bhan Brahman ne Aalamgir ki madah main ek "rubae" padhi aur shah ko "Hilal" se nisbat di, parchi navees ke likhne se shah ko yeh haal ma'loom hua, jab Brahman shah ke huzoor hazir aaya, Shah harf shikayat ka zaban par laaya, Brahman ne kaha ke "kabitye ka qaul

راجا کی ادباریہ کی وہیل اور اراکھدم گل سجانے کی اقبال پر وال بی
 کونکہ برز کو برغز زوال ہے اور بلبل کو ہر روز کمال **کھاس**
 کتبی ہیں کہ ایران کے بادشاہ نے حضرت شاہ جہان بادشاہ
 کو لکھا کہ تم ہندوستان بادشاہ ہو شاہ جہان خطاب آپ
 کا چنانچہ ہی کہ خدایت واقع ہی بادشاہ کو ایک جواب لکھی ہیں
 نامل نہیا بیکلم نے انہماں کیا کہ امیدوار ہوں کہ اس نامہ کا جواب میں
 لکھوں **شاہ** نے کہا اچھا چنانچہ اوستی جواب رقم کیا اور شعر
 اغراض کے جواب میں لکھ دیا **شعر** ہندو جہان زروی عدو
 چون برابر است **۱۱** بر من خطاب شاہ جہان زان متور است **۱۱**
کھاس کی شغف نرا صاحب کی پاس نہ معرفہ بی منی لکھ کر
 بگیا **شعر** از شیشہ بی بی می بی شیشہ طلب کن اور کہا کہ
 اسپر معرفہ ثانی جہان کچھ اور شعر معنی دار کر دیجی نرا بی معرفہ
 اولی لکھا اور بیت کو با معنی بنایا **بیت** حق راز ولی خا ہے
 از اندیشہ طلب کن **۱۲** از شیشہ بی بی بی شیشہ طلب کن

راجا کے دربار کی دلیل اور میرا کلامِ ظلِ سُجانی کے اقبال پر حال ہے۔ کیونکہ بدر کو ہر روز زوال ہے اور ہلال کو ہر روز کمال۔“

حکایت ۱۷:- کہتے ہیں کہ ”ایران کے بادشاہ نے حضرت شاہ جہاں بادشاہ کو لکھا کہ تم ہندوستان کے بادشاہ ہو۔ شاہ جہاں خطاب کا نہ چاہیے کہ خلاف واقع ہے۔“ بادشاہ کو اُس کے جواب لکھنے میں تاٹل تھا۔ کلیم نے التماس کیا کہ ”امید وار ہوں کہ اس نامے کا جواب میں لکھوں۔“ شاہ جہاں نے کہا: ”اچھا۔“ چنانچہ اُس نے جواب رقم کیا اور یہ شعر اعتراض کے جواب میں لکھ دیا۔

شعر : ہندو جہاں زردی عدد چوں برابر است

برمن خطاب شاہ جہاں زاں مقرر است

حکایت ۱۸:- کوئی شخص مرزا صاحب کے پاس یہ مصرع بے معنی کے لکھ کر لے گیا۔

مصرعہ : ”از شیشہ بے مئے بے شیشہ طلب گن۔“

اور کہا کہ اس پر مصرع ثانی چسپاں کیجیے اور شعر معنی دار کر دیجئے۔ مرزا

نے مصرعہ اولیٰ لگایا اور بیت کو با معنی بنایا۔

بیت : حق راز دلِ خالی از اندیشہ طلب گن

از شیشہ بے مئے بے شیشہ طلب گن

राजा के दरबार की दलील और मेरा कलाम ज़िल्ल-ए-सुब्हानी के इकबाल पर हाल है। क्यूँकि बद्र को हर रोज़ ज़वाल है और हिलाल को हर रोज़ कमाल।

हिकायत 17:- कहते हैं कि ईरान के बादशाह ने हज़रत शाहजहाँ बादशाह को लिखा कि तुम हिन्दुस्तान के बादशाह हो। शाहजहाँ ख़िताब का न चाहिए कि ख़िलाफ़-ए-वाके है। बादशाह को उस के जवाब लिखने में तअम्मुल था। कलीम ने इल्तिमास किया कि उम्मीदवार हूँ कि इस नामे का जवाब मैं लिखूँ। शाहजहाँ ने कहा अच्छा। चुनाँचे उस ने जवाब रक़म किया और यह शेर एतराज़ के जवाब में लिख दिया।

शेर

हिन्दू जहां ज़र्दी अदद चूँ बराबर असत

बरमन ख़िताब-ए-शाहजहाँ जाँ मुकर्रर असत

हिकायत 18:- कोई शख़्स मिर्ज़ा साहब के पास यह मिसरा बे मानी के लिख कर ले गया।

मिसरा

अज़ शीशा बे मय बे शीशा तलब कुन

और कहा कि इस पर मिसरा ए सानी चस्पाँ कीजिए और शेर मानीदार कर दीजिए। मिर्ज़ा ने मिसरा ए ऊला लगाया और बैत को बा मानी बनाया।

बैत

हक़ राज़ दिल-ए-ख़ाली अज़ अंदेशा तलब कुन

अज़ शीशा बे मय बे शीशा तलब कुन

Raja ke darbaar ki daleel aur mera kalam zill-e-subhani ke iqbaal par haal hai, kyun ke badar ko har roz zawal hai aur hilal ko har roz kamal."

Hikayat 17:- kahte hain ke "Iran ke badshah ne hazrat Shahjahan badshah ko likha ke tum hindostan ke badshah ho, shahjahan khitab ka na chahiye ke khilaf-e-waaqay hai." badshah ko uske jawab likhnay main ta'ammul tha, kaleem ne iltimas kiya ke "ummidwar hoon ke is naamay ka jawab main likhoon." Shahjahan ne kaha: "achcha!" chunanche usne jawab raqam kiya aur yeh she'r aitraz ke jawab main likh diya.

She'r

hindu jahan zardi ghadad chun barabar ast
barman khitab-e-shah-e-jahan zaan muqarrar ast

Hikayat 18:- koi shakhs mirza sahab ke paas yeh misra-e-be ma'ani ke likh kar le gaya.

Misra

az sheesha be maye be sheesha talab kun
aur kaha ke is par misra-e-saani chaspaan
kijiye, aur she'r ma'anidaar kar deejiye. Mirza ne
misra-e-oola lagaya aur bait ko ba ma'ani banaya.

Bait

haq raaz dil-e-khali az andesha talab kun
az sheesha be maya bi sheesha talb kun

پانچواں باب نجات اور ظالمان اور پندہن

دفعہ نمبر ۱۰۰۰۰ ان کے گت خانہ سے ہرگز کو ایک چاندی کی
 تختی پائی جس پر سونے کی پانی سی سپہ عیارت کئی تھی جو بی بی پر
 وہ بی بی پر ہے جسکی بی بی نہیں دوسری یا زونہ تو انہی نہیں
 جو تون نہیں رکھتا: آرام تن نہیں رکھتا: جو بی بی زری: مرغ بی بی
 جو کچھ نہیں رکھتا: کچھ نہیں رکھتا: چار چیزیں: کڑی اول
 عزیزین: ایک ہر دم کم ہوتی ہے: وہ جتنا کئی زندگی ہے: ہوتی ہے
 زیادہ ہو: اور کولم کہو: تیسری جو کم سونہ زیادہ: وہ قسمت
 جو تھی جو کم ہی ہو اور زیادہ ہے: وہ دنیا ہی کہہ: چار چیزیں
 چھ چیزیں کا نام نہیں: سلطنت بی عدالت: ملک بی سیاست
 جسم بجان: مکان بی انسان: نفس بی اولاد: دین بی اعتقاد
 کلمہ آیت اور دینی کی آیتیں چار ہیں اور ایک کا ایک ہر وہ
 آندی میں ڈیڈی کو دبا مانا اور اوستی سے بچاتا ہے: بیہوش
 بتا ڈی کو چھپاتا اور پانی سے گھنی نہیں دیتا

نہ

پانچواں باب: نکات اور لطائف اور پند میں

اول نکتہ:- نو شیرواں کے گبت خانے سے ہر فرد نے ایک چاندی کی تختی پائی۔ جس پر سونے کے پانی سے یہ عبارت لکھی ہوئی تھی۔ ”جو بے پسر ہے وہ بے بصر ہے۔ جس کے بھائی نہیں۔ اس کے بازو میں تو انائی نہیں۔ جو زن نہیں رکھتا، آرام تن نہیں رکھتا۔ جو بے زر ہے۔ مُرغِ بے پر ہے۔ جو کچھ بھی نہیں رکھتا۔ کچھ غم نہیں رکھتا۔“

نکتہ ۲:- چار چیزیں ہیں کہ وہی ہر دل عزیز ہیں۔ ایک ہر دم کم ہوتی ہے۔ وہ زندگی ہے، دوسری ہمیشہ جو زیادہ ہو۔ اس کو علم کہو، تیسری جو کم ہونہ زیادہ۔ وہ قسمت ہے۔ چوتھی جو کم بھی ہو اور زیادہ بھی۔ وہ دُنیا ہے۔

نکتہ ۳:- چھ چیزیں بدون، چھ چیز کے قائم نہ رہیں۔ (۱) سلطنت بے عدالت، (۲) مُلک بے سیاست، (۳) جسم بے جان، (۴) مکان بے انسان، (۵) نسل بے اولاد، (۶) دین بے اعتقاد۔

نکتہ ۴:- پتے اور ڈھیلے کا آپس میں پیار ہے، اور ایک کا ایک مددگار۔ آندھی میں ڈھیلا پتے کو دباتا اور اڑنے سے بچاتا ہے۔ مینہ میں پتا ڈھیلے کو چھپا لیتا اور پانی سے گلنے نہیں دیتا۔

पाँचवाँ बाब

निकात और लताइफ़ और पन्द में

अव्वल नुक्ता:- नौशोरवाँ के कुबत ख़ाने से हर फ़र्द ने एक चाँदी की तख़्ती पाई। जिस पर सोने के पानी से यह इबारत लिखी हुई थी।
“जो बे पिसर है वो बे बसर है। जिस के भाई नहीं। उस के बाजू में तवानाई नहीं। जो ज़न नहीं रखता, आराम तन नहीं रखता। जो बे ज़र है। मुर्ग-ए-बे पर है। जो कुछ भी नहीं रखता। कुछ ग़म नहीं रखता।”

नुक्ता 2:- चार चीज़ें हैं कि वही हर दिल अज़ीज़ हैं एक हर दम कम होती है। वो ज़िन्दगी है दूसरी हमेशा जो ज़्यादा हो उसको इल्म कहो, तीसरी जो कम हो न ज़्यादा वह किस्मत है। चौथी जो कम भी हो और ज़्यादा भी। वह दुनिया है।

नुक्ता 3:- छः चीज़ें बदून छः चीज़ के कायम न रहें।

(1)सल्लत बे-अदालत, (2)मुल्क बे-सियासत, (3)जिस्म बेजान,
(4)मकान बे-इंसान, (5)नसल बेऔलाद, (6)दीन बे-एतिक़ाद,

नुक्ता 4:- पत्ते और ढेले का आपस में प्यार है, और एक का एक मददगार। आंधी में ढेला पत्ते को दबाता और उड़ने से बचाता है। मिंह में पत्ता ढेले को छुपा लेता और पानी से गलने नहीं देता।

Panchwan Baab:

Nukaat aur Lataaif aur pand main

Awwal Nukta:- Naushirwan ke kubut khaane se har fard ne ek chaandi ki takhti pae, jis par sone ke paani se yeh ibaarat likhi huee thi, "jo be pisar hai woh be basar hai, jiske bhaai nahin, uske baazu main tawanaee nahin, jo zan nahin rakhta, aaram tan nahin rakhta, jo be zar hai, murgh-e-be par hai, jo kuchh bhi nahin rakhta, kuchh gham nahin rakhta."

Nukta 2:- Chaar cheezen hain ke wohi hardil aziz hain, ek har dam kam hoti hai, woh zindagi hai, doosri hamesha jo ziyada ho, usko ilm kaho, teesri jo kam ho na ziyada woh qismat hai. chothi jo kam bhi ho aur zyada bhi, woh duniya hai.

Nukta 3:- Chhe (6) cheezen bedoon chhe cheez ke qaaim na rahen. (1)Saltanat be adalat (2)Mulk be siyasat (3)Jism be jaan (4)Makaan be insaan (5)Nasl be aulad (6)Deen be etiqaad

Nukta 4:- Patte aur dhele ka aapas main pyar hai aur ek ka ek madadgar, aandhi main dhela patte ko dabata aur udne se bachaata hai, menh main patta dhele ko chhupa leta aur paani se galne nahin deta.

مکدہ اہم چیز سی اہم چیز زیادہ ہوتے ہیں۔ تجارت مسی دولت
 محنت سی علمیت۔ علم سی فراست۔ امن سی آبادی محکمت۔
 شکر سی نعمت۔ محبت سی محبت۔ احسان سی اطاعت۔ زر
 غرت **مکدہ ایک** کبیر جو لدا برا عارف نیر دانی اور موجد ربانی
 تھا۔ ایک دن کپڑا میں رہا تھا کہ کسی نے کہا کیا کر رہی ہو؟ کہا اور سی
 ٹوڑتا اور ڈپر چوڑتا ہوں اور سر پر کوچ ہی۔ **داج** ہی کر کوچ ایک
 آگہ خانہ سے کہ اسی کوت کا مانا باننا صاف کرتے جاتے ہیں اور سر
 رکھتے تھے **سی لطیف** ایک جلیلم زاوی بنے باپ سے فریاد کی کہ فلاں
 شخص نے مجھ کو گالی دی۔ جلیلم نے کہا دکھین تو گالی کیسے ہونے ہی ٹرکی
 نی کہا میری پاس نہیں پر مجھ کو گالی کہا کہ دکھنا دکھان لگائی ٹرکی نی
 کہا بابا جان گالی کچھ چیز نہیں کہ دکھنا دن یا جلد دن جلیلم نے کہا کہ جو
 کچھ چیز نہیں ہے۔ تو شاید جگتی نہیں **سی لطیف** سلطان محمد لنگ کی
 مجری کو ایک طوائف آئی۔ سلطان نے نام پوچھا کہا مجری کو
 دولت کہنی میں کہا کہ دولت انہی سی کو سی جوارت کہ جو انہی ہوتے

نکتہ ۵:- آٹھ چیز سے آٹھ چیز زیادہ ہوتی ہیں۔ تجارت سے دولت، بحث سے علمیت، علم سے فراست امن سے آبادی مملکت، شکر سے نعمت، صحبت سے محبت، احسان سے اطاعت، زر سے عزت۔

نکتہ ۶:- کبیر جُلاہا بڑا عارفِ یزدانی، اور مُوحدِ ربانی تھا۔ ایک دن کپڑا بُن رہا تھا۔ کسی نے کہا کیا کر رہے ہو۔ کہا۔ ادھر سے توڑتا اور اوپر جوڑتا ہوں اور سر پر کونج ہے۔ واضح ہو کہ کونج ایک آلے کا نام ہے کہ اُس سے سوت کا تانا بانا صاف کرتے جاتے ہیں۔ اور سر پر رکھ لیتے ہیں۔

لطیفہ ۱:- ایک حکیم زادے نے باپ سے فریاد کی کہ ”فلاں شخص نے مجھ کو گالی دی۔“ حکیم نے کہا: ”دیکھیں تو سہی گالی کیسی ہوتی ہے۔“

لڑکے نے کہا کہ ”میرے پاس نہیں ہے لیکن مجھ کو لگی۔“ کہا کہ ”دکھاؤ کہاں لگی ہے۔“ لڑکے نے کہا کہ ”بابا جان گالی کچھ چیز تو نہیں کہ دکھاؤں یا بتلاؤں۔“ حکیم نے کہا کہ ”جو کچھ چیز نہیں ہے تو شاید تجھ کو تمیز نہیں ہے۔“

لطیفہ ۲:- سلطان تیمور لنگ کے مجرے کو ایک اندھی طوائف آئی۔ سلطان نے نام پوچھا۔ کہا کہ ”بندی کو دولت کہتے ہیں۔“

کہا کہ ”دولت اندھی ہوتی ہے؟“ جواب دیا کہ ”جو اندھی نہ ہوتی تو

नुक्ता 5:- आठ चीज़ से आठ चीज़ ज़्यादा होती हैं। तिजारत से दौलत, बहस से इलमियत, इल्म से फिरासत, अमन से आबादी-ए-ममलिकत, शुक्र से नेमत, सोहबत से मोहब्बत, एहसान से इताअत, ज़र से इज़्ज़त।

नुक्ता 6:- कबीर जुलाहा बड़ा आरिफ़-ए-यज़दानी और मुवहिदेद रब्बानी था। एक दिन कपड़ा बुन रहा था। किसी ने कहा क्या कर रहे हो। कहा इधर से तोड़ता और ऊपर जोड़ता हूँ और सर पर कोंज है। वाज़ेह हो कि कोंज एक आले का नाम है कि उस से सूत का ताना बाना साफ़ करते जाते हैं और सर पर रख लेते हैं।

लतीफ़ा 1:- एक हकीमज़ादे ने बाप से फ़रयाद की कि फ़ुलां शख़्स ने मुझ को गाली दी।” हकीम ने कहा देखे तो सही गाली कैसी होती है।

लड़के ने कहा कि “मेरे पास नहीं है लेकिन मुझ को लगी। कहा कि दिखाओ कहाँ लगी है।”

लड़के ने कहा कि “बाबा जान गाली कुछ चीज़ तो नहीं कि दिखाऊँ या बतलाऊँ।” हकीम ने कहा कि “जो कुछ चीज़ नहीं है तो शायद तुझ को तमीज़ नहीं है।”

लतीफ़ा 2:- सुल्तान तैमूर लंग के मुजरे को एक अंधी तवाइफ़ आई। सुल्तान ने नाम पूछा। कहा कि बंदी को दौलत कहते हैं।”

कहा कि “दौलत अंधी होती है?” जवाब दिया कि जो अंधी न होती तो

Nukta 5:- Aath(8) cheez se aath cheez ziyada hoti hain, tijarat se daulat. behes se ilmiyat, ilm se firasat, aman se aabadi-e-mumlikat, shukr se nai'mat, sohbat se muhabbat, ehsaan se ita'at, zar se izzat.

Nukta 6:- Kabeer julaha bada aarif-e-yazdani, aur muwahhid-e-rabbani tha, ek din kapda bun raha tha, kisi ne kaha, kya kar rahe ho? kaha, idhar se todta aur oopar jodta hoon aur sar par konj hai, wazeh ho ke konj ek aale ka naam hai ke us se soot ka taana baana saaf karte jaate hain aur sar par rakh letay hain.

Latifa 1:- Ek Hakim zaday ne baap se faryaad ki ke "fulan shakhs ne mujh ko gaali di." Hakim ne kaha: "dekhen to sahi gaali kaisi hoti hai?"

ladkhay ne kaha ke "meray pas nahin hai, lekin mujhko lagi." kaha ke "dikhaao kahan lagi hai." ladkay ne kaha ke "Baba jaan, gaali kuchh cheez to nahin ke dikhaoon ya batlaoon." Hakim ne kaha ke "jo kuchh cheez nahin hai to shaayad tujh ko tamiz nahin hai."

Latifa 2:- Saultan Taimoor Lang ke mujray ko ek andhi tawaif aayee. Sultan ne naam poochha, kaha ke "Bandi ko daulat kehte hain."

Kaha ke "daulat andhi hoti hai?" jawab diya ke "jo andhi na hoti to

لکڑی کی پائس کیون آئی **لطیفہ** کہنوں میں مہری نامی ایک طوابع جاوی
 بے دوغیں شام کو حوض کی کنری بیٹی تھی نررا قبل کا گوز ہوا کہا کہ مہری
 کہن تیرہ ہو جانا جو اب دیا کہ ہمیشہ ہی **لطیفہ** ایک جوان اندری
 حافظیے قرآن پڑھتا اور اسکی خوبصورتی سے کو دیکھا کرتا حافظ
 جان گیا اور شکر کہنی لگا کہ بد نظر کو قیامت بے دن خدا کا دیوار لگا
 جوان بی کہا کہ مائینا تک نظر کو رو بہ تو عجب ہی بہنا بد نظر کو
 دیوار ہی سے محروم رہی گا کہ **بیبی لطیفہ** ایک عابد گامی شیردار
 رکھتا اور اوکیا پوس میں ایک کھار حاسر کی پیر لگا بار بردار
 حاسر مشہد و عانا گنا کہ یارب عابد کی گامی مر جاوی تفسد را اوکھا
 گرا مرین خفا ہو کر کہنی لگا کہ ای تو بنے ایک مرت خدا ہی کے بیکس علی
 اور گہری بے انتہی پہن نہوئے **لطیفہ** ایک شیر کسی کی بیکری کا
 کہ کہا گیا ایک شخص دیکھتا تھا اوسے بولتا کہ خشر کی دن اسکی کہانی کا فرا
 پاوگی جب خرا موافقہ کر لگا کہ جواب دو کہ کہا کہ میں مگر جاؤ لگا
 اوستی کہا کہ مالک دعوی کر لگا اور بیری خود گواہی دیگی کہ جب مری

عزیزا

لنگڑے کے پاس کیوں آتی۔“

لطیفہ ۳:- لکھنؤ میں مصری نامی ایک طوائف جاڑے کے دنوں میں شام کو حوض کے کنارے بیٹھی تھی۔ مرزا قاتیل کا گزر ہوا۔ کہا کہ ”مصری کہیں شیرہ نہ ہو جانا۔“ جواب دیا کہ ”ہمشیرہ ہی سہی۔“

لطیفہ ۴:- ایک جوان اندھے حافظ سے قرآن پڑھا کرتا اور اس کی خوبصورت بیٹی کو دیکھا کرتا۔ حافظ جان گیا اور مسئلہ کہنے لگا کہ بد نظر کو قیامت کے دن خدا کا دیدار نہ ہوگا۔ جوان نے کہا کہ نابینا نیک نظر کو رویت ہو تو عجب ہے۔ بینا بد نظر کو دیدار الہی سے محروم رہنے کا کیا سبب ہے۔

لطیفہ ۵:- ایک عابد گائے شیردار رکھتا۔ اور اس کے پڑوس میں ایک کمہار حاسد کے گھر گدھا بار بردار تھا۔ حاسد ہمیشہ دعا مانگتا کہ یارب عابد کی گائے مر جائے۔ قضارا (سے) اُس کا گدھا مر گیا۔ خفا ہو کر کہنے لگا کہ الہی تو نے ایک مدّت خدائی کی لیکن گائے اور گدھے کی اب تک پہچان نہ ہوئی۔

لطیفہ ۶:- ایک شریر کسی کی بکری کو کاٹ کر کھا گیا۔ ایک شخص جو دیکھتا تھا۔ اُس سے بولا کہ حشر کے دن اُس کے کھانے کا مزا پاؤ گے۔ جب خدا مواخذہ کرے گا کیا جواب دو گے۔ کہا: ”میں مگر جاؤں گا۔“ اُس نے کہا کہ ”مالک دعویٰ کرے گا اور بکری خود گواہی دے گی۔“

کہا: ”جب بکری حاضر ہوگی۔“

लगंडे के पास क्यों आती।

लतीफा 3:- लखनऊ में मिसरी नामी एक तवाइफ़ जाड़े के दिनों में शाम को हौज़ के किनारे बैठी थी। मिर्जा कतील का गुज़र हुआ। कहा कि मिसरी कहीं शीरा न हो जाना। जवाब दिया कि हमशीरा ही सही।

लतीफा 4:- एक जवान अंधे हाफिज़ से क़ुरान पढ़ता करता और उस कि ख़ूबसूरत बेटी को देखा करता। हाफिज़ जान गया और मसअला कहने लगा कि बद नज़र को क़यामत के दिन ख़ुदा का दीदार ना होगा। जवान ने कहा कि नाबीना नेक नज़र को ख़यत हो तो अजब है। बीना बद नज़र को दीदार-ए-इलाही से मेहरूम रहने का क्या सबब है।

लतीफा 5:- एक आबिद गाय शीरदार रखता। और उस के पड़ोस में एक कुम्हार हासिद के घर गधा बार बरदार था। हासिद हमेशा दुआ मांगता कि या रब आबिद की गाय मर जाये।

कज़ारा उस का गधा मर गया। ख़फ़ा होकर कहने लगा। कि इलाही तूने एक मुद्दत ख़ुदाई की लेकिन गाय और गधे की अब तक पहचान ना हुई।

लतीफा 6:- एक शरीर किसी की बकरी को काट कर खा गया। एक शख्स जो दखता था। उस से बोला कि हश्न के दिन उस के खाने का मज़ा पाओगे। जब ख़ुदा मुआख़ज़ा करेगा क्या जवाब दोगे। कहा मैं मुकर जाऊँगा। उस ने कहा कि मालिक दावा करेगा और बकरी ख़ुद गवाही देगी।

कहा “जब बकरी हाज़िर होगी।”

langde ke paas kyon aati."

Latifa 3:- Lucknow main Misri naami ek tawaif jaade ke dinon main shaam ko hauz ke kinaare bethi thi, Mirza Qateel ka guzar hua, kaha ke "Misri kahin sheera na ho jaana." jawab diya ke "hamsheera hi sahi."

Latifa 4:- Ek jawan andhe haafiz se Qur'aan padha karta aur uski khoobsoorat beti ko dekha karta, Haafiz jaan gaya aur mas'ala kehne laga ke bad nazar ko qayamat ke din khuda ka deedar na hoga. Jawan ne kaha ke na-beena nek nazar ko ruyat ho to ajab hai. beena bad nazar ko deedar-e-Ilahi se mehroom rehne ka kya sabab hai.

Latifa 5:- Ek aabid gaaye shirdaar rakhta, aur uske pados main ek kumhar haasid ke ghar gadha baar bardar tha, haasid hamesha dua, maangta ke ya Rab! aabid ki gaaye mar jaye.

qaza raa uska gadha mar gaya, Khafa hokar kehne laga ke Ilahi! too ne ek muddat khudai ki lekin gaaye aur gadhe ki ab tak pehchaan na huee.

Latifa 6:- Ek Sharir kisi ki bakri ko kaat kar kha gaya, ek shakhs jo dekhta tha, us se bola ke hashr ke din is ke khaane ka maza paaoge, jab khuda mu'aakhaza karega kya jawab doge? kaha, "main mukar jaaonga." usne kaha ke, "maalik da'awa karega aur bakri khud gawahi degi."

kaha: "jab bakri haazir hogi."

تو ہیں پلو دشمن کسان کی بکری کو پھڑکن کا اور مالک کو دیدو گنا
لطیفہ ایک مرد کی جو اوڑھائی تھی ہمیشہ شوہر کو تنگ کرتے
 اور دفن رکھنی جب بہت عیار ہوئی شوہر سے بولی کہ جو میں رکھاؤں
 تو بری غم میں ہو کر چلی گا مرد تی کیا بھی سہ نکلی کہ جو تو جان بر
 ہو گیا ہمیری زندگی تیری ساتھ کس طرح بسر ہو گیا کیا کون کا اہلو کو کر ہو گیا
لطیفہ ایک شخص فیصل میں باواؤں بند بکیر لیتا اور دور جا کر اٹھتا
 کیے تی کیا تو یہ کیا کرنا ہی ملک بچھے سبکے کیا کرتا میں کہ تیری آواز
 دور سے اچھی معلوم ہوتی ہی اور اسطہ میں بند ہواڑے بکیر لیتا
 ہوں اور دور جا کر سنتا ہوں **بکیر** خوف کر دشمن کی چاہو سی پ
 سے نکد دیوار گڑھ پینا ہی رو کی یا پورے سے **پینا** برائی کی ہر پائی سگ
 کرنے دخت باہر سے لیکھ کہ جو اس پر تیر چل دی وہ او کیا
 وسطی مہر گراوی چند دشمن پرا حان کرنا کہ وہ شرماوی اور آہو
 دشمنی سے باز رہی ہری کی برے بنی کرنا کہ بد ہری کرنے سے
 پچھاوی اور نکو ناک کہنی **پینا** افراط سی حد کر اور تو بھٹی ہی

”تو پھر ہم کو دہشت کس بات کی۔ بکری کو پکڑوں گا اور مالک کو دے

دوں گا۔“

لطیفہ ۷:- ایک مرد کی جوڑو لڑا کی تھی۔ ہمیشہ شوہر کو تنگ کرتی اور دق رکھتی۔ جب بہت بیمار ہوئی۔ تو شوہر سے بولی کی ”جو میں مر جاؤں گی۔ تو میرے غم میں کیوں کر جیے گا۔“ مرد نے کہا کہ ”مجھے یہ فکر ہے کہ جو تو جان بر ہو گئی۔ میری زندگی تیرے ساتھ کس طرح بسر ہوگی۔ کیا کروں گا، کیوں کر جیوں گا۔“

لطیفہ ۸:- ایک شخص جنگل میں بہ آواز بلند تکبیر کہتا اور دور جا کھڑا ہوتا۔ کسی نے کہا: ”تو یہ کیا کرتا ہے۔“ کہا: ”مجھ سے سب لوگ کہا کرتے تھے کہ تیری آواز دور سے اچھی معلوم ہوتی ہے۔ اس واسطے میں بلند آواز سے تکبیر کہتا ہوں اور دور جا کر سنتا ہوں۔“

پند ۱:- خوف کر دشمن کی چا پلوسی سے، کہ دیوار گر پڑتی ہے سیلاب کی پابوسی سے۔

پند ۲:- بُرائی کے بدلے بھلائی کرنی درختِ باردار سے سیکھ کہ جو اُس پر تیر چلاوے۔ وہ اس کے واسطے میوے گرا دے۔

پند ۳:- دشمن پر احسان کر تا کہ وہ شرماوے اور آئندہ دشمنی سے باز رہے۔ بدی کے بدلے نیکی کر تا کہ بد بدی کرنے سے پچھتائے اور تجھ کو نیک کہے۔

پند ۴:- افراط سے حذر کر اور تفریط سے بھی درگزر

तो फिर हम को दहशत किस बात की। बकरी को पकड़ूँगा
और मालिक को देदूँगा।

लतीफा 7:- एक मर्द की जोरू लड़ाकी थी। हमेशा शौहर को तंग
करती और दिक् दखती। जब बहुत बीमार हुई। तो शौहर से बोली
कि जो मैं मर जाऊँगी, तू मेरे ग़म में क्यूँ कर जियेगा। मर्द ने कहा कि
मुझे यह फ़िक्र है कि जो तू जाँबर हो गई। मेरी ज़िन्दगी तेरे साथ किस
तरह बसर होगी। क्या करूँगा, क्यूँ कर जियूँगा।

लतीफा 8:- एक शख्स जंगल में बा आवाज़ बुलंद तकबीर कहता
और दूर जा खड़ा होता। किसी ने कहा। तू यह क्या करता है। कहा
मुझ से सब लोग कहा करते थे कि तेरी आवाज़ दूर से अच्छी मालूम
होती है। इस वास्ते में बुलंद आवाज़ से तकबीर कहता हूँ और दूर
जाकर सुनता हूँ।

पंद 1:- ख़ौफ़ कर दुश्मन की चापलूसी से कि दीवार गिर पड़ती है
सैलाब की पा बोसी से।

पंद 2:- बुराई के बदले भलाई करनी दरख़्त-ए-बारदार से सीख कि
जो उस पर तीर चलावे। वह उस के वास्ते मेवे गिरादे।

पंद 3:- दुश्मन पर एहसान कर ताकि वह शरमावे और आईदा
दुशमनी से बाज़ रहे। बदी के बदले नेकी कर ताकि बद बदी करने से
पछताये और तुझ को नेक कहे।

पंद 4:- इफ़रात से हज़र कर और तफ़रीत से भी दर गुज़र

"tau phir ham ko dehshat kis baat ki, bakri ko pakdoonga aur maalik ko de doonga."

Latifa 7:- Ek mard ki joroo ladaaki thi, hamesha shauhar ko tang karti aur diq rakhti, jab bohot bimar huee tau shohar se boli ke "jo main mar jaoongi, too mere gham main kyonkar jiyega?" mard ne kaha ke. "mujhe yeh fikr hai jo too jaanbar ho gae, meri zindagi tere saath kis tarah basar hogi, kya karoonga kyon kar, jiyoonga."

Latifa 8:- Ek shakhs jungal main ba awaz buland takbir kehta aur door ja khada hota, kisi ne kaha: "too yeh kya karta hai." kaha: "mujh se sab log kaha karte thay ke teri awaz door se achhi ma'aloom hoti hai, is waaste main buland awaz se takbir kehta hoon aur door jakar sunta hoon."

Pand 1:- Khauf kar dushman ki chaaplusi se, ke deewar gir padti hai saelab ki pabosi se.

Pand 2:- Buraee ke badle bhalae karni darakhte-baardaar se seekh, ke jo us par teer chalaway woh uske wastay mewe girawe.

Pand 3:- Dushman par ehsaan kar takey woh sharmawe aur aaenda dushmani se baaz rahe, badi ke badle naki kar, takay bad badi karne se pachctawe aur tujh ko nek kahe.

Pand 4:- Irfraat se hazar kar aur tafreet se bhi dar guzar

جو کوئی زیادہ معرفت کریں شرف کہاوی اور کم فرج کریں تو

پر کوئی مسک بناویں کم گو ہو تو بیزبان کہیں تیر گو ہو تو حال اس

نام کہیں غمگندہ اور بے حال میں پسندیدہ تھوڑے ہمیشہ بگڑنے کی

نہ اٹھا ٹیپا جو کہ کوئی کہانی نہ اتنا کڑواہن کہ کوئی تپوگ دی

پندرہ شہزاد پادشاہ پادشاہی ہتھیاری دینک کی دشمنی بدسکا

دوستی ہے **بتر پندرہ** جو کوئی اور دن کو نیکی سکھاوی اور آپ ہی

بے باز نہ اویں ایسے ہی کہ چراغ رکھتا ہی اور آپ کہ نہیں دکھائی

پندرہ آج کا کام آج ہی رکھ کر پتھری کر آتی رکھ کا نہیں کوئی دفت

اجل کا نہیں **پندرہ** جو کوئی کچھ کہی اور کہی نیکو ہی جو پتھی اور کہی وہ

اوس کی پتھی جو کسی اور نہ کہی وہ پتھی **پندرہ** نفس کی پروری

نیز شیطانی کے فرمان بری عز کو کہ نفس ہی شیطان ہی اس کی

دکھ اور ایسے ہی اور ان ہی **پندرہ** دشمن دانا بھروسے جو انور شہ جان

کاپی بہتر اوس دوست کی ہی جو نادان ہی **پندرہ** اجا کہ سے ڈر

خلاف راہی او پکا تر **پندرہ** اخرا کو مہرود جان اور کسا سو کسی کو نہ ملے

خوبین

جو کوئی زیادہ صرف کرے۔ مُصرف کہاوے اور کم خرچ کرے۔ تو ہر کوئی ممسک
بتاوے۔ کم گو ہو تو بے زبان کہیں۔ پُرگو ہو تو طال اللسان نام رکھیں۔ غرض کہ
اوسط ہر حال میں پسندیدہ۔ متوسط ہمیشہ برگزیدہ ہے۔ نہ اتنا بیٹھا ہو کہ کوئی
کھالے۔ نہ اتنا کڑوا بن کہ کوئی تھوک دے۔

پند ۵:- شرناپا سیدار، خیرناپا سیدار سے بہتر ہے۔ نیک کی دشمنی بد کی دوستی سے
برتر۔

پند ۶:- جو کوئی اوروں کو نیکی سکھاوے اور آپ بدی سے باز نہ آوے۔ ایسا ہے
کہ چراغ رکھتا ہے اور آپ کچھ نہیں دیکھتا ہے۔

پند ۷:- آج کا کام آج ہی کر۔ کل پر مُلتوی نہ کر۔ اعتبار کل کا نہیں، کوئی وقت
اُجل کا نہیں۔

پند ۸:- جو کوئی کچھ کہے اور نہ کرے۔ وہ بدتر ہے۔

پند ۹:- نفس کی پیروی نہ کر، شیطان کی فرماں برداری نہ کر، چوں کہ نفس ہی
شیطان ہے۔ اُسی سے الحذر اور اُسی سے الأمان ہے۔

پند ۱۰:- دشمن دانا بہتر ہے۔ جس سے اندیشہ جان کا ہے۔ بہتر اس دوست سے
ہے جو نادان ہے۔

پند ۱۱:- حاکم سے ڈر۔ خلاف رائے اُس کی نہ کر

پند ۱۲:- خدا کو معبود جان۔ اُس کے سوا کسی کو نہ مان۔

जो कोई ज़्यादा सर्फ़ करे। मुसरिफ़ कहावे और कम खर्च करे। तो हर कोई मुमसिक बतावे कम गो हो तो बे ज़बान कहे। पुर गो हो तो तालुल लिसान नाम रखे। गर्ज कि औसत हर हाल में पसंदीदा। मुतवस्सित हमेशा बरगुज़ीदा है। न इतना मीठा हो कि कोई खा ले। न इतना कड़वा बन के कोई थूक दे।

पंद 5:- शर नापायदार, ख़ैर नापायदार से बतर है। नेक की दुशमनी बद की दोस्ती से बरतर।

पंद 6:- जो कोई औरों को नेकी सिखावे और आप बदी से बाज़ न आवे। ऐसा है कि चिराग़ रखता है और आप कुछ नहीं देखता है।

पंद 7:- आज का काम आज ही कर। कल पर मुल्लवी न कर। एतबार कल का नहीं, कोई वक़्त अजल का नहीं।

पंद 8:- जो कोई कुछ कहे और न करे। वह बदतर है।

पंद 9:- नफ़्स की पैरवी न कर, शैतान की फ़रमाँ बरदारी न कर, चूँकि नफ़्स ही शैतान है। उसी से अलहज़र और उसी से अलअमान है।

पंद 10:- दुश्मन दाना बेहतर है जिससे अंदेशा जान का है। बेहतर उस दोस्त से है जो नादान है।

पंद 11:- हाकिम से डर:- ख़िलाफ़ राय उस की न कर

पंद 12:- खुदा को माबूद जान। उस के सिवा किसी को न मान।

jo koi ziyada sarf karay, musrif kahawe, aur kam kharch karay to har koi mumsik batawe, kam go ho to be zaban kahen, pur go ho to taalil lisaan naam rakhen, gharaz ke ausat har haal main pasandida, mutawassit hamesha barguzida hai, na itna meetha ho ke har koi kha le, na itna kadwa ban ke koi thook de.

Pand 5:- Shar na paaedaar, khair na paaedaar se behtar hai, nek ki dushmani bad ki dosti se bartar.

Pand 6:- Jo koi auron ko neki sikhawe aur aap badi se baaz na aawe aisa hai ke chiraagh rakhta hai aur aap kuchh nahin dekhta hai.

Pand 7:- Aaj ka kaam aaj hi kar, kal par multawi na kar, aitibar kal ka nahin, koi waqt ajal ka nahin.

Pand 8:- jo koi kuchh kahay aur na karay, woh badtar hai.

Pand 9:- Nafs ki pairwi na kar, shaitan ki farman bardaari na kar, choonke nafs hi shaitan hai, usi se al-hazar aur usi se al-amaan hai.

Pand 10:- dushman daana behtar hai, jis se andesha jaan ka hai, behtar us dost se hai jo nadaan hai.

Pand 11:- Haakim se dar, khilaaf raye uski na kar.

Pand 12:- Khuda ko ma'abud jaan, uske siwa kisi ko na maan.

پند آدی کو چاہی کہ مہبت کی وقت ایسا نہ گہرا آوی کہ
 وہم اور فکر کا مغلوب ہو جاوی کہ چونکہ مغلوب سی واسطہ دفع کرنی
 مہبت کی کچھ تیر نہیں بن سکتی اور اسکی طبیعت تیر پر چنی
 من نہیں کرتے پند ابوجہد کو پسند نہ آوی دوسری کی ٹی پسند کرے
 پند اجیب جو یوں ڈرے اپنی جب پر آپ نظر کرے علم اخلاق
 کی کتابیں مطالعہ میں رکھے کہ ہر چند اصول اخلاق یکے جو تحریر کتابوں
 اون پر عمل کرے اور انکی فیض سے دونو جہان یکے سعادت حاصل کرے
 بیجا شرم جیادورہ ان کی بی اور نیکی اور ایمان کے نشانی
 بیجا نوان بی در نہ حیوان بی جاسی دنیا میں برکام کا تنظیم
 ایک کا دوسری سے ہمیشہ کام ہی جو ایک سے ایک شرمادے
 معاشرت کو نین جن فعل آوی بہت بیجا ٹی میں تری اور کٹی
 جانی ہی اور بی شرم تھی شرم نہیں آتی ہی بہت تری بی شرمی
 سے افسوس خدا شرمادے اور خدا کی نہ تھی شرم سے ہی شرم آوی
 دو کسخت سخت محرمات سی اضرار کرنا ہی اور جس کو اونکی ناز

پند ۱۳:- آدمی کو چاہیے کہ مصیبت کے وقت ایسا نہ گھبراوے، کہ وہم کے چکر میں آکر مغلوب ہو جاوے۔ کیونکہ مغلوب سے واسطہ دفع کرنے مصیبت کے کچھ تدبیر نہیں بن پڑتی اور اس کی طبیعت تدبیر سوچنے میں نہیں پڑتی۔

پند ۱۴:- جو تجھ کو پسند نہ آوے دوسرے کے لیے بھی پسند نہ کر۔

پند ۱۵:- عیب جو یوں سے ڈر۔ اپنے عیب پر آپ نظر کر۔

پند ۱۶:- علم اخلاق کی کتابیں مطالعے میں رکھ یہ چند اصول اخلاق کے جو تحریر کرتا ہوں اُن پر عمل کر اور اُن کے فیض سے دونوں جہاں کی سعادت حاصل کر۔

پہلی حیا:- شرم اور حیا لازمہ انسانی ہے اور نیک بخشتی اور ایمان کی نشانی۔ حیا ہے تو انسان ہے، ورنہ مطلق حیوان ہے۔ حیا سے دُنیا میں ہر کام کا انتظام ہے۔ ایک کا دوسرے سے ہمیشہ کام ہے جو ایک سے ایک شرماوے۔ معاملاتِ کونین میں خلل آوے۔

بیت : بے حیائی میں تیری عمر کٹی جاتی ہے

ارے بے شرم تجھے شرم نہیں آتی ہے

بیت : تیری بے شرمی سے افسوس، خدا شرماوے

اور خُدا کی نہ تجھے شرم سے بھی شرماوے

دوسری عفت:- عفتِ محرمات سے احتراز کرنا ہے اور نفس کو اُن کے ناز سے

पंद 13:- आदमी को चाहिए कि मुसीबत के वक्त ऐसा न घबरावे, कि वहम के चक्कर में आकर मग़लूब हो जावे। क्यूँकि मग़लूब से वास्ते दफ़ा करने मुसीबत के कुछ तदबीर नहीं बन पड़ती और उस की तबीअत तदबीर सोचने में नहीं पड़ती।

पंद 14:- जो तुझ को पंसद न आवे दूसरे के लिए भी पंसद न कर।

पंद 15:- ऐब जूयों से डर। अपने ऐब पर आप नज़र कर।

पंद 16:- इल्मे अख़लाक की किताबें मुताले में रख यह चंद उसूल अख़लाक के जो तहरीर करता हूँ उन पर अमल कर और उन के फैज़ से दोनों जहां की सआदत हासिल कर।

पहली हया:- शर्म और हया लाज़िमा इंसानी है और नेक बख़्ती और ईमान की निशानी। हया है तो इंसान है, वरना मुतलक हैवान है। हया से दुनिया में हर काम का इंतिज़ाम है। एक का दूसरे से हमेशा काम है जो एक से एक शर्मावे। मुआमलात-ए-कौनैन में ख़लल आवे।

बैत

बेहयाई में तेरी उम्र कटी जाती है
अरे बेशर्म तुझे शर्म नहीं आती है

बैत

तेरी बेशर्मी से अफ़सोस, खुदा शर्मावे
और खुदा की न तुझे शर्म से भी शर्म आवे

दूसरी इफ़्त:- इफ़्त-ए-मुहरमात से एहतिराज़ करना है। और नफ़्स को उन के नाज़ से

Pand 13:- Aadmi ko chahiye ke musibat ke waqt aisa na ghabrawe, ke weham ke chakkar main aakar maghloob ho jawe, kyunke maghloob se waasta dafa'a karne museebat ke kuchh tadbeer nahin ban padti aur uski tabiyat tadbeer sochne main nahin padti.

Pand 14:- Jo tujhko pasand na aaway, doosray ke liye bhi pasand na kar.

Pand 15:- Aib joyon se dar, apne aib par aap nazar kar.

Pand 16:- Ilm-e-akhlaq ki kitaben muta'lay main rakh, yeh chand usool, akhlaq ke jo tehrir karta hoon, un par amal kar aur unke faiz se dono jahan ki sa'aadat haasil kar.

pehli haya:- sharm aur haya laazima insaani hai, aur nek bakhti aur Imaan ki nishaani, haya hai to insaan hai, warna mutlaq haiwaan hai, haya se duniya main har kaam ka intizam hai, ek ka doosre se hamesha kaam hai, jo ek se ek sharmaway, ma'amlaat-e-kaunen main khalal aaway.

Bait

be hayaee main teri umr kati jaati hai
aray be sharm, tujhe sharm nahin aati hai

Bait

teri besharmi se afsos, khuda shramaway
aur khuda ki na tujhe sharm se bhi sharm aaway
Doosri Iffat:- Iffat-e-mahramaat se ihtiraz karna
hai aur nafs ko uke naaz se

سببی نیاز کرناہ جو پاکدامن ہی بخیر عورت اور کسا نظر میں ما اور
 ہر من ہی آدی دو نسبت رکھتا ہی ایک ملکی جو او کو علم اور عمل
 کے طرف لاتی ہی کردہ اور جو او کے رستگاری کا ہی دورانی بھی
 جو او کو نثرات نفسانی کے جانب بجاتی ہی جو وسیدہ او کے ارفاق
 کا ہی بہت گروہفت ہی نہ تھمہ میں عفت کی ابات ہی ہی ہی
 خست کی تیر **تیر** خانی اور خلق کی نزدیک عالی ہمت کا اعتبار
 ہی ہیند ہی جو انردون کا شعاری ہیند ہی ہیند ہی اپنی ہر ادنی
 پاتا ہی ہست ہمت تمام کی محروم رہ جاتا ہی ہیند ہی
 ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی
 اور ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی ہیند ہی
 جو قیمت اور قدر کثیر اور قلیل ہی اور تہہ پیشہ ظاہر اور کچی نظر
 شہین سے ڈول ڈول میں کچھ کم نہ چل ہی ہیند ہی ہیند ہی
 معنی برابر کرنا ہی اور سب پر ساوی نظر کرنا اس صفت کی
 عام ان نحتاج ہیند ہیند ہیند ہیند ہیند ہیند ہیند ہیند

بے نیاز کرنا، جو پاک دامن ہے۔ غیر عورت اُس کی نظر میں ماں اور بہن ہے
 آدمی دو نسبت رکھتا ہے۔ ایک ملکی جو اس کو علم اور عمل کی طرف لاتی ہے کہ وہ
 ذریعہ اس کی رُست گاری کا ہے۔ دوسری بھی جو اس کو لذات نفسانی کی جانب
 لے جاتی ہے جو وسیلہ اس کی گرفتاری کا ہے۔

بیت : گر صفت ہے نہ تجھ میں عفت کی

بات یہ ہے بڑی ہی نخت کی

تیسری ہمت :- خالق اور خلق کے نزدیک عالی ہمت کا اعتبار ہے۔ بلند ہمتی،
 جو انمردی کا شعار ہے۔ بلند ہمت اپنی مُرادیں پاتا ہے۔ پست ہمت مقاصد
 سے محروم رہ جاتا ہے۔ جس کا حوصلہ پست ہے۔ مفلس اور تنگ دست ہے۔ جس
 کی ہمت بلند ہے، سدا ارجمند ہے۔

قطعہ : ہمت کی پستی اور بلندی کا سب ہے فرق

جو قیمت اور قدر کثیر اور قلیل ہے

ورنہ بچشم ظاہر اگر کیجئے نظر

شاہیں سے ڈیل ڈول میں کچھ کم نہ چیل ہے

چوتھی عدل :- عدل کے معنی برابر کرنا ہے اور سب پر مساوی نظر کرنا۔ اس صفت
 کے عام انسان محتاج ہیں، خصوصاً صاحبانِ تخت و تاج، جس عدل سے

बेनियाज़ करना, जो पाक दामन है, ग़ैर औरत उस की नज़र में माँ और बहन है। आदमी दो निस्बत रखता है। एक मलिकी जो उस को इल्म और अमल की तरफ़ लाती है कि वह ज़रिया उसकी रुस्तगारी का है। दूसरी बहीमी जो उस को लज़ज़ात-ए-नफ़्सानी की जानिब ले जाती है जो वसीला उस की गिरफ़्तारी का है।

बैत

गर सिफ़त है न तुझ में इफ़्त की
बात यह है बड़ी ही ख़िफ़त की

तीसरी हिम्मत:- ख़ालिक और ख़ल्क के नज़दीक आली हिम्मत का एतबार है। बुलन्द हिम्मती जवांमर्दी का शिआर है। बुलन्द हिम्मत अपनी मुरादे पाता है। पस्त हिम्मत मकासिद से महरूम रह जाता है। जिस का हौसला पस्त है। मुफ़िलस और तंग दस्त है। जिस की हिम्मत बुलंद है, सदा अरजमंद है।

क़तआ

हिम्मत की पस्ती और बुलन्दी का सब है फ़र्क
जो कीमत और क़द्रे कसीर और क़लील है
वरना ब-चश्म-ए-ज़ाहिर अगर कीजिए नज़र
शाहीन से डील डोल में कुछ कम न चील है

चौथी अदल:- अदल के मानी बराबर करना है और सब पर मुसावी नज़र करना। इस सिफ़त के आम इंसान मोहताज हैं, ख़ुसूसन साहिबान-ए-तख़्त-ओ-ताज, जिस अदल से

be niyaaz karna, jo paak daaman hai, ghair aurat uski nazar main maan aur behen hai, aadmi do nisbat rakhta hai, ek mulki jo usko ilm aur amal ki taraf laati hai, ke woh zariya uski rastgaari ka hai, doosri baheemi jo usko lazzat-e-nafsaani ki jaanib le jaati hai, jo waseela uski giriftaari ka hai.

Bait

Gar sifat hai na tujh main iffat ki
Baat yeh hai badhi hi khiffat ki

Teesri himmat:- Khaaliq aur khalq ke nazdeek aali himmat ka aitibaar hai, buland himmati, jawanmardi ka shiaar hai, buland himmat apni muraaden paata hai, past himmat maqaasid se mahroom reh jaata hai, jis ka hausla past hai, muflis aur tangdast hai, jiski himmat, buland hai, sada arjumand hai.

Qata

Himmat ki pasti aur bulandi ka sab hai farq jo qeemat aur qadr-e-kaseer aur qaleel hai warna ba chashm-e-zaahir agar keejiye nazar shaahin se deel daul main kuchh kam na cheel hai
Chothi Adl:- adl ke ma'ani barabar karna hai aur sab par musawi nazar karna, is sifat ke aam insan muhtaaj hain, khusoosan sahibaan-e-takht o taj jis adl se

بادشاه انتظام کشور کاکرتابی **ابگرد** دنیا دار بندوبست اپنی
 گهر کاکرتابی **قطر** جوئی بر بہر عادل خواہ وہ منوم ہی یا نفس
 ہی او یکا حق بجانب گرگی و عوی امارت کا تاکہ دوق اپنی
 پتوں کو برابر رکھنی سہی دیکھو ہمیشہ دعوی ہی قلب ترازو میں
 وزارت میں **کاپاپون** **عفو** معنی عفو کی جتنی گناہ کا ہی کہ بہرہ
 خاص اللہ کا ہی بادشاہ جو خدا کا نائب ہی اور عین ہی **صفت**
 ہونی واجب ہی رعایا جو شاہ کی پیروی ہی شخص اپنی گہرا خسرو
 غرض دنیا میں کون ایس ہی جو خطا وار نہیں اور اپنی خواہ اور بادشاہ
 اور آقا سے عفو کا ابد در نہیں **پہر** جو عفو کار تو خاص است
 در خطا کردن اگر عفو نہم بر خطای منت **گہر** کارون کا
 عفو ہم کرنا کہ شعاری اول لاکہ ہی نوی خراب عفو کا ابد در
 ہی اول **پہر** معنی ہم کی بر داری کہ کردہ ہی صفت عزت
 باری کی ہی دیکھو خواہ نہ ہم کتاب بر داری با جو کہ بندوں کے
 نافرمانی اور ترک اور کفر سے فروری اور انکی سکارت اور انام

بادشاہ انتظامِ کشور کا کرتا ہے، ایک مردِ دنیا دار بند و بست اپنے گھر کا کرتا ہے۔
 قطعہ : جو ہے بے صبر عادل خواہ وہ مُنعم ہے یا مُفلس
 ہے اُس کے حق بجانب گر کرے دعویٰ امارت کا
 کہ دونوں اپنے پلوں کو برابر رکھنے سے دیکھو
 ہمیشہ دعویٰ ہے قلبِ ترازو میں، وزارت کا

پانچویں عُفو:۔ معنی عُفو کے بخشنا گناہ کا ہے کہ یہ وصف خاص اللہ کا ہے۔ بادشاہ
 جو خدا کا نائب ہے۔ اس میں بھی یہ صفت ہونی واجب ہے۔ رعایا جو بادشاہ کی
 پیرو ہے۔ ہر شخص اپنے گھر کا خسرو ہے۔ غرض دُنیا میں کون ایسا ہے جو خطاوار
 نہیں ہے اور اپنے خُدا اور بادشاہ اور آقا سے عُفو کا امیدوار نہیں۔

بے صبر:

چو عُفو کار تو خاص است در خطا کردن
 اگر قصور گنم بر سر خطائے نیست

بے صبر:

گناہ گاروں کا عُفو جرم کرنا کر شعار اے دل
 کہ ہے تو بھی خُدا کے عُفو کا امیدوار، اے دل

چھٹے حلم:۔ حلم، معنی حلم کے بُرد باری، کہ وہ بھی صفت حضرت باری کی ہے۔
 دیکھو خداوندِ عالم کتنا بُرد بار ہے۔ باوجودیکہ بندوں کی نافرمانی اور شرک اور کفر
 سے خبردار ہے۔ اور اُن کی شکایت اور طعن اور الزام بھی

बादशाह इतिजाम किशवर का करता है, एक मर्दे दुनियादार
बन्दोबस्त अपने घर का करता है।

कतआ

जो है बेस्र आदिल ख्वाह वह मुनइम है या मुफ़्लिस
है उस के हक़ बजानिब गर करे दावा इमारत का
कि दोनों अपने पल्लों को बराबर रखने से देखो
हमेशा दावा है क़ल्ब-ए-तराजू में, विज़ारत का
पाँचवें उफ़व:- मानी अफ़व के बख़्शना गुनाह का है कि यह वस्फ़ खास
अल्लाह का है। बादशाह जो खुदा का नाइब है। उस में भी यह सिफ़त
होनी वाजिब है। रिआया जो बादशाह की पैरो है। हर शख़्स अपने
घर का खुसरो है। गर्ज दुनिया में कौन ऐसा है जो ख़तावार नहीं है
और अपने खुदा और बादशाह और आका से अफ़व का उम्मीदवार
नहीं।

बेसब्र

चो उफ़वकार-ए-तू खास अस्त दर ख़ता करदन
अगर कुसूर कुनम बर सर ख़ताए-ए-नेस्त

बेसब्र

गुनाहगारों का अफ़व-ए-जुर्म करना कर शिआर ऐ दिल
कि है तू भी खुदा-ए-अफ़व का उम्मीदवार ऐ दिल
छठी हिल्म:- हिल्म, मानी हिल्म के बुर्दबारी, कि वह भी सिफ़त
हज़रत बारी की है। देखो खुदावंद-ए-आलम कितना बुर्दबार है।
बावजूदेके बन्दों की नाफ़रमानी और शिर्क और कुफ़्र से ख़बरदार है
और उन की शिकायत और तअन और इल्जाम भी

Badshah intizaam kishwar ka karta hai. ek mard-e-duniya daar band o bast apne ghar ka karta hain.

Qata

jo hai "Besabr" aadil, khwah woh mun'im hai ya muflis hai uske haq ba jaanib gar karay da'awa imarat ka ke donon apne pallon ko barabar rakhne se dekho hamesha da'awa hai qalb-e-tarazoo main Wizaarat ka Paanchwain afoo:- ma'ani afoo ke bakhshna gunah ka hai, ke yeh wsaf khaas Allah ka hai, Badshah, jo khuda ka naaeb hai, us main bhi yeh sifat honi waajib hai, riaya jo Badshah ki perou hai, har shakhs apne ghar ka Khusrau hai. gharaz duniya main kaun aisa hai jo khatawaar nahin hai aur apne khuda aur Badshah aur aaqa se afoo ka ummidwar nahin.

Besabr :

chu afoo kaar-e-tu khaas ast, dar khata kardan
agar qusoor kunam bar sar khata-e-nest

Besabr :

Gunahgaaron ka afoo-e-jurm karna kar shiaar ae dil ke hai tu bhi khuda-e-afoo ka ummidwar, ae dil Chhatay hilm:- hilm, ma'ani hilm ke burd baari, ke woh bhi sifat hazrat bari ki hai. Dekho Khuda wand-e-aalam kitna burd baar hai, baawa jood-e-ke bandon ki na farmami aur shirk aur kufr se khabar daar hai, aur unki shikaayat aur ta'an aur ilzaam bhi

سستیابی دور کوئی بی ایمان کے بعیت میں اور کوئی ماسز اسی کہتے ہیں
 پر وہ اونٹن سے بھی رحمت اور بخشش کا وعدہ اور قرار کرتا ہے
 اور عقوبت کا ایسا وار کرتا ہے **بیت** سچ ہی کہہ لی پھر ہی جو وہ مسیحا بنا
 کچھ اور کو نہیں علم سی لا اور علم کا مال سہ ہی کہہ بی بی کی بی بی کی
 کر **شعر** غلی تیلکان بدرون کی پی جری کا و متعام لا داغ خون
 برا تری خجرا جو پر گویا **توین** **محل** مراد وطن ہے خوشخوی ہی
 اور خاص اور عام کے دلجوئی شیرین زبانی اخلاق کے نشانی ہی
 اور پر یک پر میرا بنے اور خذہ پیشا بنے کہے کی عیب جوی کرنا
 کیسے ہے ترش اوٹی کرنا **دو** کی بے احسان کو اکثر زبان پر لونا
 آپ دوری پر احسان کر لے پہل جانا **سب** کے ساتھ مکرنگی ہے
 پیش آنا **چرا** ہی کام کے ٹی آپ تکلیف آوٹانا **اپنی** تویت
 زبان پر نہ لونا اور دن ہے اپنا وصفت **مکر** شرفنا **ایچا** **تلی** ہے
 بھر بیگانے لگانے پوتے بن **تتم** الفت مراد خاطر میں اپنی کو
 چننا ہی جب غفلتی دور پر تو کر لے ہیں **جیکہ** وہ ارجا کرتے ہو تو اور

الوکل التحدوت

سہتا ہے اور کوئی بے ایمان کسی مصیبت میں اُس کو ناسزا بھی کہتا ہے۔ پر وہ اُن سے رحمت اور بخشش کا وعدہ اور اقرار کرتا ہے۔ اور عُفو کا اُمیدوار کرتا ہے۔

بیت : سچ ہے کہ بے بہرہ ہے جو حِلْم سے

فائدہ کچھ اُس کو نہیں علم سے

اور حِلْم کا کمال یہ ہے

کہ بدی کے بدلے نیکی کرے

شعر : نیکی نیکاں بدوں کی ہے بدی کا انتقام

داغِ خوں میرا ترے خنجر کا جوہر ہو گیا

ساتویں خلق :- مُراد خَلْق سے خوش خوئی ہے۔ اور خاص و عام کے لیے دل جوئی،

شیریں زبان اخلاق کی نشانی ہے، اور ہر ایک پر مہربانی اور خندہ پیشانی۔ کسی کی

عیب جوئی نہ کرے، کسی سے تُرش روئی نہ کرے، دوسرے کے احسان کو اکثر

زبان پر لانا، آپ دوسرے پر احسان کر کے بھول جانا، سب کے ساتھ یک رنگی

سے پیش آنا، پرائے کام کے لیے آپ تکلیف اٹھانا، اپنی تعریف زبان پر نہ لانا،

اوروں سے اپنا وصف سُن کر شرمانا۔

ابیات : خَلْق سے بے صبر بے گانے یگانے ہوتے ہیں

تخمِ الفت مزرعہ خاطر میں اپنی بوتے ہیں

جیتا ہے جب تک خلیق اس پر فدا کرتے ہیں جان

جب کہ وہ مرجاتا ہے تُربت پہ اُس کی روتے ہیں

सहता है और कोई बेईमान किसी मुसीबत में उस को नासज़ा भी कहता है। पर वह उन से रहमत और बख़्शाइश का वादा और इकरार करता है और अफ़्वा का उम्मीदवार करता है।

बैत

सच है कि बे बहरा है जो हिल्म से
फ़ाएदा कुछ उस को नहीं इल्म से
और हिल्म का कमाल यह है
कि बदी के बदले नेकी करे

शेर

नेकी-ए-नेकां बदों कि है बदी का इंतिकाम
दाग़-ए-ख़ून मेरा तेरे ख़ंजर का जौहर हो गया

सातवीं ख़ुल्क:- मुराद ख़ुल्क से खुशख़ूई है। और ख़ासा-ओ-आम के लिए दिल जोई, शीरीं ज़बान अख़लाक की निशानी है, और हर एक पर मेहरबानी और ख़न्दा पैशानी। किसी की ऐब जोई न करे, किसी से तुर्श रूई न करे, दूसरे के एहसान को अक्सर ज़बान पर लाना, आप दूसरे पर एहसान करके भूल जाना, सब के साथ यक रंगी से पेश आना, पराए काम के लिए आप तकलीफ़ उठाना, अपनी तारीफ़ ज़बान पर न लाना, औरों से अपना वस्फ़ सुन कर शर्माना।

अब्यात

ख़ुल्क से बेसब्र बेगाने यगाने होते हैं
तुख़्म-ए-उल्फ़त मज़रआ ख़ातिर में अपनी बोते हैं
जीता है जब तक ख़लीक़ उस पर फ़िदा करते हैं जान
जब कि वह मर जाता है तुरबत पे उस की रोते हैं

sehta hai aur koi be iman kisi musibat main us ko na saza bhi kehta hai, par woh un se rehmat aur bakhshaaish ka wa'ada aur iqraar karta hai aur afoo ka ummidwar karta hai.

Bait

sach hai ke be behra hai jo hilm se faayeda kuchh usko nahin ilm se aur hilm ka kamaal yeh hai ke badi ke badle neki karen

She'r

Naki-e-nekan badon ki hai badi ka intiqam Daagh-e-khoon mera tirey khanjar ka jauhar ho gaya Saatwen khulq:- muraad khulq se khush khoee hai, aur khaas o aam ke liye dil joyee, sheerin zabani akhlaq ki nishaani hai, aur har ek par mehrbani aur khanda pashaani, kisi ki aib joyee na karay, kisi de tursh rooe na karay, doosray ke ehsaan ko aksar zaban par lana, aap doosray par ehsaan karke bhool jaana, sab ke saath yak rangi se pesh aana, paraye kaam ke liye aap taklif uthana, apni ta'arif zaban par na laana, auron se apna wasf sunkar sharmaana.

Abiyaat

Khulq se Besabr begane yagane hote hain Tukhm-e-ulfat mazra'a khaatir main apni botay hain jeeta hai jab tak khailq us par fida kartae hain jaan jab ke woh mar jaata hai turbat pe uski rotay hain

اسی کی سخاوت آدی میں کوئی صفت سخاوت سی بہتر
 نہیں ہے۔ نیک تو مگر مفلس سخی کے برابر نہیں۔ سخی دنیا میں نام
 پاتا ہی ہے اور مرگ پرست میں جانا ہی **بیت** اس صفت کا
 خاتم ایک خاتم ہوا ہے نام جس کا مشہور عالم ہوا **بیت** زردار
 میں خست ہی تو قارون سی ہی کمر ہے مفلس میں یہ
 بہت نو ہی خاتم کے برابر نوین شجاعت جس صفت
 کا نام شجاعت ہی ہے وہ جین اور تہور کی پوج میں ایک
 متوسط قوت ہی ہے مرد شجاع کا خدا ہمیشہ پادری ہے کہو کہ
 اوسکو سدا خدا کی فضل پر نظر ہی ہے وہ خدا کی سوا کسی سی نہیں
 ڈرتا ہے اور اوس کی حمایت پر تکیہ کرتا ہی ہے اللہ کی ہر دہی
 پر اپنی جان کو خطر میں ڈالتا ہے اور خدای ہی اوسکو
 پہلکی سے بھیج اور سلامت نکالتا ہے **بیت** رنی سی
 کیا عزیز و دنیا ہی ہے آخر ایک روز سب کو مرنا ہی **بیت** بڑھل
 ہزار آئین جری کو سبک نظر اور شجاع ایک ہی بیماری ہزار ہا

آٹھویں سخاوت :- آدمی میں کوئی صفت سخاوت سے بہتر نہیں، بخیل تو نگر مفلس
سخی کے برابر نہیں، سخی دُنیا میں نام پاتا ہے، اور مر کر بہشت میں جاتا ہے۔

بیت : اس صفت کا خاتم ایک حاتم ہوا

نام جس کا شہرہ عالم ہوا

بیت : زردار میں خفت ہے تو قاروں سے ہے کمتر

مفلس میں ہے ہمت تو ہے حاتم کے برابر

نویں شجاعت :- جس صفت کا نام شجاعت ہے۔ وہ جین اور تہور کے بیچ میں
ایک متوسط قوت ہے، مردِ شجاع کا خدا ہمیشہ یار رہے، کیونکہ اُس کو سدا خدا کے
فضل پر نظر ہے، وہ خدا کے سوا کسی سے نہیں ڈرتا، اور اسی کی حمایت پر تکیہ کرتا
ہے، اللہ کے بھروسے پر اپنی جان کو خطرے میں ڈالتا ہے اور خدا ہی اُس کو
پریشانی سے صحیح اور سلامت نکالتا ہے۔

بیت : مرنے سے کیا عزیزو ڈرنا ہے

آخر ایک روز سب کو مرنا ہے

بیت : بڑول ہزار آئیں جری کو سبکِ نظر

مردِ شجاع ایک ہی بھاری ہزار پر

आठवीं सखावत:- आदमी में कोई सिफत सखावत से बेहतर नहीं, बखील तवंगर मुफ़्लिस सखी के बराबर नहीं, सखी दुनिया में नाम पाता है, और मर कर बहिशत में जाता है

बैत

इस सिफत का खातिम एक हातिम हुआ
नाम जिस का शोहरा-ए-आलम हुआ

बैत

ज़रदार में ख़िस्सत है तो काखून से है कम तर
मुफ़्लिस में है हिम्मत तो है हातिम के बराबर

नवीं शुजाअत:- जिस सिफत का नाम शुजाअत है। वह जुब्न और तहव्वुर के बीच में एक मुतवस्सित कुव्वत है, मर्द-ए-शुजा का खुदा हमेशा यार रहे, क्योंकि उस को सदा खुदा के फज़ल पर नज़र है, वह खुदा के सिवा किसी से नहीं डरता, और उसी की हिमायत पर तकिया करता है, अल्लाह के भरोसे से पर अपनी जान को ख़तरे में डालता है और खुदा ही उस को परेशानी से सही और सलामत निकालता है।

बैत

मरने से क्या अज़ीज़ो डरना है
आख़िर एक रोज़ सब को मरना है

बैत

बुज़दिल हज़ार आयें जरी को सुब्क-ए-नज़र
मर्द-ए-शुजा एक ही भारी हज़ार पर

Aathvin Sakhawat:- Aadmi main koi sifat sakhawat se behtar nahin, bakhil tawangar muflis sakhi ke barabar nahin, sakhi duniya main naam paata hai aur markar Bahisht main jaata hai.

Bait

Is sifat ka khatim ek Hatim hua
naam jiska shuhra-e-aalam hua

Bait

Zardaar main khiffat hai, to Qaroon se hai kamtar
Muflis main hai himmat to hai Hatim ke barabar.

Navin Shuja'at:- Jis sifat ka naam shuja'at hai,
woh jubun aur taha'wwur ke beech main ek
mutawassit quwwat hai, mard-e-shuja'a ka khuda
hamesha yaar rahe, kyunke usko sada khuda ke
fazl par nazar hai, woh khuda ke siwa kisi se
nahin darta, aur usi ki himayat par takiya karta hai
Allah ke bharosay par apni jaan ko khatray main
daalta hai aur khuda hi usko pareshaani se sahih
aur salamat nikaalta hai.

Bait

Marne se kya azeezo darna hai
Aakhir ek roz sabko marna hai

Bait

Buzdil hazaar aayen jari ko sabuk-e-nazar
mard-e-shuja'a ek hi bhaari hai hazaar par

تواضع تواضع سبب ناموری کا پی۔ اور موجب بزرگی
 اگرچہ ہر صفت جہین ہو اور سکو سراپی۔ لیکن دو تمدن
 میں ضرور چاہی **حیث** سرعہ وقت بدل دیتی اور چھکتی
 ہتی **اشیت** وقت می ریزی کیوں نہ سر فر ہو گا
بکلی امانت امانت دار کا خانی اور مخلوف کی نزدیک
 اختیار ہے۔ خانی دونوں کی نظر میں ذیل اور خوار **حیث**
 ہر کوئی پاسکی نہ امانت کا مرتبہ اور جریل کو خدائی این
 کا لقب **دیانت** جو خانی ہی تودہ غرازیل ہی **کامین**
 ہی تو یہ جریل ہے **بارگاہ صادق** صادق پر جو عزت
 پاتا ہی۔ کا ذب ڈلت اوٹھاتا ہی۔ **رہنما** ہی خوب
 چیز ہے۔ **راستہ** پر دل غریبی۔ **سودا** ہی راستی سی
 آزاد کھلتا ہے۔ **سطح** کا پیادہ سپدا چلتی سی فرزین
 بن جاتا ہی۔ **سچ** کہنی سی زیادہ کوئی ثواب نہیں۔ **چوٹ** ہونے
 سی زیادہ کوئی ثواب نہیں **حیث** یہاں تک ہی راستہ

دسویں تواضع:- تواضع سبب ناموری کا ہے اور موجب برتری کا اگرچہ یہ صفت جس میں ہو اس کو سراہیے۔ لیکن دولت مندوں میں ضرور چاہیے۔

بیت : سر بلند وقتِ بذل دیتے اور جھکتے ہیں

شیشہ وقتِ مے ریزی کیوں نہ سرفرو ہوگا

گیارہویں امانت:- امانت دار کا خالق اور مخلوق کے نزدیک اعتبار ہے، خائن دونوں کی نظر میں ذلیل اور خوار،

بیت : ہر کوئی پاسکے نہ امانت کا مرتبہ

جبریل کو خدا نے امین کا لقب دیا

بیت : جو خائن ہے تو وہ عزازیل ہے

امین ہے تو بے صبر جبریل ہے

بارہویں صدق:- صادق ہر جگہ عزت پاتا ہے، کاذب ذلت اٹھاتا ہے، راست

بازی خوب چیز ہے، راست باز ہر دل عزیز ہے۔ سرواپنی راستی سے آزاد کہلاتا

ہے، شطرنج کا پیادہ سیدھا چلنے سے فرزین بن جاتا ہے۔ سچ کہنے سے زیادہ کوئی

ثواب نہیں، جھوٹ بولنے سے زیادہ کوئی عذاب نہیں۔

بیت : یہاں تک تو ہے راستی میں تاثیر

दसवीं तवाज़ो:- सबब-ए-नाम वरी का है और मुजिब-ए-बरतरी का अगरचे यह सिफ़त जिस में हो उसको सराहिये। लेकिन दौलतमंदों में ज़रूर चाहिए।

बैत

सरबुलंद वक्त-ए-बज़्ल देती और झुकते हैं
शीशा वक्त-ए-मैरेज़ी क्यूँ न सर फ़रो होगा

ग्यारहवीं अमानत:- अमानतदार का ख़ालिक और मख़लूक के नज़दीक एतबार है, ख़ाइन दोनों की नज़र में ज़लील और ख़्वार।

बैत

हर कोई पा सके न अमानत का मरतबा
जिब्रील को ख़ुदा ने अमीन का लक़ब दिया

बैत

जो ख़ाइन है तो वह अज़ाज़ील है
अमीन है तो बेसब्र जिब्रील है।

बारहवीं सिदक:- सादिक हर जगह इज़्ज़त पाता है, काज़िब ज़िल्लत उठाता है, रास्तबाज़ी ख़ूब चीज़ है, रास्तबाज़ हर दिल अज़ीज़ है। सरो अपनी रास्ती से आज़ाद कहलाता है, शतरंज का प्यादा सीधा चलने से फ़रज़ीन बन जाता है। सच कहने से ज़्यादा कोई सवाब नहीं, झूट बोलने से ज़्यादा कोई अज़ाब नहीं।

बैत

यहाँ तक तो है रास्ती में तासीर

Daswin Tawazau:- Tawazau sabab naamwari ka hai aur moojib bartari ka, agarche yeh sifat jis main ho usko sarahiye, lekin daulat mandon mein zuroor chaahiye.

Bait

Sarbuland waqt-e-bazl dete aur jhukte hain Sheesha waqt-e-mey rezi, kyon na sar fro hoga
Giyarahvin Amaanat:- Amaanat daar ka khaaliq aur makhloq ke nazdeek aitibaar hai, khaain donon ki nazar main zalil aur khwar

Bait

Har koi pa sakay, na amaanat ka martaba
Jibril ko khuda ne Amin ka laqab diya.

Bait

Jo khaain hai to woh Azazeel hai
Amin hai to "Besabr" Jibril hai

Barahvin sidq:- sadiq har jagah izzat pata hai, kaazib zillat uthata hai, raast baazi khoob cheez hai, raast baaz har dil aziz hai, sarv apni raasti se aazad kehlaata hai, shatranj ka pyaada seedha chalne se farzeen ban jata hai, sach kehne se ziyada koi sawab nahin, jhoot bolne se ziyada koi azaab nahin.

Bait

Yahan tak to hai raasti main taasir

میں تاثیر **۱۱** کرتی ہے سینے میں جگہ تیز **۱۳** پھینک دینا
 کرنا کام نیکر دین کا ہے قول سردان جان وارد قول حکمون
 کا ہے بیت لازم ہی آدمی کا مہلین ہوقول و فعل **۱۴** دعدہ اگر
 ہی نواد سکودنا کر **۱۵** چودہ توں تامل شتاب کا رندانی ہی
 اور تہہ اسکا پیشانی شوی بہرگز شتاب کار ہے **۱۶**
 لینی ہی شتاب کار ہی خوار ہی **۱۷** پر کام میں کرتا مل ایجان **۱۸**
 نا کر کے ہو وی تو پیمان **۱۹** زودی و شنابی اصطرایہ **۲۰**
 ہی باشت خوار ہی دخرایہ بیت پر کام میں ہو جلدی
 ہی کام نہ ان کا **۲۱** فصول و لغوت ہی کام نہ شنایان
 کا پندھویں محبت **۲۲** چھی محبت کی اثر سی آدمی **۲۳** چھی کلون
 کے طرف رجوع کرنا ہی **۲۴** اور بڑی محبت کے تاثیر سی
 بڑی کام کرنا شروع کرنا ہی **۲۵** دس ٹی چاٹی کر نیک محبت
 اختیار کرنا **۲۶** اور بڑی محبت سی انداز کرنا **۲۷** خصوصاً ٹرکون کو
 بھلی اور بڑی محبت کے بہت جلد تاثیر ہو **۲۸** سینے ہی **۲۹**

کر لیتا ہے سینے میں جگہ تیر

تیر ہویں وعدہ:- وعدہ وفا کرنا کام نیک مردوں کا ہے۔ ”قول مرداں جان دارد
قول حکیموں کا ہے۔“

بیت : لازم ہے آدمی کا مطابق ہو قول و فعل

وعدہ اگر کیا ہے تو اُس کو وفا کرو

چودھویں تامل:- شتاب کاری نادانی ہے اور نتیجہ اُس کا پشیمانی۔

مثنوی : بے صبر نہ کر شتاب کاری

لائی ہے شتاب کاری خواری

زودی و شتابی اضطرابی

ہے باعثِ خواری و خرابی

بیت : ہر کام میں ہو جلدی ہے کام نہ انسان کا

لاحولِ ولا قوت ہے کام یہ شیطان کا

پندرہویں صحبت:- اچھی صحبت کے اثر سے آدمی اچھے کاموں کی طرف رجوع

کرتا ہے اور بُری صحبت کی تاثیر سے بُرے کام کرنے شروع کرتا ہے۔ اس لیے

چاہیے کہ نیک صحبت اختیار کرے اور بد صحبت سے انکار کرے۔ خصوصاً لڑکوں کو

بھلی اور بُری صحبت کی بہت جلد تاثیر ہو جاتی ہے۔

कर लेता है सीने में जगह तीर
तेरहवीं वादा:- वादा वफा करना काम नेक मर्दों का है।
“कौल-ए-मरदाँ जानदारद कौल हकीमों का है।”

बैत

लाज़िम है आदमी का मुताबिक़ हो कौला-ओ-फेल
वादा अगर किया है तो उस को वफा करो
चौधवीं तआम्मुल:- शिताब कारी नादानी है और नतीजा उस का
पशेमानी।

मसनवी

बेसब्र न कर शिताब कारी
लाती है शिताब कारी ख़्वारी
जूदी व शिताबी इज़तराबी
है बाइस-ए-ख़्वारी व ख़राबी

बैत

हर काम में हो जल्दी है काम न इंसान का
ला हव्ला वला कुव्वत है काम यह शैतान का
पंद्रहवीं सोहबत:- अच्छी सोहबत के असर से आदमी अच्छे कामों
की तरफ़ रूजू करता है और बुरी सोहबत की तासीर से बुरे काम
करने शुरू करता है। इस लिए चाहिए कि नेक सोहबत इख़्तियार करे
और बद सोहबत से इंकार करे। खुसूसन लड़कों को भली और बुरी
सोहबत की बहुत जल्द तासीर हो जाती है।

kar leta hai seenay main jagah teer
Terahvin Wa'ada:- Wa'ada wafa karna kaam nek
murdon ka hai. "Qaul-e-mardaan jaandarad" qaul
hakimon ka hai.

Bait

Laazim hai aadmi ka mutaabiq ho qaul o fe'l
wa'ada agar kiya hai to usko wafa karo
Chandhavin Ta'ammul:- Shitab kaari nadaani
hai, aur nateeja uska pashemani.

Masnawi

"Besabr" na kar shitab kaari
laati hai shitab kaari khwari
zoodi o shitabi iztirabi
hai baais-e-khwari o Kharabi

Bait

Har kaam main ho jaldi, hai kaam na insaan ka
Lahaula wala quwwat, hai kaam yeh shaitaan ka
Pandrahvin Suhbat:- Acchi suhbat ke asar se
aadmi achhe kamon ki taraf rujoo karta hai aur
buri suhbat ki taasir se bure kaam karne shuroo
karta hai, is liye chaahiye ke nek subhat ikhtiyar
karay aur bad suhbat se inkaar karey, khusoosan
ladhon ko bhhali aur buri suhbat ki bohot jaldi
taasir ho jaati hai.

کیونکہ اوکھی کچی طبیعت اثر پذیر ہوتی ہے۔ اونکو اچھی
 صحبت مناسب ہے اور بری صحبت سے بچنا واجب ہے۔
 کیونکہ کچی کٹری بن مورتی سے خم آتا ہے اور پٹی لڑکی کا
 خم آگ میں سے کھنی سے بھل نام جاتا ہے۔ آپ سے
 زیادہ دانائی پاس نہیں ہے کچھ نہ کچھ دانائی کا اثر ہی
 ملے گا اور آپ سے زیادہ نادان ہنسنے سے اونکی سنا
 نادان ہو جائی گا اپنا حکموں کا بہ قول ہے ای پسر
 کہ صحبت کا ہوتا ہی بیشک اثر نہ بیٹھہ ایک دم جا پون
 بے قرین کہ عاقل کا جاہل نہیں ہنسنے کی عمل قول سعدی
 پر کر بار بار۔ مکن صحبت جاہلان اختیار قطور نہیں کتاب
 دل تو یکی کتاب گوشہ عافیت میں تنہا بیٹھہ تنگ
 تنہائی سے جب آجادی پاس دانوں کی خوارا بیٹھہ
 کوئی دان نہیں ہی تو ناچار پاس نادانوں کی فراجا بیٹھہ
 الغرض بیٹھہ ہر جگہ بیٹھہ ہر نہ جاہل کی پاس اصل بیٹھہ

کیوں کہ ان کی کچی طبیعت اثر پذیر ہوتی ہے۔ اُن کو اچھی صحبت مناسب ہے اور بُری صحبت سے بچنا واجب، کیوں کہ کچی لکڑی میں موڑنے سے ہی خم آتا ہے۔ اور پکی لکڑی کا خم آگ میں سینکنے سے بہ مشکل تمام جاتا ہے۔ آپ سے زیادہ دانا کے پاس بیٹھنے سے کچھ نہ کچھ دانائی کا اثر آ ہی جائے گا، اور آپ سے زیادہ ناداں کے ہم نشینی سے اور بھی، نادان ہو جائے گا۔

ابیات : حکیموں کا یہ قول ہے اے پسر

کہ صحبت کا ہوتا ہے بے شک اثر

نہ بیٹھ ایک دم جاہلوں کے قریں

کہ عاقل کا جاہل نہیں ہم نشیں

عمل قولِ سعدی پہ کر بار بار

مکن صحبت جاہلاں اختیار

نہیں لگتا ہے دل تولے کے کتاب

گوشہٴ عافیت میں تنہا بیٹھ

تنگ تنہائی سے جب آ جاوے

پاس داناؤں کے خدارا بیٹھ

کوئی دانا نہیں ہے تو تو ناچار

پاس نادانوں کے ذرا جا بیٹھ

الغرض بیٹھ ہر جگہ بے صبر

پر نہ جاہل کے پاس اصلاً بیٹھ

क्यूँकि उनकी कच्ची तबीयत असर पज़ीर होती है। उनको अच्छी सोहबत मुनासिब है, और बुरी सोहबत से बचना वाजिब, क्यूँकि कच्ची लकड़ी में मोड़ने से ख़म आता है। और पक्की लकड़ी का ख़म आग में सेंकने से बमुश्किल तमाम जाता है। आप से ज़्यादा दाना के पास बैठने से कुछ न कुछ दानाई का असर आ ही जाएगा, और आप से ज़्यादा नादां की हमनशीनी से और भी नादान हो जाएगा।

अब्यात

हकीमों का ये कौल है ऐ पिसर
कि सोहबत का होता है बेशक असर
न बैठ एक दम जाहिलों के करीं
कि आक़िल का जाहिल नहीं हमनशी
अमल कौल-ए-सा'दी पे कर बार बार
मकुन सोहबत-ए-जाहिलाँ इख़्तियार

क़तआ

नहीं लगता है दिल तो ले के किताब
गोशा-ए-आफ़ियत में तन्हा बैठ
तंग तन्हाई से जब आजावे
पास दानाओं के खुदारा बैठ
कोई दाना नहीं है तो नाचार
पास नादानों के ज़रा जा बैठ
अलगर्ज़ बैठ हर जगह बेसब्र
पर न जाहिल के पास असलन बैठ

Kyonke un ke kacchi tabiyat asar pazeer hoti hai, unko achhi subhat munasib hai aur buri subhat se bachna wajib kyonke kacchi lakdi main modne se hi kham aata hai aur pakki lakdi ka kham aag man senknae see ba-mushkil tamam jata hai. Aap se ziyada dana ke paas baithne se kuch na kuch daanai ka asar aahi jayega aur aap se ziyada nadan ki ham nashani see aur bhi naadan ho jayega.

Abiyat

Hakimon ka yeh qaul hai Ae pisar
Ke subhat ka hota hai beshak asar
Na baith ek dam jahilon ke qareen
Ke aaqil ka jahil nahi ham-nasheen
amal qaul-e-Saadi pa kar bar bar
Makun subhat jahilan ikhtiyar

Qata

Nahi lagta hai dil to ley ke kitab
Gosha-e-aafiyat main tanha baith
Tang tanhai se jab aajawe
Paas daanaon ke khudara baith
Koi dana nahi hai to nachar
Paas nadanon ke zara ja baith
Algharaz baith har jagah "Besabr"
Par na jahil ke paas asla baith

قطر پر روشنی فیرنے بہرہ خوش ہرابت بہرہ بکھو قرمانی
 نام پہی جس جگہ بوی کا ہو ۱۱ ایسی صحبت سی خوش تنہائی
بیت صحبت نیک اختیار کرو ۱۱ ہنشتی بے بد کے عار کرو
 نیک صحبت کا ہی نتیجہ نیک ۱۱ بد کی صحبت میں سو فرین نہ آ
 صحبت نیک گرو عمر کو نصیب ۱۱ بوی اخلاق کی تیری تیریب
 کیا نہ تونی سنای نیک تعال ۱۱ سنگ اصحاب کعب کا احوال
 نیک صحبت سی بوی رو بر گت ۱۱ صحبت بد سی آوی بو رگت
 کی ہن بینی نصاب معقول ۱۱ نھا خوش بوی کو نھا مفل
خاتمہ کتاب

شکر خدا کا اور احسان کہ سرہ زمین گلستان سیرگاہ صالح اور نیک
 یعنی گلستان بند او سکی کرم کی آب باری سبھی سبز اور شاہ اب
 ہوا ۱۱ اور سرہ تو این بوستان او سکی فضل کے آب باری سبھی تازہ
 اور سیراب ۱۱ ہر داستان برای خود ایک رنگ کیاری ہی
 کہین پہل اور کہین بسواری ہی ۱۱ زمین اسکی شگفتہ ہی ۱۱ پر روشنی

قطعہ : پیرِ روشن ضمیر نے بے صبر
خوش ہدایت یہ مجھ کو فرمائی
نام بھی جس جگہ بدی کا ہو
ایسی صحبت سے خوش ہے تنہائی

بیت : صحبتِ نیک اختیار کرو ہم نشینی سے بد کے عار کرو
نیک صحبت کا ہے نتیجہ نیک بد کی صحبت میں سوزِ ر ہیں نہ اک
صحبتِ نیک گر ہو تجھ کو نصیب ہووے اخلاق کی تیرے تہذیب
کیا نہ تو نے سنا ہے نیک خصال سگِ اصحابِ کہف کا احوال
نیک صحبت سے ہووے مردِ بزرگ صحبتِ بد سے آدمی ہو گرگ
کی ہیں میں نے نصائحِ معقول خواہ خوش ہووے کوئی، خواہ ملول

خاتمہ کتاب

شکر خُدا کا اور احسان کہ یہ رنگین ”گلستانِ سیرگاہ صالح یعنی ”گلستانِ ہند“
اُس کی کرم کی آبِ یاری سے سرسبز اور شاداب ہوا۔ اور یہ نو آئین بوستان اس کے
فضل کی آبِ یاری سے تازہ اور سیراب، ہر داستان برائے خود ایک رنگارنگ
کیاری ہے۔ کہیں پھول اور کہیں پھلواڑی ہے۔ زمین اس کی شگفتہ ہے۔ ہر روش

कतआ

पीरे रौशन ज़मीर ने बेसब्र
खुश हिदायत यह मुझ को फ़रमाई
नाम भी जिस जगह बदी का हो
ऐसी सोहबत से खुश है तन्हाई
बैत

सोहबत-ए-नेक इख़्तियार करो
हम नशीनी से बद के आर करो
नेक सोहबत का है नतीजा नेक
बद की सोहबत में सो ज़रर हैं न इक
सोहबत-ए-नेक गर हो तुझ को नसीब
होवे अख़लाक़ की तेरे तहज़ीब
क्या न तू ने सुना है नेक ख़िसाल
सग-ए-असहाब-ए-कहफ़ का एहवाल
नेक सोहबत से होवे मर्द बुजुर्ग
सोहबत-ए-बद से आदमी हो गुर्ग
की हैं मैंने नसाएह माकूल
ख़्वाह खुश होवे कोई, ख़्वाह मलूल

खातिमा ए किताब

शुक्र खुदा का और एहसान कि यह रंगीन
“गुलिस्तान-ए-सैरगाह सालेह यानी “गुलिस्तान-ए-हिन्द”, उस के
करम की आबयारी से सर सबज़ और शादाब हुआ। और यह नौ
आईन-ए-बोसतान उस के फज़ल की आबयारी से ताज़ा और सैराब,
हर दास्तान बराए-ख़ुद एक रंगारंग कियारी है। कहीं फूल और कहीं
फुलवारी है। ज़मीन इस की शगुफ़ता है। हर रविश

Qata

Peer-e-roshan zameer ne "Besabr"
Khush hidaayat ye mujh ko farmayi
Naam bhi jis jagah badi ka ho
Aisi subhat se khush hai tanhaee

Bait

Suhbat-e-nek ikhteyar karo
Ham nashini se bad ke aar karo
Nek suhbat ka hai nateeja nek
Bad ki suhbat main sau zarar hain na ek
Suhbat-e-nek gar ho tujh ko naseeb
Howay akhlaq ki tere tehzeeb
Kya na toone suna hai nek khisaal
Sag-e-ashaab-e-kahf ka ahwaal
Nek suhbat se howay mard buzurg
Suhbat-e-bad se aadmi ho gurg
Ki hain main ne nasayeh ma'aqool
Khwah khoosh howay koi, khwah malool

Khaatma-e-Kitaab

Shukr khuda ka aur ehsaan ke yeh rangeen
"Gulistan-e-sairgah saaleh" ya'ani "Gulistan-e-
Hind" uski karam ki aabyaari se sar sabz aur
shadab hua, aur yeh no aaeen-e-bostaan, uske
fazl ki aabyaari se taaza aur sairaab, har daastan
baraye khud ek ranga rang kiyaari hai, kahin
phool aur kahin phulwari hai, zameen iski
shagufta hai. har ravish

نغمت کی کانٹون سی رفتہ ہی ہر قطعہ میں رنگ آفری اور
 گلکاری ہی ہستی فصاحت کی نہر پر طوت جاری ہی موزون
 فقیر شمشاد اور سوسلی لطیفی طاووس اور نکستی تروہی و مہلو
 مدلی سعانی کی گل میں طرز کے قمری محاربی کی پھل میں شکار
 اشجار ہندون کے بنوں سے پڑبا و نسیم خوش بیانی ہی
 طبع موزون کی باغبانی ہی واہ واہ کیا گلزار ہے
 جوہر دیکھوئی ہی بہار ہی ابھی اس باغ کو تڑبا و اللہ
 دوران اور گردش گردون کے خزان سی اپنی غایت
 کے سب ابر میں محفوظ رہی **قطر** بس ای بہر بس کراب
 زیادہ قہر ہی گفت و گو سب نازگ فراجون کی مدلل
 دل کا ہوشاید اپنی چپ رہنی میں ہی ایک بات
 آخر نکستی ہی خوشی معنی دارو کہ درگفتن ہی آید

بجور سے تاریخ حکیم ابرہیل ۶۱۸

سہارنپور میں تمام ہوئے

لغات کے کانٹوں سے رخنہ ہے۔ ہر قطعہ میں رنگ آمیزی اور گل کاری ہے۔ فصاحت کی نہر ہر طرف جاری ہے۔ موزوں فقرے شمشاد اور سر و ہیں۔ لطیفے طاؤس اور نکتے تدر و ہیں۔ مضمونوں کے بدلے معانی کے گل ہیں۔ طرز کے قمری محاورے کے بلبل ہیں۔ اشعار کے اشجار، پندوں کے میووں سے پُر بار، نسیم خوش بیانی ہے۔ طبع موزوں کی باغبانی ہے۔ واہ واہ کیا گلزار ہے۔ جدھر دیکھوئی ہی بہار ہے۔ الہی اس باغ کو تند باد انقلابِ دوراں اور گردشِ گردوں کی خزاں سے اپنی عنایت کے سایہ ابر میں محفوظ رکھے۔

قطعہ : بس اے بے صبر بس کر اب زیادہ اپنی گفتگو
سب نازک مزاجوں کے ملال دل کا ہو شاید
ارے چپ رہنے میں بھی ایک بات آخر نکلتی ہے
خموشی معنی دارد کہ در گفتن نمی آید

بعونہ تعالیٰ: تاریخِ یکم اپریل سن ۱۸۷۱ء

سہارن پور میں تمام ہوئی

(ختم شد)

लुगात के कांटो से रखना है। हर कतआ में रंग आमेज़ी और गुलकारी है। फसाहत की नहर हर तरफ़ जारी है। मौजूँ कुमरी शमशाद और सरो हैं। लतीफ़े ताऊस और नुक्ते तदरो हैं। मज़मूनों के बदले मआनी के गुल हैं। तर्ज़ के कुमरी मुहावरे के बुलबुल हैं। अशआर के अशजार, पंदो के मेवों से पुरबार, नसीम-ए-ख़ुश बयानी है। तबअ-ए-मौजूँ की बाग़बानी है। वाह वाह क्या गुलज़ार है। जिधर देखो नई ही बहार है। इलाही इस बाग़ को तुन्द बाद-ए-इन्क़लाब-ए-दौरां और गरदिश-ए-गर्दू की ख़िज़ाँ से अपनी इनायत के साया-ए-अब्र में महफूज़ रखे।

कतआ

बस एक बेसब्र बस कर अब ज़्यादा अपनी गुफ़्तगू सबब नाज़ुक मिज़ाजों के मलाल-ए-दिल का हो शायद अरे चुप रहने में भी एक बात आख़िर निकलती है ख़ामोशी मानी-ए-दारद कि दर गुफ़्तन नमी आयद

बिअवनिहि तआला : तारीख़ यकुम अप्रैल सन 1871 ई
सहारन पूर में तमाम हुई।

(ख़त्म शुद)

lughaat ke kaanton se rakhna hai, har qat'ay main rang aamezi aur gul kaari hai, fasaahat ki nehar har taraf jaari hai, mauzoon qumri shamshaad aur sarw hain, lateefey taoos aur nuktay tadaro hain, Mazmoonon ke badle ma'ani ke gul hain, tarz ke qumri muhawray ke bulbul hain, ash'aar ke ashjaar, pandon ke mewon se pur baar, nasim-e-khush bayani hai, tab'a-e-mauzoon ki baaghbaani hai, wah wah kya gulzaar hai, jidhar dekho, nai hi bahaar hai, Ilaahi is baagh ko tund baad-e-inqilaab-e-dauran aur gardish-e-gardoon ki khizaan se apni inayat ke saya-e-abr main mehfooz rakhe.

Qata

Bas ae "Besabr" bas kar ab ziyada apni guftgu sabab naazuk mizajon ke malaal-e-dil ka ho shayad arey chup rehne main bhi ek baat aakhir nikalti hai khamoshi ma'ani daarad ke dar guftan nami aayad

Bi-awnihi ta'ala:

Tareekh yakum April san 1871 eesawi
Saharanpur main tamaam huee

(Khatm shud)

کتابیات

- | | | |
|---|--|--|
| رسالہ ”بدیع البدایح“
”گلستانِ ہند“ | منشی بال مکند بے صبر
منشی بال مکند بے صبر | مطبوعہ ۱۸۷۰ء
غیر مطبوعہ
(مخطوطہ مملوکہ تقی عابدی،
ٹورنٹو لائبریری) |
| مثنوی ”اخگر عشق“ | منشی بال مکند بے صبر | مطبوعہ / نایاب /
مملوکہ مختار الدین |
| مثنوی ”لختِ جگر“ | منشی بال مکند بے صبر | مطبوعہ خورشید جہاں تاب
سہارن پور |
| ”دیوانِ بے صبر“ | منشی بال مکند بے صبر | غیر مطبوعہ (مملوکہ تقی عابدی،
ٹورنٹو لائبریری) |
| غالب کا ایک مشاق شاگرد کالی داس گپتارضا
تلامذہ غالب
”خم خانہ جاوید“ | مالک رام
لالہ سری رام | (مطبوعہ ساکار پبلشرز، ممبئی)
مکتبہ جامعہ، دہلی، ۱۹۹۲ء
مطبوعہ ۱۳۳۰ ہجری |

□□□



GULISTAN-E-HIND

by

Baal Mukund 'Besabr'

Edited by

Dr. Syed Taqi Abidi

गुलिस्तान-ए-हिन्द

बाल मुकुन्द बेसब्र

संपादित

सय्यद तक़ी आबिदी

